

Le Mur de Berlin s'ouvre

page 27

INTER-CONTACT
770-7207

Anciennement Inter-Union.
Le seul service professionnel de rencontre dans la région.

VENDREDI

LeDroit

77^e ANNÉE — NUMÉRO 191 OTTAWA-HULL 10 NOVEMBRE 1989 50¢

Wells joue les trouble-fête

La séance d'ouverture marathon de la première journée d'une conférence fédérale-provinciale qui devait porter sur l'économie s'est terminée par une proposition de ré-

férendum national sur l'accord du lac Meech, déposée par le premier ministre de Terre-Neuve, Clyde Wells.

pages 3, 4, 18 et 20

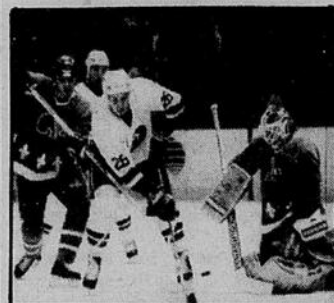


FRANÇOIS ROY, LeDroit

La séance d'ouverture de la conférence a été marquée par une passe d'armes entre Clyde Wells, Brian Mulroney et David Peterson.

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Les Nordiques goûtent enfin à la victoire

page 67

HOCKEY

Canadien 1
Blues 1

Bruins 6
Oilers 2

Nordiques 7
Islanders 5

North Stars 5
Red Wings 1

Maple Leafs 4
Flyers 1

Blackhawks 4
Penguins 3

LA RÉGION

Une accidentée se fait recoudre un bras

page 5

LE MONDE



Deng Xiaoping se retire

page 28

MÉTÉO



MAX. 6 MIN. 0

A suivre en page 2

PENSEZ-Y

L'essentiel n'est pas de vivre, mais de bien vivre.

Platon

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1G 3J9. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$119 pour 48 semaines; \$91 pour 36 semaines; \$62 pour 24 semaines; \$33 pour 12 semaines. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada:** \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. **Les pays étrangers:** \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



- Renseignements (613) 560-2500
- Abonnements 560-2525
- Samedi 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
- Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi 8h 30-17h 00
- Salle des nouvelles 560-2711

OFFRE SPÉCIALE D'ABONNEMENT

Payez seulement 1.99 \$ par semaine durant 10 semaines

Une économie de 43% sur le prix en kiosque!

Oui, je veux m'abonner Je paye seulement

10 semaines 19.90 \$
Faites parvenir ce coupon et votre cheque ou mandat postal à

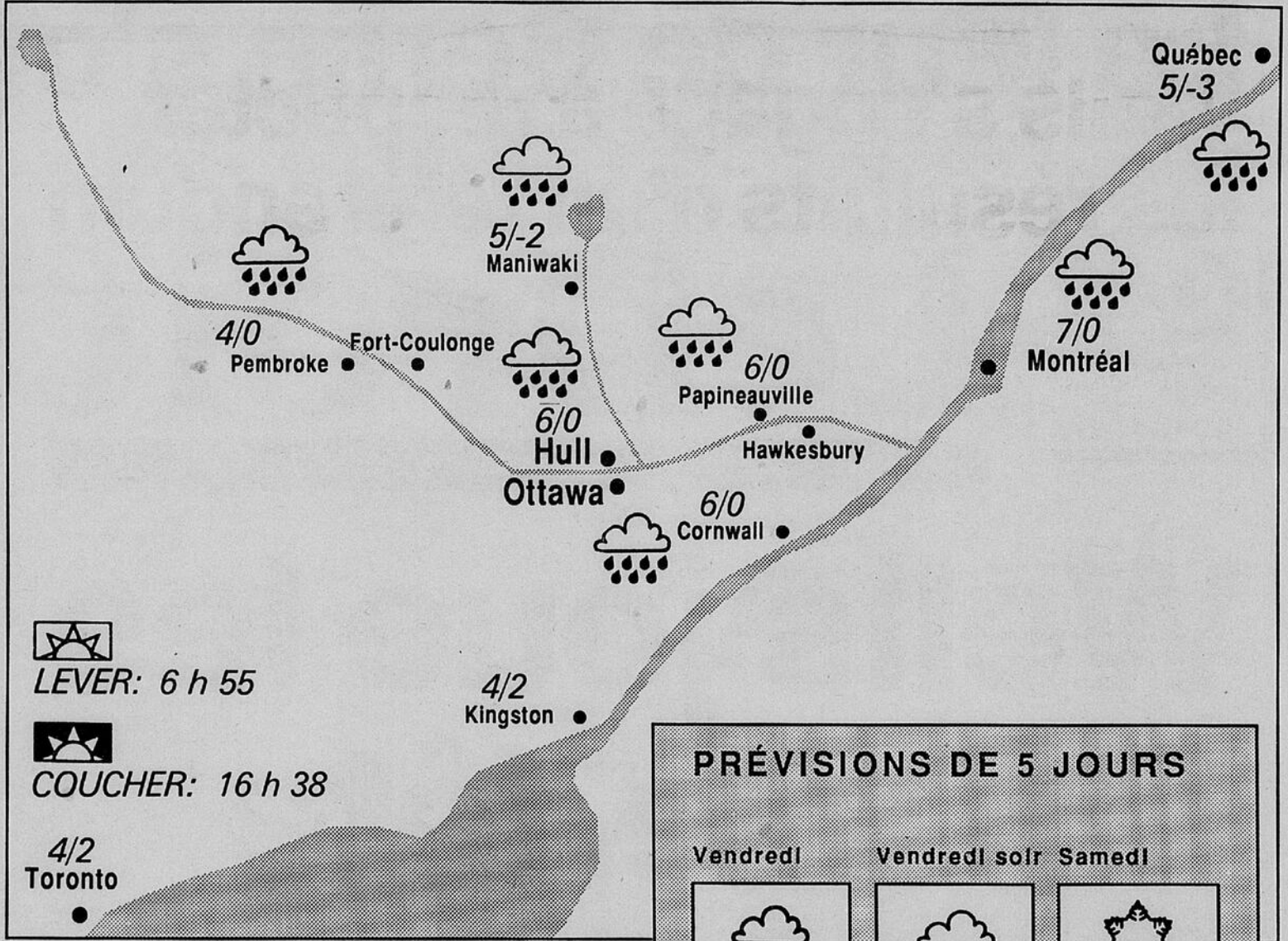
LeDroit
Service du tirage
375, rue Rideau
C.P. 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

tél.: 1-800-267-6961

Cette offre spéciale se termine le 16 décembre 1989. Elle est non renouvelable.

Tu pas le droit de t'en passer!

LeDroit



LEVER: 6 h 55



COUCHER: 16 h 38

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Pontiac, Gatineau et Lièvre:
Nuageux avec averse ou chutes de neige dispersées. Vents du sud-ouest de 30 à 50 km-h. Risque de précipitations: 40 p.c. Demain: nuageux avec possibilité d'averses ou de chutes de neige fondante.

Cornwall, Montréal, Estrie et Trois-Rivières:
Plutôt nuageux avec possibilité d'averses ou de chutes de neige fondante. Vents du sud-ouest de 30 à 50 km-h. Risque de précipitations: 30 p.c. Demain: nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses ou de chutes de neige fondante.

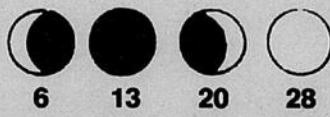
LES PRÉVISIONS

Nuageux avec averse de pluie ou de neige fondante. Vents du sud-ouest de 30 à 50 km/h. Risque de précipitations de 30 %. Demain et dimanche: peu de changements.

LES RECORDS

Maximum: 19,4 en 1948
Minimum: -8,9 en 1956

Les lunes de novembre



Au Canada

	Min.	Max.	London		Saskatoon	
Calgary	-03	03	Moncton	06 12	St. John's, T.-N.	-01 -04
Charlottetown	06	11	Montréal	08 12	Toronto	06 10
Churchill	-07	-02	Ottawa	06 12	Vancouver	10 15
Edmonton	-03	00	Québec	05 07	Victoria	13 16
Fredericton	05	15	Regina	-02 -01	Whitehorse	-25 -23
Halifax	08	13	Saint John, N.-B.	06 15	Winnipeg	-04 07

Le monde

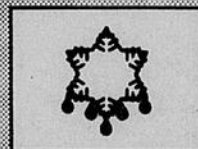
	Min.	Max.	La Havane		New York	
Acapulco	25	30	Las Vegas	08 22	Orlando	22 30
Barbade	28	29	Londres	05 11	Paris	04 14
Bermudes	24	27	Madrid	07 20	Rome	02 18
Bruxelles	04	10	Mexico	10 28	San Juan	25 30
Daytona Beach	21	29	Miami Beach	22 29	Tampa	23 29
Honolulu	22	29	Nassau	22 30	Washington	- -

PRÉVISIONS DE 5 JOURS

Vendredi

Vendredi soir

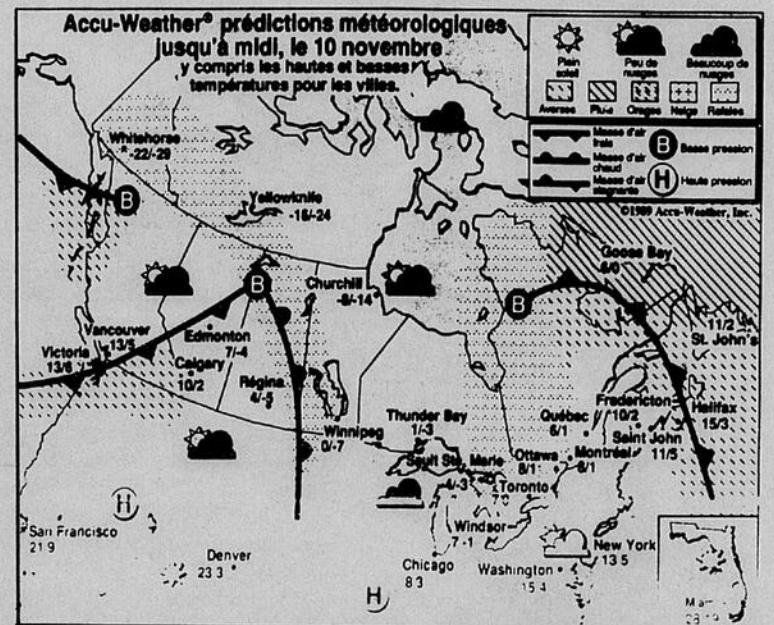
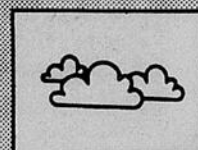
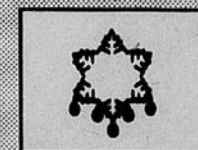
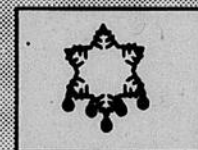
Samedi



Dimanche

Lundi

Mardi



LeDroit

Tu pas le droit de t'en passer!

EN MANCHETTE

Wells s'engage à respecter les résultats d'un référendum

Michel C. Auger
Presse Canadienne

OTTAWA C'est par une proposition de référendum national sur l'accord du lac Meech que s'est terminée, hier, la séance d'ouverture marathon de la première journée d'une conférence fédérale-provinciale qui devait porter sur l'économie.

Le premier ministre de Terre-Neuve Clyde Wells, qui venait tout juste de dire qu'une province ne devrait pas avoir le droit de bloquer l'évolution du pays, s'est engagé à respecter les résultats d'un référendum pan-canadien sur l'Accord du lac Meech s'il devait être le seul à en bloquer l'adoption.

«Si j'étais le seul (à refuser l'accord), je devrais réfléchir beaucoup, et je dirais au premier ministre (du Canada): convoquez un référendum et je respecterai les vœux du peuple canadien», a soutenu M. Wells dans une entrevue à la sortie de la séance inaugurale de la conférence.

Réaction fédérale

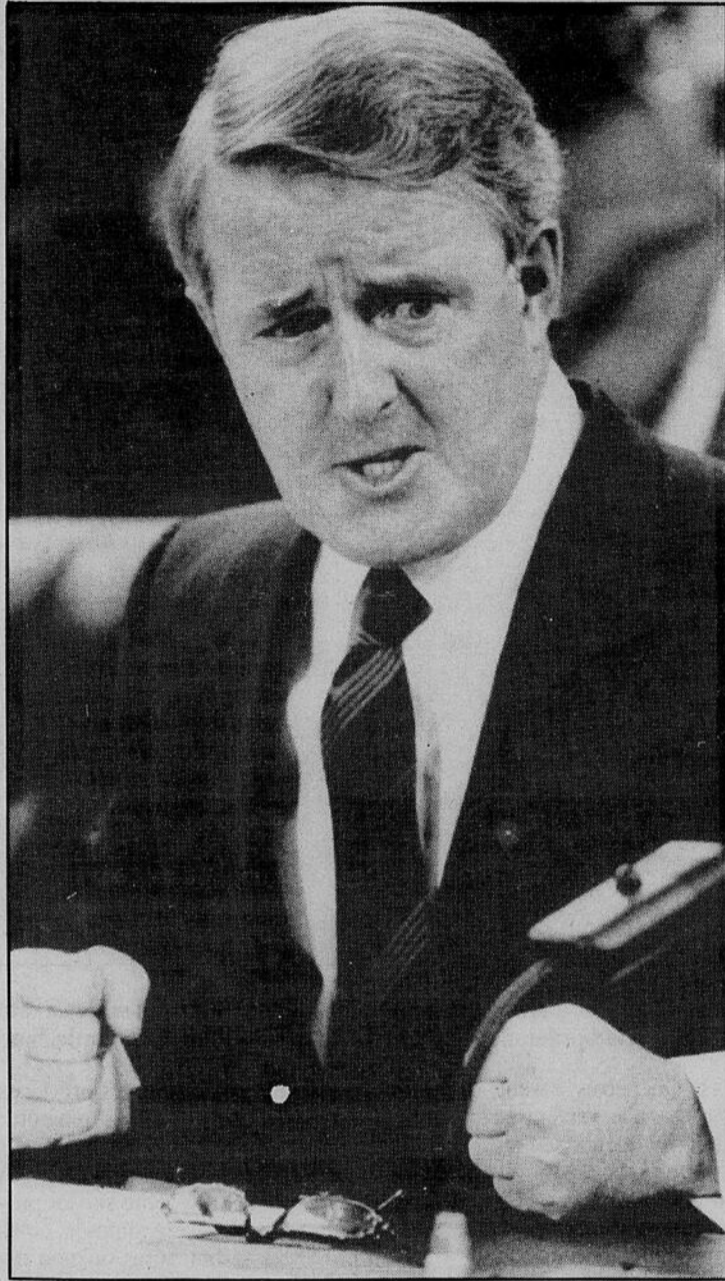
«Oubliez ça», a lancé, laconique, le ministre fédéral responsable des relations fédérales-provinciales Lowell Murray, pour qui l'idée de référendums nationaux a déjà été mentionnée, mais pour être abandonnée aussitôt. Le premier ministre Brian Mulroney devait lui aussi rejeter l'idée en fin de journée.

La séance d'ouverture de la première conférence fédérale-provinciale depuis l'entente du lac Meech avait été marquée par une passe d'armes entre M. Wells, le premier ministre fédéral Brian Mulroney et celui de l'Ontario David Peterson.

M. Wells avait soutenu que l'accord constitutionnel de 1987 «donnait un statut législatif spécial au Québec» et qu'aucune province ne devait avoir ce droit. Il a ajouté que si, en 1981, l'Ontario s'était ainsi montrée déraisonnable, «nous» aurions tout aussi bien pu rapatrier la Constitution sans l'accord de l'Ontario.

«D'où vous vient l'autorité morale de dire 'nous' aurions rapatrié la Constitution sans l'accord de la province la plus peuplée du pays», lui a demandé M. Mulroney.

«Et d'où vous vient l'autorité morale d'imposer vos vues au Québec?», a ajouté le premier ministre fédéral.



Le premier ministre Brian Mulroney a rejeté, hier, l'idée d'un référendum national sur l'accord du lac Meech. «Oubliez ça», a lancé pour sa part à l'assemblée le ministre fédéral responsable des relations fédérales-provinciales Lowell Murray, pour qui l'idée de référendums nationaux a déjà été mentionnée, mais pour être abandonnée aussitôt.

«Je dis qu'aucune province n'a le droit de retenir à jamais l'évolution du reste de la nation», a affirmé M. Wells.

Peterson

«Pensez à votre propre logique en cette matière», a répliqué M. Peterson de l'Ontario, confirmant ainsi que M. Wells est devenu le symbole des opposants à l'Accord du lac Meech.

M. Mulroney avait également fait la leçon à M. Wells en rappelant l'inclusion de la clause «nonobstant» dans la Constitution en

1981, disant qu'il n'aimait pas cette clause, mais comprenait pourquoi on pouvait l'avoir laissée incluse dans le but d'emporter l'adhésion de tous.

«Si au moins on avait pu dire: le prix était élevé, mais nous avons eu l'unité (du pays). Nous avons payé le prix, mais nous n'avons pas eu l'unité», a affirmé le premier ministre Mulroney.

Bourassa se lève

Par ailleurs, le premier ministre du Québec Robert Bourassa a manifesté «avec ses pieds» son désac-

cord avec M. Wells en se levant en plein milieu de son intervention pour une réunion urgente sur la TPS. «Il n'y a pas de hasard en politique, il n'y a que des nécessités», devait commenter son ministre des affaires canadiennes Gil Rémillard.

La seule ouverture de la part de M. Wells touchait le Sénat, le premier ministre terre-neuvien affirmant qu'il serait mieux disposé envers l'Accord du lac Meech si le Québec et l'Ontario se montraient intéressés par l'idée d'un Sénat élu et à représentation égale de toutes les provinces.

Questions économiques

Ainsi, cette conférence qui devait officiellement porter sur l'économie, a vite dévié sur la question constitutionnelle, ce qui ne veut pas dire que les questions économiques aient été oubliées.

Le front commun des provinces contre la taxe sur les produits et services du gouvernement fédéral s'est manifesté à nouveau, hier, alors que chacun de premiers ministres y allait de son couplet contre la TPS.

Selon M. Bourassa, par exemple, «tout ce que le gouvernement fédéral pourrait gagner en revenus additionnels, il risque de le perdre en termes de niveau accru du déficit», tant les effets de la TPS seront mauvais pour l'économie.

Banque du Canada

La politique de taux d'intérêt élevés de la Banque du Canada a également été prise à partie par plusieurs premiers ministres, dont M. Wells, qui a affirmé qu'elle ne bénéficiait qu'à l'Ontario. «Nous n'avons pas de pressions inflationnistes à Terre-Neuve», a soutenu M. Wells. «La politique monétaire restrictive a peut-être des effets positifs dans le Canada central, mais elle a ses effets les plus pervers dans les régions les moins développées», a-t-il soutenu.

Les premiers ministres devaient passer tout l'après-midi à discuter à huis clos de questions économiques et d'une proposition fédérale en matière d'éducation.

Mais comme la séance inaugurale avait duré plus de sept heures, ils ont vite mis fin à leur rencontre privée, laissant le soin à leurs fonctionnaires de s'occuper des dossiers qui doivent leur être présentés lors d'une rencontre à huis clos avant la séance de travail publique sur l'environnement.

SOMMAIRE

Annonces classées	46 à 53
Au pays	18 à 26
Bandes dessinées	62
Bourses	44 et 45
Carrières et professions	25
Cinéma-spectacles	32 et 33
Devises	42
Économie	41 à 45
Éditorial	16 et 17
Fonds mutuels	44
Horoscope	48
La région	5 à 15
Le babillard	7
Le monde	27 et 28
Les carnets de Marcel	61
Loteries	6 et 38
Mots croisés	49
Mot mystère	47
Nécrologie	53 et 54
Rainville, Jean-Bernard	57
Rythme des affaires	45
Sports	55 à 67
Statistiques	64 et 65
Week-end	29 à 38

LES SPORTS

Un as hockeyeur atteint de fibrose

Martin Beauchamp, le meilleur marqueur des Élans de l'Outaouais, est atteint de la fibrose kystique. Pourtant, Beauchamp ne présente aucun signe extérieur qui le trahit dans un groupe. Depuis le début des hostilités dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec, il réussit non seulement à tirer son épingle du jeu mais aussi à donner presque à lui seul quelques lettres de noblesse au principal trio d'attaque des Élans.

page 55

LE PAYS

Fuites du budget: procès renvoyé en mai

Le juge James Fontana s'est vu dans l'obligation, hier, de proroger jusqu'au 28 mai 90 le procès de trois hommes accusés de recel, à la suite de la fuite du dernier budget fédéral.

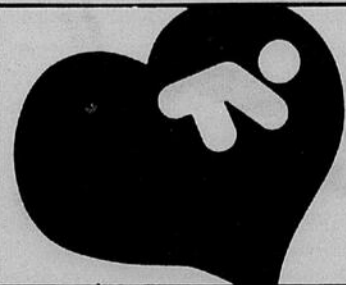
page 24

LE MONDE

Salaires égaux: un pas de géant en Ontario

L'Ontario mettra en application, au début de l'année prochaine, la loi la plus avancée en matière d'équité salariale en Amérique du Nord.

page 41



IL Y A DES CHOSES
QUI NE SE DISENT QU'EN
FRANÇAIS

TVOntario
la chaîne

à Ottawa : câble 12

LA POLITIQUE

Dîner des premiers ministres, mercredi

Violents échanges autour de la table

OTTAWA Au cours du dîner privé qui marquait l'ouverture de la Conférence constitutionnelle mercredi soir, Brian Mulroney a provoqué la colère de plusieurs de ses collègues et déclenché une bataille dont le premier ministre est finalement sorti isolé.

MICHEL VASTEL



Édimédia

Fidèle à sa stratégie de maintenir la discussion sur l'économie, et de retarder à cet après-midi l'affrontement sur l'Accord du lac Meech, Brian Mulroney a ouvert le dîner, sans dire un mot de la question du Québec, se contentant d'évoquer quelques généralités sans conséquences. Il a ensuite souhaité «bon appétit», à ses collègues.

«Minute! a alors lancé Joe Ghiz de l'Île du Prince-Edouard, ne pensez-vous que nous avons aussi quelques petits problèmes dont il faudrait discuter». Et aussitôt de violents échanges ont fusé entre plusieurs premiers ministres et Clyde Wells. Celui-ci n'était d'ailleurs pas aussi isolé qu'on l'a prétendu dans la dégelation fédérale, Bill Vander Zalm de la Colombie Britannique et Don Getty de l'Alberta montrant parfois un peu de sympathie pour lui.

Peterson

Le premier ministre du Québec a confirmé à Edimédia que «Peterson a fait le travail», évoquant ses interventions de Canadien anglais qui parlait au Canada anglais.

Vers 21 heures 30 mercredi soir, le premier ministre fédéral a tenté, après une première ronde de discussions «viriles», de mettre fin comme prévu au dîner, rappelant à ses collègues que cette conférence va surtout porter sur l'économie, et les assurant que «tout finirait par s'arranger». Au moins trois premiers ministres ont ouvertement ri de lui.

C'est à ce moment que, carrément frustré, le premier ministre de l'Ontario a explosé, exigeant qu'on continue à se vider le cœur. Pendant un peu plus d'une heure, et alors que la situation échappait totalement au contrôle du président, Brian Mulroney, les insultes ont carrément fusé entre David Peterson et Clyde Wells. Un témoin a cru entendre «allez-vous faire f...», et ce

qui est plus certain, c'est que Peterson a lancé à son collègue de Terre-Neuve: «vous ne représentez guère plus que la ville de Chicoutimi ici!»

A un autre moment de la discussion, le premier ministre de Terre-Neuve s'est fait accuser «d'empoisonner délibérément l'atmosphère». Frank McKenna du Nouveau-Brunswick, qui connaît personnellement son collègue de Terre-Neuve depuis vingt ans, alors que l'un et l'autre travaillaient pour Allan MacEachen, leader des libéraux au Sénat et lieutenant de Pierre Trudeau pendant des années, a pour sa part reproché à Clyde Wells d'avoir fait du chantage au reste du Canada.

Le premier ministre de Terre-Neuve a en effet menacé à l'ouverture de la Conférence de présenter dès lundi prochain une résolution «tuant» à toutes fins utiles l'Accord. «Qu'est-ce que nous faisons ici, de lancer McKenna: si telle est vraiment votre intention, autant rentrer chez nous tout de suite!»

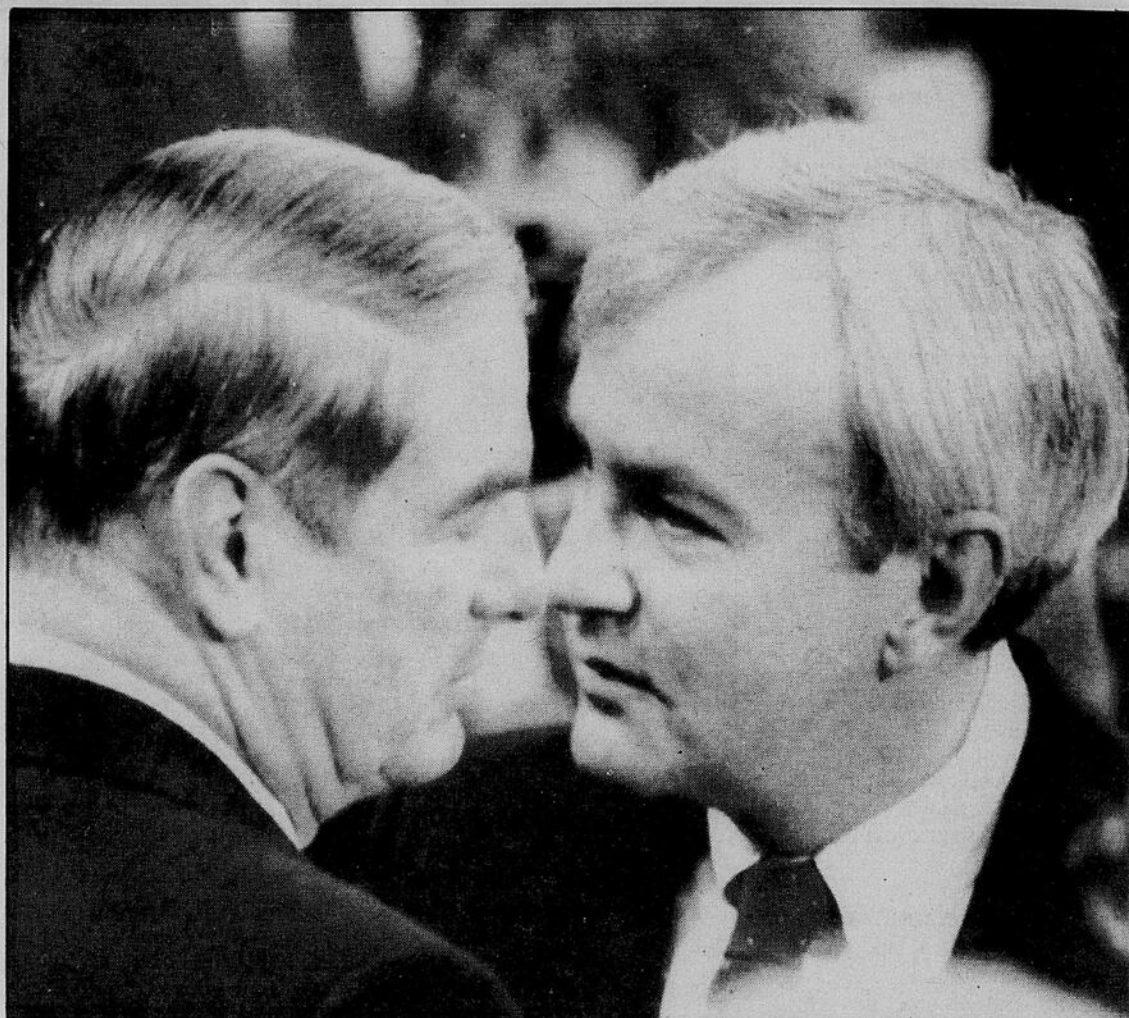
Mulroney silencieux

Ce qui a le plus surpris cependant, c'est le silence total du premier ministre du Canada, pendant tous ces échanges, au point où on se demande s'il tient encore à sauver l'Accord du lac Meech. Alors qu'on avait laissé entendre dans son entourage que Brian Mulroney lancerait un vibrant appel à ses collègues - «le rapatriement du Québec, c'est ma raison d'être en politique», avait-il promis de dire lors de la réunion du groupe parlementaire conservateur.

Non seulement n'a-t-il pas fait ce vibrant plaidoyer, mais son attitude apparemment «insouciant» selon certains, en a choqué plusieurs.

Depuis quelques semaines, le premier ministre fédéral se comporte comme s'il avait lancé la serviette. Il a déclaré à la Presse canadienne, à la veille des élections générales du Québec: «quand l'Histoire s'écrit, on ne pourra pas dire que le gouvernement que je dirige n'aura pas essayé...». Selon un membre influent du cabinet fédéral, cela a été interprété comme un aveu d'impuissance par les ministres anglophones du cabinet fédéral et c'est pourquoi aucun d'entre eux ne s'est lancé dans la campagne, au Canada anglais, que leurs collègues leur avaient demandé d'entreprendre.

Des ministres voulaient par exemple qu'on dise au Canada anglais que l'Accord du lac Meech fait de lui une autre Nation distincte.



David Peterson, à droite, premier ministre de l'Ontario, s'entretient avec Don Getty, premier ministre de l'Alberta, à la Conférence des premiers ministres sur l'économie, hier à Ottawa.

PRESSE CANADIENNE

«Les Québécois savent ce qu'ils sont, ce qu'ils veulent être: voulez-vous être différents et distincts vous aussi?» a lancé un ministre Québécois aux anglophones. C'est le Québec qui vous permet d'être différents des Américains.

Cet appel aux nationalistes canadiens anglais a été jugé maladroit par les conseillers de Brian Mulroney, en particulier les experts du Bureau des Relations fédérales-provinciales. Et ne sachant pas quoi lui conseiller, ils lui ont recommandé de revenir à la bonne vieille technique de l'époque Trudeau: la ligne dure.

La TPS

Ainsi dans le domaine de la taxe de vente, c'est maintenant le «c'est à prendre ou à laisser». Alors qu'il y a quelques semaines, on tentait encore d'amener un «noyau» de quelques provinces, dont le Québec, à négocier une taxe de vente nationale, hier on leur a dit que «c'est cela ou rien!»: le gouvernement fédéral ne reviendra plus à la table de

négociations tant que les provinces ne se seront pas mises d'accord, unanimement souligne-t-on, sur une contre-proposition. Entre-temps, la taxe de vente sur les produits et services sera imposée, et les provinces seront libres ou non d'y adhérer une à une, et telle qu'elle est!

Dans une atmosphère aussi sombre, les libéraux fédéraux étaient anormalement nombreux hier, comme observateurs, et se tenaient autour de la délégation du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve.

On remarquait en particulier l'ancien président du parti, Al Graham, sénateur de Nouvelle-Ecosse, et le président du groupe parlementaire, Brian Tobin de Terre-Neuve. Le clan de Paul Martin en particulier semblait manifestement tenter d'apporter sa modeste contribution pour éviter l'irréparable, c'est-à-dire un dépôt d'une Résolution rescindant l'appui de Terre Neuve à l'Accord du lac Meech. La préoccupation des libéraux est d'éviter une crise constitutionnelle qui coûterait très cher au parti, puisqu'il en serait tenu responsable.

Sa consommation d'ALCOOL

vous inquiète-t-elle?

AL-ANON

peut vous aider,

téléphonez au 457-1990



LeDroit

T'as pas le droit de t'en passer!

LA RÉGION

Réimplantation du bras sectionné lors d'un accident

Danielle Lacroix livre un dur combat

François Gagnon
LeDroit

MONTREAL Impliquée dans un grave accident de la route, samedi dernier, à Aylmer, Danielle Lacroix, 24 ans, livre actuellement un dur combat à l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal où on tente de lui réimplanter le bras droit sectionné lors de la collision.

Mme Lacroix s'est fait arracher le bras, au dessus du coude, lorsque son concubin a perdu la maîtrise de la voiture qui a terminé sa course contre un poteau, en bordure du chemin Vanier, à Aylmer.

«Les secouristes ont retrouvé son bras dans le fossé à plusieurs mètres du point d'impact. Elle est demeurée consciente et les ambulanciers l'ont aussitôt conduite vers Montréal», a expliqué au Droit Françoise Lacroix, la mère de la jeune femme.

Intervention délicate

Depuis samedi, Danielle Lacroix

interventions chirurgicales qui ont duré plus d'une quinzaine d'heures.

À son arrivée à l'hôpital Sacré-Coeur, samedi matin, une équipe multidisciplinaire dirigée par le microchirurgien Claude Proulx était déjà en place au bloc opératoire.

«La période d'ischémie, période durant laquelle le bras a été privée de sang, s'est étendue sur près de huit heures, ce qui est très long. Les secouristes avaient cependant placé le membre sur la glace, ce qui a facilité l'opération», d'indiquer le docteur Proulx.

«Nous avons d'abord pris une veine dans la jambe de Mme Lacroix et l'avons insérée dans son bras de manière à restaurer le plus rapidement possible la circulation sanguine. Ensuite, un orthopédiste a replacé les os du bras et du coude et les muscles», de poursuivre Claude Proulx.

Débutée vers 10 h 30 samedi, la première intervention s'est poursuivie jusqu'à 17 h.



PHOTO gracieuseté de la famille
Danielle Lacroix

«Le lendemain nous avons repris, par le biais de la microchirurgie, la réimplantation du bras en s'attachant aux nerfs que nous avons rejumelés. C'est la portion la plus délicate de l'intervention», d'ajouter le spécialiste.

Résultats satisfaisants

Lorsque joint par LeDroit hier, Claude Proulx se montrait prudent quant aux pronostics de réussite de l'opération.

«Le taux de sang est maintenant équivalent dans les deux mains de Mme Lacroix ce qui est très encourageant. Cependant, il faudra attendre encore deux ou trois jours avant de savoir si la réimplantation sera totalement réussie. La violence du traumatisme (sectionnement du bras), la durée prolongée du manque de sang dans le membre et l'infection importante en raison de son séjour dans le fossé sont autant de facteurs qui jouent contre nous, mais nous sommes tous très

confiant».

À Aylmer, où les parents de Danielle Lacroix suivent les progrès quotidiens de leur fille, on tente de garder un bon moral.

«Nous sommes passé par toutes les gammes d'émotions au cours de la fin de semaine. Nous avons parlé avec Danielle par téléphone cette semaine et les nouvelles sont bonnes. On s'encourage mutuellement et il ne faut pas perdre espoir», d'indiquer Françoise Lacroix qui assure la garde de ses deux petits-enfants, un garçonnet de cinq ans et une bambine de deux mois seulement.

Christian Gosselin, 27 ans, le concubin de Danielle Lacroix souffre, quant à lui, d'un choc nerveux et de plusieurs contusions.

M. Gosselin sera cependant accusé de conduite avec facultés affaiblies lors d'une comparution prévue pour le milieu du mois de décembre.

Les postes CBO et CBOF passent au M.F.

CFUO pourra diffuser hors du campus

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA CFUO pourra finalement diffuser hors du campus de l'Université d'Ottawa, et les deux stations M.A. de Radio-Canada se retrouveront d'ici peu sur la bande M.F.

Tel est l'essentiel des décisions rendues hier par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

D'une puissance de 3,200 watts, la station étudiante diffusera en direct à la fréquence 89,1, alors que CBOF et CBO seront disponibles aux fréquences 90,7 et 91,5 respectivement.

En disant oui à la demande de CFUO, le président du CRTC, Keith Spicer a déclaré que cette station sans but lucratif pourra maintenant rejoindre un plus large auditoire. Seuls les édifices du campus universitaire et les abonnés du câble avaient accès à sa programmation.

Quant aux changements qui surviendront bientôt à Radio-Canada, le président du CRTC estime qu'ils viendront régler les problèmes de réception qu'éprouvent les auditeurs de CBO et CBOF dans les régions urbaines.

«Toutefois, a ajouté M. Spicer, Radio-Canada a assuré que cette modification était demandée pour des raisons strictement techniques et qu'elle ne s'inscrivait pas dans un plan de remplacement de ses stations M.A. ailleurs au Canada.»



La joie régnait, hier, dans les studios de CFUO. On voit, de gauche à droite, Audrey Murray, directrice adjointe de la programmation en français, Pierre Chayer, directeur de la programmation en français, Patrick Martin, directeur général et Michael Strah, directeur de la programmation en anglais.

Délai de 12 mois

Dans les deux cas, le CRTC alloue une période de douze mois pour mettre en ondes les nouvelles stations. La Société Radio-Canada bénéficie également d'une période d'un an où elle pourra diffuser en simultanée aux stations M.A. et M.F.

«Mais, d'affirmer la directrice régionale-associée, Pauline Sinences, on ne veut pas prolonger la période de diffusion simultanée.»

Rejoint en fin de matinée, le directeur de la programmation française à CFUO, Pierre Chayer a déclaré que la station étudiante s'appropriait à dépenser près de 100 000 \$ pour la transformation de ses locaux du 85 Université.

Par ailleurs, la Rawlco Communications pourra exploiter une station radiophonique MF de musique populaire et rock léger de langue anglaise.

Mais pour des raisons techniques, la station ne peut pas se servir de la fréquence 92,1. Elle devra donc transmettre une autre demande au CRTC et au ministère des Communications avant que la licence ne soit attribuée.

Demande rejetée

Le CRTC a aussi rejeté les demandes présentées par Metro-TV Partnership, CHUM et Capital Canwest visant à implanter une nouvelle station de télévision indépendante de langue anglaise à Ottawa.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

LA RÉGION

Comité consultatif sur le bilinguisme

Réunion annulée faute de traduction simultanée

LeDroit

OTTAWA La première réunion du comité consultatif sur le bilinguisme de la ville d'Ottawa, depuis la défaite de la résolution du conseiller Darrel Kent qui proposait de saborder ce comité, a été annulée, jeudi

soir, faute de traduction simultanée.

Il apparaît qu'un erreur de communication a eu lieu au niveau des fonctionnaires, si bien que le comité consultatif a dû après dix minutes remettre sa réunion à la semaine

prochaine. L'Association multiculturelle francophone de l'Ontario voulait présenter une résolution reconnaissant l'apport des communautés francophones de nouvelles souches

(libanaise, haïtienne, belge etc.) à la vie ontarienne.

En même temps, dans la salle, quelques membres de l'APEC, l'Alliance pour la préservation de l'anglais, s'apprétaient à dénoncer la survivance du comité sur le bilin-

guisme à l'hôtel de ville.

«Ce comité n'a été maintenu par le conseil que par suite de la pression populaire. L'Ontario est anglophone et doit le rester», a répondu Earl McKeen au journaliste l'interrogeant.

«La supposition répandue et volontiers entretenue est que, en Ontario, le multiculturalisme se rattache à l'anglophonie», regrette au contraire l'Association multiculturelle francophone de l'Ontario qui reviendra également, jeudi, présenter ses vues devant le comité municipal.

Aujourd'hui, l'Association multiculturelle francophone distribue, à Queen's Park, un communiqué invitant les députés à lever les restrictions à l'entrée des enfants des immigrants dans les écoles françaises.

Sous-financement de l'éducation post-secondaire

Étudiants et professeurs manifestent

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Un millier d'étudiants universitaires et collégiens ainsi que des professeurs du Collège Algonquin ont décrié hier le sous-financement de l'éducation post-secondaire près du Centre de conférences d'Ottawa.

Le premier ministre du Canada, Brian Mulroney, et ses collègues des dix provinces y tiennent présentement leur conférence annuelle. «L'éducation est à l'ordre du jour», soutient Jane Arnold, présidente de la Fédération canadienne des étudiants.

L'organisme représentant 400.000 étudiants veut le retrait du projet de loi C-33 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Le projet de loi a déjà franchi l'étape de la première lecture devant la Chambre des communes.

Mme Arnold estime que l'adoption du projet de loi permettrait au gouvernement fédéral de restreindre ses contributions de 900 millions \$ d'ici 1994 en matière d'enseignement postsecondaire.

Présentement, le paiement de transfert est versé en bloc du gouvernement fédéral. «Les provinces peuvent faire ce qu'elles veulent», indique Marie-France Pelletier, présidente de l'association étudiante du Centre universitaire Louis-Maillet, rattachée à l'Université de Moncton au Nouveau-Brunswick.

Un millier d'étudiants de l'université d'Ottawa et de l'Université Carleton ont rejoint sous la pluie les 200 délégués de la Fédération cana-



diennes des étudiants, en assemblée annuelle à Ottawa, pour manifester sur la colline parlementaire à l'heure du midi.

Puis des étudiants de chacune des dix provinces — la Sécurité municipale avait limité le nombre à 50 — ont défilé devant le Centre des conférences d'Ottawa.

Plus tôt dans la journée, une vingtaine de professeurs en grève du Collège Algonquin ont déambulé à leur tour, orientant leur message toutefois vers le gouvernement ontarien. Jean-Claude Perreault, du comité de grève du local 415 du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario, calcule que la contribution aux fonds d'opération des 22 collèges communautaires de la province n'a augmenté en cinq ans que de 1% en dollars constants.

Le nombre d'étudiants, par contre, a augmenté de 10%. M. Perreault rappelle que le président du Collège Algonquin, Philip Killen, décriait déjà, lors de la présentation de son budget, que l'augmentation de 5,3% des octrois gouver-

nementaux représentait tout juste de quoi régler les augmentations de salariales de base.

«Ça permet d'entrevoir une aggravation de la situation», commente M. Perreault.



CESSEZ DE FUMER

- Traitement au laser sans douleur et effet secondaire.
- Programme pour maigrir, le stress et la migraine également disponibles.

Centre de Laserthérapie
Laser World
195, boul. Gréber, Gat. 561-3337
1385, rue Bank, Ott. 739-8940

NUMÉROS GAGNANTS PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

WINTARIO

JEUDI, 9 NOVEMBRE, 1989

Numéros	Gagnants	Lots
○ 604025	1	200 000 \$
604025	3	100 000
• 04025	36	1 000
•• 4025	360	100
••• 025	3600	10
60402•	36	1 000
6040••	360	100
604•••	3600	10
• 81271	40	1 000
81271•	40	1 000
1687••	400	100
• 1687•	400	100
•• 1687	400	100
661•••	4000	10
• 661••	4000	10
•• 661•	4000	10
••• 661	4000	10
4 2	WIN'FALL 200,000 PRIX	5 BILLETS GRATUITS

LOTTO 6/49

MERCREDI, 08 NOVEMBRE, 1989

9	17	28	36	44	46	NUMÉRO BONI	2
s'applique seulement au lot 5/6+							
Numéros						Gagnants	Lots
Gros lot 6/6						2	1,092,680.80 \$
2 ^e lot 5/6+Boni						10	82,558.10 \$
3 ^e lot 5/6						334	1,890.20 \$
4 ^e lot 4/6						17,219	70.50 \$
5 ^e lot 3/6						303,833	10.00 \$

PICK-3

LUNDI 06 NOVEMBRE à MERCREDI 08 NOVEMBRE, 1989

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun	574	\$628.20	19	\$104.70	446
Mar	300	\$1041.30	17	\$347.10	119
Mer	441	\$605.50	52	\$168.50	206

PLUS DE 1 113 800 LOTS LA SEMAINE DERNIÈRE

(416) 324-6540 - Renseignements sur les numéros gagnants/Winning numbers information

"SPÉCIAL 15^e ANNIVERSAIRE"

ESCORT "L" 1989



Équipement:

4 cylindres, 1,9 litres, injection électronique. Phares halogènes, roues 14 pouces, transmission manuelle, suspension indépendante, dégivreur arrière et plus. Stock: 9448

Pour aussi peu que **\$213⁹⁴*** par mois



949, boul. St-Joseph, Hull — 778-2751

(*acompte de 1.000 ou équivalent en échange, plus premier paiement et paiement de sécurité, plus taxe. Aux acheteurs qui se qualifient, location de 48 mois.)

WINTARIO



VOYAGES POUR DEUX À HAWAÏ

DATE DU TIRAGE : LE 09 NOVEMBRE 1989

336906 769725 560662
941864 639202

20 VOYAGES DÉCERNÉS CHAQUE SEMAINE
Pour gagner les numéros doivent correspondre dans l'ordre exact. Aucun lot secondaire ne s'applique à ces numéros. E&OE

Le tabac et les mineurs

Un règlement de la MROC interdit la vente aux moins de 18 ans et exige un permis spécial

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Tout est en place en vue de l'adoption d'un règlement concernant la vente de tabac aux mineurs, dans la région d'Ottawa-Carleton.

Le comité de santé de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a en effet approuvé, hier, un règlement type que les municipalités seront invitées à adopter.

Permis spécial

Ce règlement réaffirme l'interdiction de vendre du tabac aux personnes âgées de moins de 18 ans et il impose un permis spécial pour la vente de cigarettes. De plus, les détaillants devront s'assurer que les distributrices de ciga-

rettes sont placées dans des endroits visibles où le propriétaire peut exercer un contrôle des clients qui les utilisent.

Des amendes variant entre 100 \$ et 2 000 \$ sont prévues pour les contrevenants qui risquent aussi de perdre leur permis.

Règlement semblable à la ville d'Ottawa

Si le règlement est approuvé par le conseil régional, les municipalités locales seront donc invitées à l'adopter. La ville d'Ottawa a déjà un règlement semblable et le maire de Vanier, Gisèle Lalonde, a déclaré, hier, que la municipalité pourrait être en mesure de l'adopter vers le début de 1990.

«À Vanier, nous pourrions éprouver quelques difficultés à ap-

pliquer le règlement, car nous avons plus de 300 commerces, mais peu de personnel pour le faire respecter. Toutefois, nous entretenons de très bonnes relations avec nos marchands, alors je n'entrevois pas de problème majeur», de dire Mme Lalonde.

L'échevin de Gloucester, Ed Campbell, a abondé dans le même sens.

Le service de santé de la Municipalité régionale Ottawa-Carleton a déjà préparé des dépliants et des affiches invitant les détaillants à mettre en vigueur la loi provinciale qui interdit la vente de cigarettes aux mineurs. Les affiches et dépliants seront remis aux municipalités qui adopteront le règlement.

LE BABILLARD

Le Babillard permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Babillard,
375 rue Rideau,
Ottawa, Ontario, K1N 5Y7

■ L'Union culturelle des Franco-Ontariennes tiendra sa partie de cartes annuelle, ce soir, à 19 h, au Centre communautaire d'Overbrook, 33, rue, Quill, à Ottawa. Entrée: 2,50 \$

■ Dans le but de recueillir des fonds pour l'ouverture d'une maison d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence familiale, L'Autre Chez-Soi invite la population à une soirée dansante, aujourd'hui, à compter de 20 h 30, à la Grange, rue, Albert, à Aylmer. Entrée: 2,50 \$. Info: Monique Chartrand, 684-2251.

■ Souper de fêtes au lard et macaroni organisé par le comité social Saint-Benoît, ce soir, de 19 à 19 h 30. Le coût est de 3 \$ pour les adultes et de 1 \$ pour les enfants.

■ Soirée du bon vieux temps à la salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred, le samedi 11 novembre, à 20 heures. Les profits seront versés aux Fondations du cœur, de l'arthrite et du cancer. Entrée: 5 \$. Info: 679-2544.

■ Danse du 8e anniversaire des Filles d'Isabelle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296, samedi, à 20 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, boulevard Saint-Joseph, à Orléans. Prix de présence et léger goûter. Entrée: 3 \$.

■ Dans le cadre de sa programmation d'automne, le Service des loisirs de la ville de Hull organise, à compter du 11 novembre et jusqu'au 16 décembre, entre 12 et 17 h, des «Samedis plaisirs» pour les enfants de 6 à 12 ans. L'objectif est de permettre aux jeunes de se rencon-

trer dans le cadre d'activités spécialement conçues pour eux: sport, bricolage, lecture, ping-pong, parachute, films. Entrée libre, au Centre Eugène-Sauvageau, 179 Mutchmore et à l'école Saint-Rédempteur, 39, rue Florent. Info: 595-7400.

■ Dans le cadre du Jour du sou-

venir, le samedi 11 novembre, à 13 h 30, le Musée des beaux-arts du Canada vous invite à entendre Yves Larocque, historien de l'art, qui présentera une causerie intitulée: *La peinture canadienne commémorative de la Deuxième Guerre mondiale: son origine, sa démarche et son iconographie*. Rendez-vous dans le Grand hall. Info: 990-0569.

CORRECTION

Le cahier de Noël Eaton-Prélude à la fête distribué mercredi le 1 novembre 1989.

À noter:

Page A53, Article F — Etuveuse Starfit. Prix plus bas qu'indiqué. Devrait être 7.97 chaque.

Page A94, Articles H et K — Jouets "Buddy L" dès 4 ans. "H" Assortiment de camions-remorques devrait être 7.98, "K" Remorques variées devrait être 11.98.

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Eaton s'excuse de toute inconvenance ou contretemps à ses clients.

"SPÉCIAL 15^e ANNIVERSAIRE"

Topaz "L" 1989



Équipement:

4 portes, transmission automatique, climatiseur, rétroviseur télécommande électrique, dégivreur arrière, radio AM/FM cassette, essui-glace intermittent, 4 cylindres, 2.3 litres injection électronique.

Stock: 9372

Pour aussi **\$261.09** par mois
peu que:

"Plus grand choix de camions de l'Outaouais"



(*acompte de 1,000 ou équivalent en échange, plus premier paiement et paiement de sécurité, plus taxe. Aux acheteurs qui se qualifient, location de 48 mois.)

949, boul. St-Joseph, Hull — 778-2751

LIQUIDATION TOTALE



IL FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE

PLANCHER DE CHÈNE

1 1/2" X 3/4" #1
.79¢ pi²
2 1/4" X 3/4" #1
.99¢ pi²

BLACK JOE ET TENTEST NATUREL

4'X8' 3.49\$
BOIS TRAITÉ
1 X 6 - 5 pi. .77
1 X 6 - 6 pi. .90
1 X 6 - 12 pi. 2.16
1 X 4 - 12 pi. 1.44

MARQUETERIE CHÈNE (pré-fini)

1 65\$ pi²

ÉPINETTE

2'X3'X8' .75
2'X4'X8' 1.05\$
2'X6'X8' 1.29\$

ASPENITE

1/4" 3.99\$
7/16" 4.99\$
5/8" 7.99\$

PIN

1/4"X4"
4.59\$
14pi²

PLYWOOD

5/8" 14.95\$

ISOLANT RIGIDE BLANC 4'X8'

7/8 4.97\$
1 1/2 6.95\$ 2" 8.99\$

MÉLAMINE

4'X8' Tablette 1'X8'

- Noyer, chêne, tapisserie érable, piccolo, etc. 16.95\$ 2.95\$
- Blanc, amande, gris, rose, brun, noir. 18.95\$ 3.95\$

DU BOIS D'ÉPINETTE À SUPER BAS PRIX

	10'	12'	14'	16'
2" X 4"	1.70\$	2.04\$	2.38\$	3.04\$
2" X 6"	2.50\$	3.00\$	3.50\$	4.32\$
2" X 8"	3.20\$	4.08\$	4.48\$	5.12\$
2" X 10"	4.30\$	5.16\$	6.30\$	7.20\$

La plupart de nos matériaux sont imparfaits!

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MASSON

Route 148
Masson

1-819-986-5720



LA RÉGION

«En direct de l'espace» au Musée canadien des civilisations

Voir le soleil se lever 16 fois en 24 heures

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL «Pour ceux qui visionnent le film *En direct de l'espace*, ça donne un avant-goût de la vie d'un astronaute. Ça donne au public la chance de voir ce que j'ai eu le privilège de voir et de vivre. Ça me donne des frissons à chaque fois que je vois ce film. C'est très spécial!», a affirmé l'astronaute Marc Garneau après l'avant-première du film, hier, au Musée canadien des civilisations.

jour». Ce n'est que de l'espace que l'on peut voir le lever et le coucher du soleil à 16 reprises en 24 heures.

Il n'y a pas un moment en particulier qui a marqué le plus Marc Garneau au cours de sa mission dans l'espace, a-t-il avoué. «Mes meilleurs souvenirs, c'est entre le décollage et l'atterrissage. C'est une expérience qu'on ne peut pas déchirer en morceaux. C'est la sensation de flotter. C'est le décollage si puissant et si bouleversant».

spectateurs du court métrage.

De l'espace on aperçoit clairement les îles d'Hawaï, les récifs des Bahamas, la base du Cap Canaveral

et les nombreuses chaînes de montagnes. Puis, de la terre, outre l'entraînement rigoureux des astronautes, le spectateur est témoin de

trois lancements des navettes. Une caméra télécommandée, installée au sommet de la tour de lancement, a filmé un décollage de nuit.



MICHEL TESSIER, COLLABORATION SPÉCIALE

Les enfants fascinés ont attendu patiemment afin de capturer l'attention de l'astronaute dans le but de quitter le musée avec son autographe en main.

Les représentants de la presse et leurs familles étaient invités à cette avant-première du film et de l'exposition *Les Kaléidoscopes*, soirée qui a su plaire à plus d'un. Les enfants fascinés ont attendu patiemment afin de capturer l'attention de l'astronaute, toujours dans le but de quitter le Musée avec son autographe en main. Sourires aux lèvres, certains ont vu leur rêve se réaliser.

Marc Garneau a volé à titre de spécialiste de charges utiles à bord de la navette spatiale Challenger dans le cadre de la mission 41-G du 5 au 13 octobre 1984. Cinq ans plus tard, l'astronaute en parle comme s'il venait de vivre l'expérience. «Nous avons fait le tour de la terre à chaque 90 minutes, soit 16 fois par

Présenté sur l'écran Omnimax du théâtre Cineplus, *En direct de l'espace* donne vraiment l'impression d'y être tellement il peut-être difficile pour le spectateur, assis confortablement dans son fauteuil, de faire la distinction entre la réalité et le monde de l'espace...

Les scènes présentées ont été tournées en vol par 14 astronautes de la NASA, au cours de trois missions en 1984. On y voit d'abord le retour sur terre d'une navette et son atterrissage au Centre spatial Kennedy.

La récupération et la réparation du satellite Solarmax ainsi que l'opération du bras télé-manipulateur de la navette ne sont que certains des événements partagés avec les



SERVICE D'AUTOBUS LE 13 NOVEMBRE

Le lundi 13 novembre, beaucoup de passagers d'OC Transpo ont congé lors du Jour du souvenir. OC Transpo fournira donc un service spécial de jour férié.

Les utilisateurs des "horaires annuels" d'OC Transpo devraient consulter leur horaire, afin de savoir quel service sera fourni le 13 novembre. Si votre horaire renferme une section spéciale qui décrit le service fourni du 26 juin au 1er septembre 1989, reportez-vous à cet horaire pour connaître le service fourni le 13 novembre. Si votre horaire annuel ne renferme pas d'horaire d'été distinct, le service régulier sera alors fourni.

Nous prions les étudiants de prendre note que tous les trajets additionnels fournis aux écoles s'effectueront.

Le service entre Billings Bridge et l'université Carleton sur le **circuit 117** sera fourni par une navette. Entre 7h30 et 22h30, le service sera aux quinze minutes aux heures de pointe, et aux trente minutes hors-pointe. Le **circuit 107** s'exploitera selon une fréquence réduite.

N'oubliez pas de téléphoner, en composant 560 et le numéro de votre arrêt d'autobus, le 13 novembre, afin de connaître le moment d'arrivée de votre autobus.

Les bureaux public d'OC Transpo seront fermés le 13 novembre.

Le samedi 11 novembre – le service habituel du samedi.

Déviations lors de la cérémonie du Jour du souvenir, samedi le 11 novembre

Les passagers du centre-ville doivent noter que, à partir de 7h et pour la durée des cérémonies du Jour du souvenir à la Place de la Confédération, tout le service d'autobus du mail Rideau sera dévié selon les changements suivants:

Les circuits 1, 2, 4, 5, 6, 7, 14, 16 et 18 circuleront sur les rues Albert et Slater et sur le pont Mackenzie King et ne franchiront pas la Place de la Confédération, ni le mail Rideau. **Les circuits 3 et 8**, en direction sud, passeront sur Murray, Dalhousie, Rideau, Nicholas, Daly et Waller jusqu'au pont Mackenzie King. En direction nord, ils circuleront sur le pont Laurier, puis sur Waller, Besserer, Nicholas, la voie du quartier général de la Défense nationale, la promenade du Colonel By jusqu'à Sussex, pour reprendre ensuite leur itinéraire habituel.

Il n'y aura donc aucun service sur les rues Wellington et Queen, ni au nord de Slater sur les rues Bank ou Elgin.

Pour plus d'information, composer 741-4390.

OC Transpo

1500 boul. St-Laurent, Ottawa, K1G 0Z8

GRANDE LIQUIDATION DE MODÈLES 1989

GROS RABAIS SUR EXCEL ET SONATA 89

Arrivée des nouveaux modèles Excel et Sonata 90 le 15 novembre.



LE CONCESSIONNAIRE HYUNDAI AVEC LE MEILLEUR SERVICE APRÈS VENTE DE L'OUTAOUAIS

"Si peu de distance pour tant de différence"

À 20 minutes de Gatineau

De quoi faire rougir la compétition

GRATUIT

Programme d'entretien normal de 3 ans/60,000 km. (Pièces et main-d'oeuvre)

GARANTIE 5ANS/100,000 Km

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi 8h00 à 21h00
Vendredi 8h00 à 17h00
Samedi 10h00 à 15h00

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées

Gatineau - Hull:

643-1827

985-2257

AUTOMOBILES
THURSO
331, Victoria, Thurso

LA RÉGION

La hausse du taux de la taxe d'Ottawa pour 1990

Huit élus sur 15 favorisent 4,5 % et non 6 %

Paul Gaboury
LeDroit

OTTAWA Huit élus d'Ottawa sur quinze sont favorables à l'objectif de 4,5 % comme hausse du taux de la taxe en 1990, plutôt que 6 % comme le recommande l'administration municipale.

A moins que les conseillers ne changent d'idée lors du vote au conseil municipal mercredi prochain, l'administration municipale devra donc tenter de couper non pas 8,9 millions \$, mais plutôt 10,7 millions \$ dans le programme de dépenses proposé pour 1990. Le programme de dépenses présentement sur la table a établi à 14,4 % la hausse de taxes nécessaire pour payer les projets de la ville présentés par l'administration.

A l'issue de la quatrième et dernière réunion prévue pour établir les lignes directrices du budget 90, les échevins Darrel Kent, Jaquelin

L'hôtel de ville risque de coûter plus que prévu

Paul Gaboury
LeDroit

OTTAWA Le nouvel hôtel de ville d'Ottawa risque de ne pouvoir être construit pour 66,6 millions \$, comme on l'avait d'abord cru.

Hier, le comité des politiques, des priorités et des budgets a décidé d'octroyer un contrat de 40 000 \$ à la firme Concordia afin qu'elle révalue la faisabilité du projet en fonction du budget de 66,6 millions \$.

De plus, le comité des politiques, des priorités et des budgets a donné son accord de principe pour octroyer à cette même compagnie Concordia un deuxième contrat de 1,85 million \$ pour la gérance du projet advenant le cas où le conseil municipal décide d'aller de l'avant avec la construction.

Or, les édiles se sont fait dire que ces contrats de 1,89 million \$ n'étaient pas inclus dans le budget initial de 66,6 millions \$ du projet.

«J'ai déjà indiqué le printemps dernier au conseil que le nouvel hôtel de ville coûterait entre 75 et 80 millions \$» a déclaré l'échevin Kent.

Il a rappelé qu'il a déjà fallu amputer tout le 3e étage ou 32 000 pieds carrés du projet original proposé par le consortium Safdie-Murray.

Ce dernier a confié par ailleurs qu'il trouvait «curieux» que l'on octroie à une même firme un contrat de 40 000 \$ dont les résultats seront liés à l'octroi d'un deuxième contrat de 1,85 millions \$. Mais le fonctionnaire chargé du dossier a rétorqué que les deux contrats feraient partie d'un contrat global.

Jamie Fisher s'est dit par ailleurs mal à l'aise d'octroyer un contrat de 40 000 \$, puis de 1,85 million \$ en sachant déjà qu'ils n'étaient pas prévus dans le plafond de 66,6 millions \$ qu'il s'était lui-même engagé à respecter face à ses électeurs. Le conseil se prononcera sur la question mercredi prochain.

Quant au rapport de Concordia, il serait remis au comité des politiques, des priorités et des budgets le 14 décembre pour approbation au conseil le 20.

Holzman, Tim Kehoe, Mark Maloney, Michael McSweeney, Jamie Fisher, Jim Jones, George Kelly ont indiqué aux fonctionnaires qu'ils devront leur proposer des façons de couper 10,7 millions \$ en prévisions de l'étude budgétaire prévue en février prochain.

Le maire Jim Durrell, les conseillers George Brown, Nancy Smith, Marc Laviolette, Janet O'Neill, Lynn Smith et Diane Holmes croient plutôt que la hausse de 6 % serait plus réaliste.

«Sur leur compte de taxes, les ci-

toyens paient 300 \$ pour les services administratifs de base que nous leur offrons», a expliqué le maire Durrell.

«Si nous voulons que l'étude du budget soit faite de façon réaliste, je pense qu'il faut plutôt voter pour six pour cent», a-t-il ajouté.

L'échevin Kent croit plutôt que l'objectif de 4,5 % forcera l'administration à faire des propositions qui permettront de prévoir différents scénarios lorsque viendra le temps de couper pour vrai.

«L'administration nous recom-

mande 6 %, en présumant que l'augmentation des conseils scolaires sera de 6 %. Mais actuellement, la hausse qui est sur la table d'un des conseils scolaires s'établit à 27 %, soit quatre fois plus que prévu par nos fonctionnaires» expliquait M. Kent.

«Il y a encore beaucoup d'inconnues et plusieurs facteurs pourraient influencer notre budget au cours des prochains mois. Il faut donc que l'administration fasse une étude très précise des dépenses afin de nous permettre de voir s'il y a des

économies possibles à faire» estime l'échevin Mark Maloney.

L'échevin Maloney n'a pas réussi par ailleurs à convaincre les autres membres du comité des politiques, des priorités et des budgets afin d'inclure un projet visant à regarnir la forêt urbaine.

«Entre 80 et 87, 6 900 arbres situés le long des rues et dans les parcs sont morts», a lancé l'échevin qui n'a pas réussi à convaincre les autres, sauf Jamie Fisher, d'octroyer 345 000 \$ en 1990 à ce programme de reboisement.

EATON

45% DE RABAIS!
Ensembles
Beautyrest
Simmons
pour le bien-être de
votre dos

«Backcare» ou «Luxury»
Format 1 place.
Prix courant Eaton 1260.00

689⁹⁹ l'ens. 2 pièces

Simmons doit sa renommée à la qualité, au confort, et au support de premier plan de ses ensembles. Chaque matelas est doté de ressorts exclusifs «contour-flex» ensachés individuellement et agissant indépendamment les uns des autres. Ceci permet au matelas d'épouser les formes de votre corps et de s'ajuster à votre poids pour un soutien des plus confortables. Le **sommier assorti** procure un support adéquat et aide à prolonger l'usage du matelas. Tout bien considéré, voilà une véritable aubaine!

«Backcare» ou «Luxury»

	Prix courant Eaton	l'ens. 2 pièces
1 place	1260.00	689.99
2 places	1500.00	819.99
Grand	1760.00	959.99
Très grand*	2240.00	1229.99

* Sur commande spéciale seulement. Matelas 1 place, 2 places et grand format aussi vendus séparément à prix réduits variés.

Venez ou composez
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
243-4311 aux Promenades
de L'Outaouais



EATON
Nous sommes...le grand magasin du Canada

LA RÉGION



**Centraide:
349 548 \$
en moins de
l'objectif**

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA Il aurait fallu 349 548 \$ de plus à Centraide Ottawa-Carleton pour atteindre son objectif fixé à 10 850 000 \$.

Les responsables de la levée de fonds n'étaient nullement déçus, toutefois, alors qu'ils se sont réunis pour la cérémonie qui a marqué la fin de la campagne, hier, au Centre municipal d'Ottawa.

Le président de la campagne, Jean-Pierre Soublière, au centre de la photo avec sa fille, ne perd pas espoir. Selon lui, la balance des fonds requis pourrait être recueillie d'ici le 24 novembre. Il a lancé un appel aux 1 900 personnes et aux 320 entreprises qui ont donné à Centraide, l'an dernier, mais qui n'ont pas répété le geste cette année. Ils pourraient faire toute la différence. «Ça ne restera pas comme cela. Ce n'est pas encore fini», a lancé M. Soublière au LeDroit.

De fait, si Centraide Ottawa-Carleton ne réussit pas à gonfler ses coffres davantage, certaines des 51 agences parrainées par Centraide seront malheureusement privées de fonds. Ainsi, de nouveaux programmes risquent de ne pas voir le jour et d'autres pourraient être suspendus.

Centraide Ottawa-Carleton a fait énormément de rattrapage lors de la journée d'hier. Mercredi, vers 17 h, Centraide avait récolté 10 124 174 \$, soit 93,3% de son objectif. Au terme de la campagne, 96,7% de l'objectif avait été atteint.

«C'est une expérience inoubliable, exceptionnelle et émotionnelle pour moi. Ça représente beaucoup d'émotions, des hauts et des bas. Ce soir, c'est le point culminant, le summum. 12 000 bénévoles ont travaillé à la campagne. Voilà quelque chose d'extraordinaire. C'est émotionnel aussi lorsqu'on rencontre au cours de la campagne des gens que nous aidons», a-t-il affirmé.

«Il y a tellement de gens qui aident d'autres gens», a dit M. Soublière après le visionnement d'un diaporama retraçant les différents événements de la campagne amorcée le 16 septembre. «J'aimerais que toute la communauté puisse le voir, que la communauté sache tout ce qui a été réalisé.»

**SALON
AUTOMOBILE
DE L'OUTAOUAIS**



Venez voir la
BATMOBILE





DEUX
FOIS
PLUS GRAND,
CETTE
ANNÉE!

Entrée - 5\$
Âge d'or et étudiants - 3\$
Enfants de 4 à 10 ans - 2\$
moins de 4 ans - Gratuit

PALAIS DES CONGRÈS DE HULL
PLACE DU CENTRE
200, PROMENADE DU PORTAGE

PRÉSENTÉ PAR :

LeDroit  L'Association des Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais 

DU 16 AU 19 NOVEMBRE
JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI DE 10h À 22h30
DIMANCHE DE 10h À 21h

En collaboration avec



LA RÉGION

Le Jour du souvenir

Un soldat n'a pu dire à sa famille qu'il partait

Marilou Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Par une nuit pluvieuse de 1939, G.O. Olivier Thibault quitte Ottawa pour combattre les Allemands en Angleterre.

Ayant prêté serment, le soldat ne glisse pas mot de son départ à son épouse et à son fils. Ces derniers l'apprennent quatre jours plus tard, après avoir constaté que la majorité des hommes ont quitté la ville.



G.O. Olivier Thibault

«Dans ce temps-là, c'était dur. Vous étiez pas capable d'avoir de l'ouvrage.» Homme fier, il s'est embarqué dans cette guerre, choisissant de se battre «pour notre pays, et contre les Allemands».

À 83 ans, le soldat Thibault garde en souvenir les années passées à entendre siffler les obus, à éviter les raids aériens, à partager une cause, celle de la liberté.

Des amis meurent

Pendant ces cinq ans et quelques mois, il a vu plusieurs amis tomber sous les balles des Allemands. «On était tous des amis. Fallait être des amis! On se battait pour la même affaire, on se battait pour le Canada.»

En arrivant en Angleterre, le soldat s'est empressé, comme les autres, de creuser sa tombe, afin de se protéger des obus. «Une tombe de six pieds de long, 16 pouces de profondeur et deux pieds de large», se rappelle-t-il.

Ayant duré six ans, la guerre l'a poussé, à tout moment, à demeurer vigilant. «Vous êtes toujours en combat, du moment que vous arrivez, jusqu'à la fin. Et l'ennemi qui

envoie ses bombes...»

La peur? Connaît pas

M. Thibault, résidant depuis six mois au Foyer Rideau pour les anciens combattants, soutient n'avoir jamais éprouvé la peur, pendant la guerre.

Parce qu'un moment d'inattention pourrait être fatal, parce qu'une seconde d'effroi peut vous coûter la vie... «Vous ne pouviez pas avoir peur. Si vous aviez la chance de tuer l'Allemand avant qu'il vous tue, vous gagniez.»

Les yeux accrochés quelque part à l'horizon, le soldat se souvient de ceux qui «craquaient», après avoir tué un ennemi. «À ce moment-là, ils recevaient un petit coup de rhum, pour se remonter.»

À son retour au Canada, en 1945,

M. Thibault a retrouvé son épouse, avec qui il a vécu jusqu'en 1983, année où elle est décédée. La célébration du Jour du souvenir ne le touche guère: pour cet homme, l'action importe plus que les cérémonies.

Des cérémonies auront lieu à Ottawa, Hull et Nepean

LeDroit

HULL Demain, Jour du souvenir et 50e anniversaire de la Deuxième Guerre mondiale, des cérémonies se tiendront à Ottawa, à Hull et à Nepean.

Entre 10 h 30 et 11 h 30, le premier ministre canadien Brian Mulroney, ainsi que le gouverneur général Jeanne Sauvé, participeront à la cérémonie nationale qui aura lieu au Monument des morts, près du Château Laurier.

L'établissement offrira ensuite un dîner informel aux vétérans des deux guerres mondiales et de celle de Corée, tout en accueillant en ses murs une exposition organisée par le Musée canadien de la guerre.

À Nepean, une cérémonie locale à laquelle participera la population se tiendra au 101 promenade Centrepoinette, à 11 h.

Du côté hullois, la Légion royale canadienne a préféré attendre le lendemain, soit le 12 novembre, pour organiser un rassemblement qui débutera à l'intersection de la rue Montcalm et du boulevard St-Joseph, à 13 h, pour se terminer au cénotaphe du manège militaire, à 13 h 45. Une cérémonie suivra. Après quoi, les personnes y ayant participé seront invitées à une réception au local de la Légion. En cas de pluie, le rassemblement est annulé et tous sont invités à se rendre au manège militaire, à 14 h.

Pas de courrier!

Les comptoirs des services habituellement ouverts le samedi, dans les bureaux de poste, seront fermés demain. Le 13 novembre, ils seront ouverts dans la plupart des agglomérations, entre 9 h et 12 h.

Tous les bureaux fermés le samedi reprendront leurs activités le 14 novembre.

Les magasins offrant de la bière en Ontario seront ouverts, le 11 novembre, à 12 h 30, fermant à l'heure habituelle.

Du côté québécois, toutes les succursales de la Société des alcools accueilleront le public comme à l'habitude.

Les employés des gouvernements fédéral et provincial ontarien ob-

tiendront congé, lundi le 13 novembre, et les caisses et banques, autant du côté québécois qu'ontarien, seront fermées.

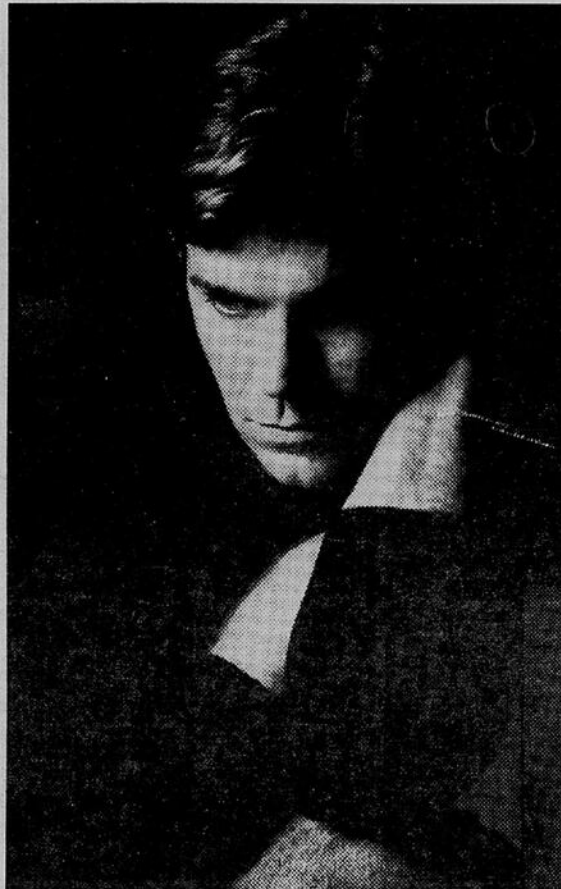
Magasiner en toute quiétude

Demain, les portes des centres d'achats des Promenades de l'Outaouais et du Village Place Cartier ouvriront entre 9 h et 17 h, tandis que celles de Place du Centre accueilleront les consommateurs jusqu'à 17 h 30.

Le Centre Rideau n'ouvrira ses portes qu'à 12 h 30, pour les fermer à 18 h, tandis que la clientèle de Place d'Orléans pourra magasiner en toute quiétude, de 9 h 30 à 21 h 30.

ARAMIS CHEZ EATON

POUR VOUS...



ARAMIS, UN CADEAU VRAIMENT CONCU POUR LUI...

À tous les ans, les fragrances Aramis pour hommes constituent un cadeau de premier plan, qui est toujours apprécié. Et de plus, avec cette offre spéciale, il se sentira comblé. En effet, avec tout achat de 20.00 ou plus de produits de la sélection Aramis chez Eaton, vous obtiendrez sans frais supplémentaires ce parapluie muni d'une vraie boussole installée à la poignée, qui lui permettra de retrouver son chemin avec élégance, même lors des jours de tourmente.

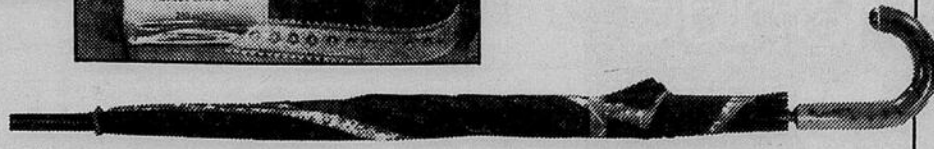
- 1. Après-rasage. 240 ml 50.00 ch.
- 2. Eau de Cologne. 120 ml 44.00 ch.

Une offre-prime par client.

Offre en vigueur jusqu'au samedi 25 novembre 1989.



560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
243-4311 aux Promenades de l'Outaouais



EATON une compagnie
Cédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées.

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

LA BROCHETTERIE DU MOTEL CONCORDE

333, ch. Montréal
745-2112
vous présente
du lundi au vendredi son

SPÉCIAL DU MIDI
Repas complet
\$4.75

PLUS

Tous les soirs Table d'Hôte
Steak Poulet
Mets Italiens
9.95 et plus

Notre spécialité
LA VRAI CUISINE MAISON

STATIONNEMENT GRATUIT

LA RÉGION

Maire ou directeur de police un jour

LeDroit

HULL Mylène Lévesque est curieuse. Entre autres, elle se pose énormément de questions sur ce que fait un chef de police.

Mardi prochain, l'étudiante de secondaire V à l'école secondaire de l'Île trouvera réponse à plusieurs de ses questions puisqu'elle passera la journée avec le directeur intérimaire de la police de Hull, le cadre de la Semaine d'appréciation de la jeunesse du Club Optimiste de Hull.

De son côté, Martine de Coeli, étudiante de secondaire V à l'école secondaire Mont-Bleu, agira comme «maire d'un jour» et accompagnera Michel Légère dans ses rencontres et déplacements.

Interrogée pour savoir comment elle concevait le rôle du maire d'une ville comme Hull, Martine a dit tout de go qu'un premier magistrat «se

promène beaucoup pour régler des problèmes». Fait-il souligner qu'au moment où elle rencontrait, mercredi, son parrain de carrière ce dernier s'excusait après quelques minutes en disant qu'il devait être à trois endroits à la fois...

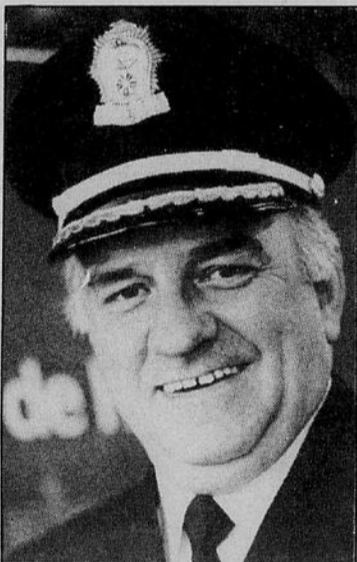
Pour la 22^{ème} année, les Optimistes de Hull organisent la Journée carrière dans le cadre de la semaine d'appréciation de la jeunesse qui aura lieu du 12 au 18 novembre. Cette événement a pour but d'aider les jeunes à orienter leur vie d'adulte.

Comme parrain, Ardré Sarrault dit qu'il montrera à Mylène Lévesque les côtés positifs de son boulot. «J'aime ce que je fais. Je serai donc biaisé», disait-il avant d'expliquer qu'en une journée il ne pourra faire qu'un survol très superficiel de ce que constitue l'emploi. En définitive, il entend démontrer à la jeune étudiante qu'être policier «c'est servir» la population.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

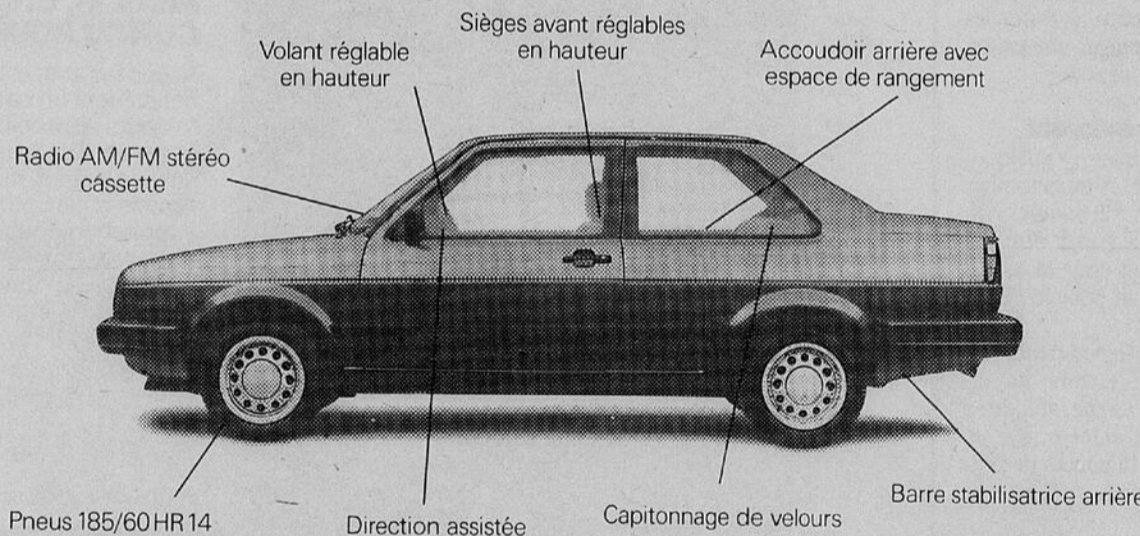
Martine de Coeli (à gauche) n'a pas pu rencontrer son parrain de la Journée carrière tellement longtemps mercredi. Elle pourra se reprendre mardi prochain alors qu'elle agira comme maire avec lui. Pour sa part, Mylène Lévesque a eu plus de veine. Elle a pu s'entretenir longuement avec son parrain, le chef intérimaire de la Sûreté municipale de Hull André Sarrault, en préparation de la journée de mardi.



Jean-Marcel Gingras, directeur par intérim

Après plus de 30 ans de carrière au sein du service des incendies de Hull, Jean-Marcel Gingras a été promu directeur par intérim par le conseil municipal hullois. M. Gingras succède ainsi au directeur Roland Michaud de qui il a été l'adjoint au cours des 13 dernières années. Une erreur de mise en page s'est glissée dans notre édition d'hier. La photographie du nouveau directeur Gingras ayant été confondue avec celle du directeur par intérim de la Police de Hull M. André Sarrault.

En 1990, les caractéristiques vedettes deviennent standard,



et le prix standard prend la vedette.

13 400 \$*

Les suppléments, c'est en général ce que l'on n'a pas les moyens de s'offrir. Pas pour la Jetta 1990. Elle a plus de caractéristiques standard que l'année dernière... et coûte moins cher!

Radio AM/FM stéréo cassette à

accord électronique, direction assistée, barre stabilisatrice arrière, capitonnage de velours soyeux, sièges avant et volant réglables en hauteur sont désormais standard sur toutes les Jetta.

Malgré quoi, la Jetta 1990 coûte

moins cher que le modèle de l'année dernière.

Caractéristiques vedettes. Prix vedette. À vous de jouer les premiers rôles... en venant vite l'essayer.



*D'après le prix de détail suggéré par le constructeur du modèle deux portes avec boîte manuelle à 5 rapports. Options, frais de transport et de préparation en sus. Certains concessionnaires peuvent offrir de meilleurs prix.

Voyez le concessionnaire Volkswagen dès aujourd'hui!

VISAGE



Club de rencontre
Bar et danse pour gens seuls

Judi, vendredi, samedi 20h

Entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h.

MOTEL CONCORDE

333, ch. Montréal

745-2112 — 827-1293

LA RÉGION

L'ancienne école Notre-Dame détruite

François Gagnon
LeDroit

AYLMER Un violent incendie a complètement détruit, en soirée hier, l'ancienne école Notre-Dame, au 50 Notre-Dame, dans le centre-ville d'Aylmer.

À l'arrivée des premiers pompiers, des flammes intenses sortaient par l'entrée principale. Lors de l'inspection initiale, les pompiers

face de l'immeuble en flamme) est plus haut que l'ancienne école et le vent souffle dans cette direction, l'échelle nous permettra donc de réduire les risques de propagation», a-t-il expliqué au Droit.

À 21 h 30, l'incendie n'avait pas perdu de son intensité. Des

flammes de plus de 10 mètres s'échappaient des coins de la toiture et il était plus qu'évident que seuls les murs de pierres résisteraient aux sinistres.

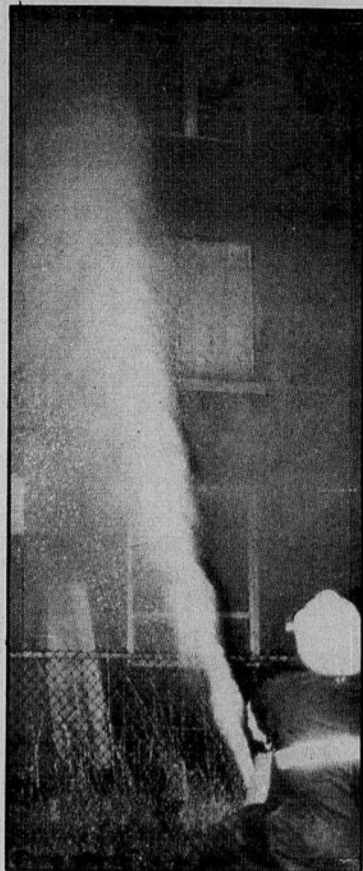
Inoccupé depuis plus de trois ans, l'immeuble presque centenaire était régulièrement visité par des jeunes

vandales.

«Les policiers viennent ici régulièrement et nous avons dû intervenir assez fréquemment aussi (quatre fois depuis le début de l'année, dont une il y a moins de deux semaines). Il est trop tôt pour l'affirmer, mais je ne serais pas surpris que l'enquête

démontre que l'incendie a été volontairement allumé», d'indiquer Léo Routh.

En fin de soirée hier, personne ne semblait avoir été blessé mais les pompiers n'avaient pas encore pu faire de vérifications à l'intérieur de l'immeuble.



STEPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale

Inoccupé depuis plus de trois ans, l'immeuble presque centenaire était régulièrement visité par des jeunes vandales.

ont également constaté que des flammes s'échappaient déjà de la toiture au troisième étage de l'immeuble.

L'incendie ayant pris des proportions incontrôlables, les responsables du service des incendies d'Aylmer ont rapidement fait appel à tous les pompiers disponibles sonnant deux alertes générales.

25 pompiers ont pris part à l'intervention mais, en raison de l'intensité des flammes, Léo Routh, directeur adjoint du service des incendies d'Aylmer, a fait appel à ses collègues de Hull qui ont dépêché une échelle aérienne.

«J'ai demandé l'aide de Hull par mesure préventive. L'incendie est très violent et l'ensemble de la toiture est en feu. Le couvent (situé en

The BRICK
Trois super magasins sous un même toit

VENDREDI VERTIGINEUX

ET...

SAMEDI SENSATIONNEL

CHACUN DE NOS MEUBLES EST EN SOLDE!

ET RIEN À PAYER D'ICI AVRIL

**PAS D'ACOMPTE! PAS DE MENSUALITÉS!
PAS D'INTÉRÊT! PAS D'ACHAT MINIMUM!**

SUR TOUS LES MEUBLES. SOLDE ÉCHU LE 1er AVRIL 1990 SEULEMENT (S.C.A.)

PLUS... PAS D'INTÉRÊT SUR UN VASTE CHOIX D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS ET ÉLECTRONIQUES!

SOLDE ÉCHU LE 1er FÉVRIER 1990 SEULEMENT (S.C.A.)

The BRICK MAINT. À 36 ENDROITS A TRAVERS LE CANADA

1653, CH. MERIVALE - 225-8898
(VISITEZ BENCHMARK COUVRE—PLANCHERS LIVRAISON PARTOUT AU QUÉBEC!)

SATISFACTION GARANTIE OU VOTRE ARGENT REMIS

Si vous n'êtes pas satisfait de tout article acheté à The Brick, vous pouvez le retourner pour un remboursement complet! Cette offre de remboursement du prix d'achat est valable jusqu'à 30 jours après la livraison, sur la marchandise retournée dans son état original, et accompagnée de la facture.

SATISFACTION DU CLIENT

La qualité
En achetant chez The Brick, vous obtenez de la qualité. Nous sommes fiers d'offrir sous un même toit le plus vaste choix au Canada de meubles et d'appareils ménagers et électroniques de marques connues.

La promesse
C'est simple. Si vous êtes mécontent, nous aussi! Si un article acheté chez The Brick ne vous satisfait pas, vous pouvez le retourner et vous faire rembourser. Cette offre de remboursement du prix d'achat s'applique jusqu'à 30 jours après la livraison à la marchandise retournée en état original avec votre reçu.

La garantie de prix
Nous voulons que vous ayez confiance à tous vos achats. Nous battons le prix de tout rival au Canada PAR 20% de la différence ou c'est GRATUIT! Cette offre de remboursement s'applique plus 20% jusqu'à 30 jours après la livraison avec preuve valide du prix inférieur de l'autre article. Cette garantie ne s'applique pas au stock non disponible, en quantité limitée, endommagé ou usagé des concurrents.

Plus bas prix garanti ou c'est gratuit
La protection du prix
Soyez confiant que vous avez payé notre plus bas prix. Si le même article est offert en solde chez The Brick dans les 30 jours de la livraison, nous vous rembourserons la différence avec le soufre. Les mêmes articles doivent s'appliquer à chaque

La garantie
Nous nous portons garants de chaque achat. Si vous découvrez un défaut d'exécution dans un meuble acheté chez The Brick dans les trois ans de la livraison, il sera réparé sans frais. Les recouvrements et le fini des meubles sont garantis pour un an.

Le service
Notre équipe de techniciens professionnels et nos dépôts autorisés sont là pour vous. Nous verrons à ce que chaque article acheté chez The Brick bénéficie du meilleur service possible.

Le financement
Nous offrons fièrement à nos clients une variété de modes de paiement avec la plus pratique carte de crédit au Canada, la carte The Brick.

Sa consommation d' **ALCOOL** vous inquiète-t-elle? **AL-ANON** peut vous aider, téléphonez au 457-1990

®Marque de commerce de The Brick Warehouse Corporation

LA RÉGION

Bébé Jeffrey est retourné à la maison

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA Bébé Jeffrey est retourné à la maison mercredi. Âgé maintenant de 10 semaines, Jeffrey est le poupon qui a subi une greffe du cœur le 25 août. Il a reçu son congé de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, a confirmé le Service des affaires publiques de l'HEEO.

Selon le porte-parole de l'hôpital, Ruth Derrick, l'enfant ne requerra aucun traitement particulier, quoiqu'il devra continuer à prendre des médicaments anti-rejet.

«Il devra toutefois subir des examens réguliers à l'hôpital», a-t-elle mentionné. De plus, les parents de l'enfant ont été avisés par les méde-

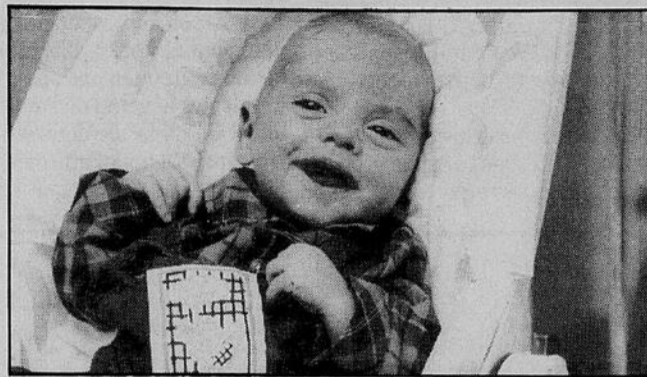


PHOTO gracieuseté Hôpital pour enfants

Bébé Jeffrey n'aura besoin d'aucun traitement particulier, quoiqu'il devra continuer à prendre des médicaments anti-rejet.

cins de ne pas exposer l'enfant trop souvent à l'extérieur. Outre cela, des soins normaux s'imposent.

A la demande des parents, l'hôpi-

tal refuse toujours de dévoiler l'identité de l'enfant. Il s'agit du deuxième enfant d'une famille qui réside dans l'Outaouais québécois.

Les parents ont toutefois consenti à ce qu'une photographie de leur fils soit distribuée à la presse.

Jessica Dewar

Pour sa part, Jessica Dewar, la fille de 3 ans qui a subi une greffe du cœur le 21 octobre, repose dans un état satisfaisant à l'unité des

soins intensifs de l'HEEO.

La semaine dernière les médecins craignaient que l'enfant rejette son nouveau cœur mais la situation critique s'est stabilisée depuis.

Mme Derrick a mentionné que Jessica respire d'elle-même. De plus, elle consomme trois repas complets par jour.

Busy Bee

SUGGESTIONS DE CADEAUX SPÉCIAUX D'AVANT NOËL

FURNISSEURS D'OUTILS ET DE MACHINERIE DANS LE COMMERCE DEPUIS 1976 AVEC UNE GRANDE VARIÉTÉ DE CHOIX

6" DÉGAUCHISSEUSE POUR TRAVAIL D'ENVERGURE
ÉPARGNEZ \$45.00
Moteur: 1 C.V. 110/220 Volts
MODÈLE B706 Rég. \$495.00
449⁹⁵

16" x 8" RABOTEUSE
Moteur: 2 C.V. 220 volts
ÉPARGNEZ \$145.00
MODÈLE B325 Rég. \$1295.00
1150⁰⁰

12" RABOTEUSE
Moteur: Monophasé 115 Volts 14 Amps
ÉPARGNEZ \$100.00
MODÈLE B1009 Rég. \$585.00
485⁰⁰

10" SCIE À TABLE Arbre inclinant
ÉPARGNEZ \$75.00
Moteur: 1 1/2 C.V. 110/220 volts
MODÈLE B210R Rég. \$575.00
499⁹⁵

15" SCIE À CONTOURNER
ÉPARGNEZ \$60.00
Moteur: 1/8 C.V. 110 volts
MODÈLE B715 Rég. \$199.95
139⁹⁵

SCIE POUR CHARCUTERIE À TABLE COULISSANTE
ÉPARGNEZ \$70.00
Moteur: 1 C.V. 110/220 volts
MODÈLE B1012 Rég. \$495.00
425⁰⁰

COLLECTEUR À POUSSIÈRE
Moteur: 1 C.V. monophasé 110/220 volts
ÉPARGNEZ \$120.00
MODÈLE B1140 Rég. \$395.00
275⁰⁰

MODÈLE B404 2 C.V. monophasé 220 volts
ÉPARGNEZ \$80.00
Rég. \$575.00
495⁰⁰

FOREUSE À 5 VITESSES MODÈLE B032 • 1/2 C.V. Rég. \$295.00
249⁹⁵

MEULE D'ÉTABLI MODÈLE B952 • Arbre 1/2" Rég. \$79.95
69⁹⁵

DÉGAUCHISSEUSE 4 1/8" MODÈLE B844 • 3/4 C.V. Rég. \$165.00
139⁹⁵

FAÇONNEUSE POUR TRAVAIL D'ENVERGURE MODÈLE B702 • 3 C.V. Rég. \$1195.00
1095

SCIE À CONTOURNER 22" MODÈLE B1270 • 1/4 H.P. Rég. \$249.95
215⁰⁰

SCIE À ONGLET 10" MODÈLE B1224 • Lame 10" Rég. \$325.00
245⁰⁰

SCIE À RUBAN 18" MODÈLE B007 • 2 C.V. \$1045.00
975⁰⁰

SCIE À RUBAN POUR METAL 4"x6" MODÈLE B013 • 1/2 C.V. Rég. \$315.00
259⁹⁵

VISITEZ NOTRE MAGASIN POUR CHOIX DE SPÉCIAUX D'OUTILS POUR BOIS ET MÉTAL

VENEZ CHERCHER VOTRE CATALOGUE GRATUIT. EDITION 1989, 162 PAGES

ACHETEZ AVEC CONFIANCE GARANTE POUR UN AN

Busy Bee Machine Tools PRIX F.A.B. DE NOTRE ENTREPOT

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À 30 NOVEMBRE 1989 OU JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DU STOCK

2251 GLADWIN CRESCENT OTTAWA, ONTARIO K1B 4K9
TEL. (613) 526-4696

LUN. MAR. MER. & VEN. 8:30 AM-5:00 PM
JEUDI 8:30 AM-8:00 PM
SAMEDI 8:30 AM-4:00 PM

Map showing location: HWY #417, QUEENSWAY, INNES RD, SMYTH RD, WALKLEY RD, BOURASSA CR, GLADWIN CR, LANCASTER RD, RUSSELL RD.

OFFREZ-VOUS UN FOYER EFFICACE ET SÉCURITAIRE

CHEMINEES SECURITE LTEE RABAIS DE 30%

avec tout achat de foyer/poêle Bis ou Prestige de Napoléon.

FOYERS À PARTIR DE \$595

Autres rabais intéressants sur poêle à bois.

J.G. LEMAY

Système de chauffage • air climatisé • cheminée • poêle à bois • foyers • fournaies à bois, à l'électricité et au gaz • échangeur de chaleur • système de ventilation

2866, boul. St-Joseph, Orléans — 830-1661

L'ENVELOPPE D'ARGENT BONI*
À gagner: 250 \$ en argent comptant chaque semaine!

LeDroit

CKCH 97 radio LA SUPER STATION

Nom: Tél.:
Adresse: Code postal:

DATE	HEURE	MONTANT	DATE	HEURE	MONTANT

*Règlements du concours disponibles à CKCH et au Droit

• Du lundi au vendredi, à 9 h 30, 10 h 30, 11 h 30 et 15 h 30, CKCH radio 97 dévoilera en ondes le montant de l'enveloppe d'argent.
• Pour être éligible au tirage de l'enveloppe d'argent BONI, il suffit d'indiquer sur le coupon 10 montants d'argent qui auront été dévoilés dans une même semaine, ainsi que la date et l'heure de diffusion.
• Postez votre coupon à CKCH, 72, rue Laval, Hull (Québec), J8X 3H3
• Tirage de 250 \$ en argent chaque vendredi parmi les coupons reçus.

Gracefield devra élire un autre conseiller

Yvan DeMuy
collaboration spéciale

Gracefield Les électeurs de la municipalité de Gracefield devront peut-être se rendre une fois de plus aux urnes, et ce, le 17 décembre.

En effet, au lendemain des élections municipales de dimanche dernier, Pierre Dupras, conseiller au siège # 2, a remis sa démission au conseil, étant donné qu'il a décidé de déménager dans une municipalité voisine.

M. Dupras avait été élu sans opposition lors de la fermeture de la période de mise en candidature, le 13 octobre. Il n'aura donc siégé à son poste de conseiller que le temps de remettre sa démission.

Ainsi, la nouvelle période de mise en candidature s'ouvrira vendredi le 10 novembre pour se terminer le 24. La municipalité n'aura pas à refaire la liste électorale mais des modifications pourront y être apportées advenant la nécessité d'une élection.

Du même coup, Claude Séguin, qui était conseiller lors des deux dernières années, a confirmé qu'il tenterait un retour au sein du conseil. M. Séguin avait décidé de ne pas se représenter lors des dernières élections à cause d'un manque de disponibilité.

«Des gens sont venus me demander de revenir au conseil. De plus il y a des dossiers auxquels j'ai tra-

vailé depuis deux ans et qui me tiennent toujours à coeur, c'est pour ça que j'ai envie de revenir», a-t-il expliqué. Il a également précisé qu'il fera en sorte de laisser certains dossiers à d'autres membres du

conseil afin, justement, d'avoir plus de temps à passer auprès de sa famille. «Je suis confiant d'être élu», a-t-il dit en terminant.

PROJET DE LOI 46, LOI DE 1989 DE L'IMPÔT SUR LES CONCENTRATIONS COMMERCIALES

Le Comité permanent des affaires économiques et financières se réunira à partir du jeudi 16 novembre 1989 pour examiner le projet de loi 46, Loi portant création d'un impôt sur les concentrations commerciales, à l'édifice de l'Assemblée législative, Queen's Park, Toronto (Ontario). L'objet de ce projet de loi est de prélever un impôt annuel sur les structures commerciales importantes, les parcs de stationnement et les garages de stationnement de Toronto et sa banlieue.

Le comité invite les personnes, groupes ou organismes qui ont des observations à faire sur ce projet de loi à les lui soumettre par écrit. Les mémoires doivent parvenir à la greffière du comité le 22 novembre au plus tard. Pour être prises en considération par le comité, les demandes de rendez-vous pour faire une présentation orale au comité doivent être adressées à la greffière du comité le vendredi 17 novembre 1989 au plus tard.

Le président,
Steven Mahoney, député

La greffière du comité,
Lisa Freedman

Édifice Whitney, bureau 1521, Queen's Park,
Toronto (Ontario) M7A 1A2 Téléphone : 416/965-9404
Nous acceptons les appels à frais virés.



Assemblée législative
de l'Ontario

PROJET DE LOI 47, LOI DE 1989 SUR L'IMPÔT PRÉLEVÉ SUR LES EMPLOYEURS RELATIF AUX SERVICES DE SANTÉ

Le Comité permanent des affaires économiques et financières se réunira à partir du jeudi 16 novembre 1989 pour examiner le projet de loi 47, Loi prévoyant le prélèvement d'un impôt sur les employeurs en vue de fournir des services de santé, et prévoyant la révision des exigences à l'égard du paiement des primes en vertu de la Loi sur l'assurance-maladie, à l'édifice de l'Assemblée législative, Queen's Park, Toronto (Ontario). L'objet de ce projet de loi est de mettre en place un nouvel impôt sur les employeurs en vue de fournir des services de santé pour remplacer les primes du régime d'assurance-maladie de l'Ontario (OHIP).

Le comité invite les personnes, groupes ou organismes qui ont des observations à faire sur ce projet de loi à les lui soumettre par écrit. Les mémoires doivent parvenir à la greffière du comité le mercredi 22 novembre au plus tard. Pour être prises en considération par le comité, les demandes de rendez-vous pour faire une présentation orale au comité doivent être adressées à la greffière du comité le vendredi 17 novembre 1989 au plus tard.

Le président,
Steven Mahoney, député

La greffière du comité,
Lisa Freedman

Édifice Whitney, bureau 1521, Queen's Park,
Toronto (Ontario) M7A 1A2 Téléphone : 416/965-9404
Nous acceptons les appels à frais virés.



Assemblée législative
de l'Ontario

Qui a dit qu'un solde de quincaillerie faisait de votre budget un

trou noir.



Makita
ÉCONOMISEZ PLUS DE **50%**
Solde **149⁹⁹** ch.

Perceuse à percussion de 1/2" 4,5A à 2000 tr/min. 2 vitesses variables & inverseur de marche. No 0778141. Notre prix 199.99



ÉCONOMISEZ PLUS DE **35%**
Solde **8⁹⁹** ch.

Ensemble de tournevis 13 pcs 12 embouts assortis, 1 embout hex. Philips de 1/4" en boni. No 11-22819. Notre prix 13.99



HOLT
ÉCONOMISEZ PLUS DE **40%**
Solde **4⁹⁹** l'ens.

Ensemble de 8 bacs en plastique à suspendre ou empilables. No 1255452. Notre prix 8.99



RECORD
ÉCONOMISEZ PLUS DE **50%**
Solde **12⁹⁹** l'ens.

Ensemble de menuisier Mètre à ruban Powerlock 5m/16", crayon & niveau. No 1322877. Notre prix 25.99



STANLEY
ÉCONOMISEZ PLUS DE **35%**
Solde **24⁹⁹** ch.

Décapeur à peinture électrique 2 réglages de température: 500° & 1000°F. No 1308076. Notre prix 39.99



Bostik
ÉCONOMISEZ PLUS DE **15%**
Solde **21⁹⁹** ch.

Pistolet-colleur électrique de qualité Colle presque tout en quelques secondes! No 0032433. Notre prix 26.99



HOLT
ÉCONOMISEZ PLUS DE **50%**
Solde **7⁹⁹** ch.

Casier de rangement avec 25 tiroirs en plastique Plaquettes de division, étiquettes & support d'outils incl. No 1092553. Notre prix 15.99



KREBS
ÉCONOMISEZ PLUS DE **50%**
Solde **9⁹⁹** ch.

Enclume de 11 lb Enclume en fonte incassable. No 0707546. Notre prix 19.99

Un solde aussi excitant qu'une quincaillerie peut l'être.

PASCAL

MAIL MEADOWLANDS
1585 CH. MERIVALE: 224-6470
Heures d'ouverture: lun. à sam. 9 h à 21 h

CENTRE GLOUCESTER
CH. BLAIR & OGILVIE: 748-1118
Heures d'ouverture: lun. à ven. 9 h 30 à 21 h 30, sam. 9 h à 17 h 30



Ces prix sont en vigueur jusqu'au sam. 18 nov. "Notre prix" indique notre prix de tous les jours. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Des manoeuvres d'une honnêteté douteuse

Clyde Wells, le premier ministre nouvellement élu de Terre-Neuve, est arrivé à Ottawa cette semaine avec un message clair pour ses collègues du fédéral et des autres provinces. L'Accord du lac Meech, avait-il décidé unilatéralement, allait mourir à moins qu'on reprenne les négociations pratiquement à zéro.

Tout cela, a-t-il dit, pour le bien à long terme de l'ensemble du Canada.

Mais le ton arrogant, incendiaire et pontifiant de son discours d'hier à la Conférence annuelle des premiers ministres laisse une toute autre impression, et font d'abord voir un homme surtout préoccupé à se positionner, et de manière opportuniste au sein du club des premiers ministres, un homme peu disposé à l'ouverture et au compromis.

En qualifiant le lac Meech de «travesti politique», et en déclarant des choses aussi incohérentes que «les premiers ministres ne peuvent pas conclure un accord constitutionnel et l'imposer ensuite à la population», M. Wells démontre qu'à cause du pouvoir considérable qu'il détient à titre de partenaire canadien, il peut être un homme très dangereux pour l'avenir du pays.

Avec les deux autres nouveaux arrivés MM. McKenna, du Nouveau-Brunswick, et Filmon, du Manitoba, Clyde Wells persiste à bloquer une entente qui a déjà été négociée pendant plusieurs mois et qui, comme l'indiquait David Peterson de l'Ontario, a «laissé un peu du sang de tout le monde sur la table». Reprendre depuis le début, c'est d'une absurdité délirante.

La signature de Brian Peckford, son prédécesseur, tout comme celles de Richard Hatfield et d'Howard Pawley étaient aussi valides et légitimes, et engageaient moralement autant les populations qu'ils représentaient à l'époque, que celle de M. Wells aujourd'hui, dans la conduite des affaires terre-neuviennes.

Cela vaut aussi bien pour Gary Filmon et pour Frank McKenna, ce dernier devant porter l'odieux d'avoir parti le bal dès son élection, quelques mois à peine après que l'Accord du lac Meech fut entériné, et que ses deux collègues, fascinés sans doute par l'envergure nationale que l'ont donné à ses propos, ont suivi.

Si plusieurs de leurs récriminations et exigences sont valables, reste que c'est avant la signature d'une entente, et pas après, que les négociations doivent avoir lieu. Sinon, nous n'en sortirons jamais.

Pour renforcer son argumentation, M. Wells s'appuie sur les résultats de sondages qu'il interprète comme un rejet de l'entente par la population. Les Terre-Neuviens devront se méfier de ce triste politicien qui semble vouloir favoriser une forme de gouvernement par sondage plutôt que par leadership.

Il accuse le Québec de garder le reste du pays en otage. Mais par leurs manoeuvres d'une honnêteté douteuse, c'est lui et ses collègues du Manitoba et du Nouveau-Brunswick qui s'adonnent à un bas chantage.

Adrien Cantin

Le premier pas

Pendant que le conseil municipal de Hull s'embourbe parce que divisé sur la restructuration municipale, les villes de Gatineau, Buckingham et Masson s'apprêtent à poser des gestes concrets dans un secteur particulièrement névralgique: nous voulons évoquer la fusion des services de police de ces trois municipalités, qui pourrait avoir lieu dès janvier prochain.

Le corps policier desservant l'agglomération Masson-Buckingham a besoin de direction, d'un meilleur encadrement, de nouveaux locaux. Comme le prix de cette restructuration dépasse largement les capacités de payer des deux villes, qui trouvent déjà fort onéreux les coûts actuels, l'idée d'une fusion avec la police de Gatineau est venue tout naturellement. Chacune des trois villes ne peut-elle pas y trouver son compte?

Les parties impliquées, dont le syndicat des policiers, pourront s'entendre sur les modalités si elles se montrent suffisamment raisonnables. Elles offriraient alors un bel exemple de concertation à toute la région, qualité qui fait grandement défaut par les temps qui courent. Mais si les négociations aboutissaient à un échec, le prix que pourraient devoir payer Buckingham et Masson risque d'être considérable.

Quelle que soit la structure supra-municipale qui remplacera la CRO, les deux villes tiennent mordicus à en faire partie. Dans l'esprit de leurs élus, il serait catas-

trophique de devoir faire partie d'une municipalité régionale de comté. Pour éviter le pire, jusqu'où sont-elles prêtes à aller? Assez loin pour afficher assez de volonté politique pour que réussisse cette fusion!

La population de Buckingham dépassant largement le nombre de 5,000 habitants, cette municipalité ne peut pas être desservie par la Sûreté du Québec. On comprend donc qu'elle cherche dans une fusion avec Gatineau la solution à ses problèmes policiers. Il faut toutefois s'interroger dans le cas de Masson, qui pourrait théoriquement, parce que moins peuplée, être desservie gratuitement par la SQ, à moins que cette ville n'en soit empêchée à cause d'ententes antérieures avec sa voisine.

De tout ceci, il ressort qu'après avoir perdu Cantley, Gatineau lorgne vers ces deux municipalités. La police, faut-il se demander, doit-elle être considérée comme le prélude à une fusion totale? S'agit-il du premier pas menant à une seule ville à l'est de la rivière Gatineau? Resteraient deux villes à l'ouest qui devraient jouer cartes sur table. Or, quelle que soit la structure proposée qui les chapeautera, autant les élus que la population devront bien finir par comprendre que la paix municipale ne pourra se réaliser sans d'importants compromis.

Murray Maltais

UNE NOTE DISCORDANTE...



A VOUS LA PAROLE

Les plaisirs de l'école

J'aimerais commenter brièvement la question des moyens de pression des professeurs du secteur primaire à Hull.

Lors d'une récente réunion de parents à l'école Lac des Fées à Hull, on apprit qu'aucune activité particulière n'était prévue pour la journée de l'halloween et ce, même pour les classes de maternelle, en raisons des pressions exercées par le syndicat des enseignants dans le cadre de leurs négociations. On vous informa également que les photos de classe, prises quelque temps auparavant, n'incluraient pas cette année la présence du professeur attiré et ce, pour les mêmes raisons.

Je crois, à l'instar de nombreux autres parents et enfants, que ce type de pression est aussi inutile que malheureux. Ce n'est pas en pénalisant les écoliers que de telles actions vont convaincre ceux-ci et leurs parents du bien-fondé de leurs revendications, au contraire!

De tels actes n'auront pour effet que de créer du désappointement chez les enfants et de les confronter à des situations qu'ils ne comprennent souvent même pas. D'autre part, si l'on désire par ces manifestations sensibiliser les parents aux problèmes des enseignants, l'objectif est atteint. Par contre, ces méthodes n'auront certes pas conduit les professeurs à rendre leur cause sympathique auprès de la population, ni des parents concernés.

Les enfants auront un beau souvenir de classe lorsqu'ils regarderont la photo de groupe, en se rappelant que leur professeur ne voulait pas en faire partie... à cause des nobles moyens de pression!

Pierre Sincennes
Hull

Solidarité avec les Haïtiens

Madame Barbara McDougall,
Ministre de l'Immigration

La Communauté catholique de langue française de Ste-Geneviève, à Ottawa, qui regroupe en son sein un certain nombre de familles haïtiennes (dont un prêtre haïtien à son service, M. l'abbé Jean-René Aubin), est inquiète et s'indigne de la décision de lever le moratoire qui empêchait l'expulsion du Canada des demandeurs d'asile d'origine haïtienne. D'après les informations qui sont

transmises par les médias, quatre auraient déjà été déportés, et votre ministère s'apprêterait à en déporter une cinquantaine d'autres.

Selon les termes de la Convention de Genève de 1951, ratifiée par le Canada, est considéré comme réfugiée toute personne qui se trouve hors de son pays de sa nationalité et qui ne peut ou, en raison de la crainte de représailles et de persécutions, ne veut se réclamer de la protection de ce pays.

Or, les Haïtiens, vivant au Canada, jugent encore comme anormale la situation politique qui règne dans leur pays et ils ont la conviction d'être perçus par le Régime en place comme des ennemis et des traîtres.

Dans un tel contexte, la déportation des réfugiés ne saurait être une solution humaine. Il nous paraît impossible de suivre le froid raisonnement qui préside à cette décision. Selon notre interprétation et à moins d'une vraie preuve du contraire, les Haïtiens demeurent des réfugiés parce qu'ils sont persécutés.

Nous, membres de la Communauté de Ste-Geneviève, faisons notre cri des Haïtiens en terre canadienne et, en solidarité avec eux et au nom de notre foi, avons signé la présente, dans l'espérance qu'il vous interpelle en votre qualité de notre représentant.

Léonard Rochon, prêtre-curé,
et 355 autres signataires de la paroisse
Ste-Geneviève d'Ottawa.

Inquiétudes

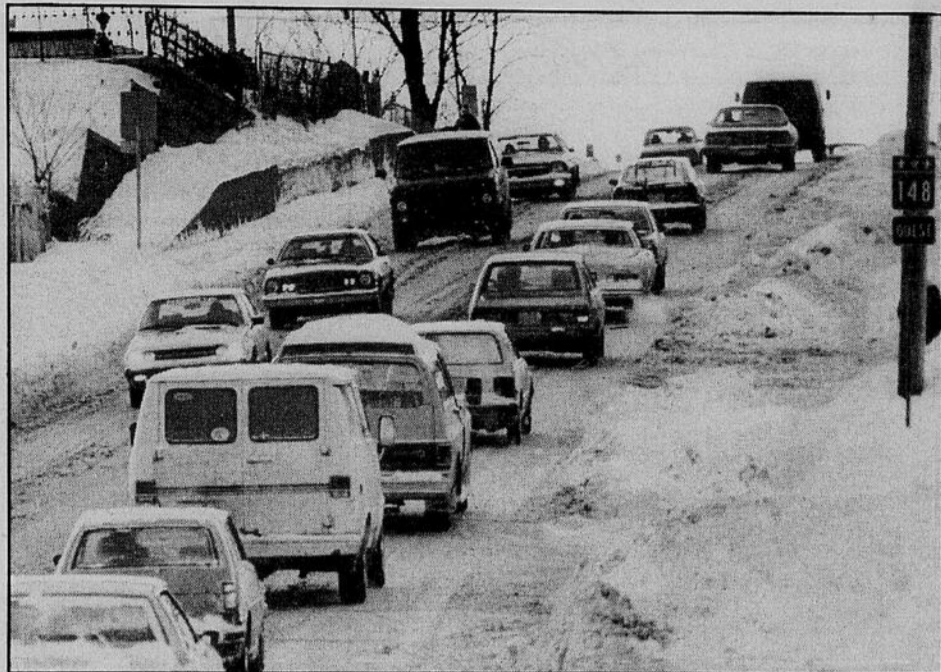
Mme Barbara McDougall
Ministre de l'Immigration

Nous sommes très inquiets au sujet du sort des Haïtiens frappés par la levée du moratoire. La situation en Haïti demeure, de l'avis unanime, extrêmement inquiétante et loin de s'être améliorée. Nous considérons la menace d'expulsion une forme de torture et nous nous joignons aux très nombreux Canadiens et Canadiennes, aux organisations de défense des droits inviolables de la personne humaine, pour vous enjoinde fortement, au Nom de Celui qui a donné sa vie pour l'humanité, de reconsidération administrative ou politique.

Nous sommes persuadés, Madame la ministre, que vous partagez nos vives inquiétudes et que vous agirez dans le sens que désirent la majorité des citoyens de notre pays.

Lucienne Leduc et Michel Naggar, Actions
des chrétiens pour l'abolition de la torture.

À VOUS LA PAROLE



La côte du boulevard Taché à l'occasion d'une tempête de neige.

ARCHIVES

Un chemin pour contourner la côte du boulevard Taché

Je suis depuis le début le débat qui se fait au sujet de la promenade de la Gatineau et j'aimerais exprimer une suggestion.

Tout le monde est au courant des problèmes que peut causer la fameuse côte du boulevard Taché, surtout lorsqu'il y a une tempête de neige.

A-t-on jamais pensé qu'on pourrait régler ce problème si on allongeait le boulevard Brunet à Val Tétréau jusqu'au boulevard St-Joseph, à l'intersection du boulevard Taché? Si en circulant sur le boulevard Taché, une fois rendu à St-Joseph on s'apercevait que la côte est impraticable, on aurait qu'à tourner à gauche et emprunter le boulevard Brunet et, une fois rendu à Val Tétréau, revenir sur son chemin normal.

Le boulevard Brunet suit la voie ferrée du Canadien Pacifique jusqu'à la rue Belleau, tandis que la voie ferrée elle continue jusqu'au manège militaire. Il suffirait de faire suivre le boulevard Brunet le long de cette voie ferrée pour ainsi aboutir au boulevard St-Joseph en passant par derrière l'Université du Québec.

Il n'y aurait pas d'expropriation à faire puisque le terrain est inhabité et si jamais... il y avait une catastrophe sur la côte du boulevard Taché, on aurait qu'à passer par derrière.

Raymond Langlois,
Hull

Un orchestre qui ne peut se permettre l'ameuteurisme

A Brian Mulroney
premier ministre du Canada

Je tiens à vous faire part de mon mécontentement face aux difficultés qu'éprouvent les membres de l'orchestre du Centre des Arts.

A mon avis, les administrateurs du Centre des Arts laissent périr indûment le moral des membres de cet orchestre et ce, en affichant une sérieuse carence au niveau des orientations de cet ensemble et de la planification de son travail.

Selon moi, cet orchestre qui a maintenant vingt ans d'existence et d'une réputation digne de la Capitale nationale ne peut se permettre de souffrir d'ameuteurisme dans son administration.

L'orchestre connaît dans le moment un succès international. Il a toujours joué le rôle qui lui a été dévolu et ce, à la satisfaction de la majorité des Canadiens.

Ainsi, l'envenimement des relations de travail, qui est rendu au point où les membres

doivent faire la grève, mérite que votre gouvernement s'implique directement afin de faire cesser les difficultés. Sans cette intervention nous pourrions être témoins de la démission graduelle des membres de l'orchestre, un groupe de professionnels que l'on a mis vingt ans à former afin d'obtenir la qualité que l'on connaît maintenant. Selon moi, le groupe doit rester intact, et continuer la mission que ses fondateurs lui ont donnée. Et de grâce, qu'on lui trouve un directeur musical dans les meilleurs délais.

Il y va de la fierté de notre pays d'avoir un orchestre national dont la réputation n'est plus à refaire. La population vous sera bien reconnaissante de tous les efforts que vous pourrez déployer dans le but de résoudre les présentes difficultés.

Veillez agréer, Monsieur le premier ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Pierre-Y. Delage
Ottawa

Des faits importants à éclaircir sur le recensement

Lettre adressée à
l'éditorialiste Adrien Cantin

Je réponds à votre éditorial du 3 novembre intitulé «Décision inacceptable de Statistique Canada». En effet, cet article induit les lecteurs en erreur et renferme de graves erreurs.

Tout d'abord, Statistique Canada n'a pas pris de décision de retirer la question sur la langue maternelle du formulaire abrégé du recensement de 1991. Les décisions ayant trait aux questions du recensement sont prises par le Cabinet. Mais nous n'avons pas encore déterminé la nature des recommandations que nous lui soumettrons.

J'aimerais éclaircir certains faits. Les derniers recensements comportaient trois questions sur la langue qui visaient à déterminer la langue maternelle, celle parlée à la maison et la connaissance des deux langues officielles. La première question (ayant trait à la langue maternelle) figurait sur le formulaire abrégé auquel tous les Canadiens devaient répondre; les deux autres questions n'apparaissaient que sur le questionnaire long envoyé à un échantillon composé d'un ménage sur cinq. Les Canadiens qui recevaient le questionnaire long devaient donc d'abord répondre à la question sur la langue maternelle et, ensuite, aux deux autres questions sur la langue, plus loin dans ce même questionnaire. C'est un fait généralement admis que les déclarants qui répondent, dans un ordre séquentiel, à une série de questions connexes fournissent des réponses plus précises car ils peuvent ainsi réfléchir à la réponse qu'ils donneront à l'une des questions tout en se rappelant leurs réponses aux autres questions connexes.

Dans le contexte de la série de tests visant à améliorer les questions sur la langue et les autres questions connexes, les trois questions portant sur la langue ont été posées consécutivement. Nous n'avons pas encore fini d'analyser ce test. Si nous concluons que cette façon de procéder permet d'améliorer grandement la fiabilité des données, nous devons alors envisager les conséquences de cette constatation.

Non seulement avez-vous mal interprété, dans votre éditorial, la position actuelle de Statistique Canada en l'occurrence (en laissant entendre que nous avons pris une décision à cet égard alors que cela n'est pas le cas), mais vous avez également fait preuve

d'une grande imprécision en ce qui a trait aux statistiques existantes et à nos méthodes antérieures. En effet, vous n'avez pas établi clairement les distinctions entre la langue maternelle, la langue parlée à la maison à l'heure actuelle et la connaissance de l'anglais et du français. Vous donnez comme exemple «une famille d'origine libanaise vivant à Gloucester, dont la deuxième langue est le français... qui s'identifie à la communauté francophone, (et qui) risque de ne pas être recensée comme telle parce que la langue parlée à la maison est l'arabe». Pour ce qui est de la connaissance des deux langues officielles, cette famille hypothétique serait à l'heure actuelle identifiée comme étant francophone. La réponse à la question portant sur la langue parlée à la maison serait, bien sûr, l'arabe; ce qui est le cas si l'on s'en tient aux faits. Toutefois, si les membres de cette famille parlent quelquefois l'arabe, quelquefois le français à la maison, cette dernière langue pourrait également constituer une réponse acceptable, ce qu'illustreraient les tableaux du recensement. Enfin, la langue maternelle des parents serait vraisemblablement l'arabe, tandis que celle des enfants pourrait être l'arabe, le français ou une autre langue - suivant la langue qu'ils ont d'abord apprise et qu'ils comprennent encore (voir la définition de la langue maternelle dont il est fait état dans la Charte des droits de la personne).

La réalité linguistique de la société canadienne est un peu plus complexe que vous ne le laissez entendre!

En conclusion, veuillez noter qu'on n'a pas encore décidé si la question sur la langue maternelle figurerait sur les deux questionnaires ou seulement sur le questionnaire long. Comme nous sommes parfaitement conscients de l'énorme importance de broser un tableau aussi précis que possible de l'évolution de la situation linguistique au Canada, il est de notre devoir professionnel d'examiner chaque point de vue.

A propos de responsabilité professionnelle, n'aurait-il pas mieux valu communiquer avec la direction de Statistique Canada avant de rédiger un article sur une question aussi importante et d'en donner une impression inexacte?

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

De René, j'ai douce souvenance

La mémoire des héros vit toujours dans les cœurs fidèles, les héros ne meurent pas comme tout homme qui sert fidèlement son pays et les siens en prêchant la doctrine du salut national.

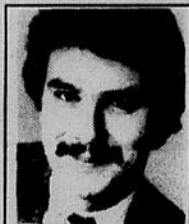
René Lévesque était de ces troupes qui savent se tenir debout devant l'ennemi. Grand serviteur, libérateur, de voix fière et sans peur, de convictions sincères dans la cause qui nous est chère et à laquelle tu as voué ta vie, cœur puissant donné pour la survivance de la race, bien réelle aujourd'hui et miraculeuse aux yeux du monde entier dans le naufrage de la conquête et dont nous avons à subir encore aujourd'hui l'humiliation, revers et déceptions, spoliés dans une large mesure grâce à nos patriotes, nos nationalistes, nos reconquérants de la langue, de la liberté et de la justice, tu fus tout cela René. Le bien que tu as fait à ton peuple revit toujours dans nos cœurs, ta bataille continue, tu nous as ouvert les yeux et le vent recommence à souffler largement dans la voile nationaliste à cause de toi. Ne nous as-tu pas proposé de ne pas lâcher? De ne plus accepter toutes sortes de situations intolérables, fruits de nos peurs imaginaires? La fierté? De cette fierté dont tu nous as donné une grande leçon comme Fé-



lix, un autre qui ne s'est jamais détourné du vrai chemin?

Présent il y a deux ans, invisible mais toujours présent aujourd'hui, tu le seras demain, René. Au Québec, on se souvient de ceux qui sont loyaux. Et là je te revois encore René.

Gilles Dumont,
Buckingham



ONTARIO FRANÇAIS

Pour des raisons techniques, la chronique d'André Nadeau ne peut être publiée cette semaine. Sa publication reprendra vendredi prochain.

**Hydro-Québec
contestera**

MONTREAL Hydro-Québec entend contester devant le tribunal la décision du Conseil des services essentiels concernant la légalité de la grève de ses 14 000 syndiqués.

Mme Francine Charest, porte-parole de la direction d'Hydro-Québec, a confirmé hier que la société d'État déposera une requête en évocation à la Cour supérieure «dans les prochains jours», dans l'espoir de faire renverser la décision du Conseil du 5 novembre.

Turner à Toronto

TORONTO Le chef de l'opposition aux Communes John Turner a acheté une résidence à Toronto, dans le chic quartier de Forest Hill. Il met ainsi fin aux suppositions concernant la ville où il élira domicile lorsqu'il n'occupera plus ses fonctions de chef du Parti libéral.

Dès le 1er décembre, il effectuera un premier versement mensuel de 15 724 \$ sur une hypothèque de 1 550 000 \$ pour une maison de trois étages en brique.

**Toronto abolit
le trou d'homme**

TORONTO Le conseil de ville de Toronto a voté à 12 voix contre 10, jeudi, en faveur d'une motion visant à remplacer l'expression «trou d'homme» (manhole) par celle, non sexiste, de «trou d'entretien».

Un bref débat sur la motion a donné lieu à quelques remarques sarcastiques de la part de certains conseillers, qui se sont fait rabrouer à leur tour par un collègue selon lequel «leur comportement était plus insultant pour les femmes que l'emploi du terme trou d'homme».

**L'ingénieur forestier
a un défi à relever**

QUÉBEC Les ingénieurs forestiers ont à relever le défi du développement durable s'ils veulent que les citoyens cessent de penser que pollution et détérioration de l'environnement constituent des résultats inévitables de l'exploitation forestière.

C'est l'avertissement lancé hier par M. Jean-Pierre Drapeau, conférencier au congrès des ingénieurs forestiers.

**La GRC a enquêté sur
les déchets dangereux**

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCÉ Les révélations faites la veille par un inspecteur de l'Environnement au sujet de la compagnie Canam, propriété de Marcel Dutil, ont permis d'apprendre hier que la GRC avait mené une enquête sur cette entreprise au début des années 80 au sujet de l'importation de déchets dangereux en provenance des États-Unis.

Le porte-parole de Canam, Roger Nadeau, a reconnu que cette compagnie avait importé 75 barils de déchets dangereux, en 1980, d'une de ses filiales du New Hampshire.

Conférence sur l'économie**Le cahier de doléances
des provinces va de A à Z**

Marie Tison
Presse Canadienne

OTTAWA C'est une véritable liste d'épicerie, allant de la réforme du Sénat à la construction d'une route au Nouveau-Brunswick, que les premiers ministres provinciaux ont collectivement adressée au gouvernement fédéral à l'ouverture de la conférence fédérale-provinciale sur l'économie.

Ils ont été nombreux à déplorer, par la même occasion, le manque de collaboration entre le fédéral et les provinces.

Le premier ministre albertain Don Getty s'est livré à un vibrant plaidoyer en faveur de la réforme du Sénat. Personne, a-t-il affirmé, ne peut s'opposer à l'élection des sénateurs, à l'égalité de représentation des provinces et à un Sénat véritablement efficace.

Il a demandé au premier ministre Brian Mulroney et aux premiers ministres des deux provinces les plus peuplées, l'Ontario et le Québec, de s'engager immédiatement à entreprendre une réforme du Sénat.

«Il ne faut plus tergiverser, a-t-il déclaré. Nous avons besoin de détermination».

M. Mulroney a répliqué qu'il n'était pas question d'entreprendre une réforme du Sénat avant d'avoir assuré le retour du Québec au sein de la Confédération.

«Nous nous engageons à déposer une proposition sur la réforme du Sénat à la première conférence des



Le premier ministre Brian Mulroney, à droite, s'entretient avec le premier ministre de l'Ontario à l'ouverture de la conférence sur l'économie, hier à Ottawa.

premiers ministres qui suivra la ratification de l'Accord du lac Meech», a-t-il déclaré, réitérant une promesse lancée en 1987.

M. Getty a eu encore moins de chance avec la deuxième demande qu'il a adressée au premier ministre fédéral: nommer au Sénat M. Stan Waters, qui a été choisi par la population albertaine le 16 octobre dernier pour la représenter à la Chambre haute.

M. Mulroney a simplement ignoré cette requête hier.

Taxe de vente

Tous les premiers ministres provinciaux ont demandé au gouvernement fédéral de retirer son projet de taxe de vente sur les produits et services, et de tout recommencer en consultant davantage les provinces.

Les premiers ministres des provinces ont également fait preuve d'une belle unanimité en condamnant la décision fédérale de couper de moitié les services de VIA-Rail.

Le premier ministre manitobain Gary Filmon a notamment de-

mandé au fédéral de suspendre cette décision et de réfléchir aux conséquences.

Quelques premiers ministres provinciaux ont dénoncé la récente décision fédérale de réglementer tout le domaine des télécommunications canadiennes, y compris les compagnies de téléphone provinciales.

M. Filmon a affirmé que cette intrusion n'était pas nécessaire, alors que le premier ministre de la Saskatchewan Grant Devine a affirmé qu'elle était symptomatique de l'absence de collaboration entre le fédéral et les provinces.

Il a ajouté que les changements au régime d'assurance-chômage en était un autre exemple.

Plusieurs premiers ministres ont aussi dénoncé la politique de taux d'intérêts élevés, et ont demandé à M. Mulroney de réviser cette position.

Développement régional

Les premiers ministres des provinces de l'Atlantique ont eu des reproches à adresser au gouvernement fédéral en ce qui concerne les programmes de développement régional et le problème des pêcheries.

Le premier ministre de Terre-Neuve Clyde Wells a notamment affirmé que l'industrie terreneuviennne de la pêche allait enregistrer une perte de 6000 emplois en 1990, ce qui serait l'équivalent pour l'Ontario de perdre l'ensemble de son industrie automobile.

**Au plan économique, le Québec
n'est pas l'enfant chéri du fédéral**

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

OTTAWA Parallèlement à son plaidoyer en faveur d'une société distincte reconnue dans la Constitution, Robert Bourassa a voulu rappeler au Canada qu'au plan économique, il n'est pas l'enfant chéri du fédéral.

«Je veux corriger une perception qui persiste dans certains milieux à travers le Canada à l'effet que le Québec recevrait un traitement privilégié au sein de la fédération canadienne», a-t-il déclaré hier lors de son discours d'ouverture à la conférence des premiers ministres sur l'économie.

«Cette perception ne saurait être plus loin de la réalité, spécialement dans la distribution des dépenses fédérales et des transferts aux provinces», a-t-il poursuivi.

Le premier ministre québécois a expliqué que les changements effectués dans les transferts fédéraux entre 1984 et 1987 ont défavorisé le

Québec. Ces transferts ont augmenté de 2,4 pour cent annuellement au Québec durant cette période, tandis qu'ils ont globalement augmenté de 7,6 pour cent dans les autres provinces, a-t-il noté.

Durant cette même période, la part du Québec dans les dépenses fédérales est tombée de 24,4 pour cent à 22,9 pour cent, ce qui est bien en-deçà de sa part de 25,7 pour cent de la population canadienne, a-t-il fait remarquer.

«Est-ce qu'une province où les transferts fédéraux sont en chute réelle, qui reçoit moins qu'elle ne devrait en dépenses fédérales, et où le taux de chômage est au-dessus de la moyenne nationale, peut être vue comme un membre privilégié de la Confédération?» a-t-il demandé.

Cette mise au point, Robert Bourassa l'avait déjà faite au Québec, mais il ne voulait pas laisser passer l'occasion de rafraîchir la mémoire de certains homologues provinciaux

— surtout lors d'une conférence télévisée par les réseaux nationaux — qui semblent penser que société distincte veut dire société privilégiée.

TPS

D'autre part, au sujet de la taxe fédérale sur les produits et services, M. Bourassa a maintenu l'opposition du Québec au projet dans sa forme actuelle.

Telle qu'elle est actuellement, la taxe menace à court terme l'économie du pays et donne aux provinces un fardeau additionnel qui pourrait atteindre plusieurs milliards de dollars, a-t-il notamment fait valoir.

«Tant et aussi longtemps qu'Ottawa n'acceptera pas de revoir son projet de façon à minimiser l'impact négatif sur l'économie et les finances provinciales, à respecter le partage actuel des champs de taxation et à simplifier l'administration du régime fiscal, le Québec s'opposera à la mise en place de cette taxe», a indiqué le premier ministre

québécois.

Libre-échange

Dans un autre dossier important, le libre-échange, M. Bourassa demande à M. Mulroney d'accepter de poursuivre la concertation avec les provinces dans la mise en place de l'Accord de libre-échange. Les provinces proposent une entente fédérale-provinciale en ce sens et le premier ministre Bourassa aimerait obtenir un accord de principe de son homologue canadien d'ici la fin de la conférence.

Il faut de plus une étude approfondie de cette question avant la fin de février 1990, a demandé M. Bourassa.

Il a ajouté que les agriculteurs québécois étaient particulièrement sensibles aux négociations du GATT et ne veulent pas perdre certains de leurs acquis comme les programmes de stabilisation des revenus agricoles et les offices de commercialisation.

LA RÉGION

Manifestation en puissance contre la Défense pour mardi prochain

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Une centaine de manifestants vont bloquer, mardi prochain, l'accès du ministère de la Défense pour protester contre les essais militaires dans le Nord du Québec et la

venue d'un centre d'entraînement de l'OTAN à Goose Bay, au Labrador.

L'Alliance pour l'action non-violente qui organise cette manifestation a ainsi endossé la cause des Innus dont le territoire dans le Nord du Québec est employé depuis 1981 à des vols militaires en rase-mottes.

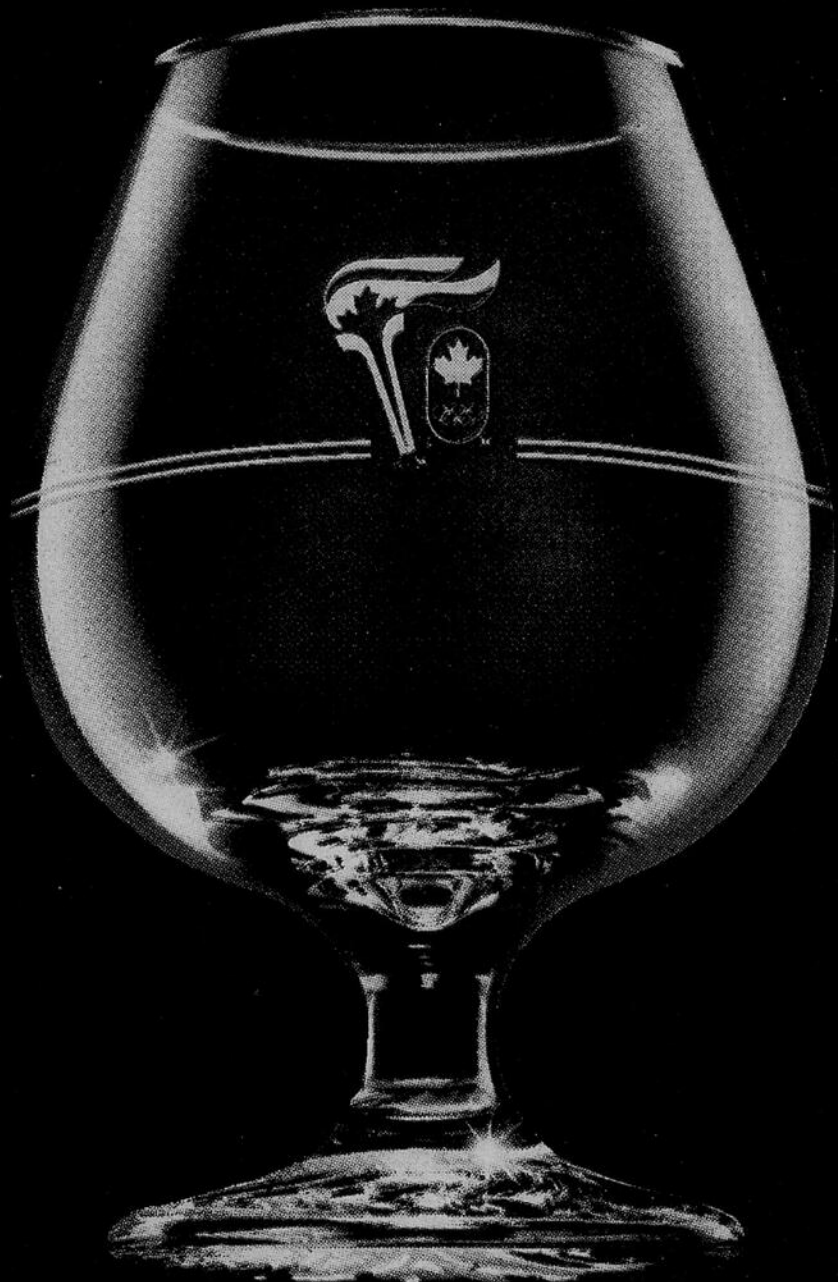
«Les essais de guerre qu'on y effectue ainsi que la menace d'une éventuelle base militaire de l'OTAN sont une véritable invasion du territoire innu, lequel n'a jamais été cédé au Canada», a indiqué, hier, Philippe Duhamel, porte-parole de l'Alliance.

Les manifestants se présenteront

devant le quartier-général du «ministère de la Guerre», comme ils l'appellent, avec des tentes, qui rappellent les campements érigés par les Innus sur les pistes pour empêcher le décollage des avions militaires.

Depuis 1983 des centaines de manifestants ont été ainsi arrêtés au cours

de manifestations identiques devant les quartiers-généraux de la Défense. Par ce geste de résistance civile non-violente, il s'oppose non seulement au vols militaires mais à la décision du gouvernement canadien d'entrer dans la course pour l'obtention d'une base militaire de l'OTAN à Goose Bay.



NOUVELLE SÉRIE

Rehaussez votre collection de verres Héritage

Vous devriez recevoir par la poste, d'ici le 10 novembre, un livret de bons pour les verres à dégustation Héritage.



Gardez-le à portée de la main et utilisez les huit bons pour vous procurer ces magnifiques verres qui rehausseront votre collection.



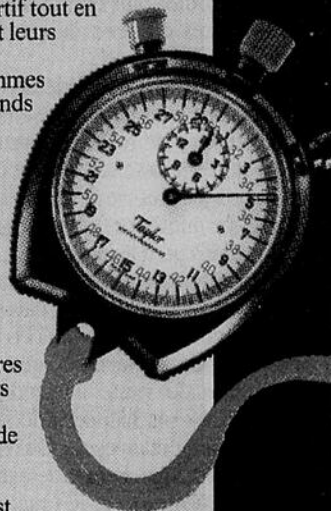
Vous pouvez obtenir un verre de 12,5 onces contre 1 \$ sur présentation d'un bon et à l'achat d'au moins 25 litres de carburant à toute station-service Petro-Canada participante.

Appuyez notre jeunesse

Chaque fois que vous ajoutez un superbe verre à dégustation Héritage à votre collection, 10 ¢ sont versés au Fonds de bourses d'études du flambeau olympique. Ce Fonds aide de jeunes Canadiens prometteurs à réussir sur le plan sportif tout en poursuivant leurs études.

Des programmes comme le Fonds de bourses d'études, des produits comme les essences sans plomb Maximum et le parrainage d'activités culturelles et communautaires partout au pays témoignent de l'engagement de Petro-Canada envers les gens d'ici. C'est grâce à votre participation que nous sommes en mesure de réaliser cet engagement.

Nous espérons qu'avec nous, vous appuierez notre jeunesse en collectionnant les huit nouveaux verres à dégustation Héritage.



Au service des gens d'ici



© AOC 1979 1985
Les mots et symboles olympiques sont des marques officielles de l'Association olympique canadienne.

* Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark

Wilson aux ministres des Finances des provinces relativement à la TPS

La perte de 400 000 emplois réfutée

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement fédéral a rejeté l'affirmation des provinces voulant que la nouvelle taxe de vente sur les produits et services entraîne la perte de 400 000 emplois.

Dès l'ouverture de la Conférence des premiers ministres sur l'économie, hier matin, le ministère fédéral des Finances a rendu public un document en guise de réplique au rapport des provinces sur les impacts de la nouvelle taxe.

Ce rapport confidentiel, qui avait fait l'objet d'une fuite mercredi, soutenait que la taxe de vente allait jeter plus de 400 000 Canadiens au chômage et coûter plus de 7 milliards \$ aux provinces en perte de revenus entre 1991 et 1993.

Le document de travail fédéral soutient plutôt que la nouvelle taxe entraînera la création de 60 000 nouveaux emplois et une hausse cumulative des recettes provinciales de 2 milliards \$ d'ici 1993. Le ministère fédéral des Finances a admis qu'il avait effectué ses calculs en supposant que les travailleurs n'obtiendraient pas de hausses de salaire pour compenser la TPS.

«Nous, nous prétendons que la nouvelle taxe de vente affectera le taux d'inflation à la hausse, a déclaré le ministre des Finances du Québec, Gérard D. Levesque. Pour eux, la taxe n'aura pas cet effet.»

Les ministres des Finances provinciaux ont basé leur rapport sur des études du Conference Board du Canada, ce qui, selon M. Levesque, en garantit l'objectivité. Ils l'ont remis à leurs premiers ministres respectifs il y a deux semaines.

M. Levesque a affirmé qu'au Québec la taxe de vente entraînera la perte de 35 000 à 60 000 emplois par année, et qu'elle fera grimper le taux d'inflation de 2,7 à 3 pour cent.

Les fonctionnaires fédéraux ont cependant sérieusement mis en doute la validité de l'analyse financière des provinces et du modèle économique utilisé par le Conference Board du Canada. Ils ont ajouté que le Conference Board faisait souvent de petites erreurs de calcul qui remettaient en question sa fiabilité. Le document fédéral a également soutenu que le Conference Board était trop pessimiste.

Selon le document fédéral, la réforme de la taxe de vente permettra au Québec d'enregistrer une hausse du Produit intérieur brut (PIB) de 1 pour cent. Ses revenus devraient aug-

menter de près de 200 millions \$ en 1991, de 250 millions \$ en 1992 et de plus de 300 millions \$ en 1993.

M. Levesque a cependant affirmé que, s'il est possible d'avoir des effets bénéfiques à long terme, la taxe de vente aura des impacts négatifs au Québec au cours des trois prochaines années.

Les premiers ministres provinciaux sont d'ailleurs restés sur leur position au sujet de la taxe de vente, hier, lors de l'ouverture officielle de la conférence annuelle. Tous ont profité de leur allocution d'ouverture pour réitérer leur opposition farouche à la nouvelle taxe de vente.

Seul le premier ministre Brian Mulroney a fait l'éloge de cette mesure. Il a cependant dit regretter que les ministres des Finances n'aient pu se mettre d'accord sur une taxe nationale de vente, qui aurait remplacé à la fois la vieille taxe sur les produits manufacturés et toutes les taxes provinciales de vente. Il a cependant indiqué aux provinces qu'elles pouvaient toujours adhérer au régime.

En début de la Conférence des premiers ministres, le premier ministre

Brian Mulroney a aussi manifesté clairement son intention de faire comprendre à ses homologues provinciaux que l'éducation, dans la situation économique actuelle d'ouverture à la

concurrence mondiale, est devenue une question d'importance nationale.

Malgré le désir jaloux des provinces de garder la mainmise sur le secteur de l'éducation, le gouvernement fédé-

ral a l'intention de mettre sur pied un Groupe de travail national sur la mise en valeur des ressources humaines avec la collaboration des provinces, de l'industrie et du monde du travail.



Conflits d'intérêts

Projet de loi au feuillet

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement a ramené aux Communes le projet de loi sur les conflits d'intérêts qui était mort au feuillet de la Chambre au moment de la convocation des élections générales, l'an dernier.

Le ministre de la Justice et leader du gouvernement en Chambre, Doug Lewis, a déclaré, hier, que ce projet de loi, qui s'applique aux députés et sénateurs, est identique au premier à l'exception de quelques précisions apportées aux clauses traitant des conjoints et des dépendants.

M. Lewis a admis qu'il faudra un certain temps avant de pouvoir faire adopter le projet de loi en Chambre, à cause des législations sur l'avortement et sur le projet de taxe sur les biens et services, mais il a nié que le moment choisi pour le dépôt du projet de loi ait quelque chose à voir avec l'affaire Michel Cogger de la semaine écoulée.

vous invite à une rencontre
à la Polyvalente de l'Île de Hull
(225 St-Rédempteur)

le mardi 14 novembre, 19h15

Comment vivent-ils aujourd'hui?

Comment vivrons-nous demain?



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

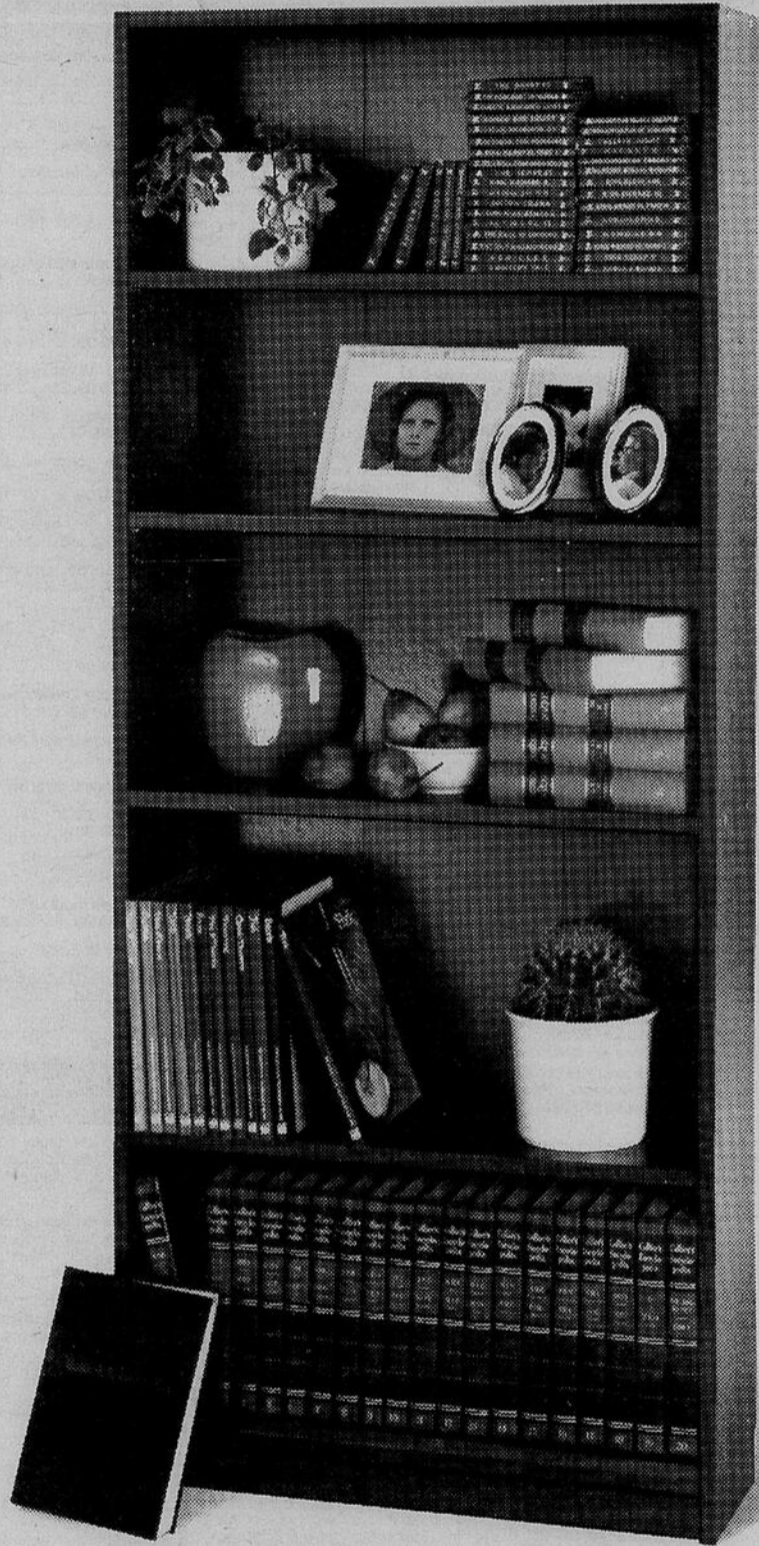


N

e manquez pas samedi dans
LeDroit notre cahier spécial

La Mariée

Elle a déjà pris 152 livres en 15 minutes.



39^{\$*}

ASPIRANT. Bibliothèque haute,
en aggloméré revêtu décor noir.
Quatre tablettes dont trois réglables.
Larg. 75 cm, prof. 24 cm, haut. 176 cm.
580 unités disponibles.
Limite de deux par client.

Jusqu'à épuisement de la marchandise.

** Le coupon de 10 \$ du catalogue n'est pas
valable pour les articles ASPIRANT.*

Elle aime changer de volumes
sur ses quatre solides tablettes bien
garnies.

Si vous dévorez des tonnes de

livres, courez chez IKEA chercher votre
bibliothèque ASPIRANT.

Elle vaut son pesant d'or. Faites vite,
notre stock va maigrir à vue d'œil.



Le bon sens à la suédoise.

SEARS égratignés

Un seul jour, le samedi,

À Carlingwood, dès 12h 30

À St-Laurent

LAVEUSES	CUISINIÈRES	MACHINES À COUDRE	JOUETS	PELOUSE/JARDIN/PATIO	MEUBLES	RÉFRIGÉRATEURS	DIVERTISSEMENTS
Laveuses automatiques Kenmore de service intense à 7 programmes. Neufs. Amande. 15 seulement. JUSTE 549.99	Cuisinière encastrable autonettoyante à tirage vers le bas. Neuve. Rég. Sears 2019.99 1899.99	30 points. Usagée. 1 seulement. N° 81841. Rég. Sears si neuve 749.99 449	LOBO II. Remis en état. Rég. Sears si neuf 49.99 34.99	Tronçonneuse électrique. Usagée. 1 seulement. N° 41506. Rég. Sears si neuve 69.99 49	Table de dînette seulement. Rég. Sears 109.99 55	Réfrigérateurs 16 pi ³ . Blancs. Charnières à droite ou à gauche. Rég. Sears 699.99 599.99	ÉCOULEMENT! Sélection de magnétoscopes VHS. Remis en état. Vendus tels quels. Rég. Sears si neufs 379.99-499.99 199.99-299.99
RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS	RÉFRIGÉRATEURS
Kenmore sans givre 18 pi ³ . Blancs. 2 seulement. Neufs. Rég. Sears 1339.99 1139	Fours muraux encastrés autonettoyants. Blancs ou noirs. Neufs. Rég. Sears 969.99-1019.99 899.99	8 points. Neuves. 2 seulement. N° 91254. Rég. Sears 409.99 249	Hélicoptères d'attaque Skyfire Rambo. 4 seulement. Rég. Sears 14.99 8.99	Tronçonneuse électrique 14". Usagée. 1 seulement. N° 41514. Rég. Sears si neuve 169.99 99	Table de café. Rég. Sears 129.99 77.99	Cuisinière à nettoyage aisé et porte mode blanche/noire. Blanche seulement. Rég. Sears 799.99 699.99	Systèmes de son Sherwood®. 2 seulement. Rég. Sears 1199.99 399.99
MEUBLES	MEUBLES	MEUBLES	MEUBLES	MEUBLES	MEUBLES	MEUBLES	MEUBLES
Kenmore sans givre 17 pi ³ . Blanc. 1 seulement. Neuf. Rég. Sears 1119.99 849	16 points. Usagées. 3 seulement. Rég. Sears si neuves 549.99 349	16 points avec mallette. Usagée. 1 seulement. N° 81541. Rég. Sears si neuve 589.98 369	Postes de commandement Fort Kerium Brave Starr. 7 seulement. Rég. Sears 19.99 9.99	Tronçonneuses à essence 16". Usagées. 2 seulement. N° 41526. Rég. Sears si neuves 369.99 209	Table de bout. Rég. Sears 119.99 71.99	Cuisinière à nettoyage aisé et porte mode blanche/noire. Blanche seulement. Rég. Sears 649.99 549.99	Télécouleur de table 28". 1 seulement. Rég. Sears 1199.99 699.99
ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT	ARTICLES DE SPORT
Kenmore sans givre 17 pi ³ . Blanc. 1 seulement. Neuf. Rég. Sears 1099.99 949.99	100 points électroniques Sears 1er choix. Usagées. 3 seulement. Rég. Sears si neuves 1299.99 849	12 points. Usagées. 2 seulement. N° 81742. Rég. Sears si neuves 459.99 288	StratoCoach Brave Starr. 2 seulement. Rég. Sears 24.99 14.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Élément mural inférieur. Rég. Sears 299.99 99.99	Cuisinière à nettoyage aisé et porte mode blanche/noire. Blanche seulement. Rég. Sears 649.99 549.99	Télécouleurs portatifs 20". 2 seulement. Rég. Sears 549.99 399.99
ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS
Kenmore sans givre 17 pi ³ . Blanc. 1 seulement. Neuf. Rég. Sears 809.99 749.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81261. Rég. Sears si neuve 429.99 239	6 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Ensemble de ski de fond 210 cm avec skis, bâtons et fixations. 1 ensemble seulement. Rég. Sears 89.99 59.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 54-60". Rég. Sears 80 40	100 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 1299.99 799.99	Télécouleurs RCA® 9". 2 seulement. Rég. Sears 329.99 199.99
QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE	QUINCAILLERIE
Congélateurs horizontaux 9 pi ³ Sears 1er choix. Amande. 2 seulement. Rég. Sears 589.99 489.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81261. Rég. Sears si neuve 429.99 239	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81261. Rég. Sears si neuve 429.99 239	Ensemble de ski de fond 215 cm avec skis, bâtons et fixations. 1 ensemble seulement. Rég. Sears 89.99 59.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 3 seulement. Rég. Sears si neuves 429.99 229.99	Téléviseurs noir/blanc Emerson® 14". 2 seulement. Rég. Sears 169.99 99.99
MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE	MACHINES À COUDRE
Côte-à-côte 23,5 pi ³ . Distributeur d'eau/glace. Blanc ou amande. Rég. Sears 2449.99 2349	6 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Ensemble de ski de fond 215 cm avec skis, bâtons et fixations. 1 ensemble seulement. Rég. Sears 89.99 59.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	24 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Télécouleur de table 28" sans télécommande. 1 seulement. Rég. Sears 1049.99 699.99
ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS
Côte-à-côte 21,5 pi ³ . Distributeur d'eau/glace. Blanc ou amande. Rég. Sears 2049.99 1977	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette de montagne 5 vitesses pour jeune. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 159.99 69.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Téléviseurs noir/blanc Emerson® 14". 2 seulement. Rég. Sears 169.99 99.99
ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS
Sans givre 17 pi ³ . Modèle d'étalage. 1 seulement. Rég. Sears si neuf 1099.99 799	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Chaussures de curling. 14 paires seulement. Série incomplète de pointures. Rég. Sears 59.99 pre 24.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 3 seulement. Rég. Sears si neuves 429.99 229.99	Télécouleur de table 28" sans télécommande. 1 seulement. Rég. Sears 1049.99 699.99
ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS
Sans givre 17 pi ³ . Modèle d'étalage. Rég. Sears si neuf 1019.99 749	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Moteur Evinrude 15 hp. 1 seulement. Rég. Sears si neuf 2229.99 1629.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Télécouleurs stéréo 21". 10 seulement. Rég. Sears 699.99 599.99
ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS
Sans givre 18 pi ³ électronique. Modèle d'étalage. 1 seulement. Rég. Sears si neuf 1339.99 1088	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	1/2 PRIX! Variété de systèmes de son empilables. Tant qu'il y en aura. Rég. Sears 299.99-499.99 149.99-249.99
ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS	ASPIRATEURS
50% DE RABAIS SUR DEVANTS MODE SÉLECTIONNÉS	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Claviers Yamaha® PSR-27. 8 seulement. Rég. Sears 519.99 399.99
MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES
1,1 pi ² de 700 watts avec sonde et décongélation automatique. Blanc ou veiné bois. Neufs. Tant qu'il y en aura. JUSTE 288	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Mallette à flancs souples pour 36 cassettes. Rég. Sears 19.99 9.99
MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES	MICRO-ONDES
0,8 pi ² à 3 programmes de décongélation automatique, sonde et garde-chaud. Tant qu'il y en aura. JUSTE 249.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	APPAREILS PHOTO/EQUIPEMENT DE BUREAU
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Modèle encastré de luxe "Euro-Tech". Neuf. 1 seulement. Blanc. Rég. Sears 779.99 677	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	1/2 PRIX! Vidéocassettes vierges Protek® T-60 haute qualité. Rég. Sears 2.99 1.49
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Modèles encastrés de luxe à 8 boutons, paniers réglables. Neufs. 2 seulement. Rég. Sears 5769 5649	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Stéréo portatif Sanyo®. Rég. Sears 219.99 159.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Lave-vaisselle mobile. Neuf. 1 seulement. Rég. Sears 6679 549.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Magnétophone/radio AM/FM Prosonic®. Rég. Sears 59.99 34.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Encastrés discontinués à 6 boutons, Power Pump et séparateur de restes. Neufs. 10 seulement. JUSTE 549.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Camescope 8mm Canon® E-70. Remis en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuf 1599.99 1349.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Encastrés à 3 boutons et lavage 3 niveaux. Neufs. 7 seulement. JUSTE 488	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Camescope 8mm Canon® E-77. Modèle d'étalage. 1 seulement. Rég. Sears si neuf 1599.99 1299.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Modèle encastré de luxe "Euro-Tech". Neuf. 1 seulement. Blanc. Rég. Sears 779.99 677	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Camescope 8mm Canon® E-708 avec télécommande. Remis en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuf 1999.99 1599.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Modèles encastrés de luxe à 8 boutons, paniers réglables. Neufs. 2 seulement. Rég. Sears 5769 5649	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Objectifs 50/1.7 Maxum®. 7 seulement. Rég. Sears 40.00 29.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Lave-vaisselle mobile. Neuf. 1 seulement. Rég. Sears 6679 549.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Appareils télé Freedom Minolta®. 8 seulement. Rég. Sears 349.99 279.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Encastrés discontinués à 6 boutons, Power Pump et séparateur de restes. Neufs. 10 seulement. JUSTE 549.99	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Machine à écrire anglaise Smith Corona® XL-1500. 1 seulement. Rég. Sears 249.99 179.99
LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE	LAVE-VAISSELLE
Encastrés à 3 boutons et lavage 3 niveaux. Neufs. 7 seulement. JUSTE 488	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	10 points. Usagée. 1 seulement. N° 81151. Rég. Sears si neuve 389.99 150	Bicyclette d'exercice. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 369.99 221.99	Débroussailluses à essence 17". Usagées. 2 seulement. N° 51417. Rég. Sears si neuve 269.99 169	Panneau de chevet 39" blanc/laiton. Rég. Sears 209.99 105	10 points. Remise en état. 1 seulement. Rég. Sears si neuve 629.99 329.99	Machine à écrire Electronic I Sears. 1 seulement. Rég. Sears 279.99 <

et bosselés

Achats sur place seulement

11 novembre 1989

dès 12h 30

Aux Galeries de Hull, dès 8h 30

APPAREILS PHOTO/ EQUIPEMENT DE BUREAU

Appareils Sure Shot®
Supreme Canon®. 2 seule-
ment. Rég. Sears 279.99 **199.99**
Appareils Freedom III
Minolta®. 3 seulement. Rég.
Sears 249.99 **199.99**
Bureau de poste de travail. 1
seulement. Tel quel. Rég.
Sears si neuf 259.99. **129.99**
Bureau de poste de travail. 1
seulement. Tel quel. Rég.
Sears si neuf 219.99. **99.99**

ARTICLES DE SPORT

Balais de curling. Rég. Sears
27.99 **19.99**
1/2 PRIX! Coupe de putting
électrique. Rég. Sears
19.99 **9.99**
Jeu de golf Tempo 11 pcs.
Rég. Sears 479.99. **299.99**
Jeu de hockey Power Jet.
Rég. Sears 139.99. **119.99**
Sac de couchage 4 lb. Rég.
Sears 74.99 **49.99**

QUINCAILLERIE

Piteux Pitous®. Rég. Sears
27.99 **9.99**
Jeu "Tous mes enfants".
Rég. Sears 29.99. **4.99**
Jeu Comana pour les 12 ans
et plus. Rég. Sears
19.99 **9.99**

QUINCAILLERIE

Façonneuses motorisées.
Pièces manquantes. 2 seule-
ment. Rég. Sears si neuves
129.99 **39.99**
Compresseur d'air. Neuf. 1
seulement. N° 72174. Rég.
Sears 1419.99 **999.99**
Compresseurs d'air. Tels
quels. 2 seulement. N°
72171. Rég. Sears si neuves
919.99 **499.99**
Compresseur d'air. 1 seule-
ment. Tel quel. N° 72162.
Rég. Sears si neuf 1099.99. **549.99**
Réservoir à air. 1 seulement.
N° 71631. Rég. Sears
72.99 **19.99**
Scie à chantourner. Pièces
manquantes. 1 seulement.
Telle quelle. N° 28611. Rég.
Sears si neuve 299.99. **99.99**
Scie à table. Pièces man-
quantes. 1 seulement. N°
27491. Rég. Sears si neuve
1069.99 **199.99**
Scie radiale. Pièces man-
quantes. 1 seulement. Telle
quelle. N° 27857. Rég. Sears
si neuve 1299.99. **399.99**
Scie radiale. Pièces man-
quantes. 1 seulement. N°
27856. Rég. Sears si neuve
1069.99 **349.99**
Perceuse sur colonne.
Remise en état. 1 seule-
ment. Telle quelle. N° 27320.
Rég. Sears si neuve 849.99. **399.99**
Scie à refendre. Remise en
état. 1 seulement. Telle
quelle. N° 28300. Rég. Sears
si neuve 289.99 **99.99**
Scie à table. Pièces man-
quantes. 1 seulement. Telle
quelle. N° 27499. Rég. Sears
si neuve 599.99 **199.99**

QUINCAILLERIE

Scie à table. Pièces man-
quantes. 1 seulement. Telle
quelle. N° 27425. Rég. Sears
si neuve 1029.99 **499.99**
Scie radiale. Pièces man-
quantes. 1 seulement. Telle
quelle. N° 27851. Rég. Sears
si neuve 799.99 **199.99**

QUINCAILLERIE

Trousse de pistoler à coller.
Rég. Sears 34.99 **24.99**
Chargeur mural Dyna-
charge® pour deux à quatre piles
AA ou AAA (non incluses).
Rég. Sears 17.99 **12.99**
Piles rechargeables Diehard.
Rég. Sears 39.99 **29.99**
Blocs d'alimentation Diehard
#38010/11/12. Rég. Sears
6.99-8.99 **4.99-6.99**
Rabot. Rég. Sears
44.99 **37.99**
Gradateur d'éclairage à
bascule avec veilleuse. Rég.
Sears 14.99 **7.99**

PELOUSE/ JARDIN/PATIO

1/2 PRIX! Sélection d'arbres
de Noël discontinués. Rég.
Sears 24.99-129.99. **12.49-64.99**
Sélection de cartes de Noël.
Rég. Sears 3.99-12.00. **1.99-5.99**
Grilles de remplacement de
formats variés pour
barbecues à gaz. Rég. Sears
19.99 **9.99**
Grilles de remplacement
pour barbecues à gaz. Rég.
Sears 49.99 **29.99**
Tondeuse à essence.
Usagée et remise en état.
Sac manquant. 1 seulement.
N° 36855. Rég. Sears si
neuve 499.99 **199.99**
Tondeuses à essence.
Remises en état. 1 seule-
ment. N° 36820. Rég. Sears
si neuves 349.99 **169.99**
Tondeuses à essence.
Remises en état. Sacs man-
quants. 2 seulement. N°
36913. Rég. Sears si neuves
499.99 **199.99**
Balayeuse de pelouse.
Neuve. 1 seulement. N°
61319. Rég. Sears
299.99 **99.99**
Lame à neige de tracteur.
Neuve. 1 seulement. Rég.
Sears 479.99 **249.99**
Chasse-neige 3 hp. Modèle
d'étagage. 1 seulement. N°
52381. Rég. Sears si neuf
549.99 **199.99**
Tondeuses. Remises en état.
2 seulement. N° 35910. Rég.
Sears si neuves 249.99. **129.99**
Tondeuses à essence.
Modèles d'étagage. Rég.
Sears si neuves
149.99-799.99 **89.99-469.99**
Tondeuses électriques.
Modèles d'étagage. Rég.
Sears si neuves 799.99 **469.99**

PELOUSE/ JARDIN/PATIO

1/2 PRIX! Sélection d'arbres
de Noël discontinués. Rég.
Sears 24.99-129.99. **12.49-64.99**
Sélection de cartes de Noël.
Rég. Sears 3.99-12.00. **1.99-5.99**
Grilles de remplacement de
formats variés pour
barbecues à gaz. Rég. Sears
19.99 **9.99**
Grilles de remplacement
pour barbecues à gaz. Rég.
Sears 49.99 **29.99**
Tondeuse à essence.
Usagée et remise en état.
Sac manquant. 1 seulement.
N° 36855. Rég. Sears si
neuve 499.99 **199.99**
Tondeuses à essence.
Remises en état. 1 seule-
ment. N° 36820. Rég. Sears
si neuves 349.99 **169.99**
Tondeuses à essence.
Remises en état. Sacs man-
quants. 2 seulement. N°
36913. Rég. Sears si neuves
499.99 **199.99**
Balayeuse de pelouse.
Neuve. 1 seulement. N°
61319. Rég. Sears
299.99 **99.99**
Lame à neige de tracteur.
Neuve. 1 seulement. Rég.
Sears 479.99 **249.99**
Chasse-neige 3 hp. Modèle
d'étagage. 1 seulement. N°
52381. Rég. Sears si neuf
549.99 **199.99**
Tondeuses. Remises en état.
2 seulement. N° 35910. Rég.
Sears si neuves 249.99. **129.99**
Tondeuses à essence.
Modèles d'étagage. Rég.
Sears si neuves
149.99-799.99 **89.99-469.99**
Tondeuses électriques.
Modèles d'étagage. Rég.
Sears si neuves 799.99 **469.99**

PEINTURE

Peintures mal colorées. For-
mats 4 litres **5.99**
1/2 PRIX! Latex mat pour pla-
fond et apprêt Joie de Vivre.
4 litres. Rég. Sears
35.99 **17.99**
1/2 PRIX! Latex Joie de Vivre
pour plancher. 4 litres. Rég.
Sears 35.99 **17.99**

AMÉLIORATIONS AU FOYER

Porte-patio blanche 6 pi. en
vinyle. 1 seulement. Rég.
Sears 979.99 **649.99**
Humidificateur. Remis en
état. N° 29162. Rég. Sears si
neuf 179.99 **89.99**
1/2 PRIX! Variété de
pare-étincelles discontinués
au fini laiton antique et poli.
Rég. Sears 159.99-319.99. **79.99-159.99**
1/2 PRIX! Variété de con-
tre-portes de dimensions et
couleurs variées avec fer-
rures. Rég. Sears 129.99-
389.99 **64.99-194.99**
Humidificateur. Remis en
état. N° 29164. Rég. Sears si
neuf 219.99 **99.99**
Pompe à jet 1/3 hp. Remise
en état. N° 82913. Rég. Sears
si neuve 249.99 **119.99**
Broyeur. Remis en état. N°
50655. Rég. Sears si neuf
199.99 **99.99**
Humidificateur de fournaise.
Remis en état. N° 48921.
Rég. Sears si neuf 89.99 **44.99**
Pompe à jet 1/2 hp. remise
en état. N° 82972. Rég. Sears
si neuve 319.99 **149.99**
Climatiseur gainé pour ap-
partement. Remis en état. N°
32075. Rég. Sears si neuf
779.99 **399.99**
Nettoyeur d'air Bionaire.
Remis en état. N° 32075.
Rég. Sears si neuf 569.99 **399.99**
Huches. Modèles d'étagage.
3 seulement. N° 87614. Rég.
Sears si neuves 169.99 **84.99**
Nettoyeur d'air. Remis en
état. N° 32945. Rég. Sears si
neuf 379.99 **189.99**
Dessus de coiffeuse 37" ton
os. 1 seulement. N° 96562.
Rég. Sears 249.99 **124.99**
Dessus de coiffeuse 24"
blanc. 1 seulement. Rég.
Sears 134.99 **69.99**
Nettoyeur d'air électronique
à cellule jumelée pour four-
naise. Remis en état. Rég.
Sears si neuf 459.99. **229.99**
Climatiseurs 8000 BTU.
Remis en état. 2 seulement.
Rég. Sears si neuves 629.99. **314.99**

MEUBLES

Berceuse inclinable bleu
Skilar Peppilar. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuve 629.99 **379.99**
Table à café carrée contem-
poraine Crystal en verre. Mo-
dèle d'étagage. 1 seulement.
Rég. Sears si neuf 999.99 **299.99**
Divan anthracite à grosses
fleurs roses et grises. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 999.99 **449.99**
Élément mural Settler à petite
porte. Modèle d'étagage. 1
seulement. Rég. Sears si
neuf 499.99 **329.99**
Tables de bout Homestead I.
Modèles d'étagage. 1 de cha-
que style. Rég. Sears si
neuves 329.99-379.99. **149.99-159.99**
Centre de divertissements
Beacon au fini chêne à porte
endommagée. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 1199.99 **499.99**
Divan noir à grosses fleurs
roses et grises. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 749.99 **449.99**
Tabouret nori à grosses
fleurs roses et grises. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 229.99 **89.99**
Divan et fauteuil Juke Box
Bauhaus. Modèle d'étagage.
1 ensemble seulement. Rég.
Sears si neuf 1379.99 **649.99**
Table et 4 chaises ou buffet
et vaisselier Bonaventure.
Modèles d'étagage. 1 ensem-
ble de chaque. Rég. Sears si
neufs 2000 **999.99**
Grande peinture à l'huile.
Modèle d'étagage. 1 seule-
ment. Rég. Sears si neuve
329.99 **99.99**
Fauteuil taupe. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 399.99 **259.99**
Ensemble de lit à baldaquin
Bonnet. Modèle d'étagage.
1 seulement. Rég. Sears si
neuf 313.99 **99.99**

MEUBLES

Berceuse inclinable bleu
Skilar Peppilar. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuve 629.99 **379.99**
Table à café carrée contem-
poraine Crystal en verre. Mo-
dèle d'étagage. 1 seulement.
Rég. Sears si neuf 999.99 **299.99**
Divan anthracite à grosses
fleurs roses et grises. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 999.99 **449.99**
Élément mural Settler à petite
porte. Modèle d'étagage. 1
seulement. Rég. Sears si
neuf 499.99 **329.99**
Tables de bout Homestead I.
Modèles d'étagage. 1 de cha-
que style. Rég. Sears si
neuves 329.99-379.99. **149.99-159.99**
Centre de divertissements
Beacon au fini chêne à porte
endommagée. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 1199.99 **499.99**
Divan noir à grosses fleurs
roses et grises. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 749.99 **449.99**
Tabouret nori à grosses
fleurs roses et grises. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 229.99 **89.99**
Divan et fauteuil Juke Box
Bauhaus. Modèle d'étagage.
1 ensemble seulement. Rég.
Sears si neuf 1379.99 **649.99**
Table et 4 chaises ou buffet
et vaisselier Bonaventure.
Modèles d'étagage. 1 ensem-
ble de chaque. Rég. Sears si
neufs 2000 **999.99**
Grande peinture à l'huile.
Modèle d'étagage. 1 seule-
ment. Rég. Sears si neuve
329.99 **99.99**
Fauteuil taupe. Modèle
d'étagage. 1 seulement. Rég.
Sears si neuf 399.99 **259.99**
Ensemble de lit à baldaquin
Bonnet. Modèle d'étagage.
1 seulement. Rég. Sears si
neuf 313.99 **99.99**

REVÊTEMENTS DE SOL

Coupon de tapis beige à
envers jute env. 3.66x2.74m
(12'x9'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 323.88 **\$89**
Coupon de tapis bleu à
envers jute env. 2.44x2.74m
(8'x9'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 479.92 **\$189**
Coupon de tapis beige à
envers jute env. 2.01x2.44m
(6'7"x8'). 1 seulement. Rég.
Sears 242.58 **\$75**
Coupon de tapis caramel à
envers jute env. 3.66x2.59m
(12'x8'6"). 1
seulement. Rég. Sears
464.33 **\$185**
Coupon de tapis rouille à
envers jute env. 3.66x3.35m
(12'x11'). 1 seule-
ment. Rég. Sears \$189. **\$95**
Coupons de tapis ivoire à
envers jute env. 3.66x4.72m
(12'x15'6"). 2
seulement. Rég. Sears
1239.50 **\$475**

REVÊTEMENTS DE SOL

Coupons de tapis or à envers
jute env. 3.66x1.98m
(12'x6'6"). 2 seulement. Rég.
Sears \$150 **\$75**
Coupon de tapis taupe à
envers jute env. 3.66x2.13
18m(12'x7'). 1 seulement.
Rég. Sears 115.50 **\$59.00**
Coupon de tapis bleu foncé à
envers jute env. 3.66x4.57m
(12'x15'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 1379.80 **\$499**
Coupon de vinyle coussiné
beige/vert env. 3.66x2.74m
(12'x9'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 359.99 **\$59**
Coupon de vinyle coussiné
beige/vert env. 3.66x1.83m
(12'x6'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 238.85 **\$35**
Coupons de vinyle coussiné
caramel/sable env. 3.66x4.27m
(12'x14'). 2 seule-
ment. Rég. Sears 163.30 **\$79**
Coupons de vinyle coussiné
blanc platine env. 3.66x2.74m
(12'x9'). 2 seule-
ment. Rég. Sears 413.59 **\$199**
Coupon de vinyle coussiné
cannelle env. 3.66x2.44m
(12'x8'). 1 seulement. Rég.
Sears 479.60 **\$189**

REVÊTEMENTS DE SOL

Coupons de tapis or à envers
jute env. 3.66x1.98m
(12'x6'6"). 2 seulement. Rég.
Sears \$150 **\$75**
Coupon de tapis taupe à
envers jute env. 3.66x2.13
18m(12'x7'). 1 seulement.
Rég. Sears 115.50 **\$59.00**
Coupon de tapis bleu foncé à
envers jute env. 3.66x4.57m
(12'x15'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 1379.80 **\$499**
Coupon de vinyle coussiné
beige/vert env. 3.66x2.74m
(12'x9'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 359.99 **\$59**
Coupon de vinyle coussiné
beige/vert env. 3.66x1.83m
(12'x6'). 1 seule-
ment. Rég. Sears 238.85 **\$35**
Coupons de vinyle coussiné
caramel/sable env. 3.66x4.27m
(12'x14'). 2 seule-
ment. Rég. Sears 163.30 **\$79**
Coupons de vinyle coussiné
blanc platine env. 3.66x2.74m
(12'x9'). 2 seule-
ment. Rég. Sears 413.59 **\$199**
Coupon de vinyle coussiné
cannelle env. 3.66x2.44m
(12'x8'). 1 seulement. Rég.
Sears 479.60 **\$189**

APPAREILS MÉNAGERS

Lave-vaisselle mobiles
Classique à 8 boutons. 3
seulement. Rég. Sears
849.99 **749.99**
Réfrigérateurs 12.1 pi³
amande. 3 seulement. Rég.
Sears 779.99 **579.99**
Réfrigérateurs 17.5 pi³
blancs. 3 seulement. Rég.
Sears 1099.99 **999.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1289.99 **1169.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1339.99 **1219.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1399.99 **1279.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1449.99 **1319.99**
Congélateurs horizontaux
9.0 pi³ amande. 3 seulement.
Rég. Sears 499.99 **439.99**
Congélateurs horizontaux
12.2 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 559.99 **499.99**
Congélateurs horizontaux
16.7 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 619.99 **559.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix autonettoyantes. 3
seulement. Rég. Sears
1279.99 **1139.99**
Cuisinières 30" autonet-
toyantes. 3 seulement. Rég.
Sears 929.99 **849.99**
Cuisinières Classique 30" à
nettoyage aisé. 3 seulement.
Rég. Sears 879.99 **779.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix à nettoyage aisé. 3
seulement. Rég. Sears
1019.99 **869.99**

APPAREILS MÉNAGERS

Lave-vaisselle mobiles
Classique à 8 boutons. 3
seulement. Rég. Sears
849.99 **749.99**
Réfrigérateurs 12.1 pi³
amande. 3 seulement. Rég.
Sears 779.99 **579.99**
Réfrigérateurs 17.5 pi³
blancs. 3 seulement. Rég.
Sears 1099.99 **999.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1289.99 **1169.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1339.99 **1219.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1399.99 **1279.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1449.99 **1319.99**
Congélateurs horizontaux
9.0 pi³ amande. 3 seulement.
Rég. Sears 499.99 **439.99**
Congélateurs horizontaux
12.2 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 559.99 **499.99**
Congélateurs horizontaux
16.7 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 619.99 **559.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix autonettoyantes. 3
seulement. Rég. Sears
1279.99 **1139.99**
Cuisinières 30" autonet-
toyantes. 3 seulement. Rég.
Sears 929.99 **849.99**
Cuisinières Classique 30" à
nettoyage aisé. 3 seulement.
Rég. Sears 879.99 **779.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix à nettoyage aisé. 3
seulement. Rég. Sears
1019.99 **869.99**

APPAREILS MÉNAGERS

Cuisinières 30" à nettoyage
aisé. 3 seulement. Rég.
Sears 719.99 **639.99**
Hottes de cuisinière 30"
Classique. 3 seulement. Rég.
Sears 269.99 **199.99**
Unités de surface en verre
blanc. 3 seulement. Rég.
Sears 669.99 **599.99**
Plaques d'éléments à tirage
vers le bas. 3 seulement.
Rég. Sears 999.99 **899.99**
Fours encastrés à porte
ouvrant de côté. 3 seule-
ment. Rég. Sears 699.99 **629.99**
Lave-vaisselle encastrés à 6
boutons. 3 seulement. Rég.
Sears 679.99 **599.99**
Lave-vaisselle encastrés
Classique à 8 boutons. 3
seulement. Rég. Sears
769.99 **669.99**
Congélateurs horizontaux
20.6 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 669.99 **599.99**
Laveuses automatiques 5
programmes blanches. 3
seulement. Rég. Sears
689.99 **629.99**
Laveuses automatiques 7
programmes blanches. 3
seulement. Rég. Sears
749.99 **689.99**
Laveuses automatiques 10
programmes Sears 1er
choix. 3 seulement. Rég.
Sears 849.99 **739.99**
Sécheuses automatiques 6
programmes blanches. 3
seulement. Rég. Sears
479.99 **439.99**
Sécheuses automatiques 7
programmes blanches. 3
seulement. Rég. Sears
549.99 **479.99**
Sécheuses automatiques 8
programmes blanches. 3
seulement. Rég. Sears
619.99 **539.99**

APPAREILS MÉNAGERS

Lave-vaisselle mobiles
Classique à 8 boutons. 3
seulement. Rég. Sears
849.99 **749.99**
Réfrigérateurs 12.1 pi³
amande. 3 seulement. Rég.
Sears 779.99 **579.99**
Réfrigérateurs 17.5 pi³
blancs. 3 seulement. Rég.
Sears 1099.99 **999.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1289.99 **1169.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1339.99 **1219.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1399.99 **1279.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1449.99 **1319.99**
Congélateurs horizontaux
9.0 pi³ amande. 3 seulement.
Rég. Sears 499.99 **439.99**
Congélateurs horizontaux
12.2 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 559.99 **499.99**
Congélateurs horizontaux
16.7 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 619.99 **559.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix autonettoyantes. 3
seulement. Rég. Sears
1279.99 **1139.99**
Cuisinières 30" autonet-
toyantes. 3 seulement. Rég.
Sears 929.99 **849.99**
Cuisinières Classique 30" à
nettoyage aisé. 3 seulement.
Rég. Sears 879.99 **779.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix à nettoyage aisé. 3
seulement. Rég. Sears
1019.99 **869.99**

APPAREILS MÉNAGERS

Lave-vaisselle mobiles
Classique à 8 boutons. 3
seulement. Rég. Sears
849.99 **749.99**
Réfrigérateurs 12.1 pi³
amande. 3 seulement. Rég.
Sears 779.99 **579.99**
Réfrigérateurs 17.5 pi³
blancs. 3 seulement. Rég.
Sears 1099.99 **999.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1289.99 **1169.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Classi-
que blancs. 3 seulement.
Rég. Sears 1339.99 **1219.99**
Réfrigérateurs 16.5 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1399.99 **1279.99**
Réfrigérateurs 18.0 pi³ Sears
1er choix blancs. 3 seule-
ment. Rég. Sears 1449.99 **1319.99**
Congélateurs horizontaux
9.0 pi³ amande. 3 seulement.
Rég. Sears 499.99 **439.99**
Congélateurs horizontaux
12.2 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 559.99 **499.99**
Congélateurs horizontaux
16.7 pi³ amande. 3 seule-
ment. Rég. Sears 619.99 **559.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix autonettoyantes. 3
seulement. Rég. Sears
1279.99 **1139.99**
Cuisinières 30" autonet-
toyantes. 3 seulement. Rég.
Sears 929.99 **849.99**
Cuisinières Classique 30" à
nettoyage aisé. 3 seulement.
Rég. Sears 879.99 **779.99**
Cuisinières 30" Sears 1er
choix à nettoyage aisé. 3
seulement. Rég. Sears
1019.99 **869.99**

LE PAYS

Les suites de la fuite du budget

Le procès est prorogé jusqu'au 28 mai prochain

Presse Canadienne

OTTAWA Le juge James Fontana s'est vu dans l'obligation, hier, de proroger jusqu'au 28 mai prochain le procès de trois hommes accusés de recel, à la suite de la fuite du dernier budget fédéral.

La décision du président du tribunal a été motivée par la démission inattendue de l'avocat de la couronne, Me John Pearson, qui pourra maintenant être appelé comme témoin dans cette cause.

Juste avant de se retirer du dossier, Me Pearson s'est dit convaincu que le sergent d'état-major Richard Jordan, de la GRC, prétextait la relation privilégiée avocat-client pour ne pas avoir à révéler certaines informations.

Lundi dernier, un avocat du ministère de la Justice a invoqué la relation privilégiée avocat-client, au moment où le policier était sur le point de dévoiler ce qui s'est dit au cours de réunions entre le commissaire adjoint Henry Jensen, de la GRC, le sous-ministre adjoint de la Justice Doug Rutherford et d'autres policiers de la GRC.

Secret

Le sergent d'état-major Jordan a fait savoir, hier, qu'on lui a conseillé de se prévaloir de ce privilège pour tout témoignage concernant ses re-

lations avec la couronne.

Pour Me Pearson, cependant, le policier «se recouvre du principe du privilège comme d'un manteau», afin de ne pas révéler des informations qu'il veut tenir secrètes.

La décision du juge Fontana de proroger les audiences a mis fin à quatre jours de témoignages au procès du journaliste Doug Small et de MM. Normand Bélisle et John Appleby.

Au cours de séances précédentes, le policier Jordan a déjà déclaré que le commissaire adjoint Jensen voulait que M. Small soit accusé, afin de «donner une leçon aux journalistes».

Jordan lui-même, qui est diplômé en droit, a refusé de signer l'acte d'accusation, de même que son supérieur immédiat. Mais un subalterne l'a fait.

Tragique

Me Leonard Shore, avocat de Bélisle, s'est demandé si le commentaire de l'avocat de la couronne sur le parjure ne constituait pas en partie la raison de sa démission.

«Nous sommes tous bouleversés, a dit Me Shore. Nous trouvons tragique que ce commentaire ait été fait.»

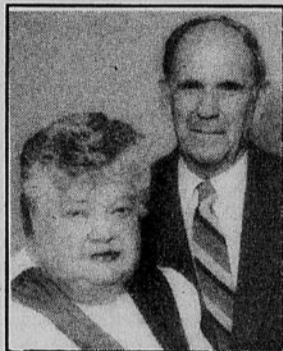
Me David Scott, avocat du journaliste, a dit que Me Pearson devra

témoigner pour «se justifier».

M. Small a diffusé sur les ondes de la télévision un résumé du budget le 26 avril dernier, une journée avant la date fixée pour qu'il soit rendu public.

Dans une autre fuite, un résumé du budget est parvenu à la compagnie d'assurance Mutuelle du Canada.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE 1939 - 1989



Les 28 octobre 1939, en l'église Ste-Bernadette, Sylvio et Géraldine Ménard (née Séguin) s'unissaient par le sacrement du mariage. En cette occasion spéciale, chers parents, je veux vous redire tout mon amour et ma reconnaissance. Que Dieu vous garde unis et près de moi encore longtemps!

Félicitations, votre fils André.

CORRECTION

Dans notre annonce qui a parue dans LeDroit du 9 novembre '89, à la page 9, les blousons "Chauds Classiques" sont disponibles dans tous les magasins Eaton:

- Centre Rideau
- Mail Bayshore
- Promenades de l'Outaouais

Nous regrettons sincèrement tout contretemps ou toute confusion pour nos clients.

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

\$ \$ \$ UNE FORMATION QUI RAPORTE! \$ \$ \$

SOUUDAGE GÉNÉRAL

(D.E.P.)

L'OBJECTIF DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant d'effectuer des travaux d'oxycoupage, d'utiliser les procédés aux gaz inertes, manuels, semi-automatiques, pour exécuter des travaux de soudure de tout genre sur des métaux ferreux et non ferreux, y compris ceux qui s'effectuent sur des réservoirs ou de la tuyauterie conformément aux dispositions des règlements concernant les appareils sous pression.

LIEU DE FORMATION:

CENTRE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
249, Cité des Jeunes
Hull, (Québec)

PRÉALABLE:

- Français, mathématiques et anglais du 4e secondaire *ou*
- Diplôme d'études secondaires *ou*
- Équivalence du 5e secondaire

*Si vous n'avez pas les préalables requis, composez le **771-7684**

PROFESSIONS VISÉES:

- 8335-11B Soudeur, soudeuse d'outils et de matrice
- 8335-122 Soudeur, soudeuse de récipients pour fluides sous pression
- 8335-126 Soudeur, soudeuse au gaz et à l'arc électrique
- 8335-142 Soudeur au gaz, soudeuse au gaz
- 8336-142 Soudeur au chalumeau, soudeuse au chalumeau
- 8335-150 Soudeur, soudeuse à l'arc en atmosphère gazeuse
- 8791-118 Soudeur en tuyauterie, soudeuse en tuyauterie

Voici quatre bonnes raisons pour décrocher le téléphone et composer le **771-0863** afin de vous inscrire immédiatement

- 1 Un métier en pénurie selon les économistes du CEIC et du MMSR.
- 2 Un salaire allant jusqu'à 19,82 \$ de l'heure.
- 3 Des équipements d'apprentissages à la fine pointe de la technologie.
- 4 Une qualité d'enseignements axée sur la réalité du métier.

Employeurs susceptibles d'embaucher nos futurs gradués:

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| ARC | DUGAS |
| AWL | JEAN-PAUL ALLARD |
| AY'S | LAFONTAINE |
| ADAMS | LAVIOLETTE |
| AIRNETICS | POINTE-GATINEAU |
| ATELIER D'USINAGE EASTVIEW | MARC |
| CANOX | RICHARD BASTIEN |
| ATELIER INDUSTRIEL GATINEAU | CYR |
| CORRIVEAU | CENTRAL |
| DESJARDINS | CIP |
| VILLENEUVE | SCOTT |
| TROIS VALLEES | TREMBLAY |
| | EASTOX |

F A I T E S V I T E ! !



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull, Québec, J8X 2T3 — Téléphone: 771-4548

LE PAYS

Le greffier du Conseil privé devant le comité des comptes publics

Dépenses de ministres moins scrutées?

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA — Le Bureau du vérificateur général ne devrait pas avoir accès aux reçus étayant les dépenses de voyage des ministres du gouvernement fédéral, estime le greffier du Conseil privé, Paul Tellier.

«Les ministres n'ont rien à cacher, a-t-il affirmé. Mais il n'appartient pas au vérificateur général de demander au ministre de l'Agriculture d'expliquer pour quelles raisons il s'est arrêté à Winnipeg pour rencontrer la Commission canadienne de blé alors qu'il était en route pour Calgary, a-t-il cité comme exemple. Où est la ligne de démarcation?»

M. Tellier a affirmé devant le co-

mité parlementaire des comptes publics que les ministres n'avaient pas de comptes à rendre au vérificateur général, mais qu'ils étaient responsables de leurs actions devant le Parlement et le public. Selon lui, le gouvernement estime que la population canadienne peut trancher cette question en se prévalant de son droit de vote aux élections générales.

Argument réfuté

Le député néo-démocrate Stan Hovdebo a réfuté cet argument en faisant valoir qu'il était difficile pour la population de juger des actions des ministres sans avoir les faits en main.

Le vérificateur général Kenneth Dye s'est plaint dans son rapport

annuel publié en octobre, qu'il avait dû renoncer à vérifier les dépenses de voyage des ministres, parce que le gouvernement avait refusé de lui remettre les pièces justificatives.

Cette situation n'est pas appelée à changer, a rappelé le haut-fonctionnaire. M. Tellier souligne à cet effet que les ministres ne sont pas tenus de présenter des reçus pour justifier leurs dépenses de voyage, mais qu'on leur conseille fortement de le faire.

Parole d'honneur

«Il s'agit strictement d'un système basé sur la parole d'honneur des ministres, a-t-il expliqué aux journalistes, à sa sortie du comité. Le bien-fondé de cette politique est peut-être discutable, a-t-il concédé. Cette

décision a été prise par le gouvernement Pearson en 1963.»

Il a ajouté que ce système est toujours utilisé aujourd'hui par les ministres et que rien ne laissait présager un changement de politique à cet effet.

Par ailleurs, M. Tellier a laissé entendre que d'autres renseignements touchant les voyages des ministres seront désormais accessibles au public et au vérificateur général.

Nouvelle politique

Cette nouvelle politique a été annoncée par le président du Conseil du trésor Robert de Cotret, le jour-

même de la publication du rapport du vérificateur général.

Le contrôleur général Andrew Macdonald a confirmé devant le comité qu'il avait été instruit de mettre sur pied un système comptable qui tiendrait compte des renseignements suivants: le nom des ministres ayant loué les avions gouvernementaux, leur destination, le nombre et le nom des gens qui les accompagnent, ainsi que le but et le coût de leur voyage.

Les ministres ne seront pas tenus de fournir des reçus pour justifier leurs dépenses.

Pas de moratoire sur les compressions du service des passagers de Via Rail

Huguette YOUNG
Presse Canadienne

OTTAWA — Le dossier est clos. Le ministre des Transports Benoît Bouchard écarte toute possibilité d'imposer un moratoire sur les compressions du service passager de Via Rail dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 15 janvier prochain.

«Qu'on l'admette ou qu'on ne l'admette pas, à moins que la Commission royale d'enquête ne prouve le contraire, actuellement la tendance c'est que les Canadiens ont montré leur préférence pour d'autres modes de transport», a déclaré le ministre aux Communes.

M. Bouchard a fait cette déclaration au cours du débat sur une motion de l'Opposition exhortant le Parlement d'approuver la recommandation du comité des Transports pour déclarer un moratoire sur les restrictions de Via.

Le ministre Bouchard a toutefois fait valoir que loin de s'améliorer, la situation financière de Via se détériorait et que le déficit de cette société de la Couronne irait en augmentant si le gouvernement retardait davantage l'entrée en vigueur des compressions.

«En 1988, les recettes ont augmenté de 13 pour cent, a-t-il reconnu. Mais encore a-t-il fallu y ajouter 68 millions \$ de plus que les subventions déjà prévues», a-t-il argué.

Le ministre a réitéré qu'il n'était donc pas question d'imposer un moratoire jusqu'à la publication du rapport intérimaire de la Commission royale d'enquête sur le transport des voyageurs, prévue d'ici 18 mois, parce que le gouvernement n'avait pas les moyens de continuer à subventionner Via dans l'intervalle.

M. Bouchard a indiqué, cependant, qu'il envisagerait peut-être la possibilité de donner un mandat législatif clair à Via Rail, si la Commission royale faisait une recommandation en ce sens dans son rapport préliminaire.

Le comité permanent des Transports, composé majoritairement de députés conservateurs, a vivement déploré, mercredi, dans son rapport le fait que Via ait à fonctionner dans «un vase clos», sans cadre législatif.

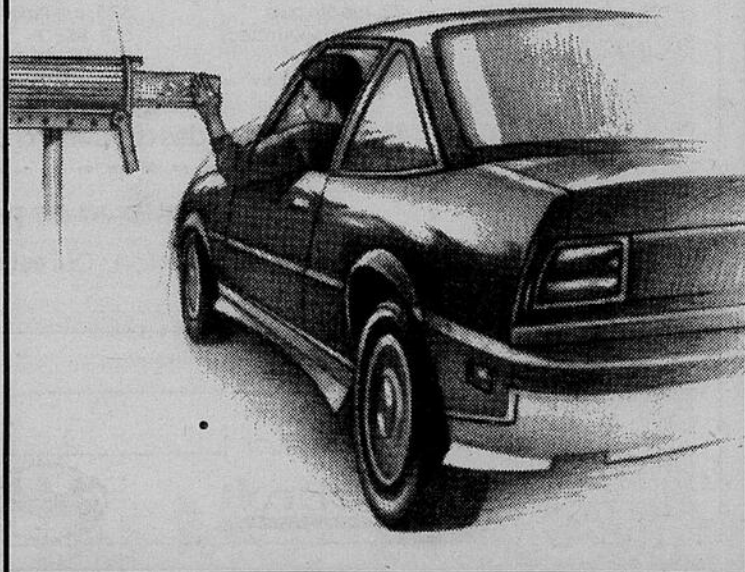
Autre mise au point: le ministre a expliqué qu'il ne proposera pas,

comme le recommande le comité des Transports, la modification du mandat de la Commission d'enquête, dont le rôle est de se pencher sur l'intégration des modes de transport à l'aube de l'an 2000. «Cette commission ne portera pas une attention particulière à Via», a-t-il précisé.

M. Bouchard a également défendu les chiffres fournis par Transport Canada et Via Rail faisant état du peu d'intérêt du public voyageur pour le train. Le comité des Transports a soutenu que les chiffres avancés par le ministre et la société d'État étaient contestables.

LeDroit

est à la recherche de livreurs
(hommes ou femmes, avec voiture)



DANS LA VILLE DE HAWKESBURY

pour la livraison porte-à-porte du journal.

Les personnes intéressées sont
priées de composer le

1-800-267-6961

DU LUNDI AU VENDREDI DE 7h 00 à 16h 30
SAMEDI DE 8h 00 à 12h 00

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

ESTIMATEUR DE CARROSSERIE
(h ou f)

Êtes-vous en quête d'un changement?

Désirez-vous oeuvrer dans un milieu dynamique!

Exigences:

- De l'expérience dans le domaine de la carrosserie, du débosselage et/ou de la peinture.
- Bilingue de préférence.

Situé à Gatineau, nous offrons une attrayante gamme d'avantages sociaux.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner:

Hervé Piché
174 Varennes
Gatineau, P.Q.
J8T 4Y6
(819) 561-5550

GM

DEMERS

Atelier de débosselage.

VÉRIFICATEUR DE
LA DIFFUSION

Le Audit Bureau of Circulations (ABC), le bureau le plus important de vérification de la diffusion aux États-Unis et au Canada, offre plusieurs postes à des débutants dans son service de vérification sur place.

Ces personnes seront entre autres chargées de vérifier la diffusion des journaux et magazines au Canada. Les candidats devront se DÉPLACER SOUVENT et se procurer leur propre moyen de transport. On donnera la préférence aux candidats qui ont un diplôme d'études secondaires et une expérience dans le milieu de la diffusion. Une session d'au moins neuf heures en comptabilité est un atout. Nous donnons la préférence à des personnes bilingues (anglais/français).

En échange, ABC offre un salaire de départ avantageux, un compte de frais généraux et une gamme d'avantages sociaux intéressants, dont un régime dentaire.

Prière d'envoyer en anglais votre curriculum vitae, dont nous respectons le caractère confidentiel, accompagné de vos exigences salariales, à:

Department of Recruitment
Audit Bureau of Circulations
900 N, Meacham Road
Schaumburg, Illinois
60173-4968

S.V.P. NE PAS TÉLÉPHONER

Chances d'emploi égales pour tous

LE PAYS

Les évêques trouvent inacceptable le projet de loi sur l'avortement

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les évêques canadiens trouvent inacceptable le projet de loi du gouvernement Mulroney sur l'avortement, parce qu'il équivalait à toutes fins pratiques à l'avortement sur demande.

«L'absence d'un mécanisme pour s'assurer que la norme de santé a été respectée revient à faire de l'avortement une affaire personnelle», a expliqué dans un communiqué, hier, Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield et président de la Conférence des évêques catholiques du Canada. «Le risque est d'en arriver à l'avortement sur demande, ce qui est tout à fait inacceptable.»

Selon les évêques canadiens, le concept de «santé» est tellement subjectif et vague qu'il reste pratiquement «sans signification».

La conférence se réjouit néanmoins du rejet de «l'approche gestationnelle» du projet de loi, qui ne fait pas de distinctions entre le fœtus de deux mois et celui de 20 semaines. «(Cela) reconnaît implicitement la dignité et la valeur intrinsèque de l'enfant à naître à toutes les étapes de son développement», estime Mgr Lebel, qui y voit un «point positif rassurant».

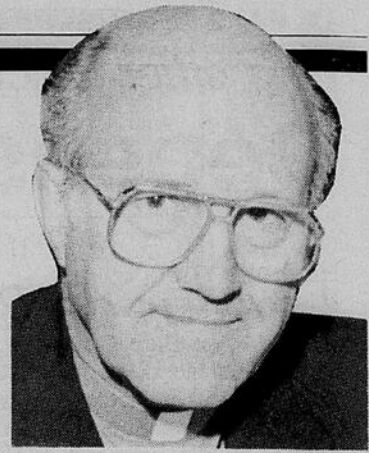
«Il appartient maintenant aux membres du Parlement d'améliorer la législation du gouvernement sur l'avortement pour que la vie de l'enfant à naître soit protégée de fait, et non seulement d'une manière symbolique», explique Mgr Lebel.

Les évêques canadiens appuient par ailleurs l'inclusion de la question de l'avortement dans le code criminel. Cette législation devrait

pendant s'insérer «dans un ensemble de politiques et de programmes qui abordent les raisons sociales et économiques favorisant l'avortement», estiment les évêques catholiques.

«Les évêques canadiens vont

continuer d'enseigner que l'avortement est moralement inacceptable et d'encourager les catholiques à s'unir à tant d'autres femmes et hommes pour réclamer la pleine protection aux enfants à naître», conclut Mgr Lebel.



Mgr Robert Lebel

ARCHIVES

La Loi 8 ne limite pas les droits de l'anglais

Marc Pichette

Collaboration spéciale

TORONTO Un député libéral a contesté aujourd'hui la mise en oeuvre de La loi 8 sur les services en français qui doit entrer en vigueur dans dix jours.

Mike Dietsch, député de St-Catharines-Brock, a demandé au ministre délégué aux Affaires francophones, Charles Beer, si la mise en oeuvre de la Loi 8 signifie un pas de plus vers le bilinguisme officiel en Ontario.

Le ministre Charles Beer, responsable du dossier, a rassuré son collègue de St-Catharines en rappelant que la mise en oeuvre de la Loi 8 signifie que les francophones dans les 22 régions désignées auront droit à recevoir des services dans leur langue. En se référant à la Loi 8, le ministre délégué aux Affaires francophones a rappelé, «Elle ne limite en aucune façon les services en langue anglaise tout comme elle ne limite en aucune façon les droits de la langue anglaise.»

M. Dietsch a également réclamé des explications en ce qui a trait à l'égalité à l'emploi ainsi que des précisions à savoir si la langue de l'administration serait toujours l'anglais. Il s'est interrogé si la publicité sur la Loi 8 avait été adéquate. Charles Beer a appelé à son homo-

logue libéral que beaucoup de matériel publicitaire a été distribué visant à expliquer la Loi 8. Il a également mentionné son implication personnelle à faire disparaître les mythes sur la Loi 8, «J'ai pris personnellement de ma responsabilité de sortir et de parler dans différentes communautés, à des associations, des journaux, à la télévision et à la radio afin de répondre aux inquiétudes qui ont été soulevées dans les différentes régions, parce que je crois que c'est d'une importance vitale.»

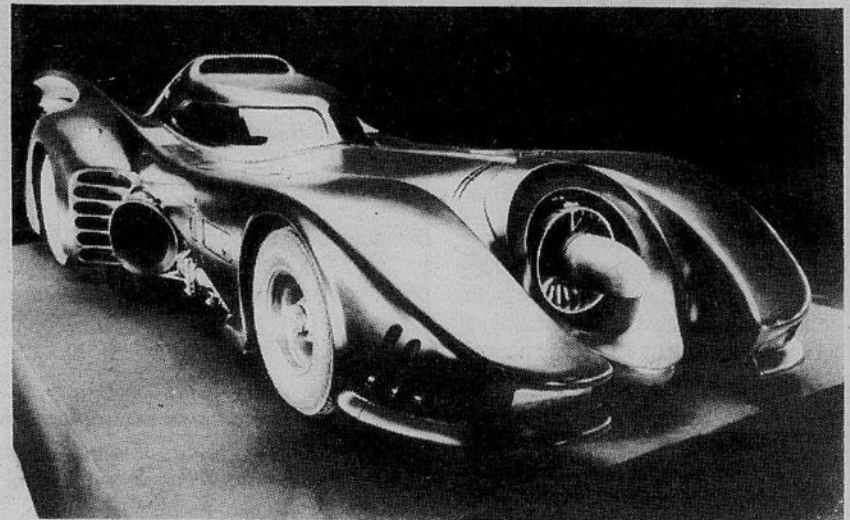
Dans son discours qu'il avait livré devant les membres du Cercle canadien, en début novembre, M. Beer s'était d'ailleurs attardé à «faire mordre la poussière à certains mythes». Le ministre Beer avait contesté l'analyse alarmiste de certains organismes anglophones, «Des mythes qui voudraient que les services en français représentent un obstacle à l'avancement professionnel des anglophones, ou qu'ils fassent partie d'un vaste complot pour tout franciser. Des contre-vérités selon lesquelles l'Ontario n'a pas à s'engager dans cette voie sous prétexte que les francophones n'ont jamais participé au développement de la province. Voilà des mythes qu'il serait temps de ranger, justement aux boules à mythes.»

LeDroit

vous invitent à venir voir la

BATMOBILE

TM & © D.C. COMICS, INC. 1989



au 2e Salon automobile de l'Outaouais du 16 au 19 novembre au Palais des congrès de Hull

ATTENTION LES JEUNES!

Courez la chance de vous faire photographier à bord de l'AUTENTIQUE Batmobile.

Une photo souvenir sera remise aux cinq gagnants.

Pour participer, répondez correctement à la question et déposez votre coupon de participation à l'un des endroits suivants :

CJRC
22, rue St-Louis
Gatineau (Québec)
J8T 2R9

LeDroit
375, rue Rideau
C.P. 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Salon automobile de l'Outaouais
(stand du Droit)
Palais des congrès de Hull
200, promenade du Portage
Hull (Québec)

Tirage sur les ondes de CJRC à compter du jeudi 16 novembre.

Coupon de participation

Répondez à la question : **Qui est le partenaire de Batman?**

Nom : _____

Adresse : _____

No de tél. : () _____ () _____

LeDroit



CJRC 1150
RADIO AM

À ne pas manquer samedi dans **LeDroit** le cahier officiel du 2e Salon automobile de l'Outaouais.

DEUXIÈME
2^e SALON AUTOMOBILE DE L'OUTAOUAIS

Le Mur de Berlin n'est plus un obstacle

Le «rideau de fer» se lève!

par Serge Arnold
Agence France-Presse

BERLIN-EST Les dirigeants est-allemands engagés dans une véritable course pour regagner la confiance de la population et de leur propre parti communiste ont pris, hier, l'extraordinaire décision d'ouvrir le «rideau de fer» qui a divisé l'Europe pendant près de 30 ans.

La frontière hermétique entre les deux Allemagne n'a désormais plus qu'une réalité matérielle. Les Allemands de l'Est peuvent passer le Mur comme il leur plaira, en attendant l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les voyages en préparation.

Deux heures et demie après l'annonce de l'ouverture de la frontière inter-allemande, plusieurs dizaines d'Allemands de l'Est ont franchi, hier soir, le Mur de Berlin pour se rendre à Berlin-Ouest sans encombrés et sans formalités, ont constaté de nombreux témoins sur place.

Décision historique

Cette décision historique intervient au terme d'une journée où le rythme du changement en RDA s'était déjà considérablement précipité et où les nouveaux dirigeants du pays avaient clairement exprimé la profondeur de leurs inquiétudes, disant sans ambages qu'ils luttaient pour la survie du socialisme en RDA.

La Chambre du peuple (parlement), muette depuis le début de la crise, a été convoquée pour lundi prochain afin d'élire au poste de chef du gouvernement le chef de file des réformateurs, Hans Modrow, et pour renvoyer un des derniers survivants de la vieille garde, le président du parlement Horst Sindermann, 74 ans.

La grogne au sein du parti communiste s'exprime ouvertement. Un membre du bureau politique, Hans Joachim Boehme, reconduit dans ses fonctions, mercredi, par le comité central, a été démis le lendemain par la base.

Un autre chef régional du SED, celui du district de Cottbus, Werner Walde, membre suppléant du Politbu-



ASSOCIATED PRESS

Dès hier soir, il a été possible aux citoyens Est-Allemands de traverser le célèbre Checkpoint Charlie du Mur de Berlin sans encombrés et sans formalités. Des dizaines et des dizaines en ont profité.

ro, a été démis de ses fonctions. Un autre membre suppléant du bureau politique et secrétaire du comité central, Johannes Chemnitzer, est en difficulté.

Le maire de Stralsund (Nord de la RDA), Horst Lehmann, a démissionné en réponse à des «demandes de citoyens». C'est le troisième maire d'une grande ville à démissionner en moins d'une semaine sous la pression du mécontentement populaire.

Selon le quotidien ouest-allemand «Bild», souvent bien informé sur la RDA, le changement en RDA aurait fait ses premières victimes avec le suicide de deux responsables du SED.

Une conférence (congrès d'urgence) du parti convoquée à la mi-décembre décidera de «modifications

dans la composition du comité central». Le chambardement au sein du parti va ainsi se poursuivre alors que le numéro un Egon Krenz a déjà obtenu, au cours des derniers jours, la démission du gouvernement hérité d'Erich Honecker et le renouvellement du bureau politique.

Vive inquiétude

M. Krenz a donné, hier, pour la première fois des signes de vive inquiétude, demandant qu'on lui laisse du temps.

Le vice-président du parti social-démocrate ouest-allemand, Johannes Rau, qui l'a rencontré pendant une heure, a rendu compte des difficultés qu'il connaît dans sa mise en oeuvre d'une «perestroïka à l'Allemande»: «Il

a l'impression que toutes les réformes viennent trop tard à cause des problèmes accumulés», a-t-il dit.

Pour sa part, M. Krenz, après avoir reçu M. Rau, a lancé aux journalistes: «Les gens qui parlent de démocratie doivent me donner l'occasion de pratiquer la démocratie».

Hans Modrow, l'étoile montante des rénovateurs du parti a déclaré devant le comité central du SED qu'il en «allait de l'avenir du socialisme en RDA» et de l'existence même du parti communiste. «Si on attend encore, si on hésite, cela ne fera qu'accroître la pression», a-t-il dit en proposant une réforme économique.

Déjà 50 000 sont passés à l'Ouest depuis vendredi.

Depuis le 13 août 1961

L'histoire du Mur de Berlin a 28 ans

Agence France-Presse

BERLIN-OUEST

L'annonce hier de l'ouverture de la frontière inter-allemande pour les candidats à l'émigration et aux voyages intervient 28 ans après l'édification par la RDA du Mur de Berlin qui avait consacré la séparation entre les deux Allemagne.

La naissance du «Mur», aux premières heures du 13 août 1961, sur les ordres d'Erich Honecker, depuis peu «numéro un» de la RDA, devait mettre un terme à l'exode de près de trois millions d'Allemands de l'Est depuis

1945, dont le point culminant avait été atteint au moment du soulèvement populaire de Berlin du 17 juin 1953: plus de 300 000 personnes avaient alors fui la RDA.

Au fil des ans, nombreux furent ceux qui réussirent ou tentèrent de franchir la frontière.

Selon le «Comité du 13 août», environ 175 000 ressortissants est-allemands avaient quitté leur pays en sept ans, dont près de 37 000 en forçant les barrages, alors que 173 personnes avaient payé de leur vie leur tentative de passage clandestin à l'Ouest, abattus par des garde-frontières ou noyés

dans des rivières ou dans la Baltique.

Au même moment, l'émigration légale, comprenant des personnes ayant atteint l'âge de la retraite ou des prisonniers «rachetés» par la RFA, atteignait 220 000 personnes. Toujours selon ce comité, le chiffre moyen des personnes passant à l'Ouest était alors de 3 000 à 6 000 par an, avec une régression depuis 1976.

En septembre 1983, la mesure de regroupement facilité des familles occasionne une recrudescence des passages, pour atteindre, sur les dix premiers mois de 1988, le chiffre de plus de 10 000 Allemands de l'Est franchis-

sant la frontière.

La vague d'émigration s'amplifie en 1989, avec environ 190 000 exils depuis le début de l'année, marqués par une véritable «ruée vers l'Ouest» à partir du 16 août.

L'ingéniosité des futurs exilés n'a eu d'égalé que celle des moyens mis en place pour les empêcher de quitter leur pays: escalade du mur, tunnel creusé de leurs propres mains, nage ou canot pneumatique, montgolfière artisanale ou avion d'épandage agricole, aile volante, ont affronté les Vopos (police populaire de RDA), des mines, des chiens de garde, etc.

EN BREF

Aide à Aquino maintenue par Bush

WASHINGTON Le président George Bush a promis, hier, la poursuite de l'aide économique et militaire des États-Unis aux Philippines, en recevant à la Maison-Blanche la présidente de ce pays, Corazon Aquino.

Mme Aquino effectue sa deuxième visite officielle à Washington depuis son arrivée au pouvoir en 1986. Le but de cette visite est d'obtenir un accroissement du commerce bilatéral et des investissements USA aux Philippines afin d'aider à la renaissance de l'économie du pays.

Mais le débat sur l'avenir des bases américaines aux Philippines devait également dominer les discussions, bien que les deux parties aient évité de mettre cette question en avant.

SMYRNA, Georgie Un avion militaire s'est écrasé, hier soir, dans une zone résidentielle de Smyrna, une banlieue d'Atlanta. La chaîne de télé WSB n'a pas donné le nombre des victimes.

Tableaux de Marina Picasso retrouvés

GRASSE, France Les œuvres d'art volées dans la villa de Marina Picasso, la petite-fille du peintre espagnol, à Cannes, une valeur estimée à quelque 16 millions \$ US, ont été retrouvées, hier après-midi, chez un restaurateur cinq jours après ce cambriolage considéré comme l'un des plus importants jamais réalisés en France, a-t-on appris de source policière.

Trois personnes, dont le gardien de la villa, Daniel Jaguin, sa compagne, et le propriétaire du restaurant où ont été retrouvées les toiles, au Pradet, près de Toulon, ont été arrêtées. Elles devaient être déferées, hier soir, devant un juge.

Compensation de 61 millions \$ US

NEW YORK Un jeune Chinois, amputé des deux jambes à la suite d'un accident dans le métro, s'est vu accorder une compensation de 61 millions \$ US par un tribunal de Brooklyn, somme-record pour l'État de New York.

Sam Young Chun, 25 ans, était tombé sur la voie, en janvier 1985, alors qu'il guettait une rame qui tardait à venir. Un train lui avait alors sectionné les membres inférieurs.

Le département des Transports s'est défendu de toute responsabilité et a décidé de faire appel, soulignant que M. Chun ne serait jamais tombé sur la voie s'il avait été plus prudent et n'avait pas consommé d'alcool.

Endiguement de la natalité mondiale

AMSTERDAM La conférence internationale de l'ONU sur la croissance de la population au 21e siècle a lancé, hier soir, un appel en faveur d'efforts accrus de la communauté internationale pour endiguer la croissance démographique mondiale. La natalité devrait être ramenée à 3,2 enfants par femme au lieu de 3,4.

À 85 ans et «en bonne santé»

Deng Xiaoping prend sa retraite

Agence France-Presse

PÉKIN Deng Xiaoping arborait le sourire lors de son apparition, hier soir, à la télévision devant 600 millions de téléspectateurs, quelques instants après l'annonce de son retrait de toutes ses fonctions officielles, «son souhait le plus cher tant qu'il était encore en bonne santé».

Le vieux dirigeant, âgé de 85 ans, a néanmoins prédit une nouvelle fois à son pays «difficultés et zigzags» tout en souhaitant que l'héritage révolutionnaire qu'il symbolise soit transmis «de génération en génération».

Peu après l'annonce, à 19 h 15 locales, par la télévision nationale de sa démission de son dernier poste, la Commission militaire du Parti communiste, le patriarche est apparu serrant la main de son successeur désigné, Jiang Zemin, qui marchait à ses côtés sous les applaudissements des hauts dirigeants chinois.

«Je vous remercie sincèrement pour le soutien que vous m'avez apporté», a-t-il déclaré, apparemment en pleine forme, en se saisissant du micro pour s'adresser aux membres du Bureau politique chinois.

Il posait peu après une nouvelle fois pour la postérité, aux côtés des principaux dirigeants du pays, cherchant un instant du regard le premier ministre Li Peng, debout derrière lui.

Souhait 'de longue date'

Selon sa lettre de démission adressée, le 4 septembre dernier, au Politburo du PC chinois, et pu-



Le doyen des chefs communistes en Chine, Deng Xiaoping, au centre, pause avec son successeur Jiang Zemin, 2e de la droite, hier, après avoir annoncé sa démission et sa retraite, alors que le premier ministre Li Peng, à droite, sourit à cet événement historique.

blée, hier, par l'agence Chine nouvelle, son souhait «de longue date» était de quitter la scène politique.

Son successeur désigné, Jiang Zemin, 63 ans, «fait maintenant réellement son travail», a-t-il estimé.

«Après mûre réflexion, je souhaite abandonner mon poste alors que je suis encore en bonne santé», écrit le patriarche. Cette

décision, souligne-t-il, «sera bénéfique à la cause du parti, de l'État et de l'armée». M. Deng, atteint d'une surdité de l'oreille gauche, avait déjà quitté le Bureau politique et le Comité central en 1987 lors du dernier congrès du PCC. Sa lettre ne fait aucune mention directe de l'immense mouvement de contestation du régime qui a agité la Chine au printemps dernier, ni au recours à l'armée pour

l'écraser.

«Dès 1980, je proposais de réformer le système dirigeant du parti et de l'État en abolissant la charge à vie de postes officiels», rappelle M. Deng dans sa lettre.

Régulièrement consulté

Mais par la suite, M. Deng devait continuer d'être régulièrement consulté pour «les affaires majeures», ajoute-il, soulignant

son «insistance» à résoudre la question «de la succession de la vieille génération» dont il reste la principale figure historique.

Pour sa première journée de «retraité», M. Deng devait rencontrer, aujourd'hui, Henry Kissinger, l'ancien secrétaire d'État de Richard Nixon, en visite de «bons offices» à Pékin à l'heure du brusque refroidissement entre Washington et Pékin.

À cause de la loi sur un budget équilibré

Le Pentagone pourrait réduire de 10% ses effectifs militaires

Pascal Sabas

Agence France-Presse

WASHINGTON Le Pentagone pourrait avoir à réduire ses effectifs militaires de 10 pc et remettre en question de nombreux programmes importants en raison d'un différend entre la Maison-Blanche et le Congrès sur le montant de la réduction du déficit budgétaire du pays, qui ne semblait pas jeudi en voie de règlement.

Dans une interview télévisée, hier matin, le secrétaire à la Défense, Dick Cheney, qui a écourté d'une semaine un séjour dans le Pacifique, a indiqué que si ce différend n'était pas résolu, «il en résulterait une réduction des effectifs de 170 000 personnes». Il a ajouté que quelque 30 000 militaires américains stationnés en Europe pourraient ainsi regagner les États-Unis avant qu'un accord de réduction des forces dans cette région ne soit conclu avec l'URSS.

Le président George Bush veut faire des économies de 14 milliards

\$ US au cours de l'année fiscale 1990, qui a débuté le 1er octobre. Mais le Congrès ne parvient pas à se mettre d'accord, ni sur ce chiffre, ni sur sa ventilation.

Vu l'impasse, la loi Gramm-Rudman-Hollings, qui prévoit des coupes automatiques dans tous les chapitres budgétaires du gouvernement fédéral, a été mise en application, le 1er octobre dernier.

Cette loi visant au rétablissement de l'équilibre budgétaire en 1993 ne «fait pas de quartier». Elle prévoit au total des économies de l'ordre de 16,1 milliards \$ US.

Irrité par les tergiversations du Congrès, le président Bush a fait savoir récemment que si l'impasse se poursuivait ou si le Congrès adoptait un texte qui ne lui convient pas, il était résolu à accepter l'application de la loi Gramm-Rudman-Hollings pendant le restant de l'année budgétaire, même au prix de dommages sérieux à un budget militaire déjà considérablement entamé.

Si le Congrès est en principe favorable aux réductions budgétaires, les

sénateurs et représentants, pour d'évidents motifs électoraux, sont de préférence attachés à faire des économies — coûtant des emplois — ailleurs que dans leur circonscription. Ce qui explique que la loi dite «de réconciliation», compromis entre les textes différents votés par le Sénat et la Chambre des représentants, est toujours dans les limbes.

Mercredi, au cours d'une séance orageuse de la Commission des forces armées du Sénat, les accusations volaient de toutes parts. «Le Congrès n'a pas fait son travail», a lancé le sénateur républicain John Warner. «Je ne parviens pas à croire que le président permettra cela, ce serait catastrophique», a estimé le sénateur démocrate Albert Gore.

Catastrophique en effet: outre la réduction drastique du personnel, les coupes prévues aux termes de la loi Gramm-Rudman-Hollings causeraient des dégâts considérables à des programmes de première importance, notamment ceux du missile stratégique MX.

Devant les tribunaux USA

Très longue attente avant le banissement légal de l'amiante

Presse Canadienne

NEW YORK Il faudra attendre encore un an et plus avant que les tribunaux américains ne se prononcent sur la légalité du banissement de l'amiante, décrété cet été par l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA).

Au total, sept poursuites ont été intentées un peu partout aux États-Unis pour contester devant la Cour de district fédéral les 250 pages de textes réglementaires qui doivent entrer en vigueur l'an prochain. Appliquées sur une période de sept ans, ces nouvelles dispositions devraient couvrir 94% des usages de l'amiante aux États-Unis et coûter 459 millions \$.

Ottawa, Québec et deux autres provinces se sont joints à l'industrie privée, aux syndicats et à l'Institut québécois pour combattre la décision de l'EPA. «Avec sept poursuites différentes, on peut parler d'un nombre anormalement

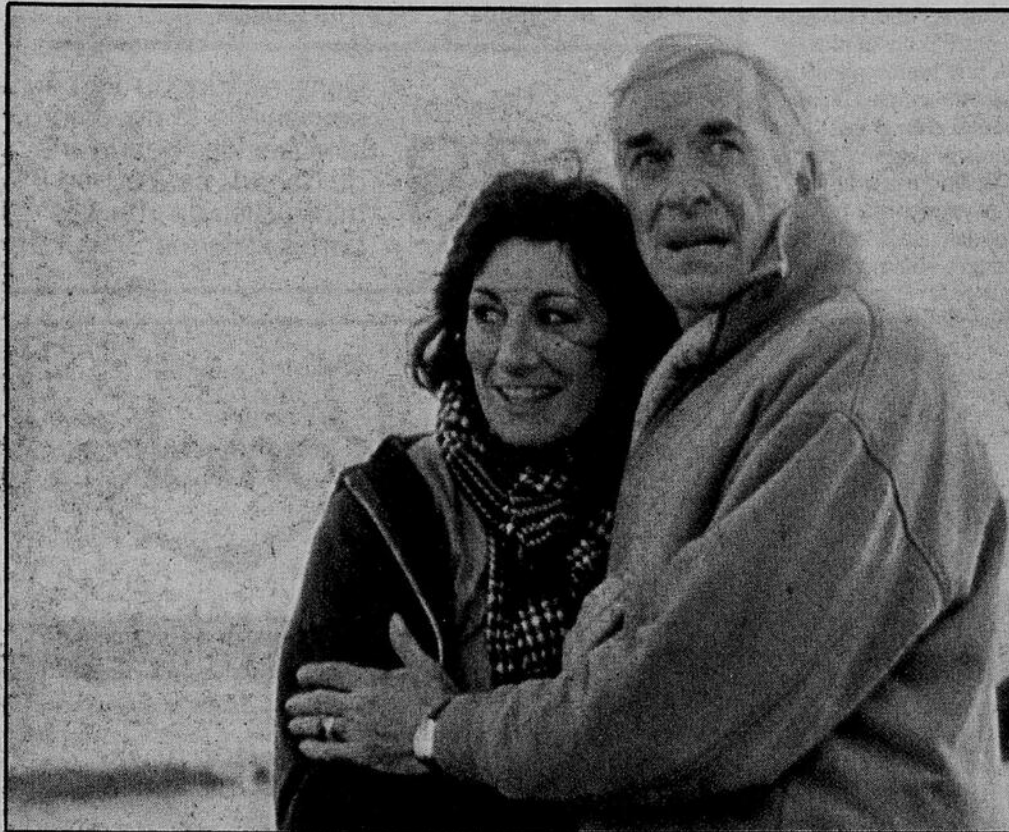
élevé», a indiqué récemment Ed Warren, procureur du gouvernement canadien et québécois dans une interview téléphonique.

De leur côté, des groupes américains ont amorcé leurs propres démarches devant les tribunaux. On retrouve entre autres le Bureau américain d'information sur l'amiante, un rassemblement de divers fabricants de tuyaux d'amiante, les producteurs d'amiante-ciment, les travailleurs de l'acier et les industries de recyclage. Deux groupes écologistes — le Natural Resource Defense Council et le Environment Defense Fund — ont demandé d'être entendus à titre de partie intéressée.

Le Canada estime que l'administration Bush a agi avec précipitation en décrétant un banissement quasi-total de l'amiante et que sa décision est prématurée puisqu'on peut prévoir des usages sécuritaires de cette fibre, qui fait de 3,000 à 12,000 victimes l'an aux États-Unis.

LeDroit

WEEK-END

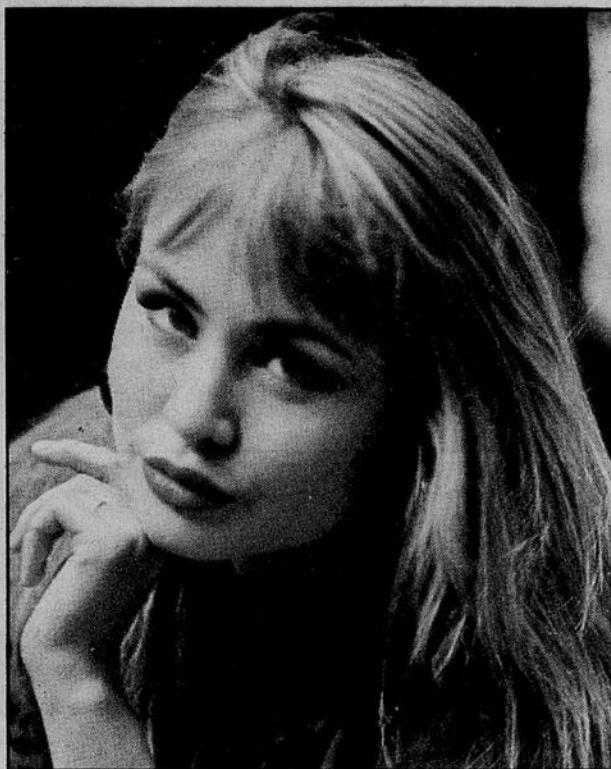


«Crimes and Misdemeanors»: Woody Allen prouve encore la grandeur de son talent

page 35



Danielle Proulx et «Portion d'éternité» page 33



À faire, à voir: Mitsou en spectacle page 32



Gastronomie: une soupe de courges page 34



avec Louise Poirier



et Michel Picard

Le dimanche 12 novembre, 18h30:

- Le badminton
- La préparation au ski alpin
- Les jeunes et le cross-country

Ça, c'est une

BOUFFÉE de Santé



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

À 85 ans et «en bonne santé»

Deng Xiaoping prend sa retraite

Agence France-Presse

PÉKIN Deng Xiaoping arborait le sourire lors de son apparition, hier soir, à la télévision devant 600 millions de téléspectateurs, quelques instants après l'annonce de son retrait de toutes ses fonctions officielles, «son souhait le plus cher tant qu'il était encore en bonne santé».

Le vieux dirigeant, âgé de 85 ans, a néanmoins prédit une nouvelle fois à son pays «difficultés et zigzags» tout en souhaitant que l'héritage révolutionnaire qu'il symbolise soit transmis «de génération en génération».

Peu après l'annonce, à 19 h 15 locales, par la télévision nationale de sa démission de son dernier poste, la Commission militaire du Parti communiste, le patriarche est apparu serrant la main de son successeur désigné, Jiang Zemin, qui marchait à ses côtés sous les applaudissements des hauts dirigeants chinois.

«Je vous remercie sincèrement pour le soutien que vous m'avez apporté», a-t-il déclaré, apparemment en pleine forme, en se saisissant du micro pour s'adresser aux membres du Bureau politique chinois.

Il posait peu après une nouvelle fois pour la postérité, aux côtés des principaux dirigeants du pays, cherchant un instant du regard le premier ministre Li Peng, debout derrière lui.

Souhait 'de longue date'

Selon sa lettre de démission adressée, le 4 septembre dernier, au Politburo du PC chinois, et pu-



Le doyen des chefs communistes en Chine, Deng Xiaoping, au centre, pause avec son successeur Jiang Zemin, 2e de la droite, hier, après avoir annoncé sa démission et sa retraite, alors que le premier ministre Li Peng, à droite, sourit à cet événement historique.

blée, hier, par l'agence Chine nouvelle, son souhait «de longue date» était de quitter la scène politique.

Son successeur désigné, Jiang Zemin, 63 ans, «fait maintenant réellement son travail», a-t-il estimé.

«Après mûre réflexion, je souhaite abandonner mon poste alors que je suis encore en bonne santé», écrit le patriarche. Cette

décision, souligne-t-il, «sera bénéfique à la cause du parti, de l'État et de l'armée». M. Deng, atteint d'une surdité de l'oreille gauche, avait déjà quitté le Bureau politique et le Comité central en 1987 lors du dernier congrès du PCC. Sa lettre ne fait aucune mention directe de l'immense mouvement de contestation du régime qui a agité la Chine au printemps dernier, ni au recours à l'armée pour

l'écraser.

«Dès 1980, je proposais de réformer le système dirigeant du parti et de l'État en abolissant la charge à vie de postes officiels», rappelle M. Deng dans sa lettre.

Régulièrement consulté

Mais par la suite, M. Deng devait continuer d'être régulièrement consulté pour «les affaires majeures», ajoute-il, soulignant

son «insistance» à résoudre la question «de la succession de la vieille génération» dont il reste la principale figure historique.

Pour sa première journée de «retraité», M. Deng devait rencontrer, aujourd'hui, Henry Kissinger, l'ancien secrétaire d'État de Richard Nixon, en visite de «bons offices» à Pékin à l'heure du brusque refroidissement entre Washington et Pékin.

À cause de la loi sur un budget équilibré

Le Pentagone pourrait réduire de 10% ses effectifs militaires

Pascal Sabas

Agence France-Presse

WASHINGTON Le Pentagone pourrait avoir à réduire ses effectifs militaires de 10 pc et remettre en question de nombreux programmes importants en raison d'un différend entre la Maison-Blanche et le Congrès sur le montant de la réduction du déficit budgétaire du pays, qui ne semblait pas jeudi en voie de règlement.

Dans une interview télévisée, hier matin, le secrétaire à la Défense, Dick Cheney, qui a écourté d'une semaine un séjour dans le Pacifique, a indiqué que si ce différend n'était pas résolu, «il en résulterait une réduction des effectifs de 170 000 personnes». Il a ajouté que quelque 30 000 militaires américains stationnés en Europe pourraient ainsi regagner les États-Unis avant qu'un accord de réduction des forces dans cette région ne soit conclu avec l'URSS.

Le président George Bush veut faire des économies de 14 milliards

\$ US au cours de l'année fiscale 1990, qui a débuté le 1er octobre. Mais le Congrès ne parvient pas à se mettre d'accord, ni sur ce chiffre, ni sur sa ventilation.

Vu l'impasse, la loi Gramm-Rudman-Hollings, qui prévoit des coupes automatiques dans tous les chapitres budgétaires du gouvernement fédéral, a été mise en application, le 1er octobre dernier.

Cette loi visant au rétablissement de l'équilibre budgétaire en 1993 ne «fait pas de quartier». Elle prévoit au total des économies de l'ordre de 16,1 milliards \$ US.

Irrité par les tergiversations du Congrès, le président Bush a fait savoir récemment que si l'impasse se poursuivait ou si le Congrès adoptait un texte qui ne lui convient pas, il était résolu à accepter l'application de la loi Gramm-Rudman-Hollings pendant le restant de l'année budgétaire, même au prix de dommages sérieux à un budget militaire déjà considérablement entamé.

Si le Congrès est en principe favorable aux réductions budgétaires, les

sénateurs et représentants, pour d'évidents motifs électoraux, sont de préférence attachés à faire des économies — coûtant des emplois — ailleurs que dans leur circonscription. Ce qui explique que la loi dite «de réconciliation», compromis entre les textes différents votés par le Sénat et la Chambre des représentants, est toujours dans les limbes.

Mercredi, au cours d'une séance orageuse de la Commission des forces armées du Sénat, les accusations volaient de toutes parts. «Le Congrès n'a pas fait son travail», a lancé le sénateur républicain John Warner. «Je ne parviens pas à croire que le président permettra cela, ce serait catastrophique», a estimé le sénateur démocrate Albert Gore.

Catastrophique en effet: outre la réduction drastique du personnel, les coupes prévues aux termes de la loi Gramm-Rudman-Hollings causeraient des dégâts considérables à des programmes de première importance, notamment ceux du missile stratégique MX.

Devant les tribunaux USA

Très longue attente avant le banissement légal de l'amiante

Presse Canadienne

NEW YORK Il faudra attendre encore un an et plus avant que les tribunaux américains ne se prononcent sur la légalité du banissement de l'amiante, décrété cet été par l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA).

Au total, sept poursuites ont été intentées un peu partout aux États-Unis pour contester devant la Cour de district fédéral les 250 pages de textes réglementaires qui doivent entrer en vigueur l'an prochain. Appliquées sur une période de sept ans, ces nouvelles dispositions devraient couvrir 94% des usages de l'amiante aux États-Unis et coûter 459 millions \$.

Ottawa, Québec et deux autres provinces se sont joints à l'industrie privée, aux syndicats et à l'Institut québécois pour combattre la décision de l'EPA. «Avec sept poursuites différentes, on peut parler d'un nombre anormalement

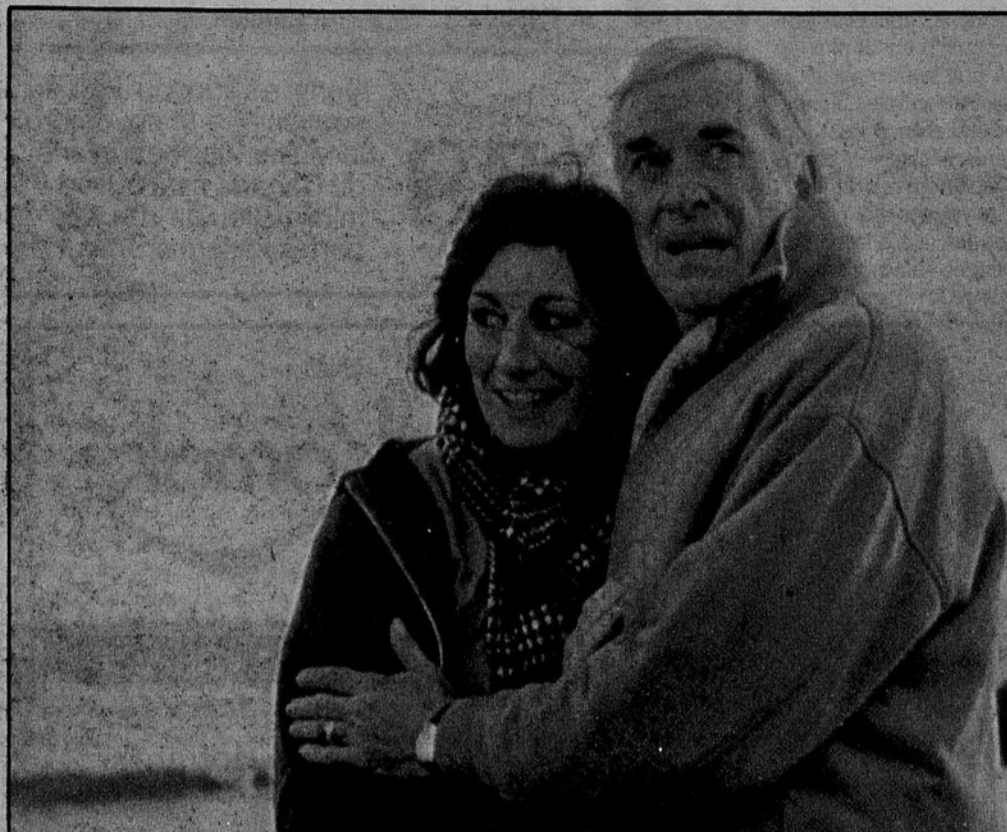
élevé», a indiqué récemment Ed Warren, procureur du gouvernement canadien et québécois dans une interview téléphonique.

De leur côté, des groupes américains ont amorcé leurs propres démarches devant les tribunaux. On retrouve entre autres le Bureau américain d'information sur l'amiante, les producteurs d'amiante-ciment, les travailleurs de l'acier et les industries de recyclage. Deux groupes écologistes — le Natural Resource Defense Council et le Environment Defense Fund — ont demandé d'être entendus à titre de partie intéressée.

Le Canada estime que l'administration Bush a agi avec précipitation en décrétant un banissement quasi-total de l'amiante et que sa décision est prématurée puisqu'on peut prévoir des usages sécuritaires de cette fibre, qui fait de 3,000 à 12,000 victimes l'an aux États-Unis.

LeDroit

W E E K - E N D



«Crimes and Misdemeanors»: Woody Allen prouve encore la grandeur de son talent

page 35



Danielle Proulx et «Portion d'éternité» page 33



À faire, à voir: Mitsou en spectacle page 32



Gastronomie: une soupe de courges page 34



avec Louise Poirier



et Michel Picard

Le dimanche 12 novembre, 18h30:

- Le badminton
- La préparation au ski alpin
- Les jeunes et le cross-country

Ça, c'est une
BOUFFÉE
de Santé



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

«Un zoo la nuit» au petit écran

Danièle Gauthier
Presse Canadienne

En grande première à Radio-Canada, *Un zoo la nuit*, aux *Beaux Dimanches* de 21h, met en vedette Roger LeBel et Gilles Maheu. L'an dernier, ce film a remporté 13 Genie Awards, à Toronto, ce qui lui vaut d'être le film le plus primé de l'histoire du cinéma canadien.

Marcel (G. Maheu) sort de prison après avoir purgé une sentence reliée à la drogue, sentence à laquelle il devait échapper, selon ses complices, deux policiers véreux. Bien qu'il soit harcelé par les deux hommes qui réclament leur part du magot, il va rendre visite à son père (R. LeBel) dont la santé chancelle. Celui-ci a découvert depuis belle lurette que Marcel vit dangereusement. Sentant que les jours d'Albert sont comptés, Marcel, qui n'a jamais favorisé la communication entre eux, se voit pressé de faire quelque chose pour cet homme qu'il aime, après tout. Il ne ménage ni argent, ni efforts pour apporter à son père, un inconditionnel de la chasse et de la pêche, quelques instants de bonheur.

Précédemment, à 20h, Radio-Canada présente le Championnat mondial de danses latines 1989. Véronique Béliveau anime cette compétition, tenue au centre Pierre-Charbonneau, le 8 octobre dernier. Les participants, dont la moyenne d'âge est de 25 ans, sont originaires de 27 pays différents. On compte 250 000 adeptes de la danse sociale au Québec.

L'armée ou l'enfer ?

Ils ont entre 17 et 25 ans. Plusieurs d'entre eux optent pour l'ar-

mée afin d'échapper à une vie minable, sans avenir. Ils s'engagent donc pour trois ans sans vraiment trop savoir ce qu'on exigera d'eux durant les dix prochaines semaines.

Le départ a lieu au métro Berri, où un autobus les attend. Après les embrassades et les recommandations d'usage des parents, tous ces jeunes roulent maintenant vers la base de Saint-Jean. Rendus sur place, ils sont «pris en charge» sans plus attendre. Voilà que commence le régime militaire: tonte des cheveux, remise d'uniforme, prise d'empreintes digitales et photos, distribution des tâches. Ils n'ont plus un instant à eux. Le but: les casser! Pendant plus de deux mois, ils se verront épiés, inspectés, sermonnés, jugés au point où leur cerveau n'aura plus qu'un seul réflexe: obéir. C'est ce qu'ils appellent l'enfer. S'ils réussissent à surmonter toutes ces épreuves, physiques et morales, ils auront mérité la sécurité d'emploi jusqu'à 40 ans, âge de la retraite. D'ici là, ils ne peuvent espérer ni compassion, ni encouragement.

Pour certains, cette ultime épreuve devient une question de vie ou de mort. Ils doivent réussir à tout prix. Il faut les entendre parler du jour de la remise des diplômes. L'émotion qui les étirent en songeant à cette consécration traduit bien l'ultime effort qu'ils se sont imposés. À *Caméra 89 édition spéciale*, dimanche, 21h, à Quatre Saisons.

Pourquoi vieillir ?

Après avoir compris le processus de vieillissement expliqué par Claire Lamarche à *Omni science*, lundi, 19h30 à Radio-Québec, Claude

Charron présente, le lendemain, un dossier sur les personnes âgées. Son enquête présente les nouvelles activités réservées aux 65 ans et plus qui contribuent à une bonne planification de l'emploi du temps. L'animateur fait aussi état d'un grand nombre de vieillards négligés et même maltraités. L'isolement, la solitude et les abus tant physiques que psychologiques dont les aînés sont victimes, les incitent souvent au suicide. Au *Match de la vie*, mardi, 21h.

National Gallery
of Canada

Musée des beaux-arts
du Canada

AVIS

Dans le cadre du Jour du souvenir, le 11 novembre, le Musée des beaux-arts du Canada sera ouvert à midi au lieu de 10h. Les portes se fermeront à 17h.



KAMAL vous invite à visiter son nouveau restaurant
683, rue Bank, Ottawa (angle av. Clemow)
 Tél.: **234-5223**
 Heures: 11h 00 à 23h 00
 Stationnement gratuit sur place

RESTAURANT
 Spécialiste en cuisine libanaise

Découvrez une civilisation ancienne

LE RÊVE DU ROI HÉRODE: CÉSARÉE SUR LA MER
 Salle des Expositions spéciales: du 5 octobre 1989 au 14 janvier 1990.



La coupe de Césarée
 illustre la légende racontant
 la fondation de la ville portuaire de Césarée.

Découvrez les vestiges d'une fascinante civilisation en visitant *Le rêve du roi Hérode: Césarée sur la mer*, une exposition organisée par le Service des expositions itinérantes de la *Smithsonian Institution*.

Le droit d'entrée est de 6\$ et comprend un guide illustré de 60 pages, de même que l'accès aux autres salles du Musée. Profitez d'une série de conférences intitulées «Après-midi d'archéologie» tous les dimanches à 14h, au Théâtre du Musée. Chaque conférence (incluant film ou atelier) coûte 4\$. Des tarifs spéciaux sont offerts aux étudiants et aux aînés. Pour plus de renseignements, composez le (819) 997-MUSE.

UNE HISTOIRE À VIVRE



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
 CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, case postale 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2 Tél.: (819) 997-MUSE

Canada

La Ville d'OTTAWA

ARTICLES

En 1869, un apprenti tailleur, Patrick Whelan, était jugé au Palais de justice du comté de Carleton pour le meurtre de Thomas D'Arcy McGee. On eut beau débattre du fait que M. McGee n'était pas seul ce soir-là, mais sans grand résultat. Le nom de Whelan est passé à l'histoire du fait qu'il a été le dernier homme à être pendu publiquement au Canada.

Aujourd'hui, Whelan ne reconnaîtrait sûrement pas la salle d'audience où il a été jugé. Les planchers de bois franc brillent et des miroirs tapissent les murs. Des barres courent le long de la pièce. Devant les miroirs, les danseurs du Groupe de la Place Royale font leurs exercices d'échauffement. Dans ce qui était autrefois le bureau d'enregistrement des droits immobiliers, de vieux os d'animaux mythologiques errent dans la Galerie SAW Vidéo.

Les groupes résidants constituent une partie intégrante de la Cour des arts; ils donnent une dimension multidisciplinaire vitale au Centre municipal des arts d'Ottawa.

Le Groupe de la place Royale

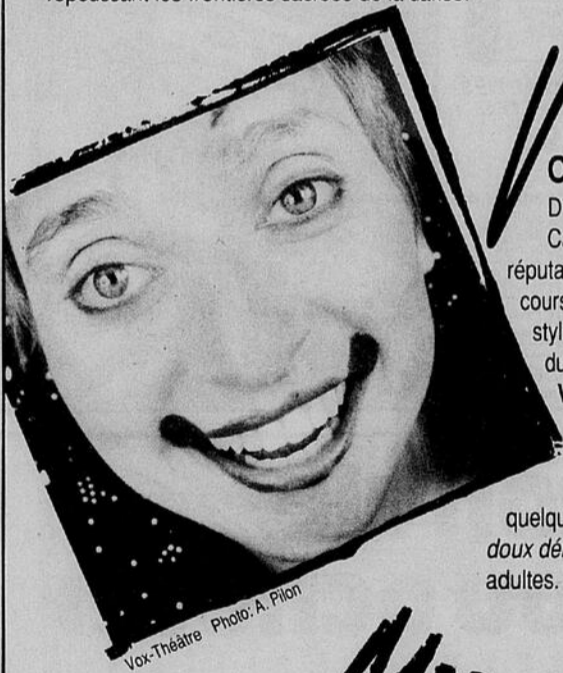
Fondé en 1966, Le Groupe représente la troupe de danse moderne la plus vieille du Canada. Sous la direction de Peter Boneham, qui oeuvre avec la troupe depuis ses débuts, Le Groupe s'est orienté vers la danse expérimentale, discipline où les chorégraphes travaillent avec les musiciens, les vidéographes, les écrivains et les acteurs, repoussant les frontières sacrées de la danse.



Le Groupe de la Place Royale Photo: D. Barral

OX-Théâtre

D'abord connue sous le nom de Théâtre Cabano, cette jeune troupe francophone a bâti sa réputation sur des assises dynamiques et novatrices au cours des dernières années. Grâce à un mariage des styles de cabaret, des techniques d'interprétation et du sens traditionnel du spectacle, les pièces de Vox Théâtre débordent d'élégance et de vivacité et savent divertir. À l'automne, la troupe fait la tournée des écoles de par l'Ontario avec sa pièce *CENDRILLON 23H59*. Elle sera à Ottawa quelque temps en février et présentera *Le cabaret des doux délires*, un délice exquis pour les spectateurs adultes.



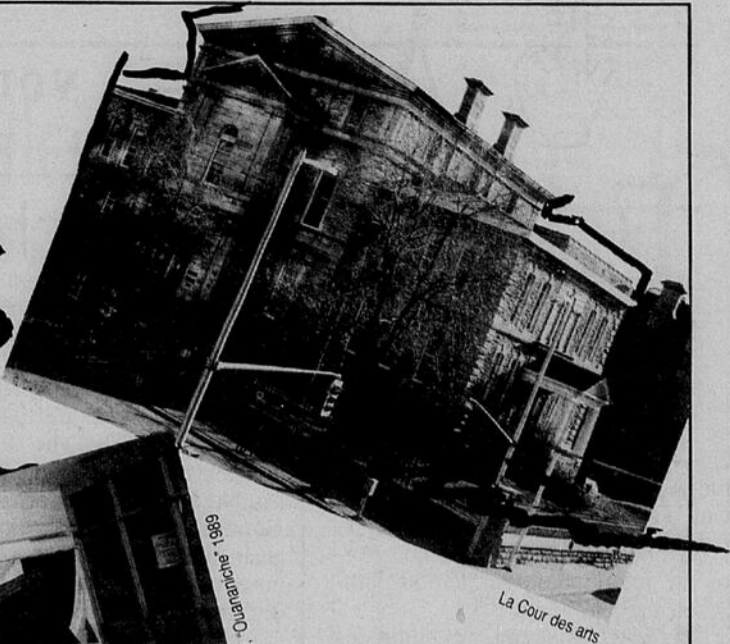
Vox-Théâtre Photo: A. Filon

Conseil des Arts d'Ottawa

Cet organisme est surtout connu pour son rôle d'organisateur du Festival des arts. Mais cet événement annuel ne représente qu'une des réalisations du Conseil. À son crédit, il faut ajouter la transformation de deux écoles en studios pour artistes, l'établissement d'un répertoire des artistes visant l'enseignement dans les écoles et la fondation du journal artistique bimestriel ARTicles.

Galerie SAW Vidéo

En 1971, un groupe d'artistes a ouvert une galerie au-dessus du célèbre Café Hibou de la promenade Sussex et l'a baptisée Sussex Annex Works. Devenue la Galerie SAW, elle a déménagé ses pénates depuis lors, mais dix-huit ans plus tard, elle demeure animée du même esprit d'aventure qui la pousse à explorer les limites des arts visuels et de la scène contemporains.



La Cour des arts

FÊTE À LA COUR DES ARTS

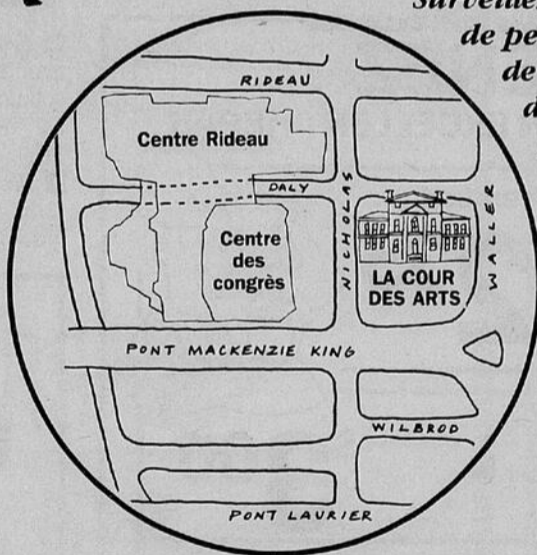
Ne manquez pas la soirée bénéfique «Le grand Pot-Pourri hivernal» de la Cour des arts le 30 novembre 1989. La vedette de cette merveilleuse soirée remplie de mets exquis, de bons vins, de musique et de danse sera sans contredit le copieux festin commandité par quelques-unes des maisons de traiteurs les plus réputées d'Ottawa. Le Premier arbre de Noël des artistes de la Cour des arts scintillera grâce aux décorations uniques créées par les artistes visuels de talent d'Ottawa. Les billets sont de 100 \$ ce qui comprend le dîner, une décoration artisanale et un reçu d'impôt de 50 \$.

À LA GALERIE

«Papier» une exposition sélectionnée par jury regroupant des oeuvres sur et de papier par 41 artistes de la région. Du 9 novembre au 3 décembre.

«Blair Sharpe - 15 années de production».

Surveillez cette exposition de peintures et de dessins en décembre prochain, organisée par Mayo Graham, directrice de la galerie de la Cour des arts.



INFO-VILLE
564-1227

Cette série d'annonces publicitaires vous est présentée par la Ville d'Ottawa en collaboration avec:

MARUSKA STUDIOS



City of Ottawa

Department of Recreation & Culture
Service des loisirs et de la culture



FAIRE — À VOIR

EXPOSITIONS

- **Axe Néo-7**, 205, rue Montcalm Hull, présente une installation de l'artiste Charles Cousin intitulée «Une histoire personnelle concise en trois points». Informations au 771-2122, jusqu'au 9 décembre.
- **La Bourse d'oeuvres d'art d'Ottawa**, 55, By Ward Market. Exposition des oeuvres de Robert-Emile Fortin. Informations au 563-1300, jusqu'au 30 novembre.
- **Galerie Montcalm**, exposition des oeuvres de Pierre Lefebvre. Informations au 595-7488, jusqu'au 3 décembre.
- **Théâtre de l'Île**, 1, rue Wellington, Hull. Exposition d'aquarelles de Rebecca Mason. Informations au 595-7488, jusqu'au 9 décembre.
- **Galerie 101**, 319, rue Lisgar, Ottawa. Exposition des oeuvres de Carla Whiteside. Informations au 230-2799, jusqu'au 25 novembre.
- **Galerie Pierre Bernard**, 141, rue Champlain, Hull. Exposition des oeuvres de Arist Gagnon. Informations au 777-4437, jusqu'au 20 novembre.
- **Exposition création femmes** à Place aux femmes, 242 Besserer, Ottawa. Exposition des oeuvres de Thérèse Labonté et Norma Carlson. Jusqu'au 23 novembre.
- **Centre d'exposition de Gatineau**, 17, boulevard Gréber. Exposition des peintures de Georges Grassi et de Claudette Piché. Jusqu'au 19 novembre.
- **Galerie Rodrigue Le May**, 459, Sussex Ottawa. Exposition des oeuvres à la manière noire de MIKIO. Informations au 232-3290. Jusqu'au 29 novembre.
- **Centre culturel d'Orléans**, 6600 Carrière, Orléans. Exposition itinérante «Maria Chapdelaine». Informations au 824-8533. Du 6 au 23

★ Les choix judicieux

- ★ **Musique**: En chair et en os, *Mitsou* en spectacle, au Palais des congrès de Hull, ce soir, à 20 h.
- ★ **Spectacle**: Pour ce spectacle, *Vos Plaisirs et le Mal*, **Joe Bocan** remportait un Félix au dernier gala de l'ADISQ. Elle sera à l'auditorium de l'école secondaire Hormidas-Gamelin de Buckingham, 580 Cité des Jeunes, le 12 novembre à 19 h 30.
- ★ **Cinéma**: Grâce à sa prestation dans ce film, Danielle Proulx remportait le Prix d'interprétation au dernier Festival des films du monde de Montréal. *Portion d'éternité*, avec Marc Messier également, est présenté au cinéma Vendôme, à compter d'aujourd'hui et jusqu'au 23 novembre.
- ★ **Théâtre**: Se termine demain, *La Double inconstance* par la Comédie des deux rives, la troupe de l'Université d'Ottawa, à la salle académique de l'Université, 133 Séraphin Marion, à 20 h.
- ★ **Ski-cinéma**: Pour les amateurs de ski et de sensations fortes, sur écran, *White Magic - A Warren Miller Ski Film*, le 14 novembre, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.
- ★ **Exposition**: À la galerie Axe Néo-7, 205, rue Montcalm, Hull, présentation d'une installation de l'artiste Charles Cousins



Joe Bocan à Buckingham, dimanche soir

intitulée *Une histoire personnelle concise en trois points*. Jusqu'au 9 décembre.

★ **Télévision**: Pour ceux qui n'auraient pas encore vu cet excellent film québécois de Jean-Claude Lauzon, avec Gilles Maheu et Roger le Bel, *Un zoo la nuit* sera présenté à la télévision de Radio-Canada dans le cadre des Beaux-Dimanches, à 21 h, le 12 novembre.

novembre.

■ **Centre d'exposition l'Imagier**, 9, rue Front, Aylmer. Exposition des oeuvres de Martine Savard et Pierre Lamarche. Du 22 octobre au 12 novembre.

SPECTACLES

■ **Joe Bocan**, à l'auditorium de l'é-

cole secondaire Hormidas-Gamelin de Buckingham, 580 Cité-des-Jeunes. À 19h30 le 12 novembre.

■ **Robert Grégoire** à la salle du Conseil de la maison du Citoyen. Les 16, 17 et 18 novembre.

■ **Mitsou**, au Palais des congrès le 10 novembre.

MUSIQUE

■ **Eric Heidsick**, piano. En l'honneur du 200e anniversaire de la Révolution française. Au pavillon Pérez de l'Université d'Ottawa. À 11h45 le 17 novembre.

■ **Récital d'orgue** présenté dans le cadre de la série «Intermezzo» à l'église St-Andrew's, 82, rue Kent. In-

formations au 232-9042. Mercredi le 15 novembre à midi.

■ «**Ottawa in Concert**» présente Allen Lu au violon et Claire Naud au piano, au Musée des beaux arts du Canada. À midi le 16 novembre.

CINÉMA

- **Pelle le conquérant** avec Max Von Sydow. À l'auditorium de l'Université du Québec à Hull. À 20h le 10 novembre.
- **Babar** (pour enfants) à la salle Merlin de Maniwaki. À 13h le 11 novembre.
- «**Cinéma italien contemporain**», à la Bibliothèque nationale du Canada. Informations au 995-7969. Du 3 au 27 novembre.
- **Institut canadien du film** présente «Ingrid Bergman : L'étoffe d'une star». Série de huit films réalisés entre 1935 et 1940. Informations au 232-6727.
- **Cinema Bytown**, 325 rue Rideau, «Pelle the Conqueror» à 21h le 10 novembre.

THÉÂTRE



Paul Larocque LeDroit

- «**Je veux voir Mioussov**» au Théâtre du Village, Centre culturel d'Orléans. Les 17, 18, 24, 30 novembre et le 1er décembre.
- «**La Double inconstance**», Salle académique de l'Université d'Ottawa, 133 Séraphin Marion. Informations au 564-3396. À 20h du 7 au 11 novembre.
- «**Circuit Fermé**», salle René-Provost, 1, rue Wright, Hull. Informations au 595-7455. Jusqu'au 19 novembre.
- «**Aurélié, ma soeur**», au théâtre du CNA. Du 9 au 18 novembre.
- **Ernest et Étienne ou les Bessons un peu plus loin**, à l'Atelier du CNA. Les 2, 3, 4, 9, 10 et 11 novembre.
- «**Les frères Mainville**» au théâtre de l'Île. Du 1er novembre au 9 décembre.

MUSÉES

- **Musée des beaux-arts du Canada**. Exposition Cecil Buller: graveur moderniste. Du 3 novembre au 31 décembre.
- **Musée des beaux-arts du Canada**. Conférence: «Art canadien contemporain: oeuvres et public». Francine Périnet, directrice du département d'arts visuels, Université d'Ottawa. À 14h le 15 novembre.

SAMURAI

CUISINE JAPONAISE
(Steak & fruits de mer)

GÂTEAU GRATUIT
POUR ANNIVERSAIRES DE MARIAGE OU NAISSANCE
POUR CHAQUE QUATRE DINERS OU PLUS

SPÉCIAUX POUR PARTIES DU TEMPS DES FÊTES

À PARTIR DE **\$895**

Appelez tôt pour réservations
729-6018

1671, AV. CARLING
(En face de Turpin Motors)

Un chef japonais préparera votre repas à la table!

VENEZ

SAVOURER UN EXCELLENT REPAS

Spécialité lundi au vendredi déjeuner jusqu'à 11 h tous les matins

2 oeufs, bacon ou saucisses ou jambon, rôties, patates maison, café.

\$2³⁵

LE TRIO JESSIE

Hambourgeois au boeuf pur 100%, frites et liqueur douce.

\$3⁰⁰

Menu du jour complet et fait tous les jours.

Gagnez un voyage pour deux au Skydome pour le concert de Paul McCartney valeur de \$220, détails sur place.

RESTAURANT

Chez Jessie

207, Mont-Bleu, Hull
(coin Cité des Jeunes en face du Cégep)

770-1515

Ouvert
Semaine 6h à 22h
Dimanche 8h à 20h

La façon clé de vendre ou acheter

560-2750

Les petites annonces, ça marche en grand!

LeDroit

CINÉMA

La «Portion d'éternité» de Danielle Proulx

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA «Ai-je eu tort de forcer le destin?»

Marie Lemieux est angoissée. À 35 ans et pétillante de santé, elle vit toujours dans l'espoir d'avoir un enfant.

Mais seule la science peut se porter au devant d'elle.

Et voilà qu'entre en scène Antoine, un éminent biologiste qui attend le jour où il pourra lire sur la «Une» d'un quotidien: «Un biolo-

giste réalise le rêve de Faust...»

S'ensuit une série de dialogues où Pierre, son mari, dit éprouver des doutes face à la théorie de Faust. «Oui, mais est-ce que je vais l'aimer, moi?», s'interroge-t-il.

«Portion d'éternité», le dernier cru de Robert Favreau, puise dans les sentiments les plus profonds de la race humaine, sans toutefois sombrer dans le sensationnalisme.

Pendant plus d'un mois et demi, Danielle Proulx a vécu 24 heures sur 24 le personnage de Marie Lemieux, partageant le plateau de

tournage avec Marc Messier, Patricia Nolin, Gilles Pelletier et Paul Savoie.

Un personnage qui s'éloigne de celui de Margot, la journaliste du téléroman «Super Sans Plomb».

«Un rôle extrêmement difficile, dit-elle en entrevue. J'ai eu quelques ennuis avec le dosage d'émotions. On voulait provoquer des choses tout en s'abstenant de tomber dans le mélodrame. Franchement, on y est parvenu.»

Marie Lemieux est son premier grand rôle au cinéma.

«Un film intelligent. Un scénario riche et plein de couleurs. Et des personnages brillamment joués par des gens de métier.»

Pour l'artiste qui a interprété une vingtaine de rôles au théâtre, «Portion d'éternité», représente une importante rampe de lancement.

«Tu sais, la carrière d'une artiste à Montréal, ce n'est pas de tout re-

pos, avoue-t-elle. 'Portion d'éternité' a été bien accueilli à Montréal, Québec et Chicoutimi. Que demander de plus?»

Le film de Robert Favreau vient à peine de rejoindre les marquées des cinémas québécois que déjà, il ouvre toutes grandes les portes du grand écran à Danielle Proulx.

«Il est question d'un autre tournage en avril», dit-elle sans toutefois préciser davantage.

Entretemps, elle va compléter le tournage des épisodes de la série télévisée «Super Sans Plomb» et fera partie de la distribution des «Nonnes», une pièce montée par Marcel Leboeuf et Raymond Cloutier.

«Portion d'éternité» prend l'affiche ce soir au cinéma Vendôme, à Hull. Le film y sera projeté en alternance jusqu'au 23 novembre.

Deux enfants à Paris...

Marc André Joanisse
LeDroit

HULL L'univers grisâtre d'une banlieue parisienne.

Jean-Claude Brisseau a saisi sur pellicule ce problème via deux enfants dont les caractères sont diamétralement opposés.

À travers l'oeil de sa caméra, il a voulu mettre en relief l'éternel combat entre le bien et le mal. Loin de là l'idée d'en faire un constat social.

Avec ses deux héros, Bruno et Jean-Roger, le cinéaste a relevé le défi. Son film a été primé à deux reprises au Festival de Cannes, décrochant le prix Perspectives du cinéma français et le Prix spécial de la jeunesse en 1988.

Le quotidien plus souvent qu'autrement chahuté de ces deux jeunes adolescents sera livré au grand jour, demain (samedi) à 19 h, à l'auditorium de l'Université du Québec à

Hull. Sa projection s'inscrit dans le cadre de la quatrième reprise de «Souvenirs d'avenir».

«Un monde à part», de Chris Menges, viendra compléter ce programme double dont les profits iront au Fonds populaire de solidarité.

Une fois de plus, c'est un enfant qui entraîne le cinéphile dans une réflexion sur la société.

Une adolescente blanche de 13 ans découvre progressivement l'engagement de ses parents contre le régime d'oppression qu'est l'apartheid en Afrique du Sud.

Le film de Menges n'a rien de la science-fiction puisqu'il relate des événements vécus par la scénariste, Shawn Slovo, dont la mère Ruth First, activiste blanche anti-apartheid, a été arrêtée, et le père, Joe Slovo, dirigeant du Parti communiste sud-africain, contraint à l'exil.

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 1989
GRAND PRIX D'INTERPRÉTATION FEMINE
DANIELLE PROULX
Prix Stella Artis
Le film canadien le plus populaire du festival
LA PRESSE EST UN ANIME 14 ans

«Pertinac, sensible et intelligent»
«Un film qui m'a bouleversé»
«L'avreau fait preuve d'une maîtrise remarquable»
«Les comédiens apportent une dimension extraordinairement humaine»
«Portion d'éternité est le film le plus bouleversant et le plus dérangeant que j'ai vu cette année»
«Débuts fulgurants de Marc Messier et Danielle Proulx»
«Danielle Proulx y est absolument formidable - une révélation»

MARC MESSIER DANIELLE PROULX
PATRICIA NOLIN PAUL SAVOIE
GILLES PELLETIER
SUPER ÉCRAN
Tous les soirs 19h00
Dimanche 13h00 et 19h00

DENIS BOUCHARD
JEAN BEAUDRY
LES MATINS INFIDÈLES
Tous les soirs 21h15
Dimanche 15h15 et 21h15
Cinéma VENDÔME
776-1440
425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier

CIN CAMPUS
Présente le 10 novembre
Pelle le conquérant

REPRÉSENTATION À 20h00 à l'Université du Québec à Hull,
283 boulevard Taché Ville de Hull Information 24/24-778-8518

LeDroit LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE LA VILLE DE HULL

Il a le sourire de John Travolta,
les yeux de Kirstie Alley et la voix
de Bruce Willis...
JOHN TRAVOLTA · KIRSTIE ALLEY
LOOK WHO'S TALKING
DISTRIBUTION TRI STAR
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:20 - 4:05
EN SOIRÉE 7:05 - 9:30
CINEMAS DES PROMENADES PRÉMIÈRES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

À LA DEMANDE GÉNÉRALE
UN ÉCRAN SUPPLÉMENTAIRE
EN MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE

Il y a longtemps qu'un film a gagné le coeur
et l'esprit d'autant de gens.

«****. Un chef-d'oeuvre du cinéma qui deviendra un classique.»
— Marc Horton, EDMONTON JOURNAL

«On peut dire sans crainte qu'il n'y a jamais eu un film comme L'OURS.»
— Jay Scott, GLOBE & MAIL

«L'OURS est un présent du passé à notre avenir.»
Bruce Kirkland, TORONTO SUN

L'OURS
MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:15 - 4:00
VERSION FRANÇAISE
EN SOIRÉE 7:05 - 9:25
CINEMAS DES PROMENADES PRÉMIÈRES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Patrick Swayze
Un flic de Chicago venant des collines du Kentucky recherche l'assassin de son frère. Il veut une justice à la mode rurale.
NEXT OF KIN
WARNER BROS.
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
EN SOIRÉE SEULEMENT 7:00 - 9:25
CINEMAS DES PROMENADES PRÉMIÈRES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

MICKEY ROURKE
JOHNNY
Belle Gueule
VERSION FRANÇAISE
MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:20 - 4:00
EN SOIRÉE 7:10 - 9:35
CINEMAS DES PROMENADES PRÉMIÈRES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN A BANK 237-6655
SHIRLEY VALANTINE (SP) Sujet adulte — 7:05 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
BYE BYE BLUES (SP) 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
THELONIUS MONK (F) 7:15 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
DRUGSTORE COWBOY (AA) Usage de drogue — 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
DEAD POETS SOCIETY (SP) Sujet adulte — 6:40 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712
GROSS ANATOMY (SP) 6:55 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:40 - 4:10
BLACK RAIN (AA) 6:40 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:00 - 9:10 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulg., violence — 7:00 - 9:15 — Mat. sam. 1:30 — Mat. dim. 1:30 - 3:45
THE BEAR (SP) 7:05 - 9:20 — Mat. sam. 1:45 — Mat. dim. 1:45 - 4:00

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 628-6121
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulg., violence, brutalité — 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 2:10 - 4:30
LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00
GROSS ANATOMY (SP) 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
BLACK RAIN (AA) Lang. vulgaire, violence — 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
THE BEAR (SP) 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:15
A DRY WHITE SEASON (AA) Violence, brutalité, sujet adulte — 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:30 - 4:30

GLOUC. TER OGILVE À BLAIR 745-7895
LOOK WHO'S TALK. 'G (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
GROSS ANATOMY (SP) 6:50 - 9:35 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:20
BLACK RAIN (AA) Lang. vulgaire, violence — 6:40 - 9:35 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:10
THE BEAR (SP) 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulg., violence — 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:10 - 4:20



André Pagès et Branko Miljevic
collaboration spéciale, collège Algonquin



Soupe de courges

Pour 6 personnes

Éléments principaux:

- 6 petites courges poivrées
- 80 gr blanc de poireaux
- 50 gr oignon haché
- 500 ml lait
- 150 ml crème 35 %
- 100 gr gruyère râpé
- 100 gr croûtons grillés
- 100 gr beurre
- 2 jaunes d'oeuf
- 1 dl huile
- muscade
- sel, poivre de cayenne

Couper le sommet de la courge de façon à obtenir un couvercle. Réserver le couvercle.

Éliminer les grains de la courge. Récupérer la chair à l'aide d'une cuillère en prenant soin de ne pas trouser la peau, car celle-ci servira de soupière.

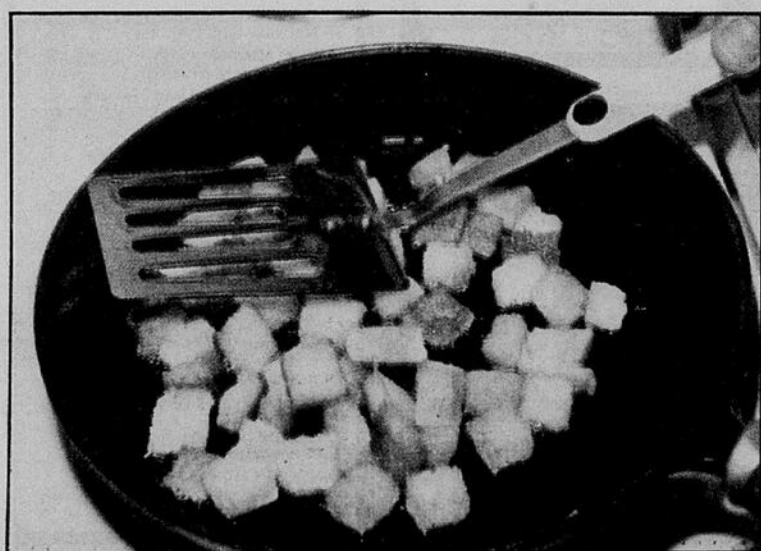
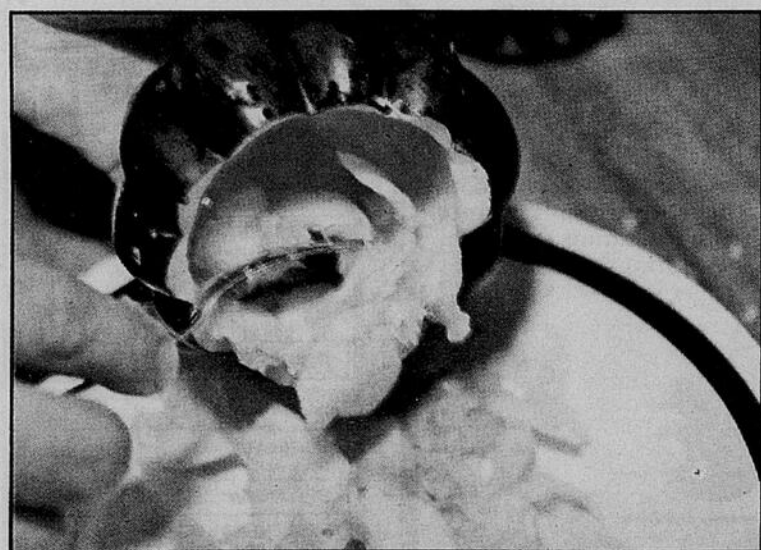
Mettre 70 gr de beurre à chauffer dans une casserole, ajouter le blanc de poireaux et l'oignon haché. Faire suer 5 minutes sans coloration. Ajouter 800 gr de chair de courge, 500 ml de lait, 500 ml d'eau froide, un peu de muscade, sel et poivre.

Porter à ébullition et laisser cuire 40 minutes à feu doux.

Pendant la cuisson, verser 1 dl. d'huile dans une casserole et la faire bien chauffer. Y introduire les croûtons que l'on aura découpés dans le pain préalablement. Les faire griller de tous les côtés. Réserver.

Au terme de la cuisson, passer la soupe au malaxeur ou au moulin à légumes.

Faire chauffer la crème dans une petite casserole. Une fois bouillante, en verser la moitié dans la soupe et l'autre moitié dans un bol



● pour commencer... Le délice aux framboises

Ingrédients:

- 1 once de liqueur de framboise
- 2 onces de jus de lime
- 1/2 once de vodka

Réunir ensemble tous les ingrédients dans un shaker rempli au 3/4 de glace. Bien agiter et verser en retenant les glaçons dans un verre à cocktail. On peut allonger le cocktail en ajoutant du soda. Si on le sert de cette façon, on doit ajouter les glaçons du shaker au verre. Garnir d'une tranche de fruit selon votre goût.



avec les jaunes d'oeuf. Bien mélanger et reverser ce dernier dans la soupe. Ceci fera la liaison. Prenez note que la soupe ne doit pas bouillir.

Rectifier l'assaisonnement, ajouter les 20 gr de beurre restant.

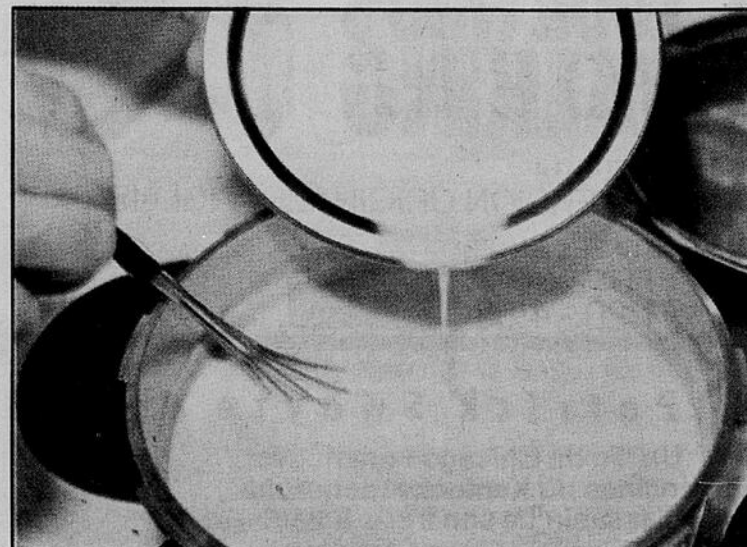
Mettre la courge à chauffer dans le four. Lorsqu'elle est chaude verser la soupe à l'intérieur. Ajouter les

croûtons et le gruyère râpé. Remettre au four chaud pendant 5 minutes afin de gratiner le fromage.

Servir aussitôt.

Note du chef

On peut très bien servir cette soupe dans une jolie soupière ou tout simplement dans des petits bols à soupe.



TOUR RESTAURANTS

Jean-Luc Doudeau étant en vacances cette semaine, sa chronique fait relâche...

JEAN-LUC DOUDEAU

Collaboration spéciale





CINÉMA

«Crimes and Misdemeanors»

Un Woody Allen grave, mais riche

Ronald Carrière
collaboration spéciale

La sortie de chaque film de Woody Allen est un événement.

Cet auteur prolifique contribue annuellement au monde du cinéma avec ses films originaux et savoureux qui reflètent sa constante fascination et son questionnement face à la condition humaine.

L'univers «allénien» est apprécié par ceux et celles qui aiment son humour satirique et sa capacité d'introspection. Et d'autres le méprisent carrément puisqu'à leurs yeux, il ne cesse d'imiter Bergman depuis quelques années et répète ad infinitum son personnage de grand névrosé.

Qu'est-ce qu'on peut s'attendre de son dernier-né, «Crimes and Misdemeanors»?

Disons que ce film est l'un de ses plus ambitieux et de ses plus complexes.

«Crimes and Misdemeanors» raconte deux histoires se déroulant en parallèle. D'un côté, il y a celle de l'ophtalmologue Judah Rosenthal (l'excellent Martin Landau) aux prises avec Dolores (l'impressionnante Anjelica Huston), sa maîtresse, qui lui cause bien des ennuis. Elle lui ordonne de renoncer à son épouse et à ses enfants afin d'élire domicile avec elle.

Il refuse et elle menace de dévoiler toute la vérité à son épouse. Ne sachant comment résoudre un tel problème, Judah a recours aux ser-



Woody Allen, réalisateur et interprète, avec Mia Farrow, dans un film qui ressemble à la vie...

vices de son frère Jack, un type plutôt louche qui lui propose tout bonnement de se débarrasser d'elle. Et ses méthodes pas très catholiques causeront beaucoup de remords de conscience chez Judah.

D'autre part, il y a Clifford Stern (Woody Allen), un documentariste intègre mais sans le sou. Son populaire beau-frère Lester (Alan Alda),

un producteur épris de lui-même, lui offre de réaliser un documentaire afin de vanter ses propres mérites. Clifford accepte malgré lui et devient amoureux de Halley Read (la tendre Mia Farrow), une consœur de travail qui partage sa grande ambition: réaliser un documentaire au sujet d'un survivant de l'Holocauste dont la foi en l'humani-

té inspire Clifford.

Un Woody Allen plus sérieux

Allen a annoncé tout un virage dans sa carrière, en 1978, avec son drame très bergmanien «Interiors». À partir de ce film, il laissait savoir qu'il avait maintenant le goût d'être plus sérieux et qu'il ne pouvait plus

simplement se contenter de faire rire. Depuis ce temps, Woody Allen n'a pas cessé de faire preuve de plus de maturité, de profondeur et de sensibilité avec chaque nouveau film.

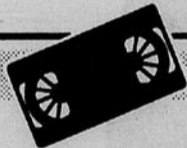
Sa longue démarche intérieure est à nouveau évidente dans «Crimes and Misdemeanors», où il aborde des questions existentielles et universelles.

Les thèmes du bien et du mal, de la culpabilité, de la quête du bonheur, de l'amour, de l'insatisfaction personnelle et de la réalité face à l'irréel s'entrecroisent constamment dans une oeuvre tantôt grave et lourde, tantôt satirique et légère, qui déroute souvent par ses ruptures de ton, mais demeure toujours intéressante et fascinante.

«Crimes and Misdemeanors» fait penser à une fusion entre la comédie douce-amère «Hannah and Her Sisters» et le drame baroque «Another Woman». Mais à bien y penser, si l'on veut décrire ce film, on n'a qu'à penser à la vie même.

En effet, les deux sont énigmatiques, compliqués, difficiles à cerner et à assimiler. Mais ils demeurent par contre pleins de richesse, de sagesse et de sens profond pour qui sait les trouver.

Woody Allen est sans contredit un des plus grands cinéastes de notre époque, grâce à son regard pénétrant face à notre société. Il prouve à nouveau la grandeur de son talent avec «Crimes and Misdemeanors» présentement à l'affiche au cinéma Elmdale d'Ottawa.



VIDÉO



Ronald Carrière
Collaboration spéciale

Trois fugitifs: le dur, le dingue et la petite

TROIS FUGITIFS
(Three Fugitives)

(Comédie d'action réalisée par Francis Veber. Int.: Martin Short, Nick Nolte, Sarah Rowland Doroff)

Francis Veber a connu un franc succès en 1986 avec *Les fugitifs*, où il retrouvait son duo à succès Gérard Depardieu-Pierre Richard. La firme américaine Touchstone l'a ensuite approché afin d'adapter et de réaliser une version américaine du film. Veber nous offre ici une imitation plutôt décevante de son produit original. Dans *Trois fugitifs*, Martin Short incarne Ned Perry, un type plutôt inepte qui décide de commettre un vol de banque. Son hold-up étant raté, il prend en otage Daniel Lucas (Nick Nolte), un prisonnier bourru qui venait tout juste d'être libéré. Dans leur folle escapade, ces fugitifs mal assortis sont accompagnés de Meg, la petite fille autiste de Ned. *Trois fugitifs* est une comédie qui déçoit puisque Veber a trop mis sur l'action et pas assez sur l'humour. Même si Short, Nolte, et

surtout la jeune Sarah Rowland Doroff, demeurent attachants, ce film prouve à nouveau que les «remakes» sont trop souvent inférieurs à l'original, sinon inutiles.

DEAD CALM
(version française)

(Drame de suspense réalisé par Phillip Noyce. Int.: Sam Neill, Nicole Kidman, Billy Zane)

À la suite de la mort accidentelle de leur jeune fils, John et Rae Ingram décident de partir à bord de leur yacht. Sur mer, ils croisent un schooner en perdition et accueillent Hughie, le seul survivant. Alors que John se rend à l'autre bateau afin de vérifier les détails de la tragédie, Rae réalise qu'elle est seule avec un meurtrier dément. *Dead Calm* est un thriller à demi réussi. Les ingrédients y sont: comédiens jouant selon le ton voulu, musique menaçante et montage serré. Mais malgré ces qualités, le film manque de souffle et de suspense et s'avère trop prévisible.



Trois fugitifs, avec Martin Short, Nick Nolte, Sarah Rowland Doroff

LUI, MOI, ELLE ET L'AUTRE
(Chances Are)

(Comédie romantique réalisée par Emile Ardolino. Int.: Robert Downey, Jr., Cybill Shepherd, Ryan O'Neal)

La réincarnation est un phénomène qui cause des problèmes. Prenez par exemple le cas de Louie Jeffries, réincarné dans le corps du jeune Alex Finch. Un jour, Alex rencontre Miranda, qui lui présente sa mère Corinne... la veuve de Louie! Le pauvre Alex revit alors les souvenirs de Louie et réalise qu'il doit confronter son épouse, qui le croyait parti pour toujours, et sa fille qui s'amourache de lui. *Lui, moi, elle et l'autre* est une comédie rappelant *Le ciel peut attendre* et les autres films du genre, où les situations cocasses abondent à cause de la réincarnation ou du spiritisme. Le film n'est pas le mieux réussi de la catégorie, mais il se laisse regarder avec plaisir grâce à la complicité entre les comédiens et, surtout, au charme de Robert Downey, Jr.



DE LA COUPE AUX LÈVRES

Visite aux vignobles du Québec

Jean-Gilles Jutras
Edimédia

J'avais visité deux vignobles situés à Dunham, en Estrie, il y a quelques années, et je n'étais pas retourné dans ces parages depuis. Même si j'ai eu l'occasion de voir des vignes en plusieurs pays d'Europe, il me semblait important de ne pas négliger, pour autant, ceux qui font oeuvre de pionniers comme vigneron, chez nous.

À Dunham, c'est à Chritian Bartheuf qu'on doit d'avoir, le premier, tenté l'aventure de la vigne du Québec. Cela remonte à 10 ans, maintenant, puisque c'est précisément le 18 novembre 1979 qu'il se serait écrié, en regardant une émission de télé sur la culture de la vigne: «Bon dieu, c'est ce qu'on va planter!» Les Côtes d'Ardoise sont donc établies à Dunham, à quelques kilomètres de Cowansville, sur la route 202.

L'expérience de Bartheuf, en France, et celle acquise en cultivant d'autres végétaux, au Québec, de même que les conseils de spécialistes lui ont fait découvrir qu'il était établi dans un lieu privilégié, qu'on appelle couramment un «micro-climat». La preuve est faite que Dunham jouit d'une situation climatique particulière qui lui permet d'avoir une saison qui serait quelques semaines plus longue que partout ailleurs, au Québec. En fait, au cours des huit dernières années, la moyenne de jours sans gel a été de 182.

L'Orpailleur

C'est Gilles Vigneault qui a baptisé le vin. L'orpailleur, c'est celui qui recherche «avec temps, science et patience les paillettes d'or», tout comme le vigneron d'ici a cherché avec patience, science et temps à extraire de la terre des vins qui soient vraiment de chez nous.

Un des plus «vrais» qu'il m'ait été donné de goûter est l'Orpailleur 1988. Issu d'un cépage hybride français, le Seyval, décrit dans *Le livre des cépages* de J. Robinson. «La qualité du vin issu de cet hybride robuste, bien adapté aux basses températures, est comparable à celles des vins de différents cépages de l'espèce *Vinifera*... Le Seyval est un peu plus acide, plus éthéré et plus maigre» que certains cépages d'Allemagne, par exemple.

Le Seyval fut autrefois apprécié en France où il n'en reste que 65 ha, présentement.

de Coussergues

Avec des associés aussi intéressés que lui, C.-H. de Coussergues se lance dans une belle aventure, en 1982; ils se sont entêtés à défier le climat rigoureux du Québec. Ils ont adopté une méthode viticole qui a réussi dans les pays du nord de l'Europe et qui consiste à buter les pieds de vigne à l'automne, puis à les déchausser, au printemps, protégeant ainsi les plants contre les gelées profondes.

Même s'il a fait des expériences avec plusieurs variétés de cépages, M. de Coussergues s'est fait une spécialité du Seyval, dont il cultive environ 40,000 pieds sur 25 acres de terre.

Les Arpentés de Neige

À quelques mètres du village de Dunham, au 4042 de la rue Principale, on trouve un troisième vignoble, Les Arpentés de Neige, où les frères Jacques et Alain Breault mettent en pratique les notions de viticulture apprises à l'Institut technologique agricole de Saint-Hyacinthe, de même que l'expérience acquise au Vignoble de l'Orpailleur, où ils ont travaillé pendant trois ans, en plus d'avoir suivi des stages en Ontario et en France.

Aujourd'hui, les frères Breault possèdent 11 hectares de vignes dont sept sont en production. Ils es-

pèrent embouteiller 35,000 bouteilles, cette année. On produit, aux Arpentés de Neige, du Seyval pour le vin blanc et du Chacellor, pour un très intéressant vin rouge qui m'a fort agréablement surpris. Jancis

Robinson indique que cet hybride était populaire en France, avant 1940.

En Amérique, on le plante surtout dans l'Est et «on en tire un vin rouge fruité».

Production professionnelle

Les frères MAINVILLE

COMÉDIE de **NORM FOSTER**

TRADUCTION de **PAUL LATREILLE**

avec **PIERRE M'NICOLL**
CLAUDE LAVOIE
NATALIE HAMEL-ROY
CÉLINE SHIELDS

Un succès! Comme pièce de théâtre, comme matière à réflexion et surtout comme divertissement... à ne pas manquer!

du 1er novembre au 9 décembre 1989
595-7455

CHOT LeDroit HÔTEL RAMADA
le Théâtre de l'île Hull

AT'S STEAK HOUSE

LE STEAK HOUSE ORIGINAL D'OTTAWA ... ET TOUJOURS LE MEILLEUR

SPÉCIAUX QUOTIDIENS DU MIDI CHEZ AL'S
Le premier et toujours le meilleur

- Filet mignon du midi, servi avec champignons *6⁹⁵
- Poitrine de poulet désossée, servie avec sauce au poivre vert *6⁹⁵
- Filet de fletan farci *9⁹⁵
- Filet de sole grillé au citron *8⁹⁵
- Salade de crevettes géantes *9⁹⁵
- Bifteck coupe New York *13⁹⁵

Tous les mets ci-haut sont servis avec salade et choix de pommes de terre

Venez savourer des biftecks et fruits de mer superbes
Deux succursales à votre service

327, rue Elgin, 233-7111
BELL'S CORNERS, 828-8349

Installations pour handicapés à Bell's Corners
Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales



Henri Masson
EXPOSITION DE PASTELS
Le dimanche 11 novembre 1989
de 14 h à 17 h
L'artiste sera présent
GALERIE D'ART VINCENT
Château Laurier, Ottawa
230-1162

L'élégance du 7e Salon annuel

CHOT
CANAL 40
Cable 10

Salon des Artisans

NOVEMBRE 10-19

OTTAWA CONGRESS CENTRE CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

HEURES OUVRE CHAQUE JOUR à 11h. Mercredi, jeudi, vendredi, samedi jusqu'à 22h. Dimanche, lundi, mardi jusqu'à 19h. Dernier jour, dimanche 19 nov. jusqu'à 18h.

ENTRÉE: Adultes \$3.00. Âge d'or et étudiants de 17 ans et moins \$2.50
Une passe de 10 jours \$6.00. Enfants de 12 ans et moins - GRATUIT

La force brute des durs de durs.



Les camions Dodge Ram 4 sur 4 mènent la vie dure à leurs concurrents. En ce moment, nous offrons des possibilités de financement* à 6,9% pour 24 mois sur certains modèles ou un remboursement de 500 \$ en argent comptant!**

D'autres choix de financement à plus long terme et à taux peu élevés sont également offerts. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Que vous vouliez une camionnette à deux roues motrices ou 4 sur 4, nous avons une Dodge Dakota assez robuste pour vous.

La Dodge Dakota a une plus grande capacité de chargement que la Ford Ranger ou que la Chevy S-10. Elle est offerte avec moteur V6 pour la Dakota 4 sur 4, et en option pour la Dakota à deux roues motrices, et avec la nouvelle cabine allongée ou la cabine classique. Le nouveau modèle sport décapotable avec sièges baquets est également disponible! De plus, elle est appuyée par la fameuse garantie de Chrysler de 7 ans ou 115 000 kilomètres. Et en ce moment, vous pouvez choisir un financement à 6,9%* ou un remboursement de 500 \$ en argent comptant**!

Les camionnettes Dodge Ram pleine grandeur: robustes comme les années 90 l'exigent. Aussi offertes avec cabine allongée.

Passez d'abord voir les camionnettes Dodge pleine grandeur parce que Dodge est le numéro un des 2 roues motrices et des 4 sur 4. Vous pouvez choisir le moteur que convient le mieux à vos besoins: un puissant moteur V6 ou V8 à injection électronique ou un moteur turbo diesel Cummins, offert sur certains modèles spécialement équipés. Et pour 1990, Dodge vous offre une nouveauté des plus commodes: la cabine allongée.

La puissant Dodge Power Ram 50 fait rudement bien son boulot.

Faites le test: comparez la Dodge Power Ram 50 4 sur 4 à la Nissan Harbory et vous verrez laquelle de ces camionnettes compactes sort gagnante. Il n'y a pas de doute, Dodge vous en donne plus pour votre argent. Et en ce moment, vous pouvez choisir un financement à 6,9%* ou un remboursement de 500 \$ en argent comptant** (sur les modèles 1989)!



GARANTIE DE 3 ANS/60 000 km



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DE LA RÉGION DE OTTAWA/OUTAOUAIS

7/15 GARANTIE Garantie de 7 ans ou 115 000 kilomètres sur le groupe motopropulseur des modèles construits en Amérique du Nord. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Garantie pare-chocs à pare-chocs 3 ans ou 60 000 kilomètres sur les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

En ce moment, vos concessionnaires Chrysler d'Ottawa et de l'Outaouais vous proposent d'excellentes affaires sur les robustes camions Dodge Ram!

Capital Dodge-Chrysler Ltd.
1554 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1Z 7M4
(613) 729-3111

Jules Baillet & Fils Ltée
960 Boulevard St. Joseph
Hull, Québec J8Z 1T3
(819) 777-5261

Southbank Dodge Chrysler (1982) Ltd.
1255 Johnston Road
Ottawa, Ontario K1V 8Z1
(613) 731-1970

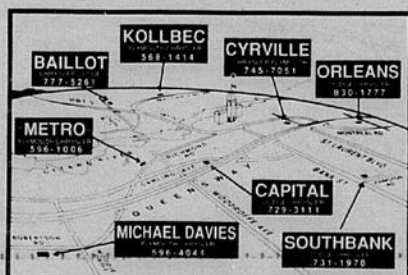
Orleans Dodge Chrysler Inc.
1472 Youville Drive
Orleans, Ontario K1C 2X8
(613) 830-1777

Cyrville Chrysler Plymouth Ltd.
900 St. Laurent Blvd.
Ottawa, Ontario K1K 3B3
(613) 745-7051

Kollbec Automobile Inc.
812 Blvd. Maloney Ouest
Gatineau, Québec J8T 3R6
(819) 568-1414

Michael Davies Plymouth-Chrysler Ltd.
164 Robertson Road
Nepean, Ontario K2H 5Z1
(613) 596-4044

Metro Plymouth Chrysler Ltd.
1047 Richmond Road
Ottawa, Ontario K2B 6R1
(613) 596-1006



*Ces offres sont mutuellement exclusives et ne peuvent être combinées à aucune autre. Elles s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. Les acheteurs, dont le crédit aura été approuvé par Chrysler Credit Canada Ltée et qui choisissent un financement à taux réduit plutôt qu'un remboursement en argent comptant, sont admissibles à un financement au taux de 6,9% pour une période maximale de 24 mois. D'autres possibilités de financement à taux réduits pour de plus longues périodes sont également offertes. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Ces offres ne s'appliquent qu'aux achats effectués chez les concessionnaires Chrysler participants, du 31 octobre 1989 jusqu'à une date déterminée par Chrysler Canada Ltée, sur les véhicules que le concessionnaire a en stock. Les offres de financement ne s'appliquent ni aux véhicules loués, ni aux parts automobiles. Ces offres annulent toutes les offres précédentes. Exemple de financement pour un emprunt de 10 000 \$ au taux annuel de 6,9% pour une durée de 24 mois: paiements mensuels de 447,27 \$, le montant total à payer est de 10 734,48 \$, le coût de l'emprunt revient à 734,48 \$. Dans le cas où l'alternative d'un remboursement de 500 \$ vous est offerte et que vous choisissez plutôt un financement à taux réduit, la loi exige que le montant du remboursement soit inclus dans le coût de l'emprunt de manière à correspondre au taux d'intérêt en vigueur. Dans l'exemple utilisé ci-haut, le taux en vigueur serait de 12,02% et le coût total de l'emprunt incluant le remboursement serait de 1 234,48 \$. Le coût de l'emprunt dépend du montant, de la période et du taux de financement. L'acheteur est responsable du coût du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais tels qu'assurances et enregistrement. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

**L'offre «Argent comptant pour vous» est d'une durée limitée. L'offre est valable du 31 octobre 1989 jusqu'à une date déterminée par Chrysler Canada Ltée sur les véhicules que le concessionnaire a en stock. Cette offre annule toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune autre, précédente ou actuelle. Cette offre s'applique également aux voitures louées. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

LES ARTS

«Aurélie, ma soeur» au Théâtre du CNA

Tendre histoire d'Aurélie et de la Chatte

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

OTTAWA Production du théâtre du Trident de Québec, *Aurélie, ma soeur* écrite et mise en scène par Marie Laberge, interprétée par Denise Gagnon et Guylaine Tremblay, est à l'affiche au Théâtre du Centre national des Arts jusqu'au 18 novembre, à 20 h, en matinée, le samedi 18 novembre, à 14 heures.

Interprété comme un grand cri du coeur par les comédiennes Denise Gagnon et Guylaine Tremblay à travers lesquelles transpire ce beau texte d'une sensibilité dramaturgique à fleur de peau, empreinte d'humour, de tendresse, d'attente, et parfois de rage, de cette rage de vivre, «Aurélie, ma soeur» explore les avenues de la communication humaine s'ouvrant vers une réconciliation avec soi et les autres.

S'échelonnant sur cinq nuits intenses, chacune marquée par la présence d'événements, exubérants, doux ou bouleversants dans la vie de deux femmes, cette pièce raconte



KLAUDE ROUSSEL

La Chatte (Guylaine Tremblay) et Aurélie (Denise Gagnon).

l'histoire tendre unissant Aurélie (Denise Gagnon) et la Chatte (Guylaine Tremblay); l'une, âgée de 45 ans, ayant élevée, l'autre, jeune femme de 23 ans, sa nièce, la fille de sa soeur exilée. Entre elles, il y a

aussi la présence d'une mère, d'une soeur absente, du moins l'amour que l'on a ou pense avoir pour elle.

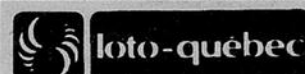
Ponctuées d'un humour parfois piquant, parfois sarcastique, la vérité étant le pacte ultime d'une confiance mutuelle, les répliques, qu'elles soient expéditives ou émer-

gées du silence, reflètent l'aisance complice qu'ont réussi à évoquer les comédiennes, dirigées par Marie Laberge qui a su puisé au plus profond d'elles-mêmes.

D'une spontanéité généreuse, le touchant duo que forment Denise Gagnon et Guylaine Tremblay, transporté à certains moments par cette chaleureuse relation, donne une couleur si réaliste aux émotions et sentiments exprimés qu'on en oublie le texte de Marie Laberge, le public partageant la sagesse et les

blessures tempérées d'Aurélie et la fureur d'aimer de la Chatte comme on écoute, attentif, le témoignage d'amis.

Dans un décor de Monique Dion, qui recrée l'ancre sacré des confidences intimes, un solarium coquet d'où jaillit une luminosité adaptée à l'heure des jours et du temps, cette impression d'être invité chez Aurélie s'accroît, appuyée par la complicité transmise par les deux personnages.



Résultats

Tirage du 1989-11-08



Vous pouvez miser jusqu'à 20h 00 le mercredi et le samedi

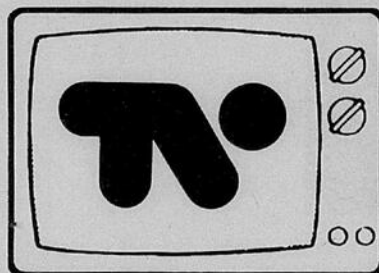
	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1,092,680.80\$
5/6+	10	82,558.10\$
5/6	334	1,890.20\$
4/6	17,219	70.50\$
3/6	303,833	10.00\$

9-17-28-36-44-46

No. complémentaire: 2

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) 2,200,000.00\$
PROCHAIN TIRAGE: 89-11-11

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Le vendredi 10 novembre

- 9h - Le petit ours brun
- 9h10 - Bibi et Geneviève
- 9h15 - Bibi et Geneviève t'invitent
- 9h25 - Passe-Partout
- 9h55 - La chaîne d'idées
- 10h - Les Contes du Cristal bleu
- 10h15 - La redécouverte de l'art et de l'artisanat
- 10h30 - Logiciel
- 11h - L'atome social
- 11h30 - Le goût d'agir
- 12h - Donner d'son temps
- 12h30 - Se bâtir par autoconstruction
- 13h05 - L'île aux enfants
- 13h25 - La chaîne d'idées
- 13h30 - Légendes indiennes du Canada
- 14h - Théâtre de la jeunesse
- 15h - Le lys et le trillium
- 16h - Visionario
- 16h30 - Mademoiselle
- 17h - Le vagabond
- 17h25 - La chaîne d'idées
- 17h30 - L'oiseau bleu
- 18h - Bibi et Geneviève
- 18h15 - Bibi et Geneviève t'invitent
- 18h30 - Boumbo
- 18h30 - Babar
- 19h - Gamelle et sac à dos
- 19h30 - Mademoiselle
- 20h - Apostrophes
- 21h30 - Cinéma, cinéma: *Champ d'honneur*
- 23h - Mademoiselle
- 23h30 - Période de questions - fédéral

24h30 - Fermeture approximative



Le 10 novembre

- 6h45 - A.M. Weather
- 7h - Sesame Street
- 8h - Captain Kangaroo
- 8h30 - Fins, Feathers & Fur
- 8h45 - Letter People
- 9h - Sesame Street
- 10h - Magic Place
- 10h15 - Book From Cover to Cover
- 10h30 - Art Chest
- 10h45 - Mathworks
- 11h - 3-2-1- Contact
- 11h30 - Telefrançais
- 11h40 - Protein Synthesis
- 11h50 - Electromagnetism
- 12h - Learn to Read
- 12h30 - Reading Rainbow
- 13h - First Americans
- 13h15 - Science Demonstrations
- 13h30 - Musical Encounter
- 14h - GED
- 14h30 - French in Action
- 15h - Joy of Painting
- 15h30 - Sesame Street
- 16h30 - Mr. Rogers Neighborhood
- 17h - Square One TV
- 17h30 - 3-2-1 Contact
- 18h - MacNeil/Lehrer Newshour
- 19h - Nightly Business Report
- 19h30 - McLaughlin Group
- 20h - Washington Week
- 20h30 - Walt Street Week
- 21h - Mystery!
- 22h - A Very Peculiar Practice
- 23h - For Veterans Only

23h30 - Masterpiece Theatre

★ BINGO ★

LeDroit

NOS GAGNANTS

Partie no 7

M. Roland Belleau de Gatineau a gagné le prix boni, soit un appareil vidéo VHS Panasonic. Il est représenté par M. Stéphane Letang.

Mme Gisèle Gravel de Hull a gagné le prix de 1 000 \$ en argent comptant pour la partie no 7.

Nos gagnants sont maintenant éligibles au tirage des deux grands prix du Bingo LeDroit, soit un an d'épicerie chez Super Carnaval ou un Dakota sport 4X4 de chez Cyrville Chrysler Ltee.

Bingo LeDroit

Tro pas le droit de t'en passer!

LeDroit

SUPER CARNAVAL

Cyrville
CHRYSLER PLYMOUTH LTD. L.TÉE

Bonne chance!

LE CONCESSIONNAIRE GM DE 1990 A VOTRE INTERÊT À COEUR



Pontiac Sunbird



Chevy Cavalier



Pontiac Tempest

Chevy Beretta



Chevy S/T Blazer



Chevy Corsica



GMC S/T Jimmy



Pontiac Firefly



Pick-up compact Chevy S-10



Chevy Sprint



Pick-up compact GMC S-15



10.9%

FINANCEMENT SANS LIMITE

FIXE JUSQU'À 4 ANS PLUS

Le concessionnaire GM de 1990 n'a pas de tours dans son sac. Ni coûts cachés, ni mauvaises surprises. Juste une offre d'intérêt qui vous permet de choisir le terme qui vous va — de 12 à 48 mois. Et il peut vous informer des économies de la LocationAvisée de GM. Consultez-le sans tarder — il a votre intérêt à coeur.



Le concessionnaire GM est là pour vous

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC • CAMIONS CHEVY ET GM

L'offre de financement à 10.9% sans limite de montant financé s'applique aux modèles neufs et inutilisés ou de démonstration 1990, 1989 et des années précédentes de Chevy, Sprint, Pontiac, Firefly, Chevy Cavalier, Pontiac Sunbird, Chevy Corsica, Pontiac Tempest, Chevy Beretta, camions pick-up compacts Chevy S-10 ou GMC S-15, Chevy S/T Blazer et GMC S/T Jimmy achetées de l'inventaire du concessionnaire.

Les concessionnaires peuvent ne pas avoir tous les modèles en stock présentement. L'offre s'applique pour une durée limitée à compter du 10 octobre 1989 aux achats au détail seulement. Les commandes pour parcs-autos ne sont pas admissibles à cette offre. L'acheteur sera tenu de payer toutes les taxes applicables, dont la taxe d'accise fédérale, les plaques et les frais de transport applicables au moment de la transaction.

L'offre ne s'adresse qu'aux acheteurs au détail admissibles finançant leurs achats par l'entremise de GMAC pour un maximum de 48 mois/minimum de 12 mois. GMAC peut exiger un dépôt.

Exemple: Pour financer 15 000\$ pendant 48 mois à un T.P.A. de 10.9%, les mensualités sont de 386.95\$. Le coût de l'emprunt est de 3 573.80\$ avec approbation de crédit.
Exemple: Pour financer 8 000\$ pendant 48 mois à un T.P.A. de 10.9%, les mensualités sont de 206.37\$. Le coût de l'emprunt est de 1 905.76\$ avec approbation de crédit. Toutes les demandes de crédit seront assujetties à l'approbation de GMAC. L'offre inclut la participation du concessionnaire et de l'Association des concessionnaires.

Pour de plus amples détails, voyez votre CONCESSIONNAIRE GM PARTICIPANT.
L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES GM DE L'ONTARIO, a/s 180, Lesmill RD., Don Mills (Ontario) M3B 2T5

ILLUSTRATIONS
PAS
NECESSAIRE-
MENT EXACTES

Jouez au BINGO

LeDroit

500\$
à gagner
cette semaine

1000\$
si vous êtes
abonné

ÇA VOUS CHANGE
LE QUOTIDIEN!

Plus de 40 000\$ en prix
Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou 1-800-267-6961

GRAND PRIX



Un Dakota sport
4x4, 1990 d'une
valeur de
20 000 \$ de

Cyrville
CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900, boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario

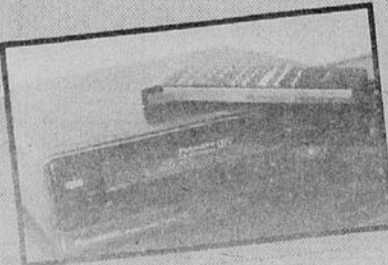
Un approvisionnement
d'un an en épicerie d'une
valeur de 5 200 \$ de

**SUPER
CARNAVAL**
725, boul. de la Carrière
Hull, Québec

PRIX BONI!

12 appareils vidéo VHS à gagner!
Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de Bingo LeDroit. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire d'un appareil vidéo VHS Panasonic et gagnerez automatiquement 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Cyrville Chrysler, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.



Cinéma VENDÔME

Partie no 8
vendredi 10 novembre

7	28	55
11	32	78
17	44	83
27		

Numéros chanceux
00309937
00288076
00339023
00341458
00302454

BINGO LeDROIT LIGNE DIRECTE

UN SEUL NUMÉRO
560-2500

Comment jouer, comment gagner...
Consultez les règlements du bingo publiés
tous les lundis dans LeDroit

Jouez dès aujourd'hui!

Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer au bingo pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!

Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler avant le lundi 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limité... Bingo! Vous gagnez!

*Vous pas le droit
de l'en passer!*

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La loi la plus avancée en Amérique du Nord

Ontario: le secteur privé devra aussi verser un salaire égal

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA L'Ontario mettra en application, au début de l'année prochaine, la loi la plus avancée en matière d'équité salariale en Amérique du Nord.

Le secteur public comme le secteur privé devront s'y conformer en s'assurant qu'à travail égal les femmes reçoivent un salaire équivalent à celui des hommes. C'est la première fois sur le continent que les entreprises privées sont soumises à une loi semblable.

«L'Ontario va établir un exemple qui, j'espère, sera suivi», affirme Brigid O'Reilly, responsable de la Commission de l'équité salariale, organisme chargé de la mise en oeuvre de la loi.

La loi prendra graduellement effet. Au début de 1990, les organismes gouvernementaux devront s'y conformer. L'année suivante ce sera au tour des entreprises de plus de 500 employés, puis à celles de 100 à 499 personnes. Le processus se terminera en 1994, année où les entreprises de 10 à 49 employés y seront finalement astreintes.

La commission ne dispose cependant pas de mécanismes de contrôle



Mme Brigid O'Reilly

ou de services d'inspecteurs pour faire respecter la loi. Elle se chargera seulement de la faire connaître et assurera le traitement de plaintes.

Le Tribunal de l'équité salariale arbitra les différends entre employés et employeurs.

Pour aider les entreprises à se conformer à la législation, la commission offre des services d'évaluation du travail. Plusieurs types de

grilles sont employées qui évaluent au moyen, notamment, de systèmes de points les quatre éléments suivants: la compétence, l'effort, les responsabilités et l'environnement de travail.

La loi s'applique aux emplois comptant plus de 60 % de femmes. Dans le secteur privé, la comparaison entre les salaires des postes occupés par les femmes et les hommes s'effectue uniquement au sein de la même entreprise.

Selon Mme O'Reilly, les secrétaires, les bibliothécaires, les ouvrières du textiles et les employées de garderie sont les emplois où la disparité avec les hommes est la plus grande. Elle estime que leurs gains salariaux pourraient atteindre jusqu'à 8 %.

«Mais, en moyenne, la loi devrait représenter une augmentation d'environ 3 à 4 % de la masse salariale totale des entreprises», explique-t-elle.

Actuellement, les femmes gagnent en moyenne 20 000 \$ par année en Ontario et les hommes 35 000 \$. Avec la nouvelle loi, Mme O'Reilly estime que ce premier chiffre pourrait passer à environ 26 000 \$.

«Traditionnellement, le salaire des femmes était considéré comme

un extra au revenu d'un couple, dit-elle. Maintenant, ce n'est plus vrai. Il s'agit d'un revenu important pour les familles et même du seul dont certaines d'elles disposent.»

Les familles monoparentales ont le plus à gagner, quand on sait qu'elles sont composée la plupart de femmes, affirme-t-elle.

«Au Canada, six enfants sur 10 naissent dans des conditions inférieures au seuil de pauvreté. En Suède, cette proportion est d'un sur dix», mentionne-t-elle, en indiquant que ce pays dispose de l'une des législations les plus avancées au monde en matière d'équité salariale.

Mme O'Reilly est néanmoins consciente que l'application de la loi ne se fera pas sans heurts, surtout dans les PME. Les dirigeants de ces entreprises ne voient pas d'un très bon oeil son arrivée.

«C'est compréhensible, parce qu'il n'existe bien souvent pas de description de tâches dans les PME et que leur gestion est moins structurée», dit-elle.

Les grandes entreprises ont aussi leur torts. Bon nombre d'entre elles ne seront pas prêtes à temps pour se conformer aux échéanciers établis, note-t-elle.

Les États-Unis ne risquent pas la récession

Agence France-Presse

BIRMINGHAM Les États-Unis ne risquent pas de connaître de récession économique dans un futur proche, a estimé hier M. Paul Volcker, l'ancien président de la Réserve fédérale américaine, appelant toutefois les Américains à ne plus vivre au-dessus de leurs moyens.

À l'avenir, les Américains «devront modérer leurs dépenses et restreindre le recours aux capitaux étrangers pour financer leur déficit budgétaire», a déclaré M. Volcker lors d'une intervention à l'université de Birmingham.

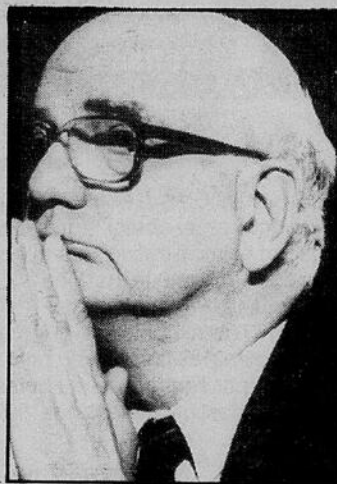
Paul Volcker, qui a dirigé la politique monétaire des États-Unis durant les mandats des présidents Carter et Reagan, est aujourd'hui président de la banque

d'investissement James Wolfensohn.

«Il n'y a pas de raison qu'une récession vienne, à court terme, interrompre la croissance économique» que les États-Unis connaissent depuis sept ans, a estimé M. Volcker. «Le taux de chômage est au plus bas depuis quinze ans, l'inflation se maintient aux alentours de 4 % et si les États-Unis se servent opportunément de leurs atouts, l'expansion peut même se poursuivre dans les années à venir», a-t-il estimé.

Toutefois, a-t-il ajouté, les déficits budgétaires et commerciaux, la dépendance à l'égard des capitaux étrangers menacent la croissance.

Le krach boursier du 19 octobre 1987 est un avertissement



M. Paul Volcker

dont les investisseurs n'ont pas tenu compte, a souligné M. Volcker. «L'achat par les Japonais de Columbia et de Firestone est un (autre) signal», a-t-il insisté. «Le Japon nous a prêté beaucoup d'argent (...), il a également financé une grande partie de notre déficit, et permis que le niveau de consommation soit maintenu aux États-Unis», a poursuivi M. Volcker en concluant que «les risques (d'une telle situation) sont grands et connus».

EN BREF

TORONTO	3,931.50 (- 5.52)
MONTREAL	2,002.46 (- 1.35)
DOW JONES	2,603.89 (- 19.47)
DOLLAR	0.8571 \$ US
OR	450 \$ CAN
ARGENT	6.224 \$ CAN

Dîner-causerie

OTTAWA Le prochain dîner-causerie de l'Association d'affaires Hong Kong-Canada aura lieu le jeudi 16 novembre au restaurant Yangtze, rue Somerset ouest, à Ottawa. L'invité sera Andrea Eng, vice-président national de l'association et promoteur immobilier bien connu de Vancouver. Le thème de son allocution sera l'influence des investissements de Hong Kong au Canada.

Bell: nouveaux services

TORONTO Bell Canada lance une gamme de nouveaux services qui permettront à ses abonnés de filtrer et de gérer leur appels. Les SGA (Services de gestion des appels) comprennent quatre fonctions: le *Dépisteur* permet de dépister et d'enregistrer l'origine des appels obscènes ou de menaces; le *Mémorisateur* conserve le numéro de la dernière communication d'arrivée ou de départ qui peut être recomposée automatiquement au besoin. Si la ligne est occupée, le système rappelle le numéro et prévient l'abonné lorsque la ligne est libre; le *Sélecteur* achemine les communications provenant de numéros sélectionnés par l'abonné vers un enregistrement spécial qui informe les demandeurs que la personne ne peut répondre au téléphone.

Jet de Bombardier

TORONTO La firme Bombardier affirme être en pourparlers avec d'importantes lignes aériennes américaines au sujet d'éventuels achats de son futur jet régional d'une capacité de 50 passagers.

«Les négociations sur les commandes de ces lignes aériennes font état d'un nombre allant de 50 à 100 appareils», a indiqué M. Laurent Beaudoin, président et directeur général de Bombardier, dont le siège social se trouve à Montréal.

Hausse du taux d'escompte

Presse Canadienne

OTTAWA La Banque du Canada a procédé à un léger remaniement de son taux d'escompte hier, le portant de 12,47 à 12,49 %.

Ce mouvement indique que la banque centrale s'en tient rigoureusement à sa politique d'argent cher, malgré une montée du dollar canadien et une détente du loyer de l'argent aux États-Unis.

«Bien qu'il s'agisse d'une petite hausse de deux centièmes de point seulement, je pense que c'est significatif de l'évolution de la situation en général cette semaine en Amérique du Nord», a observé Patti Croft, analyste chez Burns Fry.

Le dollar canadien a presque atteint 85,7 cents US en début de journée sur les marchés des changes nord-américains, soit une hausse de près d'un cinquième de cent par rapport à la clôture de mercredi.

L'ÉCONOMIE

La CVMQ s'oppose à la «vente liée»

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

MONTRÉAL Contrairement à ses homologues des autres provinces, la Commission des valeurs mobilières du Québec entend s'opposer systématiquement à ce qu'un courtier impose à sa clientèle de transiger avec l'institution financière à laquelle il est relié.

Dans un projet d'avis mis au point par les autorités réglementaires de toutes les provinces et qui vient d'être publié, la CVMQ se distingue des autres commissions de valeurs mobilières qui, elles, laissent la porte ouverte à certaines ententes de vente contraignantes pour le client.

Ces ententes de vente peuvent, à titre d'exemple, prendre la forme d'une obligation faite à un client d'une maison de courtage d'avoir un compte à la banque dont cette maison est une filiale.

Tout en se disant préoccupées par ce type d'ententes, les commissions mobilières des autres provinces déclarent néanmoins qu'elles «ne s'opposent pas nécessairement» à toutes les ententes de vente «puisque certains de ces arrangements pourraient ne pas être contraires à l'intérêt public». Un peu plus loin dans le texte de l'avis, on précise que les commissions exigeront que le client reçoive l'information appropriée sur la nature de l'entente ainsi que les bénéfices qu'en tire le courtier et l'institution financière.

Le directeur de l'encadrement du marché à la CVMQ, Pierre Lizé, a expliqué hier lors d'un entretien téléphonique que la position plus tranchée de la commission québécoise se situe dans le droit fil de la philosophie du gouvernement du Québec qui veut interdire toute forme de «vente liée». Ces principes apparaissent dans la loi sur les intermédiaires de marché qui a été adoptée en juin dernier par l'Assemblée nationale.

Si la CVMQ s'opposera aux «ententes de vente» contenant des obligations pour le client, elle ne s'élèvera cependant pas contre les ententes qui contiendront des mesures «incitatives». On donne pour exemple le cas où une banque et la maison de courtage qui est sa filiale offrent aux clients un financement à taux réduit des achats d'actions.

Par ailleurs, les commissions de valeurs mobilières de toutes les provinces se disent préoccupées des échanges d'informations confidentielles entre une institution financière et une maison de courtage qui y est reliée.

Le manque d'eau a affecté le bénéfice

Hydro-Québec: les bénéfices ont chuté de 100 millions \$

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le manque d'eau dans les réservoirs des barrages d'Hydro-Québec a affecté substantiellement le bénéfice de la société d'État, qui est tombé de tout près de 100 millions \$ depuis le début de son exercice financier actuel par rapport à l'an dernier.

Les résultats des neuf premiers mois de 1989 rendus publics hier montrent en effet que le bénéfice net n'a été que de 347 millions \$ cette année en regard de 446 millions \$ pour la même période l'année dernière.

«La baisse du bénéfice est une conséquence directe de la faible hy-

draulicité, laquelle influe sur les ventes d'électricité excédentaire, les achats d'électricité et la consommation de mazout», écrivent les présidents Richard Drouin et Claude Boivin dans le rapport trimestriel.

On y rappelle que, depuis cinq ans, les précipitations de neige et de pluie ont été inférieures à la moyenne annuelle établie depuis un demi-siècle. La société d'état québécoise doit donc prendre des mesures pour éviter d'épuiser ses réserves, ce qui influe directement sur sa rentabilité.

Ainsi, Hydro-Québec est contrainte d'acheter de l'électricité des réseaux voisins et fait fonctionner sur une base continue sa centrale thermique de Tracy, ce qui

provoque des coûts additionnels.

De plus, signale-t-on aussi, les ventes d'électricité excédentaire qui venaient gonfler les profits ont baissé de 96,4 % par rapport à l'an dernier, en raison de l'achèvement il y a un an de la plupart des contrats de surplus d'énergie. «La fin de ces contrats mène à l'élimination presque complète de ce type de ventes.»

Au total, les revenus d'Hydro-Québec ont atteint 3 958 millions \$ au cours des neuf premiers mois, une hausse de 2,1 % sur l'an dernier.

Au Québec seulement, les revenus tirés de la vente d'électricité ont été de 3 680 millions \$, soit une hausse de 9,1 % par rapport à l'an dernier. La hausse tarifaire ainsi

qu'une demande croissante sont responsables de l'augmentation des revenus.

Hydro-Québec signale enfin que 301 millions \$ ont été engagés dans la construction de la ligne à courant continu de Radisson-Nicolet-Des Cantons. À la Baie James, 118 millions \$ ont été investis dans le projet La Grande 2A et 95 millions \$ dans La Grande 1. Quant au suréquipement de Manic 5, la société d'État a investi depuis le début de l'année 77 millions \$ dans les travaux.

Le dollar canadien à son plus haut niveau depuis 1980

Presse Canadienne

OTTAWA Le dollar du Canada a encore gagné du terrain hier au regard de la devise des États-Unis. Il a atteint 85,71 cents US, après une hausse de 0,21 cent US, hier à la clôture des marchés des changes nord-américains.

Pour le dollar du Canada, c'était son niveau le plus élevé depuis 1980 au regard du dollar des États-Unis.

Plusieurs analystes jugeaient dangereuse l'attitude du gouvernement qui laisse ainsi grimper notre dollar.

«Je m'inquiète en constatant cette complaisance qui permet au dollar, qui est déjà surévalué, d'être encore plus surévalué», a déclaré M. Carl Beigie, économiste en chef chez les courtiers McLean McCarthy. M. Beigie a émis cette opinion en même temps qu'il exprimait sa

surprise devant la hausse de 0,02 de point du taux d'escompte qui est passé de 12,47 % la semaine dernière à 12,49 %.

Il y avait donc un écart de plus de quatre points de pourcentage entre le taux d'intérêt à court terme imposé au Canada et celui imposé aux États-Unis.

Un taux d'intérêt plus élevé attire les investisseurs et les spéculateurs qui acquièrent des dollars canadiens. Avec une demande accrue, notre dollar voit sa valeur augmenter.

M. David Marshall, économiste en chef chez MMS International, a même prédit que notre dollar pourrait atteindre 87 cents au cours du mois prochain. Mais à la fin de l'année, a-t-il indiqué, le dollar reculera alors que les filiales des entreprises

étrangères expédieront leurs dividendes à l'extérieur du pays.

M. Beigie a quant à lui souligné un danger: devant un dollar élevé susceptible de nuire à leurs ventes, les industries tournées vers l'exportation pourraient bien commencer à réduire leurs programmes d'investissements.

«Un dollar à ces niveaux nuit à un grand nombre d'entreprises et leur transmet un avertissement franchement erroné concernant la planification et la stratégie», a-t-il dit, en attribuant cette situation au taux d'escompte élevé. «J'aurais cru qu'il (M. Crow) était capable de prendre un petit peu de risque.»



LA BANQUE ROYALE
DU CANADA

Date de référence

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES QUE, conformément à l'article 62 de la Loi sur les banques, la date du 24 novembre 1989 a été fixée comme date de référence pour déterminer les actionnaires habiles à recevoir avis de l'assemblée annuelle et extraordinaire des détenteurs d'actions ordinaires et de l'assemblée extraordinaire des détenteurs d'actions privilégiées de premier rang de La Banque Royale du Canada prévue pour le 11 janvier 1990.

Par ordre du conseil
d'administration
J. E. Lawson
Vice-présidente et secrétaire

Montréal
le 3 octobre 1989



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, niveau 0, 140 Promenade du Portage, Hull, Québec, (adresse postale) OTTAWA, (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15:00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667/69) sur versement du dépôt exigible.

No. 661421 — Installation d'une génératrice Diesel de liquide réfrigéré, Plaza nord, Pont Johnstown, (Prescott/Ogdensburg), Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: **jeudi, le 30 novembre 1989**

Dépôt: **aucun**

INSTRUCTION

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

Vente de propriété

(Pour enlèvement)

SEPT BÂTIMENTS PROPRIÉTÉ DE LA COURONNE

(Bâtiments nos 18, 51, 53, 65, 66, 77, 78)

SITUÉS AU
CHAMP DE TIR CONNAUGHT,
Nepean, Ontario

Sous réserve de vente antérieure ou de retrait en tout ou en partie de la présente offre, LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS recevra, des offres "EN BLOC" ou individuelles pour l'achat et l'enlèvement des bâtiments décrits ci-haut. Dossier N°: 9075-N11/63-1.

PRIORITÉ SERA ACCORDÉE AUX OFFRES D'ACHAT EN BLOC.

Les offres d'achats doivent être soumises sur les formulaires du ministère portant l'indication et l'adresse suivante, Administrateur régional, Politique et Administration des marchés, Travaux Publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull, Québec (Adresse postale) Ottawa (Ontario) K1A 0M3 et doivent être reçues au plus tard à **15h00, le 30 novembre 1989.**

Les personnes intéressées à acquérir ces propriétés pourront obtenir des formules de soumissions ainsi que la permission d'inspection, en s'adressant au Maître Adjudant Frank Smith, B.F.C., Ottawa, bâtisse no. 34, champ de tir Connaught, Nepean, Ontario K1A 0K5, téléphone (613) 991-56740 ou à M. Claude De La Durantaye, Travaux publics Canada, Division des biens immobiliers au numéro de téléphone (819) 997-3272.

Le MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS se réserve le droit absolu de rejeter toutes les offres ou l'une de ces offres.

Canada

L'ÉCONOMIE

Selon le Financial Times

Le Canada connaîtra une mauvaise année

PRESSE CANADIENNE

LONDRES Le Canada se dirige vers un ralentissement économique et pourrait également se trouver confronté l'an prochain à une crise constitutionnelle, a prédit l'influent Financial Times dans son numéro d'hier.

En outre, le gouvernement Mulroney voit sa réputation ternie au niveau international, pendant que les disparités régionales ne cessent de croître, a ajouté le journal dans un supplément de huit pages consacré exclusivement aux questions canadiennes.

Mais ce n'est pas la catastrophe totale, a-t-il conclu. Le Canada demeure un pays prospère où il fait bon vivre à plusieurs points de vue.

Faisant allusion à l'hiver qui approche, période où les Canadiens sortent leurs coûteux vêtements chauds et astiquent leurs patins, les prévisions économiques à court terme permettent de croire que la situation sera moins rose que durant les sept ou huit dernières années, écrit le Times.

Au premier rang des causes d'ennui assurées, il place l'augmentation de l'endettement, qui oblige le gouvernement fédéral à adopter une série de mesures concernant la fiscalité, et la réduction des dépenses,



John Crow

qui aboutit à une taxe de vente fédérale en janvier 1991.

Et, après sept années de croissance ininterrompue, un ralentissement économique montre le bout



Brian Mulroney

du nez, note le journal, en attribuant partiellement ce ralentissement aux taux d'intérêt élevés. M. John Crow, gouverneur de la Banque et responsable du maintien des taux d'intérêt

à un niveau élevé, n'est pas tellement apprécié des pêcheurs de Terre-Neuve ni des fermiers de la Saskatchewan. Ils contestent sa façon de lutter contre l'inflation latente sous l'économie bouillonnante du sud de l'Ontario.

Par ailleurs, le gouvernement a entraîné une détérioration de la réputation du Canada en tant que participant exemplaire aux affaires internationales, parce qu'il a été vraiment lent à admettre l'ampleur fondamentale du changement survenant en Union soviétique, qu'il est resté silencieux devant la dette des pays latino-américains, et qu'il est demeuré définitivement indécis face à l'écrasement des manifestants en faveur de la démocratie par le gouvernement chinois.

Brève période d'ennuis

Même au sujet de l'apartheid, après une prise de position ferme par le premier ministre Brian Mulroney, a dit le journal, on a constaté une indécision embarrassante et plusieurs ont jugé que les liens de plus en plus nombreux du Canada avec son puissant voisin du sud pouvaient apporter une explication à ce changement d'attitude.

Et le Financial Times de faire allusion à l'expérience passée de M. Mulroney chez Iron Ore Co., une entreprise contrôlée par des intérêts américains.

Le journal britannique prévoit une période politique difficile pour le Canada. L'année 1990 pourrait être l'année d'une crise constitutionnelle au Canada, a-t-il affirmé, en parlant de l'accord du lac Meech et de la réunion des premiers ministres en cours à Ottawa.

Malgré tout, le Canada est un pays prospère et où vivre est enviable, même si individuellement les Canadiens pourraient devoir se serrer un peu la ceinture durant un moment.

Car les ennuis anticipés seront éphémères et finalement bénéfiques, écrit le Times. Après une période de tracas avec les syndicats, suivra une restructuration industrielle, avec des entreprises plus efficaces et mieux équipées pour être concurrentielles sur les marchés mondiaux.

La plupart des grands économistes, mais non tous, prévoient en effet un ou peut-être deux trimestres de croissance nulle, conclut le Times.

Projet de \$27 millions au Ghana

Presse Canadienne

WINNIPEG Deux compagnies canadiennes ont décroché, hier, un contrat de \$27 millions de l'ACDI (Agence canadienne de développement international) pour installer un système d'eau potable dans 40 municipalités du Ghana.

Il s'agit de la société Wardrop Engineering, de Winnipeg, et du Groupe LMB, de Chicoutimi.

Un porte-parole de Wardrop, M. John Chale, a déclaré que le contrat va susciter des achats de \$15 millions au Canada et créer 12 nouveaux emplois, dont huit postes d'ingénieurs au Ghana.

Pour le Groupe LMB, M. Jean Roquet a signalé que la compagnie va jouer un rôle de soutien et procurer une assistance technique. Quarante pour cent du travail va être effectué par le Groupe LMB, mais aucun nouvel emploi ne sera créé.

Le Groupe LMB a déjà effectué des travaux dans d'autres pays d'Afrique occidentale, mais ce sera son premier contrat au Ghana. Wardrop, par contre, travaille au Ghana depuis 16 ans, pour le compte de l'ACDI et de la Banque mondiale.

En annonçant l'octroi du contrat, la ministre des Relations extérieures Monique Landry a souligné que deux millions de personnes vont bénéficier de l'aide du Canada en buvant dorénavant de l'eau potable.

Mme Landry a rappelé qu'en Afrique occidentale, le taux de mortalité des bébés et des enfants est très élevé, à cause surtout des maladies transmises par l'eau contaminée.

Perrier et Pepsi se poursuivent mutuellement

Agence France-Presse

PARIS Le groupe agro-alimentaire français Perrier et la société américaine Pepsi Co. Inc. ont saisi la justice, en demande réciproque de dommages et intérêts, pour manquements aux obligations contractuelles qui les liaient.

Tout a commencé lundi lorsque le président de Perrier, M. Gustave Leven, s'est déclaré prêt à céder la branche boissons sans alcool (soft-drinks) de son groupe, qui comprend notamment Pepsi (exploité sous licence), pour 1,7 à 2,5 milliards de francs (274 à 403 millions \$) afin de pouvoir concentrer les efforts du groupe sur le marché de l'eau.

Peu après, la société améri-

caine Pepsi Co. annonçait qu'elle mettait un terme au contrat de licence la liant à Perrier, en principe jusqu'en 2021, pour «non-réalisation des objectifs» par Perrier. Selon Pepsi, la marque a perdu 50 % de part du marché français depuis 1980. Perrier a «contesté formellement» ces allégations. Perrier distribue et embouteille Pepsi en France depuis 1960.

Mercredi, la société américaine a déposé une plainte contre Perrier visant à demander des dommages et intérêts pour «manquement aux obligations», suivi le lendemain par Perrier.

La marque américaine ne représente que 1 % du chiffre d'affaires de Perrier et 2 % du chiffre d'affaires de la branche non alcoolisée de ce groupe.

avis public



Gouvernement du Québec

Par la présente, avis est donné que la **Commission sur la stabilisation du revenu et de l'emploi des travailleurs de l'industrie de la construction** tiendra des audiences publiques

le 14 novembre 1989
de 8 h 30 à 15 h 30
au Holiday Inn La Seigneurie
Salle La Terrasse
7300, Côte de Liesse
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 731-7751

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec la commission en composant le (514) 873-9901.

Laurent Picard Jean Sexton Jacques Émile Bourbonnais
Président Co-président Secrétaire

Québec



Travaux publics Canada

Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale Nationale, Place du Portage, Phase IV, niveau 0, 140, promenade du Portage, Hull, Québec, (adresse postale) OTTAWA, (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15:00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667/69).

POUR EMPLOI ET IMMIGRATION

No. 703626 — Rénovations à la bibliothèque, Place du Portage, Phase IV, niveau 1, Hull, Québec

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 23 novembre 1989

Dépôt: aucun

No. 870523 — POUR AGRICULTURE CANADA — Fournir et installer système de hottes à vapeur et d'échappement, édifice No. 20, Ferme expérimentale centrale, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 23 novembre 1989

Dépôt: aucun

No. 7010-01/236-4 — Nettoyage de l'intérieur, édifice La Promenade, 151, rue Sparks, Ottawa, Ontario. Superficie approx. 15,960 m².

Date limite: jeudi, le 23 novembre 1989

Dépôt: aucun

No. 7010-01/240-4 — Nettoyage de l'intérieur, édifice C.D. Howe (commercial) 240, rue Sparks, Ottawa, Ontario, superficie approx. 89,555 m².

Les soumissionnaires sont priés de noter qu'il est possible que les dispositions du Programme de contrats fédéraux visant l'équité en matière d'emploi s'appliquent.

Date limite: jeudi, le 30 novembre 1989

Dépôt: aucun

No. 634622 — Fourniture et pose de tapis édifice Lester B. Pearson, 125 promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: jeudi, le 30 novembre 1989

Dépôt: aucun

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Les cours à la baisse

TORONTO Les cours ont viré à la baisse hier à la Bourse de Toronto, faisant reculer l'indice composé TSE-300 de 5,52 points à 3931,50 à l'issue d'une séance animée.

Le volume des échanges comptait 27,7 millions d'actions contre 32,7 millions la veille.

BOURSE DE TORONTO

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$... a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, di—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assurances à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, s—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'encart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Includes sections for 'C' and 'D a G'.

A et B

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists various companies like AGF, AMCA, and others.

H a L

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists companies like HALEY, HALL, and others.

D a G

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists companies like Davidson, Deak Res, and others.

H a L

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists companies like HALEY, HALL, and others.

M a O

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists companies like MDS, MBS, and others.

N a P

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists companies like Newbridge, Newfild, and others.

P a S

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists companies like PCL Indust, PMCC, and others.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data with columns: MEMBERS, Group, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists various mutual funds.

TORONTO (PC) — Prix récents des fonds de placement fournis par l'Institut des fonds de placement du Canada.

Table of mutual fund data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch'nt. Lists various mutual funds.

Le marché s'est replié

MONTREAL. Le marché s'est replié, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice général xxm a cédé 1,35 point et affichait 2002,46 au terme d'une séance modérée. Les échanges ont porté sur près de six millions d'actions.

Les forestières ont abandonné 13,40 à 2738,56, les minières 8,91 à 2144,25, les pétrolières 1,85 à 1691,13 et les industrielles 1,72 à 1631,92. Les bancaires ont monté de 3,04 à 2049,78.

L'industrielle Domtar, en hausse de 1-8 à 13 5-8 s'est traitée à 224 695 exemplaires. La minière Encor a monté de huit cents à 2,95 et 180 482 actions ont changé de main.

Par ailleurs, Canada Packers a perdu 1-2 à 17,50, CAE 3-8 à 10,75, Air Canada 1-4 à 12, Seagram 1-4 à 96 5-8, Power 1-8 à 15 7-8 et BCE 1-8 à 42 5-8.

Laidlaw B a gagné 3-8 à 25. Sur 466 titres mis en jeu 143 étaient en hausse, 148 en baisse et 175 stables.

BOURSE DE MONTREAL

Cours en cents sauf si marqués \$; f-actions sans droit de vote, a-voix subordonnée ou à voix restreinte; z-lot irrégulier; p-cadre particulier a révélation continue.

Table of stock prices for Montreal market with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock prices for Toronto market with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't.

L'ECONOMIE

Large table of stock prices for various companies, organized by sector and company name.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Articles and news items including 'Vancouver' (market update), 'Wall Street' (market analysis), 'Les obligations' (bond market), and 'Les dividendes' (dividend news).

INTERNATIONAL DIVISION

Table of international market data and prices for various foreign currencies and commodities.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H



INDEX DES RUBRIQUES

- AVIS
Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouve 106
SERVICE ET VENTE
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142

- Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Remboursement 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130
GUIDE DE SERVICE
Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266

- Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Purvoyeur 293
Remboursement 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles, céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitrieres 308
EMPLOIS
Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 319
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317

- Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383
LOGEMENTS
Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433
CHAMBRES
Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467
CONDOMINIUM
Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477
MAISONS SEULES
Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496
MAISONS A REVENUS
Maisons à revenus (Ontario) 520

- Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services immobiliers 534
AUTRES PROPRIETES
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579
COMMERCES ET INDUSTRIES
Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
VEHICULES MOTEURS
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 X 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665

Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680
AVIS
Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funéraires (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funéraires 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725
Toute annonce reçue avant 19h 00 sera publiée le lendemain
Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU
CHIEN Husky et petite chienne German, dans Wilson's Corner, St-Pierre de Wakefield. 457-9032.
ENTRE les Galeries de Hull et le boul. de la Carrière, couvre-bagages de couleur bleu. Si retrouvé récompense promise. Après 17h. 243-0119.
LUNETTES hommes, étui brun, rue Smyth, Beachwood ou Centre Rideau.
105 AGENCE DE RENCONTRES
BY THE LETTER/A LA LETTRE. Pour célibataires. 749-4140.
CHOIX D'INTRODUCTION
L'AGENCE d'introduction sélective votre choix de vidéos, photos ou association de personnalité. Service amical et fiable. Ouvert de 11h à 23h. 741-3251.
INTER-CONTACT (Inter-Union)
SERVICE de rencontres sérieuses. Consultante professionnelle. Rendez-vous sans obligation. Plus de 500 membres (métier, affaires et professionnels). Plusieurs années d'expérience. 770-7207.
SEUL(E), meilleure rencontre, tout âge, bonne nouvelle. Suzie 820-7709.
109 MESSAGES PERSONNELS
A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus.
ATELIER de fin de semaine "Mieux vivre par les rêves", 18 et 19 novembre. 561-4978.
ATTENTION - Jeunes dames (20 à 25) recherchées par beaux jeunes hommes pleins d'avenir. Et hommes (50 à 65) recherchés par jolies dames autonomes pour relation stable. Spécial limité. Inter-contact 770-7207.
CHERE dame, je suis un homme de 69 ans, mesurant 5 pieds et 6 pouces. J'aimerais rencontrer une femme demeurant dans maison privée dans la province de l'Ontario. Ecrire à l'adresse suivante: 215, rue Wurtemberg, App. 302, Ottawa, Ontario, K1N 8T1 en incluant votre numéro de téléphone.
CLAIREVOYANTE sur photo, par courrier seulement. Informations: 771-1837.
CLAIREVOYANTE GERMAINE est de retour: elle vous révèle l'avenir et vous conseille: cartes, tarot, cartes ordinaires, thé et numérologie. Session 1 heure. Apportez cassette. Bilingue. 777-7430.
COTES qualités, on la dit dynamique et optimiste, sensible et enjouée, autonome et intelligente. Cotes valeurs, elle privilégie l'honnêteté, l'amitié, le partage, la spiritualité, l'infiniment. Cotes intérêts, elle se laisse tenter par la musique et les restaurants, le cinéma et la lecture, le vélo et le ski de randonnée, le chocolat, l'Italie et les arcs-en-ciel. Professionnelle de la santé, divorcée, petite, cherche professionnel, libre, non-fumeur, 40 à 50 ans, aux affinités pour relation de tendresse, de complicité et d'amour. Ecrire à case B69 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
HOMME, 28 ans, belle apparence, sage, gentil, désire rencontrer femme pour amitié avec possibilité de relation sérieuse. Ecrire à case B70 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

109 MESSAGES PERSONNELS
FEMME demandée non fumeuse, sobre, en santé, environ 60-63 ans. Ecrire à case B74 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
HOMME, 41 ans désire rencontrer femme 35-45. Après 17h: 771-2437.
HOMME 55 ans, recherche femme 35 à 50 ans. Ecrire à case B68, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
JEUNE HOMME, 29 ans, cherche demoiselle dans la vingtaine. Aventuriers s'abstenir. Ecrire à case B64 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
PROFESIONNELLE, quarantaine, aimerait rencontrer amie sincère, honnête et libérée, aventureuse s'abstenir. Ecrire à case B71 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
RECHERCHE prêteurs privés, meilleurs taux d'intérêt en ville. 663-7193.
RECHERCHE tous genres de commerce rentable à vendre. 663-7193.
TU ES HOMOSEXUEL-LE?
Nous t'offrons un service professionnel de rencontre sérieux. L'AUTRE COURANT: 771-7103.
VEUF (ayant mêmes qualités) recherche cette chère petite VEUVE, 63 ans, cheveux gris, yeux bruns, 125 lbs. 5 pi. 5 po., affectueuse, sincère, sobre, non-fumeuse. But sérieux. Ecrire à case B63 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
VEUVE 60 ans, 5 pi. 4 po., 144 livres, belle apparence, propre de ma personne, sobre, non fumeuse, sociable, fidèle, affectueuse, honnête, sérieuse et sensible. Je recherche un homme gentil, sérieux, de 55 à 60 ans, de belle apparence et propre de sa personne, sobre, non fumeur, honnête, fidèle, franc, affectueux, sobre, sociable. Pour développer une relation d'amitié vraiment sincère, avec auto. Aventurier et alcoolique s'abstenir. Ecrire en envoyant numéro de téléphone à case B65 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.
VOUS avez un mauvais crédit? Nous pouvons vite le clarifier. 561-0407.

120 AMEUBLEMENT
ENSEMBLE de salon plus 3 tables, style country. 561-7115.
ENSEMBLE DE SALON, en L, avec chaise et table, gris, valeur de \$1,200, demande \$500. 595-1435.
ENSEMBLE de salon, 3 morceaux, tout neuf, prix à discuter, après 16h: 684-8152.
ENSEMBLE-MATELAS
DU MANUFACTURIER, à partir de \$139 pour 39 po., \$189 pour 54 po., \$249 pour 60 po. Garantie 15 ans, pattes de lit et livraison gratuite. 663-9687.
ENSEMBLE salon, provincial français, 3 pièces, comme neuf. 568-2010.
LIT KING avec couvre-lit et tête de lit, bois massif. \$250. 827-2082.
MATELAS-SOMMIER
ENSEMBLES neufs, 39", \$159; 54", \$199; 60", \$259. GARANTIE 15 ANS. SURPLUS-FAILLITES, 145 RUE EDDY, HULL, 595-4898.
MEUBLES usagés Léonard, nous achetons et vendons. 238-B, Principale, Touraine. 243-3513.
MOBILIER de chambre à vendre. 684-4901.
MOBILIER de chambre, 7 morceaux, style espagnol, très propre. 663-4097.
MOBILIER de chambre en chêne massif avec toutes décorations, valeur 99,800 pour \$3,500. 561-3331.
MOBILIER de chambre. Se présenter au 186, rue Champlain.
MOBILIER de chambre, style Provincial, 5 morceaux, \$575. 770-8760.
MOBILIER de chambre pour garçon (lit capitaine avec chevet bibliothèque, commode, table de chevet, bureau d'étude, 2 lampes, et extras). Prix \$300. Après 16h30: 684-0813.
MOBILIER de salon, \$200. Appelez au 663-5826.
POELE, réfrigérateur, divan-lit, Leasy-boy, excellent état. Prix à discuter. Entre 18h et 20h: 568-0866.
PROVINCIAL Français, sofa et fauteuils, \$500. Meuble stéréo, \$200. 827-3897.
SECTIONNEL, 2 tables de salon. 243-8234.
SOFA cuir blanc, 5 morceaux, \$550. 568-9743.
SOFA modulaire, marine, 6 pièces, moderne. Bureau de rangement et bureau de travail, bois pâle. Meuble pour système de son, en chêne, et autres. 663-4883.
TABLE en chêne, ronde, avec vitre, \$200. 770-3290.
TABLE T.V. coloniale (Roxton) sur roulettes, avec tablette. Impeccable. Prix \$100. Après 16h30: 684-0813.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHETONS et vendons meubles usagés et appareils ménagers. Bric à Brac de Hull, 778-1399.
ACHETONS et vendons appareils ménagers et meubles de tous genres, livraison. Claude et Robert meubles usagés, 93 rue Eddy, Hull. 776-4109.
ACHETONS/POELE, réfrigérateurs. Bons prix. 770-3478.
AIR Climatisé Beaumark, 8000 BTU, \$255. Humidificateur Electrohome, \$71. 594-8011.
ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, \$250. Diane: 561-0991.
ASPIRATEURS ELECTROLUX, 1990, NEUFS, SEULEMENT \$499, QUANTITE LIMITEE. 663-5444.
CAPITAINE FREON
REPARATIONS d'appareils ménagers, vente, achat. 457-1495.
CONGELATEUR, 18 pieds, parfait état, \$250. 663-3354.
CUISINIERE 24 po. et réfrigérateur comme neufs. 595-2185.
ELECTROLUX, modèle S-90, de luxe, acheter en février 1989, payé \$760, demande \$550. 561-9761.
FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.
LAVEUSE, sècheuse: \$300/ensemble, très bon état. 281-0865.
LAVEUSE, sècheuse et poêle, Hot-point, 4 ans d'usage, \$300 chacun. Poêle, Kenmore, 1 an d'usage, le tout pour \$1,000. 643-1792.
LAVEUSE, sècheuse, GE, bon état, \$450. Johanne: tour 995-8291, soir: 663-7119.
LAVE-VAISSELLE, Kelvinator, neuf, demande \$400. 243-5368.
MEUBLES usagés Léonard. Nous achetons et vendons. 238B, rue Principale, Touraine. 243-3513.
MINI laveuse et sècheuse, avec support, très bon état, \$300. 830-7802.
MINI laveuse et sècheuse, Hitachi, amande, 2 ans d'usage, très bon état, \$400. 243-0146.
MINI laveuse, sècheuse, Hitachi, amande, presque neuves, valeur \$1,200 pour \$600, argent comptant. 568-7040.
MINI-SECHEUSE de marque Hitachi, très bon état, \$200. 685-1488.
QUELLETTE Réfrigération. Service 24 heures, achats et ventes. 561-0727.
POELE 24 pouces, 4 ronds, four, bonne condition. Prix: \$135. 770-8038.
POELE Beach 30" blanc, idéal pour chalet. Bon état. \$135. 281-1306.
POELE blanc à vendre, prix: \$150. 643-9072.
POELE et réfrigérateur, couleur amande, marque reconnue, \$1,250. 771-7664 (après 17h).
POELE et réfrigérateur 2 ans d'usage, bon état, \$900. 827-4272.
POELE Hot Point 1989, avec vitre teintée, blanc, 6 mois d'usage, boutons sécuritaire, \$425. 281-1227.
POELE, or, très propre, très bon état, \$125 ou meilleure offre. Après 17h: 643-1898.
POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle vert, congélateur. 771-1445.
POELE, réfrigérateur à vendre, \$550. 243-2853.
POELES et réfrigérateurs, bonne condition. 643-1761 au 243-9974.

124 APPAREILS MENAGERS
REFRIGERATEUR, 18 pi. cu. et CUISINIERE, 30 po. Kenmore, ton or. \$450. 243-9393.
REFRIGERATEUR 2 portes, 20 pi. cu. \$650. Après 17h: 643-3710.
REFRIGERATEUR, Kenmore, 6 mois d'usage, valeur \$1,300 pour \$800. POELE 24 po., Gibson, 5 ans, \$100. Cause déménagement. 684-5032.
SECHEUSE \$95 et plus, laveuse \$245 et plus, poêle \$225 et plus, lave-vaisselle mobile \$135 et plus, réfrigérateur \$200 et plus, bicyclette à exercice, \$85, téléviseur meuble noir/blanc \$65. Pièces neuves et usagées: (exemple élément de poêle, moteur de lav./sec., etc.). Prix réduit. 643-5330.
126 MACHINES A COUDRE
MACHINE à coudre, 1 droite, \$600. 1 "overlock" 5 fils, \$1,200. 771-4616, 827-3161.
SINGER 188, industrielle, \$600. 643-2876.
128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON
ACHETONS/VENDONS: téléviseurs, vidéos, stéréos, cassettes, disques compacte, instruments de musique, objets de valeur, etc... Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.
SYSTEME de son, 75 watts, avec 75 albums. Robert, après 17h: 568-9720.
TELEVISEUR Zenith, 20 po., demande \$175. 109-D Garneau, Hull.
132 ORDINATEURS
APPLE 2C, avec moniteur monochrome. \$1,000. Appelez 741-3259.
AT 286 Philips, 1MB, 20MB, neuf, \$1,995 négociable. Nicolas: 561-0347.
COMME neuf, compatible IBM, 2 lecteurs à disquettes, 740 K mémoire, imprimante et beaucoup de programmes. Prix à discuter. 459-3943.
COTE GIRARD INT.
MEILLEUR PRIX D'ORDINATEURS
XT turbo (4.6 Si), 1 disque dur, 1 écran monochrome, 1 imprimante Roland, 1 an de garantie. \$1,650. Nous vendons aussi AT 286, 386. UN SEUL NUMERO: 776-6604.
ORDINATECK
VENTES IBM, service IBM, Star Micronics, Epson et Nintendo. 561-0593.
134 MUSIQUE
AC/DC, Elvis, Kiss, ELP 1977, Genesis 1973, Floyd 1972-1987, Zep 1975, Stone, Beattie 1967, Marillion 1983, Metallica 1989, Lepperd 1983-1988, Springsteen, Page, Dylan, Cooper, Rush 1988, CCR 1970, Crue, Jovi, Madonna, 1987 et plus de 3,000 concerts vidéos de 1956 à 1989. 514-433-7704.
BABY GRAND piano Madison, \$440, après 19h: 827-4039.
BAL, noce, occasion. Disco & Video Spoutnik, 561-1170, 568-7515.
DISCO Inter-Cité, sur disques compacts, pour toutes occasions. 669-2786.
DISCO mobile, Fun-Key, réservez un pro de la musique pour votre party de Noël. 729-5089.
DISCOMOBILE Maximum, musique pour tous les âges avec animateur. Pour informations: 561-2703 Jean.

134 MUSIQUE
DISCOMOBILE, toutes occasions, prix compétitif, Claude 561-0869.
DISCO Nugget, toutes occasions, avec animation. 663-3458.
LOCATION de sons et lumières. Les productions Disco Kid. 782-4752.
ORGUE Kawai, 2 claviers, 6 ans, \$2,000. Après 17h 778-3052.
PIANO droit Lindsay, \$800, Orgue Baldwin, \$800. 771-3404.
PIANO électronique de marque Roland, HP-800, avec un midi. Bonne condition. Prix à discuter. 771-6715.
PIANO Samick SU118, neuf, à vendre. Johanne au 669-3587.
142 MATERIAUX
A BAS PRIX: Bois d'épinette 2X4X8: \$1.05, 2X6X8: \$1.29, 2X8: \$0.32 pi., 2X10: \$0.43 pi.; aspenite 1/4": \$3.99, 7/8": \$5.99, 5/8": \$14.95, SUPER AU BAIN: black joe: \$3.49; mélamine 4X8: \$16.95, 1X8: \$2.95; mélolite: \$5.95; parqueterie chêne pré-fini: \$1.65 pi. cu.; plancher chêne: \$0.79 pi. cu.; argent comptant. Matériaux Masson, 1-819-986-5720.
SOFFITE, moulure en "L" et en "J" couleur amande. Après 18h 457-1964.
144 OUTILLAGE
OUTILS ELECTRIQUES usagés. Scie radiale: \$400; robot électrique: \$50; toupe: \$75. Après 18h: 684-2587.
SCIE RADIALE de 10 po., presque neuve, fonctionnant sur le 220 volts, \$650, meilleure offre. 643-2876.
146 FOURRURE ENTREPOSAGE
FOURRURE. Réparation, remodelage, chapeaux, 20 ans d'expérience. Ouvrage garanti. Claudette, 827-2968.
FOURRURE MATHE ENR. Réparations générales, remodelages. Service à domicile gratuit. 457-4762.
MANTEAU de fourrure, Renard Norvégien, grandeur 9 ans, valeur \$4,000 demande \$2,500. 561-5862.
MANTEAU de mouton de Perse, noir, avec collet de vison, \$200. 521-2014.
MANTEAU de vison noir ranch canadien, avec manchon, pointure 10. Pour petite personne 5 pi. 1 po. Après 16h30 au 568-6422.
MANTEAU de vison synthétique (Gobichard), Black Diamond, chapeau assorti, 14 ans, \$400, après 18h: 568-7213.
MANTEAU Hudson Seal, collet vison, pour dame âgée, excellent état, \$280. 733-0115.
MANTEAU vison et manteau en Swakara, grandeur 14 ans, très bon état. 778-3357.
VISON NOIR, dame, grandeur 10, presque neuf. Valeur \$6,500, demande \$1,600. Après 18h: 568-4205.
VISON noir, dame, grandeur 10-11, très beau, \$800. Après 18h: 643-3870.
148 VETEMENTS A VENDRE
2 MANTEAUX D'HIVER en suède bruns, pour dames, grandeurs 9 et 12 ans. Très bon état. 778-3069.
ENSEMBLE DE SKI Alpin 1 pièce, bleu et blanc, pour femme, grandeur 10; presque neuf. 243-3985.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.
124 APPAREILS MENAGERS
A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.
ACHAT de réfrigérateurs et poeles, aussi vente et réparation. 771-8508.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

122 ANTIQUITES
ENSEMBLE salle à manger, noyer, 9 morceaux, de grande qualité, avec lustre de plus de 100 ans. \$2 300. 243-3403.

148 VETEMENTS A VENDRE

GRANDE LIQUIDATION de vêtements couturier (Chang, Poitras, Ronsard, etc.). Rabais 50%-80%. Dimanche, 12 novembre 11h à 21h. 1 seul jour. 205, des Sorbiers, Hull. 778-0602.

JACQUETTE de vision naturel pastel, \$300. CHAT sauvage long, \$400, grandeur 8-10. 777-6458.

MANTEAU chat sauvage pour femme, 8-10 ans, très bon état, prix à discuter. 770-1097.

MANTEAU de collection, Christian Dior, en raton laveur, porté 3 ans, 7-8. Jour: 236-7555 soir: 594-5118.

MANTEAU de fourrure 3/4, Ultra Mink, 7-8, beige. Ensemble de moto-neige, 2 pièces, 7-8. Manteau court pour garçon, en cuir noir, 10-12. Linge de dame, 7-8. Prix à discuter. 663-9838.

MANTEAU de loup, grandeur 5-6, très bon état. 986-2936.

MANTEAU de renard, ton pastel, grandeur 11-12 ans, très bon état, seulement pour grande femme de 5 pi. 7 po., très peu porté, valeur \$4,000 pour \$1,000. Après 18h: 770-0522.

MANTEAU de renard gris, 9-10 ans, \$400, 1 an d'usure. 771-4616, 827-3161.

MANTEAU, renard de Norvège et cuir, fillette 2 à 4 ans, neuf, \$350. 568-7525.

TRES BEL ensemble de cuir, grandeur 5-6, manteau et jupe, 770-0003 595-0555.

152 DIVERS A VENDRE

1979 OLDSMOBILE, 4 portes, peinture neuve, \$1,500 négociable. Caméra Béta et vidéo, \$650 négociable. 771-3165, 776-0257.

AQUARIUM, 72 gallons, toute équipée, \$550. 778-2764.

ARMOIRES de cuisine, 4 pneus, 2 hiver et 2 été. 770-8096.

ASPIRATEUR Filter Queen. Appelez au 777-8141.

AUTO TELECOMMANDEE Black Foot à vendre. Danny, entre 16h et 21h: 663-7344 771-8346.

CARTE DE MEMBRE de la Sporthèque à vendre. Prix à discuter. Jacques, après 18h: 643-9610.

CINE-caméra Cannon, no 8, incluant coupe film et épaisseur, projecteur sonore super 8. Appelés 17h: 568-9720.

CLOWN MAGICIEN pour garderie, école, fête d'enfant. 685-0905.

152 DIVERS A VENDRE

COFFRE de sécurité, (coffre-fort), \$500. 561-2896.

ECRAN DE foyer en fer forgé 31 x 26 1/2: \$150; vitres 7x4(1/4): \$50; 1 table, 4 chaises style campagnard. 729-3080.

ENSEMBLE de cuisine, 1 table, 6 chaises, pin naturel; bureau 3 tiroirs, casque de motocyclette. 568-0812.

ENSEMBLE de salon, divan-lit, \$250, très propre. 561-0744 après 16h.

ESPACE à louer, chauffé tout l'hiver pour moto de tous genres. 568-4386.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitif. Leo Groulx MFG Ltee, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

GRANDS chassis de salon, 9 pi. 4 po. par 5 pi. 4 po. 568-9149.

LAMPES de table et lampes suspendues; lave-vaisselle portatif, or; réfrigérateur 19 pi. cu., eau et glace, or; poêle, blanc; armoires de cuisine plus évier et robinet, hottes. 777-5559.

LIQUIDATION, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: \$139; 54 po.: \$169. Barils de plâtrerie. Ameublement 105 (Arvisais), Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT d'eau, grandeur King, plusieurs options, \$300, piano Gourlay, \$200. 671-1602.

LIT d'eau, Watercloud, grandeur King, \$500. Jour: 776-4304 soir: 827-0096.

MOULIN à viande 2 forces, 1 scie à viande 2 forces, réfrigérateur, portes en vitres, barbecue, 1 gaz et 1 électrique, mélangeur 30 pintes, table de travail, vitrine à tartes, friteuse à gaz. 827-4765 ou 776-3611.

STORE vertical, horizontal, draperies faites sur mesure. Estimation à domicile, sans frais. National Draperie, 526-1520.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
10,000 PI.CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine 9h à 17h30, jeudi et vendredi 9h à 21h. COMME NEUF, 595-4898.

152 DIVERS A VENDRE

PAILLE DISPONIBLE en grande ou petite quantité. Pour informations contactez la nouvelle Coop de Foin St-Laurent à 1-764-2657. Nous faisons aussi la commercialisation du foin en balles rondes ou carrées.

POELE \$450; réfrigérateur, 3 portes, \$1,050 (amande/noir); ensemble de s/manger, 7 morceaux, en chêne noir, \$1,000; rideaux couleur champagne, 128X95 po., \$125. Après 18h 778-7379.

TABLE DE BILLARD, par soumissions, inspection 316 Dalhousie, lundi au vendredi, 12h à 22h.

TELEPHONE cellulaire, tout inclus, avec mains libres, \$950, négociable. Stéphane, après 18h30: 986-1513.

TELESCOPE astronomique et terrestre, \$320. Microscope 100X, 200X, 300X, \$30. Projecteur pour diapositives Headliner 303, \$50. Ecran 40X40 po., \$50. Musique en feuille, violon, piano. 733-9572.

VENTE de déménagement, ensemble de salon, téléviseur avec convertisseur, lit, plantes, vaisselle, linge d'hiver. 770-9548.

VENTE de succession, ensemble de s/manger, en rotin blanc, piano, lits doubles, commodes, micro-ondes, planche à voile, ski de fond, table à massage, chauffeuse électrique, laveuse, sècheuse, tronçonneuse, articles divers. Meilleure offre. 770-4371.

154 DIVERS A LOUER

2 SALLES DE RECEPTION, 110 et 120 personnes. 663-2122.

ASPIRATEUR Electrolux, long et court terme. 663-5444.

ROBE de baptême. Appelez au 568-9310.

LA MONGOLIERE
Club de rencontre de L'Amitié de l'Outaouais
Dame à tous les vendredis à 8h30
663-8101
842, Notre-Dame, Gatineau 154

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS réfrigérateur blanc, fonctionnant ou pas, propre. 771-8508.

160 VENDE DE GARAGE

VENTE DE DEMENAGEMENT, meubles et accessoires, samedi et dimanche de 10h à 16h au 5, du Talus, Hull. 595-0725.

VENTE DE LIQUIDATION, 230 St-Joseph, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Moitié prix. 777-1030.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

3 PAIRES BOTTINES de ski Alpin, très bon état, pointures homme: 7, 10 1/2; femme: 8. Prix \$95/ch. 561-2490.

FUSIL 12, pompes, avec 2 canons, excellent état, \$325. 827-4882.

174 ANIMAUX

2 PERROQUETS Amazone, à fond bleu. \$700 chacun avec cage. 770-0739.

3 CHATONS Himalayens, 2 mois, pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés. Appelez Louise: 459-3245.

5 PETITS mélanges Terrier. Petit Berger Allemand. 986-9506.

6 CHIOTS Pit Bull adorables, noir ou beige. Après 17h: 776-0399.

A DONNER, adorables chiots pour l'extérieur. 457-9323 ou 568-9166.

BOXERS, 2 femelles, très propres, entraînées, \$300 pour les 2. De 8h à 15h30. 957-4026.

CHATON Himalayen enregistré, vacciné, très beau. 776-4565 ou 684-6759.

CHIOTS, 5 semaines, mélange Labrador-Colley, \$50. 671-1617.

COAKATOO, jeune perroquet, blanc, apprivoisé, docile et affectueux, \$400. 770-5951.

EPAGNEULS, pure race, blonds, \$225. 643-9412.

JEUNE BOUC Alpin, 8 mois, pure sang, 663-2729.

JOLI chien Keshond, femelle, 6 mois, enregistrée AKC, opérée, piquée. 745-3120 après 15h.

LHASA apso, puppies, jolis et gentils, excellente santé garantie. 831-1132.

LHASA APSOS enregistrés, vermifugés, vaccinés, mâle/femelle: \$225. Caniches pure race, mâles, gris ou argent: \$150. 1-819-587-3542.

POMERANIENS, enregistrés, tatoués, mâle ou femelle. 1-613-989-3007.

PROFESSIONNEL(E) demande(e) dans la fonte des chiens (avec expérience ou cour). Anne-Marie: 595-3035.

SHEEP DOG, femelle, pure race, 8 mois, \$150. 671-3602.

SIBERIEN, Husky, chiots, \$150. 281-5027.

TRES BEAUX pigeons Paon: \$8/chacun. Appelez Emile: 235-5231.

TROUPEAU de 25 brebis, Suffolk, pure sang, 2 béliers, toute offre raisonnable acceptée. Soir: 819-766-2515.

176 ANIMAUX PENSION NOURRIURE SOINS

EXCELLENTE pension pour chevaux. 827-2075.

182 PHOTOGRAPHIE

NIKON F3-HP avec moteur, aussi lentilles Nikkor 35 x 105 F:3.5 et 105 F:1.8. Encore sur garantie. 663-6473.

191 ARTICLES SPORTS D'HIVER

EQUIPEMENT hockey, neuf, complet, médium, \$350. 778-3052.

196 ENSEIGNEMENT COURS

ANGLAIS base, cours privés le soir. 561-3222 code 302.

APPRENEZ à conduire des camions lourds. Une vraie formation pour conducteurs de camions lourds 10 roues ou 18 roues. Cours théoriques et pratiques et des heures flexibles pour conduire. 1 élève à la fois et non 2 plus dans le camion. Nous allons pour la qualité et non la quantité dans nos véhicules. Pour plus d'informations appelez de 9h à 16h, 830-9680, Orléans ou de 18h à 23h, 1-487-2624. J & R Transport, école de conduite.

AUGMENTEZ vos chances de succès par la formation à distance, dépliants gratuits. 748-3041.

COURS universitaire sur vidéo-cassettes, 3 crédits universitaire, possibilité de certificat en administration. 643-9039.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

500 SACS de bois d'allumage aussi 4,000 sacs vides. Après 16h: 684-4772.

A VENDRE bois de chauffage et d'allumage. 568-8138 ou 663-1290.

A VENDRE érable et merisier sec. Les Bois Fournier, après 17h 684-4772.

BOIS de chauffage, mélange, dur, sec. Ballot de "Kenlen wood". 663-5466, 467-2021.

BOIS de chauffage, érable sec, St-Sixte, non livré, après 18h: 568-7213.

BOIS de foyer sec, \$65/corde, livré, Ottawa-Hull, 744-3400.

BOIS foyer, bois franc, chêne, érable, livré, 671-3184 ou 986-9396.

ERABLE sec, 16 pouces, \$65 la corde. 827-0494.

FOURNAISE à l'huile centrale, moteur électrique 2 vitesses, 112,000 B.T.U., brûleur Riello Mecltron. 776-1889.

FOURNAISE A L'HUILE à vendre. Bon état, réservoir inclus. Demandez Edmond: 777-8539.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

PLAQUETTES chêne pour plancher, de 200 pi.ca., Après 16h: 684-4772.

POELE A BOIS à vendre, bon état, \$200. 663-8161.

POELE A BOIS, de marque Farmer, \$300. 682-5025.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU et chaise: \$125; 1 armoire de métal: \$50; table de conférence: \$150. 663-1771.

EQUIPEMENT de bureau et de commerce, à bon prix. 770-0416.

MACHINE à écrire IBM, selectrice, \$95. Olivetti lexikon, \$95. Calculatrice Canon, \$35. Parfait état. Demandez Alain. 782-4882.

PHOTOCOPIEUSE Toshiba BD-7815, excellent état, valeur actuelle \$2,500 toute offre sera considérée. 234-5868 entre 9h et 16h.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 MACHINES distributrices réfrigérées, excellentes pour sandwiches et repas légers. 1 FOUR à micro-onde commercial et 1 ARMOIRE à condiments. 986-1930.

APPAREIL à cire chaude, avec comptoir. Appelez au 770-1323.

CHAMBRE FROIDE, 6 x 12, de marque Husman. Avant 22h: 986-1213.

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. Josée: 770-7277.

EQUIPEMENT de restaurant complet. 449-1691 ou 449-5577, Henri.

TASKI 500, palisseuse à plancher, aspirateur combiné, valeur \$4,500 pour \$1,500 ou meilleure offre. 243-2732.

TRES BEAUX supports chromés (8), pour commerce ou privé. Valeur \$2,000, laisser à \$650 négociable. 561-6136.

218 ARGENT DEMANDE

RECHERCHE prêteurs privés, meilleurs taux d'intérêt en ville. 663-7193.

220 ARGENT DISPONIBLE

ACHAT d'hypothèques ou bâtisses à revenus. Service rapide. 561-0407.

PRETS automobiles, personnel, hypothécaire, commercial. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SHAKLEE, supplément de protéines, vitamines et minéraux. 776-6369.

311 AIDE DEMANDEE

AIMEZ-VOUS le public et le conditionnement physique? Composez le 745-2722.

CAISSIER/ERE, temps plein et partiel, jour ou nuit. Se présenter 66 rue Main, Gatineau. 663-0567, 233-2329.

EMBALLER/EUSE et aide-boucher, expérience préférée, travail temps plein. Faire demande Albert Meat Market, 71 rue Willam, Ottawa.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) avec petite auto. Pour livraison du Journal du Montréal de 5h à 7h. 568-3212 demandez Jean-Paul.

NETTOYEUR à temps partiel, centre ville et l'Est d'Ottawa. 741-2999.

NETTOYEUR, plein temps et partiel, \$6.50/heure, Aylmer. 684-5785.

PERSONNE de comptoir, temps plein, pour café bistro, centre-ville Ottawa. Bilingue, aucune expérience requise. A.L. Van Houtte, 235-1273.

Empire Maintenance

Recherche nettoyeurs pour travailler le jour au Centre National de recherches sur le chemin de Montréal

Appelez le jour 993-1711

PERSONNE demandée pour déneigement de trottoirs et escaliers. 595-6730.

PERSONNE pour faire le ménage avec auto, à temps partiel, préférence dame. 663-9112.

PERSONNE pour faire le ménage, travail de soir. 568-4637.

PREPOSE(E) à la location d'allées de quilles, travail à temps plein, du dimanche au jeudi, de 17h à minuit.

PREPOSE(E) au casse-croûte, travail à temps partiel, le samedi et le dimanche, le jour. S.V.P. vous présenter à la Salle de Quilles Anik au 975 boul. St-Joseph, Hull, après 18h.

URGENT! ébéniste demandé(e) avec expérience dans la vente, temps plein, salaire compétitif. Communiquez avec Nicole au 684-9697 ou 682-5118.

312 AIDE DOMESTIQUE

FEMME pour faire ménage de maison, 1 ou 2 après-midi/semaine, \$7.00/heure. Aylmer, 684-6063.

FERAIS l'entretien de votre maison. 671-3464.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage de votre maison, 1 journée semaine, contactez Linda. Hommes s'abstenir. 663-2711.

FOURNAISE A L'HUILE à vendre. Bon état, réservoir inclus. Demandez Edmond: 777-8539.

314 EMPLOI DEMANDE

JEUNE français recherche contrat domestique. Contactez Brahim, 771-8743.

SERVICES à domicile, chez personnes âgées. Appelez-moi: 568-1331.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Salon Unisexé. Jour: 663-9497, soir: 663-2729.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec une clientèle, 778-8838.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience demandés pour centre d'achat Place Cité des Jeunes. 777-8547.

COIFFEUR(EUSE) pour homme demande pas de travail le soir. 684-2025.

ELECTROLYSE, épilation en permanence, méthode Blend, consultation gratuite sur rendez-vous seulement. Francine Laramée. 595-6910.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec clientèle si possible, secteur Templeton. Demandez lyne, jour: 669-2824 soir: 568-6815.

SALON Las Vegas, demande coiffeur(euse) pour homme, clientèle à 56%, local d'esthétique à louer. 770-5280.

STUDIO D'ONGLES CAROLE ASHBY

PROFITEZ de notre promotion! Pointes et résine: \$25. (régulier: \$40), et votre premier remplissage à seulement \$15. 776-9961, Colette Leblanc.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AVEC voiture, secteur Côte D'Azur, 3 jours. 568-2334.

AYLMER, immédiatement, dame fiable demandée, 4 semaines, prendre soin de 2 enfants, 2 1/2 et 8 ans, préparer repas, faire lesses travaux domestiques. Doit demeurer chez-moi, références. Demandez M. Vincent au 771-4516 990-5744.

CHEZ-MOI, 2 soirs/semaine, lundi, jeudi, à compter de 15h30. 643-1321.

GARDIENNE ET AIDE DOMESTIQUE. Recherche femme sans famille et foyer pour demeurer chez-moi, s'occupant de mes 2 filles et de la maison en échange, elle sera nourrie, logée avec salaire. 643-2876

322 GARDERAI BEBES

0 à 10 ans, 5 à 7 jours par semaine. 689, rue Georges. 1-819-986-5435.

3 A 7 ANS, rue Pierre Lafontaine, avec expérience. 568-4082.

AIMERAIS garder enfants de 2 à 5 ans, près école St-Raymond. 771-6041.

CHEZ-MOI secteur St-Raymond, cour clôturée, 8 ans d'expérience. 770-1392.

DU lundi au vendredi, chez-moi, centre-ville de Gatineau. 663-0922.

ENSEIGNANTE diplômée près de l'école Le Coteau, Gatineau. 568-6518.

GADRERAI chez-moi, 8 ans d'expérience, avec références, maison, cour, salle de jeu, bons soins et nutrition, non-fumeuse, bilingue. 684-8549.

GARDERAI amis(es) pour jouer avec Gérémi, 3 1/2 ans, secteur Glenwood. 684-0561.

GARDERAI bébés et enfants, dépanneuse. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAI compagnons pour Isabelle du lundi au vendredi. France 770-6640.

GARDERAI enfants de tous âges, Mont-Bleu. 770-6766.

GARDERAI enfants de tous âges, secteur Ecole Le Triplet, 561-4966.

GARDERAI enfants chez moi, lundi au vendredi, bons soins, repas chauds, Diane 643-4461.

GARDERAI enfants chez-moi, lundi au vendredi, 2 ans et plus. 561-2197.

GARDERAI enfants, de 0 à 5 ans, 24 rue Dubuc, Gatineau. 568-4739.

GARDERAI enfants, chez-moi, de 7h00 à 17h30, \$65/semaine. 595-1098.

GARDERAI enfants, Aylmer. 684-7270 après 17h.

GARDERAI enfant de 0 à 4 ans, lundi au vendredi. Mélanie a besoin d'une amie. 777-1865.

GARDERAI enfants de 0 à 4 ans, du lundi au vendredi, pour s'amuser avec Kristelle, secteur Mont-Bleu, expérience, référence et reçus d'impôt. Julie: 776-1495.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, boul. Wilfrid Lavigne, Aylmer. 684-0617.

GARDERAI enfants chez-moi du lundi au vendredi, non-fumeuse, 8 ans d'expérience. 243-1626.

GARDERAI enfants le jour, du lundi au vendredi, centre-ville Hull. Demandez Sandra 776-3801.

GARDERAI enfants, chez-vous, 5 à 6 jours semaine, de 0 à 6 ans, avec bonnes références, 18 ans d'expérience, possède voiture, donne reçus d'impôt. 243-1779.

GARDERAI ENFANTS de tous âges, sur la rue Laviolette. 643-9229.

MAMAN de 1 enfant garderait ami pour Michael, rue Monette. 663-4095.

MINI-GARDERIE en milieu familial, secteur Labrosse. 663-1318.

OUVERTURE JANVIER

D'UN troisième jardin musical, violon, relaxation, sciences humaines, nutrition santé, environnement sain, sorties éducatives, face à un parc. Visitez dès maintenant. 771-9207 778-2217.

POUPONNIERE près CHRO, bébé à partir de 4 mois. Très bons soins. S'implément 1 place disponible. Reçu d'impôt. 595-3157.

POUR enfants de tout âge, près école St-Redempteur, dîneurs bienvenue. Line, 771-1825.

SECTEUR des Hautes Plaines, le jour, du lundi au vendredi, chez-moi, 1 an et plus. Diane: 771-0303.

SECTEUR St-Onge et Isabelle, naissance et plus, cour clôturée, bonnes références, de 7h30 à 18h. 778-0971.

MOT MYSTERE

1189 par Roger HACHEZ

6 lettres

Le mot clé: L'édition

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Beau	Commettagé	Encodé	Futée	Loess	Radiateur	Veste
Cadre	Coton	Epave	Gnome	Nage	Râpée	
Cardigan	Court	Eprise	Gnome	Nage	Répondre	
Chemisier	Daim	Erse	Habit	Noix	Rester	
Chocolat	Dèche	Faubert	Hiver	Nuage	Retenue	
Chut	Délicate	Finir		Palan	Revue	
Cire	Désir	Fluet	Jaser	Péage	Sarong	
Cirrus	Disette	Fronde		Pétrir	Sauter	
Code	Dorer	Frotter	Kilt	Purée	Siège	

Solution du problème précédent: Poinçon

U	A	E	B	D	R	P	U	R	E	E	R	I	C	R
N	A	G	E	I	E	V	E	S	T	E	C	I	E	A
M	O	S	R	T	S	P	A	L	A	N	R	O	R	P
R	I	T	I	B	A	H	A	C	F	R	O	N	D	E
R	E	A	O	N	J	C	A	V	U	P	O	E	A	E
P	L	I	D	C	R	R	I	S	E	R	C	N	C	T
R	O	R	S	K	D	E	E	L	E	H	X	G	G	U
E	E	S	D	I	S	E	T	T	E	R	I	N	I	F
V	S	V	G	L	M	T	S	E	E	D	O	O	F	T
I	S	A	U	T	R	E	R	O	D	N	N	M	R	R
H	N	N	U	E	R	C	H	U	T	O	U	E	O	E
F	L	U	E	T	A	L	O	C	O	H	C	E	T	B
E	G	A	T	T	E	M	M	O	C	C	S	N	T	U
E	E	G	A	E	P	R	I	S	E	E	S	R	E	A
E	G	E	I	S	R	U	E	T	A	I	D	A	R	F

322 GARDERAISS BEBES

TANTE Anik recherche petits amis, repas chauds, cour clôturée, programmes éducatifs, références. Encadre 4 places disponibles, 2 ans plus. 669-3150.

325 OFFRE D'EMPLOIS

CHAUFFEUR(E) de camion de livraison d'huile, temps plein, permis de conduire adéquat requis. 745-1529.

COMMERCÉ établi depuis 20 ans recherche commis dactylo. Connaissance de la comptabilité de base un atout. Entraînement sera donné pour travail sur ordinateur. Écrire à case B67 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

COMMIS de casse-croûte. Se présenter au Centre RA, 2451, Promenade Riverside. 733-5100.

COMMIS LIBRAIRE

DYNAMIQUE, bonne connaissance, de la littérature québécoise et étrangère. Doit aimer travailler avec le public et être bilingue. Veuillez vous présenter avec votre C.V. à la Librairie Trillium, 321, rue Dalhousie, Ottawa, K1N 7G1.

INSTALLATEUR(E) de câble pour voix et données, avec expérience, IBM et type 3 media. 748-5428.

LIVREUR(EUSE) avec sa propre voiture, \$7,00/heure, temps partiel. Aylmer. 761-3017.

MAIN-D'OEUVRE générale avec camionnette, expérience creusage manuel. Entre 8h et 17h: 748-8087.

MESSAGERS(ES) demandés(es), avec petite van. Jour: 770-9336 ou se présenter au 52, Hôtel de Ville, Hull.

MUSICIEN SOLO recherché, pour performer dans un bar-salon. Laissez un message voix: 787-7046.

OPERATEUR(TRICE) de machinerie lourde - de niveau serait un atout. Opérateur(trice) de bombardier (machine pour nettoyer les trajectoires) à Ottawa. Salaire à discuter. Formation possible à une personne responsable. 819-986-8211.

PEINTRE D'EXPERIENCE pour meubles demandés. Salaire intéressant. S'adresser à (819) 983-2660.

PEINTURE-DEBOISEUR, expérience 5 ans. Emploi à plein temps, bon salaire et avantages sociaux. Garage McConery, a/s Bob McLoughlin, 105 boul. Desjardins, Maniwaki, Qc. J9E 2C8.

PERSONNE demandé, expérience, bilingue. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

POSSIBILITE de travail indépendant et autonome, entraînement fourni, véhicule requis. 827-3796 ou 827-4570 en tout temps.

PREPOSE(E) au vestiaire et portier (h/f) demandé(e). 776-6622.

325 OFFRE D'EMPLOIS

POSTES d'assistants(es) généraux(es) demandés(es), pour une compagnie aux Promenades de L'Outaouais. Rémunération compétitive. Envoyer c.v. au 5,000 rue Buchan, Montréal, Québec, H4P 1T2 ou téléphonez au 1-514-731-7146.

RECHERCHE personne avec expérience en dactylo, système de paye, comptes recevables et payables, doit être bilingue. Demandez Mme Caudeu au 749-8955.

RECHERCHONS couple conciergerie, en résidence, pour immeuble de 23 logis, réduction de loyer. Se présenter au 22 Des Flandres, suite 103, entre 9h et 17h.

REVENUS ILLIMITES

SOYEZ votre propre patron et gagnez des revenus illimités très facilement, à la maison. Pour plus de détails, écrivez à Futura Marketing Enr., C.P. 1749, succursale B, Hull, Qc. J8X 3Y8.

SCOTT STEEL

RECHERCHE assembleur(euse) d'acier de structure, 2 ans d'expérience. Demandez Daniel: 738-7196.

SERVEURS/EUSES à temps plein, quarts de soir et de nuit. Se présenter chez Dunkin Donuts, 69, boul. Gréber, Gatineau, 561-1777.

SOUS l'autorité du comptable, le caissier(ère) plein temps fourni aux membres les services au guichets, c'est à dire les dépôts, retraits, perceptions, négociations de valeurs, rachat d'obligations etc. Exigences: diplôme d'études secondaires, une expérience minimale d'un an ou tout autres combinaisons de formations et d'expériences pertinentes, entente et esprit d'équipe, bilinguisme, sens de la coopération, jugement, dextérité. Le traitement selon les compétences et l'échelle salariale. Téléphonez ou faire parvenir son curriculum vitae avant le 17 novembre 1989 à: Directeur, Caisse Populaire Champlain, 1051, rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1Y 2Y1 ou (613) 725-1046.

TECHNICIEN(NE) en électronique, réparateur(trice) général(e) en téléviseur, vidéo, audio. Expérience requise. Doit avoir un curriculum vitae. 427-5105 ou 1-800-567-9671.

THE LEATHER RANCHE/LE RANCH DU CUIR, nouvelle expansion rapide, opportunité pour combler les postes suivants: gerant(e), assistant(e)-gerant(e), vendeur(euse), de \$20,000 à \$40,000 selon expérience. Appel confidentielle, Mlle Marie-Antoinette au 235-3830.

URGENT!

CYCLISTE demandé(e) pour livraison de courrier pour Ottawa (vélo de montagne préférable.), possibilité de \$300 et plus par semaine. 233-5049.

325 OFFRE D'EMPLOIS

TECHNICIEN(NE) demandé(e) pour installation de système d'alarme. Appelez au 243-4833.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) dans le domaine de l'alimentation pour la région de l'Outaouais, 5 jours/semaine, salaire de base plus commission. Pour toutes informations, veuillez prendre rendez-vous pour entrevue en communiquant au: 819-663-0835.

VENDEZ des parfums français pour votre propre compte. Vente en direct. Si vous êtes en contact avec beaucoup de personnes et désirez augmenter votre salaire en vendant des produits de qualité, téléphonez au 523-5242.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE de formation Barbara Personnel, cours de Wordperfect, Lotus 1-2-3 et cours de Wordperfect spécial pour personnes qui n'ont pas de vitesse à la dactylo. Cours maintenant offerts le samedi. Demandez Françoise ou Louise: 595-9424.

CHARRON, Hollander, Mattar, avocats et notaires recherchent un(e) commis de bureau bilingue, avec connaissance de dactylographie. Salaire selon expérience. S'adresser à Denise Paquette au 236-9951.

COMMIS BILINGUE ENQUETE SECURITAIRE

NOUS AVONS une demande constante pour des commis bilingues avec une cote sécuritaire au niveau confidentiel ou secret. S.V.P. Appelez Danielle au Service Comptempore pour plus d'informations sur ces postes temporaires. 236-2424.

OPERATEUR(TRICE) WORDPERFECT 4.2 ET 5.0

UNE ABONDANCE de positions est présentement disponible pour des personnes bilingues possédant de l'expérience sur le Wordperfect 4.2 et 5.0. S.V.P. contactez Danielle au Service Comptempore au 236-2424.

ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Organisme féminin oeuvrant dans le domaine du droit criminel recherche une personne ayant une formation et de l'expérience en tenue de livres, en organisation de bureau, en rédaction de procès verbaux et en planification de conférences. Le bilinguisme est essentiel. La connaissance pratique des ordinateurs, notamment du Word Perfect 5.0 et d'un progiciel de comptabilité est essentielle. Doit pouvoir travailler en équipe, être sensibilisée au problème des femmes, accepter de voyager et de travailler à l'occasion durant les fins de semaine. Le poste devrait intéresser les personnes dont le salaire est de 20 000\$. Adresser vos demandes à: Suite 600, 251, rue Bank, Ottawa, K2P 1X3. Date limite: le 15 novembre 1989.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SÛRETÉ DE GLOUCESTER
La Sûreté de Gloucester requiert deux:
COMMIS-RÉCEPTIONNISTES BILINGUES

Les candidats doivent:

- être entièrement bilingues
- être disposés à travailler par poste
- être capable de répondre à des demandes de renseignements du public
- pouvoir accomplir les fonctions de téléphoniste
- pouvoir remplir des fonctions générales de bureau, selon le besoin.

Qualités requises:

- Diplôme de 12e année de l'Ontario ou l'équivalent
- Capacité de dactylographier à 60 mots à la minute

Traitement initial: 18 326,21 \$ (contrat de 1988). On peut ramasser des formulaires de candidature au 4561, rue Bank, au quartier général de la Sûreté de Gloucester ou au poste n°2, au 1700, chemin Blair.

La Ville de Gloucester est un employeur souscrivant au principe de l'égalité des chances d'emploi et offre un environnement sans fumée.

PERSONNEL OUTAOUAIS SCY/OCE/CR/BILINGUE

NOS NOUVEAUX taux sont maintenant en vigueur; venez nous voir. Pour rendez-vous composez 778-7020.

SCY 3 - BILINGUE WORDPERFECT 5.0 COTE SECRETE

LONG contrat gouvernemental débutant le 27 novembre au centre-ville d'Ottawa disponible pour une secrétaire au niveau III, parfaitement bilingue, d'expérience avancée sur le logiciel Wordperfect 5.0. (COTE SECRETE) obligatoire. Appelez Francine au Service Comptempore au 236-2424 si vous êtes intéressée.

SECRETARE JURIDIQUE REQUISE, bilingue, autonome, salaire selon expérience. Envoyer c.v. au 14, rue Legault, Hull, QC J8Y 1J2.

URGENT SCY.2 AVANCE BILINGUE

EXPERIENCE de WordPerfect 5.0 et Desk Top Publishing. Bonne grammaire française, pour contrat indéfini ou gouvernement. Lieu de travail Hull. Contactez Micheline, Réjane Personnel: 776-0993.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

MOTEL DU PARC
RECHERCHE serveur(euse) au Bar Salon. 32h/semaine. 770-3838.

HÔTEL PLAZA DE LA CHAUDIÈRE
ACHETEUR(EUSE)/GÉRANT(E) DE RÉSERVE

La personne choisie parlera les deux langues officielles et aura les compétences voulues pour diriger la réserve d'aliments et breuvages. Veuillez adresser votre demande au Directeur des aliments et breuvages.

2, rue Montcalm Hull (Québec) 778-3880

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHERCHONS serveur(euse) à temps plein, de jour. \$4,28/heure plus pourboires. Demander Louise: 663-3432.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, immédiatement. Francine, Nathalie ou Yvon, 595-7075, entre 11h et 17h.

Restaurant PATIO VIDAL
est à la recherche de

Serveurs(es) aide cuisinier(ière) Plongeur(se)

Rendez-vous au 510, boul. Maloney est ou 470, boul. Gréber et demandez Marcel ou Carole

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE de cuisine demandé(e) immédiatement, lundi au vendredi, 7h à 11h, \$5,25/heure. Se présenter avant 14h à La Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull, 776-2077.

AIMERAIS-TU sortir de la maison, sans pour autant occuper un emploi à temps complet ou partiel? Nous recherchons personnes dynamiques, prêtes à combler des postes pour travailler à l'occasion dans un casse-croûte de Gatineau, pour le service à la clientèle-comptoir. Michel, entre 9h à 15h au 561-8564.

CUISINIER(E) expérience pour les déjeuners. Heures de travail de 6h à 14h, du lundi au vendredi. 663-6854.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience, du lundi au mercredi de 8h à 17h. 776-2420.

LIVREUR/EUSE à temps plein. 776-2611.

PLONGEUR(EUSE), 5 jours/semaine de 6h à 14h. Se présenter au Restaurant Barbe, 122 rue Eddy, Hull ou appelez 777-7384.

RED LOBSTER de Hull est à la recherche de gens dynamiques pour ces postes: serveurs/euses temps plein, débarrasseurs/euses de tables temps partiel, cuisiniers/ères temps plein, caissier(e) temps plein, hôte(sse), temps partiel. Faire demande en personne au 611 boul. St-Joseph, Hull.

RESTAURANT Français, recherche cuisinier(e) et aide-serveur(euse), temps plein. Appelez entre 13h et 17h au: 827-1255.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel. Se présenter au 303, boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) d'expérience demandé(e). Travail de soir de 16h à 24h, lundi au vendredi, bonnes conditions, après 18h: 771-8247.

SERVEUR(EUSE) pour mets chinois. M. Lee, 778-2636 après 16h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE), plongeur(euse), aide-cuisinier(ère) et aide-serveur(euse). S'adresser au 138 rue Wellington, Hull entre 18h et 19h.

SERVEURS(EUSES) d'expérience demandés, se présenter au Restaurant l'Aubry, au 9 rue Aubry à Hull, avec références. 777-3700.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE et assistant(e) dentaire bilingue, 3 1/2 jours par semaine, bureau d'orthodontiste. Entre 8h et 17h30: 722-1897.

INSTALLATEUR(E) DE SYSTEMES D'ALARME

POUR ALARMES et intercoms, bilingue, expérience un atout, cours d'électronique requis. 748-5445.

TECHNICIEN(NE) en appareils électroménagers, expérience requise, travail sur la route et en atelier. 30 Chamberlain, Ottawa, 230-7505.

378 PERSONNEL DE VENTE

2 VENDEURS/EUSES (de publicité) pour le West Quebec Post, 1 à Hull-Aylmer et 1 à Buckingham-Papineau. Bilinguisme et auto nécessaires. Très bonnes conditions. 594-3559.

ATTENTION \$\$, vendeur(euse) au téléphone, meilleur salaire et bonis en ville, travail de jour ou de soir, quelques heures par semaine. Pour entrevue, 778-8590.

AUGMENTEZ vos revenus, nouvelle ligne de vêtements et lingerie, soyez une des premières représentante dans votre région. 777-8801.

AUXILIAIRE OPTOMETRIQUE

POUR salon d'optique, avec 1 an minimum d'expérience dans la vente. Formation technique donnée par l'employeur. Bonne condition de travail. Faire parvenir votre C.V. à Lallibert Besette et Associés, a/s docteur Monique Lemay, 425 bl St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3Z8.

AVON NOUS AVONS TOUT

Des produits de beauté, des bijoux, des jouets et de la lingerie. Pour avoir vos achats à prix réduits si représentante ou les acheter. 232-8585.

CARRIERE

POUR personnes intéressées à travailler, carrière et opportunité, beaucoup d'argent vous attend. 770-4586.

CONSEILLER(ÈRE) pour vente de cours, apparence soignée, payé(e) à la commission. 643-9039.

\$\$\$

DEJA Noël. Une autre petite fortune à déboursier. Nous avons cette mine d'or pour vous. Appelez au 770-4586.

DISTRIBUTEUR(TRICE)

Nous sommes à la recherche d'un(e) distributeur(trice) de lait avec une certaine expérience dans le domaine de la distribution ainsi que de la vente. Le(a) candidat(e) intéressé par la route de lait aura à développer son territoire avec l'aide d'un représentant. Le bilinguisme est essentiel. La compagnie fournira avantages techniques et financiers en rapport au camion et l'équipement informatique. Les C.V. devront nous parvenir au plus tard le 18 novembre. Direction générale des opérations, Laiterie Lowe (1983 Ltée), C.P. 98, Lachute, Qc, J8H 3X2.

PERSONNE bilingue demandée au service de la vente pour la Chocolaterie Belge. 595-2677.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LA RÉGION DE YORK
SECTION DE LANGUE FRANÇAISE

Recherche pour le 1er janvier 1990

- 1) Conseiller(ère) pédagogique - Programmation en général et enfance en difficulté - cycle primaire
- 2) Conseiller(ère) pédagogique - Généraliste - cycle moyen et intermédiaire - Mise en oeuvre des programmes - les sciences un atout.
- 3) Enseignant(e) - Personne ressource - Enfance en difficulté - École Ste-Marguerite-Bourgeoys.
- 4) Enseignant(e) - Cycle primaire
- 5) Enseignant(e) - Éducation physique

Envoyer votre curriculum vitae avant le mardi 21 novembre 1989 à:

René G. Bisnaire, Surintendant Conseil des écoles séparées catholiques de la région de York
21, rue Dunlop
Richmond Hill, Ontario L4C 2M6

Pour plus de renseignements composez (416) 884-2711 #211

Élizabeth Durocher Présidente de la SLF
Frank Bobesich Directeur général

380

LeDroit
PROMOTION TÉLÉPHONIQUE
demande
Agents/agentes pour travail de sollicitation
Compétences: Voix agréable
Sens de persuasion dans une optique de la vente
Salaire de base et commission intéressante
Disponibilité: 17 h 00 à 21 h 00 (du lundi au vendredi)
9 h 00 à 13 h 00 (le samedi)
Bienvenue aux étudiant(e)s
Pour renseignements veuillez demander
Léon Guévremont
560-2504

HOROSCOPES

Vendredi 10 novembre 1989

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Aujourd'hui, vous apprécierez davantage les joies de la vie. Au travail, il semble que vous aurez à choisir entre plusieurs sollicitations ayant à peu près les mêmes avantages. Tout ira bien dans la routine habituelle de votre vie.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Les aspects planétaires seront peu favorables à votre vie sentimentale. Il semble que l'être cher se montrera froid, mesquin et pessimiste, il aura tendance à ruminer les moindres griefs. Vous aurez de la difficulté à comprendre.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Un climat de bonne entente, on dirait un climat de justice, régnera. Votre vie sentimentale connaîtra une ambiance de chaleur et de spontanéité. Vous vous montrerez raisonnable, plein de bonne volonté.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez à faire face à des contretemps qui vous rendront irritable. Vous serez porté à la critique alors que vous devriez vous méfier de votre jugement parce que vous ne possédez pas tous les éléments.

LION du 23 juillet au 23 août

Évitez de mentir à moins qu'il ne s'agisse vraiment d'épargner la susceptibilité de la personne qui vous aime. Méfiez-vous des propos qui dépassent la pensée. Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sentimentale.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Pourquoi ne pas reprendre contact avec certains amis que vous avez plus ou moins perdus de vue? Obésissez davantage à vos enthousiasmes et à votre intuition. Bien des choses agréables surviendront, ne les manquez pas par paresse.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Conflits et problèmes psychologiques. Il y aura de la jalousie dans l'air: ou bien vous serez vous-même jaloux et malheureux, ou bien vous serez victime de la jalousie d'un être qui vous aime sincèrement, mais mal.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Les aspects planétaires sont excellents pour ce qui concerne vos amours. Au travail, votre fermeté vous conduira au succès. Vous ferez tout pour être équitable. Vous serez utile à la personne qui vous aime.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Ne soyez pas trop émotif, ni trop susceptible, et vous aurez une belle vie amoureuse. Une personne qui vous aime aura besoin de votre soutien moral, de vos conseils et de votre bonne humeur pour retrouver la paix et l'équilibre.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Au travail, quelques soucis mais vous trouverez en position de force. On vous admire. Les influences astrales vous promettent des joies d'ordre sentimental nombreuses. Vous pourriez envisager sérieusement un changement.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez heureux en amour si vous ne commettez pas l'erreur d'ignorer les besoins psychologiques de l'être cher qui aura grand besoin d'être rassuré sur vos sentiments et qui craindra l'échec.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Au travail, demeurez lucide, ne doutez pas de vous et n'hésitez pas à réclamer votre dû si vous êtes lésés. Si vous vous laissez dominer par vos nerfs et si vous réagissez avec trop de sensibilité, vous pourriez déplaire à la personne qui vous aime.

378 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNES AMBITIEUSES
SOIGNEES, avec bonnes attitudes. Possibilité de gagner \$350 et plus par semaine pour débiter. Société importante. Expérience non-requise. Nous formons. Auto préférable. Appelez au 771-2881.
PERSONNE(S) dynamiques, qui aiment travailler avec le public. Emploi dans la promotion. Contactez Stéphane ou Serge au: 776-3490.
RECHERCHE employé(e) fiable et responsable pour emploi dans une bijouterie. Expérience dans la vente au détail un atout. Temps plein/partiel. Se présenter à la Bijouterie Jean Masse, 156 Promenade Portage, Hull.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

378 PERSONNEL DE VENTE

TELEMARKETING TEMPS PARTIEL A LA MAISON
NOTRE client est à la recherche de quatre personnes agressives et motivées pour faire du telemarketing dans leurs temps libres. Salaire basé sur commission. Denis: 594-5962.
URGENT! Société de publicité directe par la poste demande 3 représentants/es dynamiques chevronnés/es voulant gagner \$500/semaine ou plus. 747-0297. Expérience préférée.
VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour traitement d'eau, salaire de base avec commission. Pour information, Réjean, 747-0196.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE, neuf, \$435, pas chauffé, éclairé, rue St-André. 663-5705.
1 CHAMBRE, neuf, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement. 568-5877.
1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé. \$325/mois. 643-1761 ou 243-0974.
1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, stationnement, libre. 643-9527.
1 CHAMBRE, poêle réfrigérateur fournis. 643-4975.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, verticaux, \$380/mois. 643-4282.
1 CHAMBRE, salon, cuisine, stationnement. 663-6410.
1ER NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement gratuit. \$470. 643-2327.
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. 561-3324.
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré. 243-2901
1 ET 3 CHAMBRES, foyer, système d'alarme. 663-4547, 561-5816.
1 LOGEMENT de 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. Après 18h 663-1425.
1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, très moderne, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/secheuse, ni chauffé, ni éclairé. Ronald: 770-2330.
216 DUQUETTE, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, \$495 par mois. Jour: 243-5260, soir: 561-0698.
2 CHAMBRES, 304 East, \$315, tapis neuf, frais peint, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé. 684-0541.
2 CHAMBRES, 75 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, lave vaisselle, stationnement avec prise. 561-5263.
2 CHAMBRES à coucher, bain tourbillon, double stationnement, libre, \$535. 663-6909.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, grand foyer, semi s/sol de bungalow, 1er décembre, Templeton, \$500/mois. Après 17h, 663-2952.
2 CHAMBRES à coucher, appartement luxueux, bain tourbillon, 2 stationnements, 1er décembre et 1er janvier. A partir de \$505, pas chauffé, ni éclairé. Soir: 663-2626 ou 669-0602.
2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé. 561-3439.
2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, \$435. 459-3742 ou 778-0429.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, balcon, stationnement. 561-1363.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, coin Main et Maloney, \$395. 561-0407.
2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$460, secteur tranquille, 1er décembre. 643-2284.
2 CHAMBRES, foyer, beaucoup d'extra. Après 19h, 568-4981.
2 CHAMBRES, libre, rue East, \$390, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec, stationnement, 777-6524.
2 CHAMBRES, libre, rue Chamberland, \$390, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 777-6524.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$469, pour adultes très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, près autoroute 50, sortie Montée Pairment. 663-0643.
2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$440. 643-2672.
2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise laveuse-secheuse. \$375/mois. 643-5252.
2 CHAMBRES, prise laveuse-secheuse, balcon, \$430, pas chauffé, pas éclairé. 1er décembre. 561-7206.
2 CHAMBRES, rue Bellevue, no. 48, semi sous-sol, chauffé, éclairé, prise lav./sec., cour clôturée, stationnement, remise, pres écoles, autobus. 1er décembre. \$500/mois. 643-2482.
2 CHAMBRES, rue O'farell, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$500/mois. 596-5223.
2 CHAMBRES, salon, cuisine, \$450, chauffé, pas éclairé. Possibilité poêle, réfrigérateur. 561-2614.
2 CHAMBRES, salon, s/manger, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$470. 561-1975.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

GATINEAU
Garçonnière, 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, câbliovision, stationnement, piscine.
À partir de **\$360**
Immédiatement
568-6351 401

2 CHAMBRES, secteur tranquille, pas chauffé ni éclairé, libre 1er décembre. \$400. 456-2976.
2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$425, pour jeune couple. 568-0410.
2 CHAMBRES, très propre, secteur tranquille, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., remise, stationnement. 1er décembre. 561-0987 ou 684-6257.
2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, remise, stationnement. 568-5925, 243-7351, 777-6524.
2 GARÇONNIERES, pour 1er décembre, 1 ou 2 personnes, \$310 et \$380. Chauffées, éclairées, poêle et réfrigérateur. 663-1992; avant 14h 568-3024.
3 1/2, pas chauffé ni éclairé, \$300. Après 18h: 663-2726.
3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, \$360 mois, 1er décembre. 561-0069.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

3 CHAMBRES, 729, rue Main, disponible 1er janvier 1990, remise intérieure/extérieure, prise lav./sec., stationnement, \$540/mois. 663-9979.
3 CHAMBRES, 75 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, lave vaisselle, stationnement avec prise. 561-5263.
3 CHAMBRES, NEUF, \$575, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., remise et prise extérieure, entrée privée, 2 stationnements. Après 17h: 561-0923.
3 CHAMBRES, neuf, coin Maloney et Lemieux. Lucien, 663-4060.
3 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, 1er décembre, \$550. 663-0003.
3 CHAMBRES, neuf, rue Essiembre, choix couleur tapis et murs, 1er décembre. 568-2471.
3 CHAMBRES, neuf, triplex jumelé, 1er décembre, \$560 et/ou \$550, pas chauffé/éclairé. 568-1672 ou 561-0943.
3 CHAMBRES, remise, prises lav./sec., stationnement, \$475, 1er décembre. Avant 17h30: 997-8599, soir: 663-9166.
3 CHAMBRES, rue Albert, \$475, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 738-7707.
4 1/2 CHAUFFE, stationnement, près des commodités. \$450/mois. 663-8661.
COOPERATIVE d'Habitation Côte Ville est en quête pour nouveaux membres. 1 et 2 chambres. 643-1760.
DECEMBRE, 3 chambres, neuf d'un an, très propre, remise, pres des commodités. 669-1987 643-2792.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

DECEMBRE, 2 chambres, prise lav./sec., moderne, près de tout. 561-1620.
GARÇONNIERE, 1 pièce, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 185 St-Louis, 1er novembre. \$300. 684-7136.

TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau
● 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
● entretien impeccable
● concierge résident
● poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
568-9135 568-9842 243-3260 568-7028

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
568-3475 243-1971 568-2028

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-3573 243-7785

178, chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
243-3394

1 MOIS GRATUIT
Réparti sur le premier bail 401

NORTH SHORE BOARD OF EDUCATION
LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA RIVE NORD
160 Spruce Avenue, Elliot Lake, Ontario P5A 2C5
Téléphone 1-705-848-3661 — Fax 1-705-848-9225
MICHAEL LEWIS Director of Education
R. WHITEHEAD, Chairman

Le Conseil scolaire de la Rive Nord
160, avenue Spruce
Elliot Lake, Ontario
P5A 2C5
est à la recherche de
Professeurs pour les postes suivants:
(SECONDAIRE)

(1) FRANCAIS - Du 8 janvier au 30 juin, 1990
(2) SCIENCES - Du 8 janvier au 4 mai, 1990
(3) MATHÉMATIQUES - Immédiatement

S.V.P. communiquer et, ou faire parvenir vos demandes à:
Fernand Houle, Directeur
Villa Francaise des Jeunes
11, avenue Edinburgh
Elliot Lake, Ontario
P5A 2M3
(705) 848-2250

Égalité des chances d'emploi
Air de travail sans fumée

J. L. Sénéchal
Président

M. Lewis
Directeur

380

383 TRAITEMENT DE TEXTE
BESOIN traitement de texte, je suis disponible. Yolande 777-4268.
NE PERDEZ plus votre temps à dactylographier vos travaux. Contactez Danielle au 561-3022 après 18h.
OPERATRICE DE TRAITEMENT DE TEXTE
FERAIT travaux de tous genre sur micro ordinateur, bienvenue aux étudiants, expérience. Laisser message pour Danielle: 771-3986.
POUR du travail de traitement de texte, curriculum etc. 777-5153.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)
1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand couloir, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.
1 CHAMBRE, neuf, moderne, maison privée, rez-de-chaussée, prises lav./sec., stationnement, libre, \$425, pas chauffé/éclairé. 684-0076.
2 CHAMBRES, \$315, pas chauffé/éclairé, situé près Marina. 684-7974.
2 CHAMBRES-\$395 OCCUPATION IMMEDIATE
TRES propre, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537.
2 CHAMBRES et 4 CHAMBRES, centre-ville, près des centres d'achats, libre immédiatement. 684-5778.
2 CHAMBRES, libre immédiatement, entièrement rénové à neuf, \$475/mois. Pour informations, 243-9342 jour, 778-2266 après 19h.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement, 1 mois gratuit, disponible, \$459/mois. 684-2606.
2 CHAMBRES, récemment rénové, spacieux, réfrigérateur et cuisinière, pas chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403 ou 663-0188.
3 CHAMBRES, libre immédiatement, entièrement rénové à neuf, \$495/mois. Pour informations, 243-9342 jour, 778-2266 après 19h.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)
450 PLACE LAVIGNE
1-2-3 CHAMBRES, immédiatement, chauffé, réfrigérateur, cuisinière, stationnement. 684-9341.
AYLMER, très joli appartement, grand, près de tout, zone résidentiel ou commercial, vacant, \$550/mois. 684-2307.
STUDIO, 1, 2 et 3 chambres, libre immédiatement, chauffé, réfrigérateur, cuisinière, à partir de \$335. 684-9341 ou 568-2226.
401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.
181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/secheuse, entièrement rénové, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, \$410. 663-4104.
1 CHAMBRE, \$355, chauffé, éclairé, stationnement, libre. 243-8790.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$415. 643-9233.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils ménagers, tranquille, près des Promenades, \$395. Entre 16h et 18h: 561-6690.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre, idéal pour personne seule, \$400. Soir: 669-0366.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$385, près du Lac Beauchamp. 643-4247.
1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur. 243-8322 ou 733-3869.
1 CHAMBRE et 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$300 et \$357, 1er décembre. 643-3822, pager: 778-4392.
1 CHAMBRE, foyer, réfrigérateur, cuisinière, \$305. Après 18h: 595-2036.
1 CHAMBRE, NEUF, \$375, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., porte patio, balcon, remise et prise extérieure, entrée privée, 2 stationnements. Après 17h: 561-0923.

LE STRASBOURG
1 MOIS GRATUIT
sur 2 chambres vacants
CUISINE TRÈS LUXUEUSE
Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.

- 2 piscines extérieures ● Cour de tennis ● Entrées principales luxueuses
- Corridors avec planchers en marbre ● Stationnement intérieur et extérieur
- Buanderie ● Comptoirs et planchers de cuisine en céramique ● Planchers en parqueterie de chêne.

INCLUS DANS LE LOYER

- Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur ● Électricité et chauffage ● 1 stationnement extérieur ● Ménage lors de l'eménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
● Système de transport en commun vers Ottawa à tous les 15 minutes.

PRIX IMBATTABLES
Bureau de location: 60, rue Cormier
AYLMER — 685-0585

400

SENTEZ-VOUS CHEZ VOUS, CHEZ NOUS
GATINEAU, endroit central à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa

1 mois gratuit
Plus micro-ondes sur premier bail d'un an

2 et 3 chambres à coucher
À PARTIR DE **\$439** MOIS

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, tapis, stationnement, service d'autobus, près des Promenades de l'Outaouais

568-0532
de 9h à 21h 568-3567
entre 9h et 17h 568-4498

MOTS CROISÉS NO D-267 par Liliane CHRÉTIEN © Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1—Crime commis contre un peuple. — Poème destiné à être mis en musique.
- 2—Il plaide en justice. — Chaussure creusée dans du bois.
- 3—Note de la gamme. — Entrevues.
- 4—Tenter. — Défunts.
- 5—Compassion. — Petits garçons malpropres.
- 6—Conifère. — Exprime les différences délicates de. — Le péroné en est un.
- 7—Chevalière. — Qui est du sexe masculin.
- 8—Monnaie du Pérou. — État d'une personne ivre.
- 9—Qui manque de brillant. — Introduisit.
- 10—Taupe. — Sans modification.
- 11—S'occupe. — Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest. — Père d'Aram.
- 12—Les baleines en sont. — Amphore.

VERTICALEMENT

- 1—Petits garçons effrontés. — Le Michigan en est un.
- 2—Qui n'est pas catégorique. — On le détient comme un gage.
- 3—Drame lyrique japonais. — Sert de liaison. — Pâlit.
- 4—Petit instrument de musique populaire à vent. — Prénom fém.

SOLUTION DU PROBLÈME D-266

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	N	A	R	Q	U	O	I	S	P	O	T	
2	E	M	E	U	T	N	O	U	R	R	I	
3	R	E	V	E	A	V	I	S	E	S		
4	V	U	E	E	R	E	F	C	U	S		
5	O	T	T	O	M	A	N	E	I	V	E	
6	S	E	I	N	E	T	O	I	S	A		
7	I	R	R	A	T	I	O	N	N	E	L	S
8	T	A	G	M	N	T	R	I				
9	E	T	I	R	A	I	S	R	A	I	D	
10	R	E	E	N	T	S	U	I	T	E		
11	N	O	N	T	E	N	U	S	O	R		
12	B	U	T	T	E	P	R	E	V	U	E	

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

GATINEAU
1 MOIS gratuit sur bail 12 mois plus four micro-ondes, décembre 3 chambres; chauffé éclairé poêle réfrigérateur tapis stationnement. 568-3567, 568-0532 entre 9h et 17h, 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
JANVIER, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

HAUT, 2 chambres, propre, stationnement, prise lav./sec., \$350, 663-4600.
IMMEDIATEMENT, 2 chambres, bain romain, \$465, 669-1839.

LUXUEUX, 4 1/2, tapis mur à mur, non chauffé/éclairé, \$490. Après 14h: André, 568-2428.

LUXUEUX, neuf, 3 chambres, novembre ou décembre, 783-0031.

NEUF, rue Main, 3 chambres, non chauffé/éclairé, prise lav./sec., 1er janvier 1990. Après 18h30, 568-7938.

NOVEMBRE \$ GRATUIT \$
1 CHAMBRE, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, \$365, 243-7729.

OCCUPATION IMMEDIATE, 2 chambres, très propre, prise lav./sec., 2 stationnement, 663-0653, 746-8883.

OPTION D'achat, 3 chambres, neuf, foyer, bain tourbillon, à partir de \$645, libre, Stéphane Bisson, Royal LePage, 561-7043.

PRES de la Rivière Outaouais, 1,250 pi.ca., 3 chambres, neuf, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$550, 1er novembre et plus, 643-2294 de 10h à 20h.

PRES de l'hôpital, 1 chambre, moderne, 5 appareils, \$485, 561-5002.

PRES DES PROMENADES
STUDIO 1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, moderne, frais peints, 561-3324.

PRES DES PROMENADES, 2 chambres, frais peints, tapis neufs, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement, \$489, 744-0991 ou 243-7401.

PRES DES PROMENADES, 1 chambre, salon, cuisine, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement, 561-0619.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, réfrigérateur, poêle, stationnement, \$325. Après 17h: 829-5344.

PTE-GATINEAU, 26 Champlain, 1 chambre, stationnement, sans bail, \$325, 561-2296.

PTE-GATINEAU, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, \$350/mois. Libre, 561-2213.

PTE-GATINEAU, Curé Prévost, 2 chambres, frais peints, immédiatement, \$470, 738-0560.

PTE-GATINEAU
UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois. Novembre, 1 chambre. Décembre, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 561-5936, 243-6436, entre 9h et 17h 568-4498.

SECTEUR Labrosse et de Lavendrye, luxueux appartements de 2 chambres avec baignoire, non chauffé, non éclairé, décembre-janvier, 669-0602, 663-1999.

SEMI sous-sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., personne tranquille, \$400, 561-3552.

SEMI s/sol de maison privée, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, 1er décembre, 643-4412 ou page 787-7035.

SOUS-SOL, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre immédiatement, \$425, 669-3587.

SPACIEUX, 1 chambre, chauffé, éclairé, salle à manger, 568-1857.

SPLIT-LEVEL, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 2 portes patio, balcon, foyer, garage, à partir de \$600/mois, 1er novembre, 568-5430.

S/SOL, rue Plouffe, \$350, non chauffé, non éclairé, 2 chambres, libre. Jour: 643-9337 ou soir: 663-5699.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

HULL
1 et 2 c.c., chauffé, câblotvion, stationnement, piscine.

À partir de **\$410**
immédiatement
777-5444

119 ST-JOSEPH, grand 2 chambres sur 2 étages, \$445, 561-3981.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblotvion et stationnement, 595-2775 ou 778-1041.

1-2 CHAMBRES, libre, rue Chénier, \$295 ou \$315, pas chauffé/éclairé, stationnement. Entre 18h et 20h: 457-2540 770-3505.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, étage supérieure, grand salon, prises lav./sec., 2ème stationnement possible, \$450, 1er décembre ou 1er janvier, 771-9372 771-3879.

175 MUTCHMORE
DECEMBRE, garçonnère, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 778-3449, entre 9h et 17h: 568-4498.

191 RUE AMHERST, personne mature, non fumeur, 3 1/2 chauffé.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, boudoir près de St-Joseph, \$400. Après 17h, 770-8577.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350, 1er décembre, 39 Sherbrooke, 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, \$425, 777-2113.

1 CHAMBRE, moderne, tranquille, poêle, près autobus, \$365, pas chauffé/éclairé. Après 18h: 561-9963.

1 CHAMBRE, moderne, décembre, poêle, réfrigérateur, balcon, 595-2143.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, eau chaude inclus, chauffé, non éclairé, semi s/sol, 1er décembre, \$405 plus 1 mois gratuit, 776-4587.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement, Mont-Bleu, \$365, 770-6835.

1 CHAMBRE, s/sol, \$315/mois, disponible immédiatement, 745-3071.

1 CHAMBRE, vieux Hull, chauffé, éclairé, balcon, \$345, 745-6507.

1er DECEMBRE, 2 chambres, prise lav./sec., s/sol, stationnement, \$490/mois, 684-0259.

1er DECEMBRE, 2 chambres, 145 rue Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$545/mois, 770-2757.

1er DECEMBRE, 2 chambres, chauffé, stationnement, cour clôturée, foyer, \$600, bas maison, 770-3583.

1er DECEMBRE, bas de duplex, 2 chambres, chauffé, stationnement, près UGAH, \$475, 771-4653.

1 GRANDE chambre, logis du haut, poêle, réfrigérateur, lav./sec., près du musée, libre, \$450, 568-3807.

2 CHAMBRES, 1er décembre, Mont-Bleu, petit immeuble, prise lav./sec., 2 stationnements, 771-9372, 778-0095.

Le Montmagny, Mont-Bleu
1-2 chambres à coucher
\$414 — \$514

OFFRE SPECIALE
Sur certains logements
Sur le 1er bail
Tout équipé, sauf éclairé

25, Hinchey, app. 8
777-8857

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 1/2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, frais peints, tapis. Immédiatement, \$450, 774-7610 561-1260.

2 CHAMBRES, 1er décembre, prise lav./sec., \$395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er décembre, Mont-Bleu, \$385, prise lav./sec., stationnement, 770-6040 ou 561-3222, code 201.

2 CHAMBRES, \$375 pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., semi sous-sol, 1er décembre, 770-3715.

2 CHAMBRES, 44 Bédard, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, libre, \$490/mois, 778-3298.

2 CHAMBRES, \$450, chauffé, éclairé. Marc: 778-6636 ou 777-6763.

2 CHAMBRES à coucher, salon, \$385, 776-2460.

2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise lav./sec., tuile céramique dans corridor, renové, Mont-Bleu; 2 chambres, \$435, décembre, 825-0467.

2 CHAMBRES, appartement spacieux et beau, tapis mur-à-mur, prise lav./sec., intercom, grande cuisine, décembre, secteur Mont-Bleu, 243-0906.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement ou décembre, \$470, 771-0532 ou 778-6563.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, \$485, libre immédiatement, 776-1657.

Place Radisson
RABAIS DE \$250.
sur le 1er mois de loyer
PLUS
1 mois de loyer GRATUIT
PLUS
12 mois de stationnement GRATUIT
PLUS
12 mois de télécâble GRATUIT

*Pour nouveaux locataires seulement sous certaines conditions

1 c.c. et 2 c.c.
2 Radisson, suite 106
Hull (Québec)
771-7441

2 CHAMBRES, décembre, \$560. Chauffage, stationnement, électricité, câble inclus: 771-9198.

2 CHAMBRES, Laramée, prise lav./sec., chauffé, \$400, 776-6410, 770-4794.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, \$495, chauffé/éclairé, 770-3478.

2 CHAMBRES, moderne, propre, cuisine, réfrigérateur, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé. Demandez Christianne: 771-4651, après 18h: 778-7653.

2 CHAMBRES, neuf, à partir de \$530, non chauffé ni éclairé, 561-8024.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er décembre, \$415, 684-8872.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec. Appartement neuf, rue May, 771-6068.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable, ski et hôpital, stationnement, personne tranquille, 1er décembre, \$450, 777-5868.

2 CHAMBRES, près Parc Gatineau, propre, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, \$520, 770-2641.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement, 1 mois gratuit, \$490/mois, disponible, 595-4579.

2 CHAMBRES, très propre, près parc Gatineau, cuisine, réfrigérateur, câble, stationnement, 595-3156.

2 GRANDES CHAMBRES, propre, stationnement, libre, Tony: 230-7600.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

HULL
Garçonnère et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.

À partir de **\$365.**
immédiatement
776-1897

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, isolation décorée, bois franc, grandes pièces sur 2 étages, 1er décembre. Faut voir. Après 18h 595-0793.

3 CHAMBRES, 12 Richer, \$400, non chauffé, non éclairé, libre, 456-2683.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, 778-6199, 746-5471.

3 CHAMBRES, près boul. St-Joseph et St-Raymond, prise lav./sec., 1 stationnement, \$465/mois, pas chauffé ni éclairé, 224-1864.

3 PIECES, cuisine meublée, stationnement, 1er décembre, 771-1108.

\$475 NOVEMBRE-DECEMBRE
11 ETIENNE Brûlée, Mont-Bleu, 4 1/2, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350, libre 1er décembre, 561-3222 code 322.

60 rue CARILLON, chauffé, éclairé, stationnement. Après 18h: 777-3815.

BEAU logis 1 chambre, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$350, 778-2764, 777-7673.

CENTRAL, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, très tranquille, \$380. Soir: 771-4885 soir ou jour: 232-3594.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, \$300, 568-4300.

CENTRE-VILLE, \$325, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement, 643-2294 entre 10h et 20h.

CENTRE-VILLE, 4 1/2, chauffé, \$350, rue Papineau, 776-6590.

CITE DES JEUNES, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$410, 738-7707.

COOPERATIVE 79 Boucherville, vaste appartement, 3 chambres, 1er décembre, près UGAH, \$478 chauffé, eau chaude, 771-6746, 561-4332.

COOPERATIVE Du Coteau, familiale, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$420/mois. De 9h à 17h au 770-9680, 778-2813.

GEORGES
2 GRANDES chambres, libre immédiatement, très bon secteur, 739-9754.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, prise lav./sec., à partir de \$445, 563-0873 ou 778-7060.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, cuisine, réfrigérateur, \$510, occupation immédiate, 776-0440.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, demi sous-sol, très éclairé sud, 15 décembre, \$525, 595-4545 soirs et fins de semaines.

J.P. CHENIER LTEE
GARÇONNIERE et 1 chambre à coucher. A partir de \$370. Libre, 777-8835.

10% d'escompte pour nouveaux locataires

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
à partir de **\$346**
par mois

Occupation immédiate
LES FRAIS DE LOCATION COMPRENENT:

- STATIONNEMENT
- ÉLECTRICITÉ
- CHAUFFAGE
- TÉLÉCÂBLE
- PISCINE EXTÉRIEURE
- CUISINIÈRE
- RÉFRIGÉRATEUR

420 Cité des Jeunes
Hull (Québec)
771-4299

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

JOLI 3 1/2, 76 Dollard, stationnement, \$360. Pas chauffé/éclairé. 561-7204.

LAC des Fées, garçonnère (grand 2 1/2), stationnement, tranquille, \$340, 1er décembre, 771-7084, 777-5023.

LA Coopérative du Faubourg est à la recherche de futurs membres. Pour applications s'adresser à Mme Collins, 777-3210; Mlle Fauteux, 770-5685.

LE BARONET
135 Gamelin, Hull, près Hôpital, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur. Immédiatement, \$440, dernier mois gratuit, 770-5530.

LE NORMANDIE 240 BOUL. TACHE
JANVIER, 1 chambre avec balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central,oyer raisonnable, construction béton, très tranquille, 777-9261.

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$450. Après 17h: 778-5068.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, \$495, 771-8031.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, prise laveuse-sécheuse, patio, stationnement, \$550/mois, 738-7707.

MONT-BLEU, spacieux, parc en face, chauffé, buanderie, renové, 2 chambres, \$530. Stationnement supplémentaire disponible, immédiatement, 561-3222 poste 191 ou 568-4797.

1 MOIS GRATUIT
Nouveaux locataires
HULL
1-2-3 c.c., chauffé, éclairé, câblotvion, piscine.

À partir de **\$430**
immédiatement
568-6351

PRES DES GALERIES de Hull, 1 chambre, chauffé, non-éclairé, \$325. Pas de stationnement, 770-0863.

RESERVEZ MAINTENANT
IDEAL pour gens retraités ou semi-retraités. Angle Ste-Bernadette et Montcalm, 1 et 2 chambres, luxueux, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse fourrés. Prés pour le 1er septembre 1990. Pour plus d'informations, contactez Monique au 770-2330.

RUE NORMAND, 2 chambres, espace de rangement, spacieux, stationnement, \$420, 770-5297 ou 594-6052.

SECTEUR Mont-Bleu, 2 chambres à l'étage, \$395, non chauffé, non éclairé. Contactez Ronald 770-2330.

TERRASSE Chavain, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, janvier-février, 770-2170.

TRES grand 3 chambres, prise lav./sec, stationnement, \$565 chauffé, 1er décembre, secteur Mont-Bleu, 770-8676, 749-4397 Ed.

1, 2 et 3 chambres
CHEMIN DE LA MONTAGNE
• Très propre et tranquille
• Pièces spacieuses
• Cuisine, réfrigérateur
• Salle de lavage
• Stationnement
• Optionnel — chauffé, éclairé
• Câblotvion, inclus dans certains logis

À partir de **\$395**
HULL
561-3222, poste 537

VAL-TETREAU, 1 chambre à coucher, \$375/mois, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 777-2400 ou 771-4592.

VAL-TETREAU, maison en rangée, 2 chambres à coucher, cour et stationnement, références demandées, \$450, 721-9247.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)
1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, 746-3092.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, équipé, prises lav./sec, propre, stationnement, \$550, 749-7068.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

3 1/2 GRANDES PIECES, dans maison à appartements, bain tourbillon, chauffé, éclairé, près bus, 1er janvier ou février, \$575, 824-2679.

ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, portes patio et balcon, \$420 et \$455, appareils ménagers disponible, 663-2712, 663-4915.

BUCKINGHAM, rue Main, 1-1 chambre, \$390 et 1-2 chambres, \$460. Chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, libre. Jour: 643-9337, soir: 663-5699.

CHELSEA, grand 2 chambres, immédiatement, \$550, 827-4490.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASHAM, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stationnement, \$300, 456-2488.

MASHAM, 3 chambres, \$495, chauffé, éclairé, 663-3473.

SECTEUR Lusville, 20 minutes de Hull, appartement neuf, vue magnifique, climatisé, luxueux, 1 chambre, libre immédiatement, 455-2722.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, lac MacGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450, 457-4891.

406 GARÇONNIÈRES
1051 ALEXANDRE, Templeton, meublée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350, 663-4985.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, \$360, 663-7601.

TER DECEMBRE, 82, boul Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$365, 777-1108.

TER DECEMBRE, Hull, poêle, réfrigérateur, chauffée, eau chaude, \$300; avec stationnement: \$315, 822-0524.

TER DECEMBRE, secteur Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, \$335, 776-1042, après 17h.

\$345 MODERNE
9 ETIENNE-BRULÉ, Mont-Bleu, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 771-6266.

AYLMER, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, \$250, libre, 684-3203.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, \$290. Jour: 595-2284, après 18h: 561-9381.

ENTREE privée, chauffée, éclairée, meublée, armoires évier, réfrigérateur, poêle, bureau, divan-lit, table, stationnement, \$300/mois, 243-4680.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$300, 776-2227.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, rue Lafrance, Gatineau, \$245/mois. Après 17h: 643-3751.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, \$400. 643-1132.
1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, Gatineau, secteur Limbour. \$375/mois. Libre. 561-8955 après 17h.
DISPONIBLE à la semaine ou au mois, grand logis meublé, bord d'un lac, 40 min. Hull, Wolf Lake. Propre, chauffé, éclairé, lav./séc. 456-3398.
HULL, rue Archambault, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, adultes. \$425. 771-2462 ou 457-2425.
MANOIR des Trembles, 2 chambres, meublé, entrée et stationnement privés, libre. \$500. 777-3994.
TRES PROPRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre immédiatement, près du Centre Rideau. \$485. 733-4697.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

202 BOUL. Gamelin, appareils ménagers compris ou possibilité de sous-location. 770-6427, 770-5280.
2 GRANDES chambres, tout inclus, \$280/mois. Après 18h 776-4521.
A CANTLEY, pour fille ou femme sérieuse. Jour: 243-5301, soir: 827-4313 demandez Sylvie.
APPARTEMENT à partager, tout inclus, dame mature ou étudiante, non fumeuse. 243-4743.
CENTRE-VILLE, superbe condo, foyer, 6 appareils ménagers, idéal pour jeune femme mature, \$285. Michel, 997-6114, 770-5382.
HULL, maison en rangée, à partager avec 1 personne seule (h.f.), non fumeur (euse), immédiatement ou 1er décembre, \$260 plus services. René: 778-7705.
LUXUEUX 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, \$350. 778-7808.
PERSONNE tranquille et propre, dame seulement, Hull. 595-1425.

VAL DES BOIS

1 CHAMBRE à coucher. 454-2266.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 1/2, Ottawa, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375. 235-2196.
1 CHAMBRE, \$385/mois, Mont-Bleu. Jour: 827-0749 ou soir: 771-8459.
1 CHAMBRE, chauffé, meublé. Après 18h: 243-5967.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. \$400/mois. Tina: 563-2180, Alain: 568-2704, 564-5950.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$450, stationnement. Après 17h: 243-6065.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, air clim. poêle, réfrigérateur, 1er novembre, \$550. Soir: 521-2917.
2 DECEMBRE, boul. Taché, \$350. 770-9548, 663-9955, André.
4 1/2, 2 chambres, \$414/mois, poêle, réfrigérateur, propre. 243-8917.
BEAU 2 chambres, secteur Hautes Plaines à Hull, 1 mois gratuit. 595-6314, jour: 776-1431, soir.
HULL, près de la Piéta, 2 chambres, très moderne, avec foyer. 830-7802.
OCCUPATION immédiate, 3 chambres à coucher, \$510 laissé pour \$490 jusqu'en avril. Marc au 669-2611.
PROJET Altitude, immédiatement, 1 chambre, chauffé, éclairé. \$421/mois. Après 19h: 778-1610 ou prop: 770-9730.

432 MAISONS A LOUER

1 CHAMBRE, chemin Du Soleil, Edelweiss. 457-2714.
1ER DECEMBRE ou avant, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, construction 1 an, impeccable, \$695/mois. Paul, 243-3835.
1ER DECEMBRE, semi-détaché neuf, Gatineau, option d'achat, 243-8727, 643-2453.
3 CHAMBRES, \$350/mois, libre. St-Emile de Suffolke. 514-435-9746.
5,7, et 9 NICOLET, location immédiate, maison et duplex, \$595/mois, chauffée. Références demandées. S'adresser à François Amyot de 11h à 16h: 777-5204.
AYLMER, 3 chambres, près de l'école Lanthier. 684-2796.
AYLMER Terrace Eardley, 3 chambre, frais peint, immédiatement, \$575. Jour: 613-763-5705, Soir: 613-839-3483.

À LOUER MAISONS NEUVES

- près de l'hôpital
- 3 chambres
- 2 étages
- sous-sol
- grand stationnement
- option d'achat

\$640./mois

Gagnez 1 an pas de paiement

8,000 \$

dans vos poches!

243-5353

Gagnon Corp.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, bungalow, grand terrain, 3 chambres, rénover en 2 chambres; grande s/familiale, avec puits lumière à l'étage. Garage, patio, aménagement paysager professionnel. Lave-vaisselle, planchers bois franc, boiserie, beaucoup de rangement. Non chauffé/éclairé. Références exigées. Disponible immédiatement. \$850. 685-1019 514-283-6315.
BUNGALOW, Templeton, \$860, 2 étages, Côte d'Azur, \$900. Immédiat. 568-4797 ou 561-3222 code 191.
GATINEAU, 1er novembre, semi-détaché neuf, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage électrique, s/sol, aspirateur central, remise, système d'alarme. Après 17h30: 669-3601.
GATINEAU, maison en rangée 1986, très grandes pièces, 3 chambres. 243-8727 ou 643-2453.
HULL, 2 chambres, plus bureau, refait à neuf, cuisine blanche, bois franc, faut voir! Bien située, près d'autobus et centre d'achat, à 20 minutes du centre-ville, \$550. Après 18h: 595-3790.
HULL, près du CHRO, 1er décembre au 31 mai, unifamiliale, 3 chambres. 771-3436, laissez message.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

ROCKLAND, 1er décembre, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, garage, \$675. 443-5756 ou 830-1632.
MAISON à louer au 7 rue Charron, face à la rivière et au parc, Aylmer. 684-7646.
MAISON à louer au mois, Aylmer, 3 chambres, s/manger, grand salon, 2 s/bains complètes, s/familiale s/sol, occupation: 1er décembre, \$850/mois, non chauffée, non éclairée. 684-8308.
PETITE maison, rue Jacques Cartier, 2 chambres, vue magnifique sur la rivière Outaouais, \$585/mois. Après 18h: 561-5250 ou 568-4706.
POURQUOI louer pour \$500/mois vous pouvez être propriétaire, financement 100% disponible. G.A.I.P.I. 721-0767.
PRES DES GALERIES de Hull, grande maison 2 étages, 3 chambres, remise, stationnement. \$600. 777-4722.
PTE-GATINEAU, 1er février 1990, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage électrique. \$650. 568-0654.

433 MAISONS A PARTAGER

CHEMIN de la Montagne, Hull, semi meublé, personne mature, références. Immédiatement. 953-1414, après 18h: 594-8195.
GATINEAU, personne mature, près hôpital, \$250. 643-9496.
GATINEAU, près de l'hôpital, \$275/mois. 243-8580.
GATINEAU, très central, tout compris, près de l'hôpital. 561-0915.
HULL, personne fiable et tranquille, \$275/mois. 595-2819 ou 778-0805.
HULL, tout compris, \$260, homme ou femme. 777-6281 laissez message.
OTTAWA, près du canal, stationnement, non-fumeur(euse), \$370 plus services, immédiatement. 233-6941.
RUE Front, Hull, luxueux, stationnement, personne mature, références exigées, décembre. 777-0441.

440 CHAMBRES A LOUER

1ER DECEMBRE, sous-sol, \$250. 777-7050.
\$55/SEMAINE, Mont-Bleu, permis de cuisson, stationnement, 771-6930.
93, GEMELIN, Hull, grande, propre, près de St-Joseph, \$200. 749-7447.
AYLMER, chambre, douche privée et vivoir, personne mature seulement. 684-1859.
CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$140 par mois. 776-4947.
CHAMBRE à louer avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc. \$260 et \$240. 663-9317.
CHAMBRE à louer, libre 1er novembre. Le soir: 568-3677.
CHELSEA, belle grande maison de campagne, accès à tout, pour femme non fumeuse, \$300/mois. 827-4248.
DANS un condo près CHG, idéal pour femme d'âge mûr. 561-3222 code 9011.
ENDROIT propre et paisible, personne stable, non fumeur, références. Après 17h 777-2384.
ETUDIANT, 21 rue Lacasse, Hull. 771-9173.
ETUDIANTE tranquille, non-fumeuse, accès cuisine, buanderie, s/sex, libre 1er décembre, \$200/mois. Parc de la Montagne. 776-9707.
FEMME sérieuse qui travaille, références demandées, \$300, 568-3374.
GATINEAU, \$225/mois, tout compris, près Hôpital de Gatineau. 643-4436.
GATINEAU, entrée privée, stationnement, cuisine et salle de bains pour chambreur, \$60/semaine. 643-5223.
GATINEAU, meublé, chauffé, éclairé, cuisson, \$200. 663-5059.
GATINEAU, près des Promenades, air clim. central, piscine extérieure, bon prix. 568-9129.
GTINEAU, fille tranquille, accès à tout, tout compris, prix à discuter. Après 16h: 643-4633.
HULL, chemin Freeman, chambres à louer, accès à la cuisine, près arrêt d'autobus, étudiante seulement. 778-6303.
HULL, libre, meublé, cuisson, buanderie, téléphone, de préférence étudiante ou jeune fille qui travaille, non-fumeuse. 776-5067.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, non-fumeur/fumeuse, étudiant(e), bonne atmosphère, accès cuisine/buanderie, près de tout. \$195. Carole: 778-2626 ou 776-4789.
HULL, permis cuisson, chambre meublée, \$60/semaine. 776-3609.
HULL, près des Galeries, chambres meublées. Idéales pour homme, propres et tranquilles, permis de cuisson. \$200 et \$225. 777-6150.
HULL, près du CEGEP, meublée, accès à la cuisine, \$200/mois. 776-1372.
HULL, rue Verdun, meublée, accès cuisine, non fumeurs, \$190-771-8606.
HULL, secteur St-Raymond, (h.f.), accès cuisine/buanderie, \$190 à \$220/mois. 778-8757 770-3287.
POUR HOMME, chauffée, éclairée, stationnement. 243-1608.
PRES de Place Cartier, nouvelle construction, \$60/semaine, meublée. Larry: 776-5145.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU: chambre et pension, maison privée propre, non fumeurs. \$75/semaine. 663-5760 après 18h.

La vie a ses récompenses!
La Résidence Leroux

Résidence de prestige pour personnes ou couples autonomes, 55ans+. Chambre privée, meublée, air climatisé, édifice sécuritaire, système intercom, entretien ménager. Excellente nourriture. Église, Caisse pop., dépanneur, etc. à proximité.
À partir de 800\$ pers. / mois.
Ne payez rien jusqu'à Noël!

105 rue Laval, Vanier, Ontario
741-9397/jour/744-2794 soirée
OUVERTURE 15 NOV. '89

PERSONNE sérieuse et responsable, nourrit et logée, références. 669-3883.
PRES des Promenades, chambre moderne pour dame. 568-6818.
PROJET Le Baron, femme de préférence, fille-mère bienvenue. 568-0643.
RESIDENCE PRIVEE, à Hull, près centre-ville, 1 seul chambreur/euse, logé(e), nourri(e), blanchi(e). 776-3650 ou 771-3033.

470 CONDOMINIUM A LOUER

AYLMER, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$459. 684-2606.
CONDO luxueux, 2 chambres, air cli., garage intérieur, bain tourbillon, solarium 819avec vue sur rivière Outaouais. Jour: 643-2867, soir: 643-4674.
CONDOMINIUM LUXUEUX, 2 mois gratuits, 2 chambres, bain tourbillon, air cli., tapis mur à mur, 684-2666.
GATINEAU, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, porte patio, à partir de \$510/mois. 1er novembre. 568-5430.
GATINEAU, condominium luxueux, neuf, foyer, bain tourbillon, tapis mur-à-mur, entrée privée, remise extérieure. \$575. 15 décembre. 830-5693.
GATINEAU, luxueux condo à louer au Faubourg 4 Saisons, 1er novembre. 243-2267.
GRAND 2 chambres avec solarium, Manoir des Trembles, \$650/mois. Appelez au 235-1049 ou 526-5337.
HAUTES PLAINES, 3 chambres, porte patio, remise extérieure, neuf, tranquille, non chauffé, non éclairé, 1er décembre, à partir de \$535. 1 mois gratuit, 771-6713.
HULL, 1,200 pi. ca., 2 chambres, foyer, stores, poêle, réfrigérateur, \$600, janvier ou février. 776-6268.
HULL, 1 chambre, porte patio, centre-ville, non chauffé/éclairé, immédiatement, \$450. 771-8080.
HULL 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$490. 595-4579.
HULL, foyer, vue panoramique, 2 chambres, \$650/mois. 770-9022.
HULL, vue superbe, 1 chambre, \$475/mois, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Gestion Immobilière Lumarc, 749-4835.
TOURELLE sur le Parc, vue splendide sur rivière Outaouais, 2 chambres à coucher, luxueux, air climatisé central, foyer, bain tourbillon, céramique dans s/bains, entrée et cuisine. Garage intérieur et extérieur couvert. Neuf. Pas chauffé, ni éclairé. \$850/mois. 568-1240.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUBAINE. Condo luxueux à Hull, 2 chambres, vue panoramique, foyer, extras. \$77.500. 770-9022.
CONDO de luxe à vendre ou à louer, Hull. 3 Galeries, verrière, foyer, bain giratoire, mezzanine. Financement à 100%.
JOLI condo avec garage intérieur, Gatineau, 2 chambres, verrière, foyer, bien situé. Appelez, Gilberte Chatelain, 561-7575 Courtmax courtier.
DOIT VENDRE
GATINEAU, condo, 2 chambres, unité de coin, stationnement, valeur \$77.000, vend \$65.000, financement à 100%. 749-5564.
GATINEAU, à palier, 2 chambres, plafond cathédrale au salon, garage, \$70.900. Raymond Lebrun, Immeubles Clodel. 243-7620.
HULL, centre-ville, château Champlain, 1 chambre, luxueux, stationnement intérieur, 3 appareils ménagers, piscine, bain sauna, sécuritaire, hypothèque à 10,75%, \$89.500. Présentement louer à \$995/mois. Privé. 824-1884.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

PROJET Village Normandie, secteur Mont-Bleu, à Hull, 2 chambres, foyer, vue exceptionnelle de l'Outaouais, \$79.000 négociable. 778-3293.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

BLOSSOM PARK, maison neuve, 3873 av. Mavis, 4 chambres, 2 1/2 salles de bains, escalier Scarlet O'Hara. \$260.000. 731-8519.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

\$1,000 DE DEPOT, maison de ville, 3 chambres, excellent état, Gatineau. 738-7717.

3 PLUS 2 CHAMBRES, s/sol fini avec cheminée, piscine, \$99.900. 685-1020.

ACHAT REALISTE

GATINEAU \$69.500, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salles de bain, garage. Prés école primaire et polyvalente, postes, bibliothèque, etc... Libre 15 Janvier 1990. Agent s'abstenir s.v.p. Après 18h 663-1489.

AUBAINE, Gatineau, condo en rangées, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, doit vendre 1 Prix intéressant. Louise Thivierge, 594-1222, Remax Aylmer Inc.

AUBAINE

NOUVELLE construction, 15 minutes du centre-ville, 2 chambres, prix à discuter. 671-1519.
AYLLMER, condo, unité de coin, 3 chambres, possession immédiate, impeccable. Jeannine Gravelle, Transaction: 777-0552.
AYLMER, \$69.000, 223 des Chasseurs, unité debut, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains. Lundi au vendredi, Bernard, Jour: 777-5173.
AYLMER, canadienne, 4 plus 2 chambres, 2 1/2 s/bains, s/lavage à l'étage, s/sol fini, clôture, piscine, deck, air clim., aspirateur central, alarme, \$128.000. 684-3460.
AYLMER, domaine Seineaurie, 3 plus 1 chambres "High Ranch", 1 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer en brique, garage double, piscine creusée 18X36, patio en bois 14X28, secteur recherché. \$115.000. 684-1648.



Domaine du Parc Hull

Près de Hull-Ouest • 3 c.c.
Maisons en rangée • 2 étages
À partir de 86,900 \$
Lucie Savard 243-3111

475 CONDOMINIUM A LOUER

AYLMER, québécoise semi-détaché, salon, s/manger, 3 plus 1 chambres, 2 1/2 s/bains, \$77.900. 820-6820.
AYLMER, secteur Pilon, bungalow 3 chambres, \$79.500. 684-3908.
AYLMER, semi-détaché, comprend salon, s/manger, cuisine, s/lavage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrain 38X117, occupation 1er décembre. 684-3406.
BUNGALOW, 3 plus 1 chambres, clôture, sous-sol fini, piscine hors-terre, poêle à combustion lente. Après 17h 663-8407.
CAREFOUR, canadienne 2 étages, 3 chambres, \$117.900. Gilles: 561-4985.
COTE D'AZUR, 1,500 pi. ca., s/familiale avec foyer, garage double, rue paisible, \$137.900. Transaction C.J.D., Elle Souliouy, 783-0262.
COTE D'AZUR, maison prestige, 4 chambres, rez-de-chaussée sur bois franc, foyer et garage double, terrain de 7.800 pi.ca., 3 s/bains. Stéphane Bisson, Royal LePage, 561-7043.
COTE D'AZUR, vente privée, maison 2 étages, 2,300 pi.ca., 4 chambres à l'étage, tout bois franc au rez-de-chaussée, boiserie, 3 s/bains, aménagement paysager. 243-2603.
GATINEAU, 30 rue Desrosiers, maison neuve 30X34, 2 chambres, style ouvert, terrain 60X100, possibilité de reneus, vaut une visite! \$84.700. Après 17h: 663-8682.
GATINEAU, bungalow-triplex, tout pierre et brique, abri d'auto. 663-1604 ou 956-1568.



Village Eardley Aylmer

Près de la rivière
Semi-détachés • 4 modèles
3 c.c. • 2 étages
À partir de 87,900 \$
Juanita Redondo 684-4000

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)




Près des Promenades
Unifamiliales et semi-détachés
3 c.c. • 2 étages
À partir de 87,900 \$
Célyne Bergeron 568-2555

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, bungalow 3 chambres, grande cour, prix très réaliste. Cyril Barrette, 243-3111, Re-Max Vision.
GATINEAU, faut vendre pour le 1er décembre, prix réduit, \$85.700, bungalow bien décoré, 26x38 avec abri d'auto et remise en cèdre, 3 chambres, armoires chêne, lave-vaisselle et four encastré, plaque Jenn-Air, piscine hors-terre 15 pieds, sous-sol fini avec foyer et bar en brique. 663-2727.
GATINEAU, maison en rangée, unité de bouf, rénovation, fenêtres neuves, poêle à combustion lente, maison très propre. Vaut une visite. \$59.900. 669-2804 (ou 243-6166 travail).
GATINEAU, maison jardin, unité de bouf, toit et fenêtres neuves, 4 chambres, garage, grand terrain aménagé et clôturé, plusieurs extra, personne intéressée seulement, \$72.500. Après 16h, 643-1692.
GATINEAU, split neuf 36X26, 2 chambres, \$85.000. 663-9346.
GATINEAU super semi-détaché, 1,370 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, paysage. Occupation immédiate. Super prix! \$74.800. 568-3989, 986-1244.
GATINEAU, vente privée, 3 chambres, \$59.000 négociable. Après 18h 643-9415.
HULL, 1 chambre à coucher plus grenier aménagé avec puits de lumière sur terrain de 40X100 pi., près de l'hôpital, \$54.000. 776-3520.
HULL, bungalow, 2 chambres, chauffage électrique, terrain clôturé. Jeannine Gravelle, Transaction. 777-0552.
HULL, condo 2 chambres, foyer, piscine, grand balcon, une aubaine. Cyril Barrette, 243-3111, Re-Max Vision.
HULL, Mont-Bleu, 31 Thérien, bungalow briques 1,200 pi. ca., cuisine neuve, cour très privée face au sud, arbres matures. Vente privée. Meilleure offre. Après 17h, 778-7581.
HULL, rue Archambault, 2 logis de 2 chambres, bons revenus. \$86.000 négociable. Paulette Savage: 561-3222, poste 361. Inter-cité L.M. Enr.
HULL, semi à prix d'ami, chambres avec bois franc, bonne cour, taxe raisonnable. Pauline Noël, Trans-Action G.B., 568-3756.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

HULL, semi-détachée, bien située et aménagée, 3 chambres, foyer, \$95.000 négociable. 561-5389 ou 771-8916.
LAC MCGREGOR, domaine Zurenski, grande maison de 3 ans, terrain de 1 acre sur le lac, \$190.000. Après 17h: 671-0424.
HULL, semi-détachée, bien située et aménagée, 3 chambres, foyer, \$95.000 négociable. 561-5389 ou 771-8916.
LAC MCGREGOR, domaine Zurenski, grande maison de 3 ans, terrain de 1 acre sur le lac, \$190.000. Après 17h: 671-0424.

495 MAISONS DEMANDEES

APPELEZ-MOI l'achète souvent des maisons. Arthur Lécuyer, Agence Immobilière Courtmax Inc. 561-3222 poste 191.
TOURNAINE, père singulier recherche maison à louer pour \$500/mois ou acheter à \$600/mois, avec léger comptant. 243-0429.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)



SUPER CONDO

Près du Parc AUBAINE

64,000\$

Paul de Broeck

"Une touche personnelle"

561-5222

480

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

16 LOGIS, Gatineau près des Promenades de l'Outaouais.
4 LOGIS, Wrightville, bien situé, BUNGALOW avec revenus, près des Promenades/TOUS loués avec baux. Paul Boisvenu, Century 21 Charlarm. 561-3222 code 228
4 LOGIS à Gatineau, avec baux. Revenus: \$16.140; Dépenses: \$3.000; Prix \$115.000. 643-9527.
6 LOGIS, 2 chambres, Gatineau, centre-ville, boul. Hôpital, revenu: \$34.863/annuel, très bon achat. Groupe Ber-Tech, R. Bertrand: 561-3434.
AYLMER, immeuble entièrement rénové à neuf, 8 logements, revenu \$46.356, chauffage à la charge des locataires, garantie de revenu possible, évaluation professionnelle fournie, prix demandé: \$314.000. Directement du proprio. Pour informations, jour: 243-9342, après 18h 778-2266.
COTE D'AZUR, 3 et 6 logements, neuf, 2 et 3 chambres, construction de qualité, garantie de 5 ans. Royal LePage, Stéphane Bisson. 561-7043.
FINANCEMENT sur édifices commerciaux, service rapide. 561-0407.
GATINEAU, 2 duplex, même terrain, idéal pour propriétaire occupant. Les 2 pour \$112.000. 663-1558, 663-9845.
GATINEAU, 5 logis, tous très bien loués avec bail, propriété en excellent état, très propre. Hypothèque existante à 11%, échéance octobre 1990, revenu \$20.000/annuel. Faut voir. Après 17h au 663-3890. Pas d'agents.
GATINEAU, 6 logis 2 chambres, construction 1985, bien situé, revenu \$34.200. Tous loués avec baux. Doit vendre cause transfère. Après 18h 561-7718.
GATINEAU, triplex et duplex à vendre, 90% de financement, \$10.000 sous le prix d'évaluation, bons locataires, bons revenus. 827-1804 après 18h.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

NOUVEAU, vaste bungalow, foyers, garage, face au parc de la Gatineau, rue Dupuis, \$139.000 seulement, possession immédiate. Faites vite! Claude Gougeon, Groupe Action Y.D. 776-2018.
PARC Champlain, bungalow sur-élevé, garage double, demi s/sol fini, 2,000 pi. ca. habitable, \$149.500. Transaction G.B., Jacques Noël, 561-1878.
PERKINS, bungalow, pour bricoleur, 40.000 pi.ca. terrain, près boul. Lorrain, 5% comptant requis. Cyril Barrette 243-3111, Re-Max Vision.
PRES de Val-des-Bois, split neuf, demande \$59.000. Possibilité d'échange. Aubaine. Doit vendre. (819) 767-2110.
PRIVE. Grosse maison style québécois, 4 acres, \$140.000.
BUNGALOW, 3 chambres, 2 acres. \$67.000.
CHALET et dépendance, 2 acres. \$20.000. Appelez au 568-5829 pour rendez-vous.
PTE GATINEAU, 12 logis, construction 1985, revenus annuels: \$70.980. Hypothèque 11.25. Gérard Amyot, Trans-Action, courtier: 771-1327.
QUADREX, Gatineau, 3 chambres, rénove. Avant 10h ou après 16h: 243-5440.

SEMI-DÉTACHE, 1,300 pi.ca., 3 chambres, construit en 1988, abri auto, bon prix. Appelez Vincent au 669-9737, Trans-Action G.B.

SEMI-DÉTACHE à Angers, 2 chambres, construction 2 ans. 986-6767.

SEMI-DÉTACHE à louer ou à vendre, neuf, 1er décembre. 568-3158.

SUPERBE 2 étages, 3 chambres à coucher plus une, sous-sol fini, piscine hors-terre, grand terrain paysagé. Faut voir! \$136.900. 663-0493.

TEMPLETON, 1523 boul. Maloney, 2 étages, 3 chambres, garage, s/sol semi-fini, construite en 1987, \$109.500 négociable, possession immédiate. Raymond Lebrun, Immeubles Clodel. 243-7620.

TOURNAINE, bungalow, chauffage électrique, air climatisé central, planchers bois franc et céramique, grand terrain. Hypothèque avec propriétaire à 9%, pour 2 ans. 827-2446.

TOURNAINE, bungalow, 28X55, garage, 3-1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, s/familiale, s/ieu, bar, table de billard, terrain 100X100, maison impeccable. Faut vendre! Prix à discuter. Michel R. Dompierre, Trans-Action CJD, courtier, 243-6666.

VENTE privée, Aylmer Glenwood, semi-détaché, 4 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée, secteur résidentiel. \$86.500. 684-4669 994-6197.

VENTE privée, maison canadienne 2 étages, piscine creusée, planchers de bois franc, céramique, sous-sol fini avec poêle à combustion lente, rue Belair, Templeton, évaluée: \$117.000, prix demandé \$113.000. Intéressé seulement. Après 18h 663-9915.

VOUS cherchez une aubaine. Proprio transféré

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

HULL, secteur St-Raymond, 4 logis, excellent investissement, revenu brut \$19,740. Demande \$119,900. 771-2575 laissez message.

HULL, triplex tout briqué, rue Richard, 2X3 chambres et 1X2 chambres, revenu \$19,000 annuel, \$159,000. Après 17h: 568-7210.

MAISON commerciale, 3 revenus, chauffage au gaz, contrôlé dans chaque pièce, garage double chauffé, bain tourbillon, bain ordinaire dans logis des propriétaires. 770-2968.

VIEUX HULL, grand duplex, (2x) 2 chambres, grand terrain aménagé, revenus: \$9,500. Locataires paient chauffage, éclairage. Prix \$84,000. 527-4271.

VOUS CHERCHEZ UNE BONNE AFFAIRE

HULL, triplex, 2 chambres, entièrement renouée, revenu \$14,000, demande \$99,900. 568-2706.

534 SERVICES IMMOBILIERS

GESTION DE PROPRIETES

Pour maison ou appartement, service de location, collection et maintenance. Service garantie de 24 heures. 738-7707.

560 CHALETS A VENDRE

AU PETIT lac Claire, 45 minutes de Hull, chalet en billots, 2 chambres, meublé, électricité, eau et toilette, \$18,000. 770-6418.

LAC 31 MILLES

CHALET hiverisé, 3 chambres, près 1 acre de terrain, face au lac. Léonne Talbot, Royal LePage, 777-5335.

561 CHALETS A LOUER

BORD DU LAC Blue Sea, chalet hiverisé, 2 chambres, chauffage électrique, bain, douche, eau chaude, idéal pour sports et détente. (819) 463-3634.

CHALET hiverisé, 2 chambres, lac McGregor, libre. 671-3485.

CHALET hiverisé, 2 chambres, meublé, chauffé électricité. 767-2575.

CHALET loué à l'année, 2 chambres, situé sur le lac Blue Sea. Pour informations: 819-465-2223.

GRACEFIELD, chalet ou chambre et pension, chasse chevreuil, canard, semaine ou fin de semaine, à partir de \$175/semaine. 819-463-2091.

GRACEFIELD, hiverisé, accommodait jusqu'à 6 personnes, pour chasse, \$200/semaine. 819-463-3625.

LAC PEMICHANGAN, près Mont St-Marie, à la saison. (819) 463-3859.

MONT STE-MARIE, hiverisé, 467-2752 467-2384.

TOUT équipé, foyer, pêche, chasse, chaloupe, bain et douche. 568-0317.

VAL DES BOIS, hiverisé, au bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé. 819-454-5288.

564 MAISONS MOBILES

1974 BENDIX, 14X54, 4 1/2 pièces, propre, sur terrain loué, près autoroute 50 et aéroport de Gatineau, \$128/mois. Demande \$22,500 négociable. Jacques, avant 18h: 234-3666, après 18h: 643-5882.

1979 BENDIX, 14X60, prête à être démenagée, \$7,250. 819-986-3334, laissez message.

ATTRAYANTE maison mobile 2 chambres incluant terrain, à Orléans, eau et égouts municipaux, 5 appareils, \$49,900. 837-5828.

PARC Rivière, 2 chambres, poêle combustion lente, \$28,000. 243-8272 ou 568-7892.

570 TERRES

NOTRE-DAME DE LA PAIX, Ottawa, terrain, terre 48 arpents, 25% en bois, maison 28X24, 2 étages, grange 42X25. 819-522-6520.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant 3 ANS, comptant minimum de \$2,500 versements mensuels de \$200 applicables sur le capital, magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire "VAL HIRONDELLE" (infrastructure de loisirs), près Edilweiss. Informations: 778-3536.

1 NOUVEAU NOUVEAU

Un des plus prestigieux projet boisé, Montée Paiement, à moins de 15 minutes d'Ottawa, possibilité de financement. Les Châteaux du Faurbourg. 568-5609, 663-5297, 643-1247.

1 TERRAIN, 60X100, zoné pour triplex, aubaine. 643-1247, 568-5609.

1 TERRAIN, panoramique, près Côte D'Azur, aubaine. 643-1247, 568-5609.

2.79 ACRES, zonage CFB, boul. de Laverendry et de l'Hôpital, Gatineau, commercial et logis jusqu'à 16 étages, \$4.20 le pi. ca., Maurice Bouvier T.A.G.B. 561-3222 poste 176.

2 ACRES cadastrées totalisant 610 pieds sur courant d'eau, cul de sac. Chemin municipal, 40 minutes de Hull, prix à discuter. 456-3398.

2 TERRAINS, 50X100, avec services, Avenue du Cheval Blanc, \$20,000 chacun. 669-5083.

MONT-BLEU SUPER CONDO Près du Parc Aubaine 64,000 \$

575 TERRAINS

ATTENTION CONSTRUCTEURS

GATINEAU, terrain 13,000 pi. ca. Peut construire 3, 6 ou 8 logis. Préparez-vous pour le printemps. Terme disponible. 663-1762.

AUBAINE, boul. Hurtubise, sur rivière, \$65,000, 568-5609, 663-5297.

BOUL. Maloney Est, 2 terrains zonage pour appartement ou condo, \$10,000 sous le prix de l'évaluation. 986-8678 ou 1-800-567-9674.

DOMAINE CHATEAUGUAY (CHABITAT)

CHOIX de terrains intéressants. Prix et grandeurs variés. Financement par le propriétaire, construction exceptionnelle avec dépôt raisonnable. 669-5047 ou 827-3957.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

EDELWEISS. Doit vendre. 11 acres, \$32,900. Faites une offre. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

GATINEAU, 50X120, prêt à construire, rue La Blanche, 663-8948.

GATINEAU, avec services, 150X100, \$28,000. Autres terrains disponible, nouveau projet. 663-6257, 663-7348.

GATINEAU - ENDROIT PAISIBLE

TERRAINS avec services \$15,000 chacun. Terme disponible. Soyez prêt pour le printemps. 663-1762.

LAC RHEAUME, 1 beau lot boisé sur lac, hydro, téléphone, à partir de \$21,900. Développement Faubert 819-457-2024.

LOTS A VENDRE - domaine privé. Venez vous reposer de l'agitation urbaine, à 1h du grand Gatineau. La faune, la flore et des sites panoramiques pour une détente totale et bien méritée, près d'un lac ensemencé, en bordure de la Rivière du Sourd ou en pleine forêt. Retrouvez les plaisirs de la campagne, chasse et pêche à proximité. Pour informations: 767-2187, Claude, après 17h.

MALONEY, 50X100, pour triplex ou bungalow, aubaine! \$17,900. 669-2764.

MONT-CASCADE, 1 acre, coin Montée Vachon/Mont-Cascade, ruisseau à l'arrière, \$16,000. Soir: 663-9572.

PLUSIEURS acres de terrain en bordure du chemin du Parc, St-Pierre de Wakefield, avec ruisseau. Répondeur téléphonique: 457-9766.

POUR roulotte ou chalet, terrain boisé, 1 acre ou plus, \$4,900, accès au lac Bowman. Autre terrain semblable de \$4,900 à Notre-Dame-de-la-Salette avec accès à la rivière. Développement Faubert 819-457-2024.

PRET à construire, à partir de \$19,800, rue pavées, bl St-René Est, Gatineau, financement disponible. François Amyot, 777-5204.

REGION Buckingham, terrains résidentiels, 1 acre de \$7,900. Mini-ferme 4 acres et plus de \$9,900. Développement Faubert, 457-2024.

REGION Edelweiss terrains boisés résidentiels, 1 à 40 acres, de \$9,900. Accès au lac St-Antoine. Plage sablonneuse. Développement Faubert, 457-2024.

REGION Otter Lake, mini-ferme de 7 à 100 acres. \$9,900. Avec ou sans bâtiment. Grande variété avec ruisseau. Développement Faubert 457-2024.

SECTEUR Limbour, 50X100, avec services, remise 12X20, brique, demande \$35,000. 561-3782.

SUR Lac Leslie, terrains riverains boisés, 1 acre et plus. Belle plage sécuritaire. De \$22,900, 150 à 400 pieds sur rivage. Vue panoramique. Développement Faubert, 457-2024.

TERRAIN 2 1/2 acres, prêt à bâtir, Lac McGregor. Divisible. 671-2057.

TERRAIN bord de l'eau, belle plage, beau chemin, grand lac, paiements mensuels à partir de \$120. 684-9424.

TERRAIN de 30,000 pi.ca., pour construire de 6 à 15 logis ou maisons en rangées. Claude Montreuil 561-5222.

TERRAINS à vendre, minimum 200X300 pi., belle vue sur Lac Blue Sea, à partir \$6,000. 1-819-465-2373.

TERRAINS boisés sur lac du Camp, hydro, téléphone, \$12,900, plage sablonneuse. 80 milles d'Ottawa-Hull. Développement Faubert, 457-2024.

VAL DES MONTS, terrains boisés (nouveaux), 1 acre, rang 6, près du bl. Lorrain. Nouvelle phase. Voir annonce Publivcom, canal 13. 663-8972.

VILLAGE Rivière Rouge. Grands terrains boisés, dissimulés dans les Laurentides, sur rivière ou lac. 1h15 de Ottawa. Maurice 1-613-632-6646.

580 BUREAUX A LOUER

1 PIECE, 12X12, décorée avec goût avec table de massage, à l'intérieur d'un commerce déjà établi, prix abordable. 777-1515.

73 LAVAL, 400 et 800 pieds carrés, 749-3333.

9 BUREAUX centre-ville de Hull, de 200 à 300 pi.ca. (superficie totale 1,800 pi.ca.), chauffés, éclairés, conditionnés, service d'entretien. \$15.50/pi.ca. négociable. 770-3026.

MARS 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

MINI BUREAU à louer dans la plus belle maison, 189 St-Joseph, Hull, \$275/mois. 770-7330.

585 COMMERCES

811 ST-RENE, Gatineau, 1 salle 30X30 avec plancher propice à la danse; bureau 30X30 avec divisions intérieures à partir de \$400/mois; 162 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 2,600 pi.ca. par 20 pi. de haut, avec divisions pour bureau, \$6.50/pi.ca. 243-5260 ou 561-0698.

ACHETEUR privé, achèterais commerce de petit restaurant, peu ou pas d'acompte, Gatineau ou Hull. 669-2891.

585 COMMERCES

A LOUER, atelier de débosselage, 3 espaces, \$700/mois. 986-2490.

A louer, Chelsea, magasin de 1,400 pi. ca., 30 pi. de vitrine, possibilité d'entrepôt de 1,000 pi. ca. additionnels. Informations: 827-4490.

CLUB Vidéo avec clientèle établie. Excellent investissement rapportant un revenu des plus intéressants. Ecrire à case B53 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

DEPANNEUR, à louer à Hull. 776-2694.

DEPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, excellent potentiel, pour vente rapide. Paulette Chayer, Royal LePage: 561-3222 code 363.

ESPACE commercial à louer, 900 pi.ca., rue Main, Gatineau, stationnement. Marc: 663-6414 (jour); Gilbert: 669-1546 (après 17h).

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide. 561-0407.

PTE-GATINEAU, dépanneur, le vendeur perd mais vous gagnez, vente de \$328,000/an, à ne pas manquer. Cyril Barrette, 243-3111, Re-Manu Vision.

PTE-GATINEAU, fond de commerce, tout pour le mécanicien, \$60,000 d'équipement, remorque (towing), pelle à neige, inventaire de \$8,000. Toute offre raisonnable acceptée. Michel R. Dompierre, Trans-Action CJD, courtier, 243-6666.

RECHERCHE tous genres de commerce rentable à vendre. 663-7193.

SALON de coiffure, bien établi depuis 5 ans, équipe de 5 coiffeuses, secteur commercial, Gatineau, potentiel illimité. Renseignements sur rendez-vous seulement après 18h et fin de semaine 663-9372.

SOUS-LOUEZ casse-croûte à Papi-neuville, 1er décembre, prix à discuter. Sylvie au 427-8289 ou 427-5323.

TABAGIE avec accessoires de party à vendre, fonds de commerce, boulevard Maloney à Templeton, loyer très avantageux, prix demandé: \$25,000 négociable. 643-3527.

TABAGIE prospère avec lot 6/49, cause départ. Aubaine, \$20,000, Pte-Gatineau. Maurice Bouvier, T.A.G.B., 561-3222 poste 176.

VENTE rapide. Dépanneur avec bâtiment dans Hull avec une partie du matériel. \$100,000. 663-8156, 777-5620.

590 ENTREPOTS

2,000 PIEDS CARRÉS de plancher disponible immédiatement, Parc Industriel Richelieu de Hull. 771-6601 ou après 17h: 778-0235.

ENTREPOSAGE d'automobile, moto et bateau. 663-4014 demandez André.

ENTREPOT libre-service, 3344 ch. Rideau, Gloucester. 822-1789.

GARAGE, entreposage d'auto pour l'hiver, assuré, chauffé. 561-4040.

SECTEUR FREEMAN, 26 x 80, porte de garage, plafond 16 pieds. 771-8458.

594 CONDOS INDUSTRIELS

A LOUER ou à partager, Parc Industriel Greber. 561-3702.

595 LOCAUX

119 ST-JOSEPH, 625 pi. ca., grand stationnement, \$445. 561-3981.

555 MALONEY Est, 900 pi. ca., plus 950 pi. de rangement, propre, stationnement, \$650 chauffé, novembre gratuit. 770-0416.

BOUL. Maloney Ouest, voisin de Oasis, dernier local, \$750. 663-0021.

LOUÉ À 60% Locaux à louer Excellent choix dans édifice neuf, boul. de la Carrière, Hull. 400'c. et plus. Jacques Noël 561-1878 Trans-Action G.B. Ass. 595

BUCKINGHAM, à louer, rue Principale. Jour: 643-9337.

BUCKINGHAM centre-ville, construction neuve, 1,000 pi. ca., grand stationnement. 986-3426.

BUREAU ou commerce, 625 pi.ca., moderne, stationnement, 2 rues des Galeries, 50 rue Fortier. 771-9234.

CENTRE D'ACHAT BUREAUX ET MAGASINS

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces au détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI 514-747-2030 ou 1-800-363-0565.

CENTRE D'ACHAT BUREAUX ET MAGASINS

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces au détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI 514-747-2030 ou 1-800-363-0565.

CENTRE-VILLE

3,400 pi.ca., neuf, \$7 le pi.ca., Renseignements: Paul-André, 561-2445.

COMMERCIAL, 17X50, bon emplacement, centre-ville Hull. 770-5264.

ESPACE COMMERCIAL à louer, 15 St-Louis, Gatineau. Charlie: 663-9002, après 17h: 236-1992

LOCAL A LOUER, 1000 pi.ca., 256, boul. St-Joseph, Hull. Libre immédiatement. \$800/mois. 777-3232

LOCAUX commerciaux ou industriels à louer de 3,200 pi. ca., 2,800 ou 1,400 pi. ca., prise de possession à discuter, situé Parc Industriel de Gatineau. Pour informations, communiquez au 561-6610 de 9h à 17h.

595 LOCAUX

LOCAUX COMMERCIAUX à louer à Gatineau, bâtiment neuf, stationnements pour clientèle, superficie 650 pi. ca. 1er mois gratuit. Pour information, demandez Benoit ou Linda au: 643-3178, jour ou 669-3173 soir.

PROMENADES du Portage, bureaux pour professionnels à louer, chauffés, éclairés, libres. Transaction G.B. Jacques Noël: 561-1878.

PTE-GATINEAU, commercial, édifice neuf, central, 760 pi. ca., 1er décembre. Jour: 561-4334 soir: 561-2259.

SECTEUR FREEMAN, 26 x 80, porte de garage, plafond 16 pieds. 771-8458.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CHERCHE investisseurs(es)/partenaires, développement/vente de logiciels. 663-5853.

CHERCHE un(e) associé(e), intéressé(e) à investir dans l'immeuble. 568-4430.

HULL, route de liqueur Fiesta, bonne clientèle. 613-443-2911.

INVENTAIRE ET OUTILLAGE

INVENTAIRE, équipement de bureau et outils spécialisés pour réparation de petits moteurs, 2 et 4 temps. PRIX DE GROS. 770-5264.

MANUFACTURE d'armoires de cuisine et d'ébénisterie à vendre, bon chiffre d'affaire, équipement complet. Ecrire à case B66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

PATIR son commerce. Investissement initial minime. Revenu grandissant, illimité. 568-4430.

RECHERCHE investisseur pour divers commerce rentable. 663-7193.

RESTAURANT (clé en main) équipé, avec licence, situé au coeur du centre-ville de Hull. Location raisonnable. Pour information, contactez Diane Simard, du lundi au vendredi entre 9h et 17h: 778-3255.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

A LOUER ou à vendre, espace commercial, 8,560 pi.ca., 780 boul. St-Joseph (Avalon). 568-5151 entre 9h et 17h.

HULL, Wrightville, édifice à bureaux de 3,600 pi.ca., 12 stationnements, air climatisé. \$235,000. Trans-Action G.B., Jacques Noël: 561-1878.

605 AUTOS A VENDRE

1963 THUNDERBIRD, 44,000 milles original, de Californie, \$2,800. 986-2490.

1969 BARACUDA, moteur 440 original, état A-1, prix à discuter. 1950 JEEP Willis, 4X4 avec pelle, \$1,000. 827-2053.

1969 BEAUMONT Pontiac, très bonne mécanique, \$1,300 négociable. 663-9626.

1979 CHEVROLET Caprice, besoin d'un cam, \$400. 568-8897.

1979 CHEVROLET Impala, \$700, telle quelle, 776-2323.

1979 FIREBIRD, 75,000 km. Appelez après 18h, au 595-2746.

1979 GRAND MARQUIS, 302, très propre, \$1,500. 827-4272.

1979 LTD. et Le Baron 1979, bon état, \$800/chacun. Après 18h: 777-0637.

1979 MONTE CARLO, bonne condition, peinture neuve, \$2,000 certifiée. Après 18h: 595-1741.

1979 MUSTANG Cobra, V-8, automatique, stock 891067-A. 776-1571.

1979 OLDS 88, bon état, telle quelle, meilleure offre. 770-4993.

1979 PONTIAC ACADIAN, bonne condition, bas millage, \$650. 778-7179.

1979 PONTIAC GRAND PRIX, \$350. Tel quel. 684-4743.

1979 PONTIAC Trans-Am, 403 Américain, bon état, \$3,500. 777-4147.

1979 TOYOTA Celica GT, mécanique et carrosserie A1, plus pneu de rechange, \$1,500. 663-5773.

1980 HONDA Civic, bon état, 3 portes, manuel, radio, \$875. Soir: 733-3598.

1980 MERCURY Marquis, 215,000 km, vitres électriques, régulateur de vitesses, moteur et transmission 60,000 km, 4 bons pneus, très peu de rouille, telle quelle \$800, certifiée \$1,000 non-négociable. Après 18h, 663-6730.

1980 PLYMOUTH Horizon, bon état, \$600. 595-1750.

1980 PONTIAC Acadian, automatique, \$900. Fait vendre. 561-3254.

1981 CAPRI, V-6, A-1, \$95 comptant, \$129 mensuel, après 17h: 748-6940.

1981 CHEVROLET Monza, 2 portes, hash back, V-6, automatique, très bon état, propre, pas de rouille, pneus et batterie neufs, \$2,200. Après 17h: 568-7120.

1981 DIPLOMAT, telle quelle, \$250. 778-1831.

1981 HONDA Prélude, très propre, \$1,800 telle quelle. 663-0757.

1981 MALIBU Classic, 1 propriétaire, 113,000 km, très propre, \$2,200. Après 17h au 776-2229.

1981 MAZDA GLC, automatique, bon état, prix à discuter. 595-3487 684-3434.

1981 OLDSMOBILE Omega ES, 2.8, v-6,

625 CAMIONS A VENDRE

1985 GMC Safari SLE, mini-van, 85,000 km, tout équipé, excellent état, \$10,500. Soir: 663-2757.
1986 CARAVAN, bon état, terme accepté. Après 17h. 748-6940.
1986 CHEVROLET Astro, très bon état, demande \$7,500. 669-1339.
1986 CHEVROLET S-10, manuel, 41,000 km, \$7,000. 561-4821.
1986 HIGH-CUBE VAN, boîte fibre de verre 14 pieds, moteur 6.2 litres diesel, très bon état, \$12,800 ou meilleure offre. 819-986-9732.
1987 GMC, diesel 7000, 6 cyl., boîte 24 pi., 20,779 km, 10 vitesses (Roxell). Demandez Pierre 777-5297.
1987 JEEP Comanche Sport Truck, 2.5 litres, 4 cylindres, 5 vitesses, injection de carburant, am-fm cassette, 70,000 km, \$7,300. Jour: 243-3598 soir: 669-0974.
1988 ASTRO CL, 7 passagers, très bon état, cause: divorce. Prix réduit à \$15,700. 243-6344.
1988 CHEVY Van 30, boîte de 15 pi., fibre de verre, bas millage, bon état. 819-428-3593.
1988 FORD RANGER, 24,000 km, très propre, boîte en fibre de verre, AM/FM/cassettes. Demande \$7,200 ou meilleure offre. 243-6860.
1988 TOYOTA, boîte courte, légèrement accidenté côté droit, il reste 3 ans de garantie transférables, \$6,500. Réal, 669-2273.
VENTE d'un combi sport van, 12 places, bon état. 722-5835.

628 CAMIONS 4 X 4

1979 JIMMY, bon état, \$3,300. Après 17h. 243-2755.
1980 FORD Bronco, 4X4, peinture neuve, 4 pneus neufs, "mag" blanche, etc, \$5,000. 455-9512. 455-2466.
1980 FORD F150, 4X4, très bon état, système de son, pneus neufs, avec ou sans pelle à neige. Mike: 684-9649 ou 682-5206.
1980 FORD F250, attelage Fisher, très bon état, \$7,000 ou meilleure offre. 561-4902.
1982 DATSUN, avec boîte en fibres de verre. \$3,200 négociable. 561-4986.
1983 NISSAN 4X4, excellent état. Faut voir. Avant 10h 778-2486, 992-6004 après 18h.
1984 CHEVY 4X4, 3/4 tonne, comme neuf, chassé sur 38 po., demande \$11,500. Après 16h30 663-8104.
1984 GMC Pickup 4X4, moteur neuf, \$8,000. Avant 17h: 771-1210 ou après 18h: 243-6932.
1985 F-150, Super Cab XL, doit vendre, \$10,000 ou meilleure offre. 827-4792 ou 778-9976, Alain.
1986 WAGONEER, comme neuf, 1 propriétaire, échange et terme acceptés, stock 89860A, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.
1987 FORD RANGER, 6 cylindres, air climatisé, stéréo, servo-direction, transmission automatique, 45,507 km. Bon état. Pour information, demandez Pierre: 777-5297.
1987 JEEP Cherokee, vitres teintées, 4 cyl., 5 vitesses, radio am-fm, volant inclinable, 65,300 km, \$14,700. Après 17h: 771-5149.
1989 SUZUKI Samurai, 7,000 km, \$9,800 ou meilleure offre. 663-2615.
FORD F-250, peinture neuve, parfait état, meilleure offre. 671-0409.
LE BARON AUTO
1985 CHEVROLET S-10, \$99.00 comptant, \$236.47/mois, stock A-1115. 643-1200.

635 CAMIONS DEMANDES

4 x 4, Boîte de 8 pi., transmission automatique, bon état exigé. 770-8038.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR de ferme, très bon état, avec pelle à neige, \$1,500. 777-3562 ou 457-1735.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

GATINEAU, garage 24X26 à louer ou pour entreposage. 745-1979.
GRAND garage à louer pour entreposage d'autos. 777-5749.
HULL, centre-ville, garage ou entrepôt, 18X16. Denis, 777-0939.
STATIONNEMENT sur bouli. St-Joseph, Hull, à louer. 770-9390.
VAL-DES-BOIS, garage 40X80, pour remisage de bateaux, automobiles, motocyclettes etc...819-766-2281.

663 MACHINERIE

FENDEUSE à bois, valeur \$2,500. 2 scies mécaniques, 1 courvoyeur. Après 16h: 684-4772.
PREPAREZ-VOUS pour l'hiver, un Kubota 8200, 4 roues motrices, pelle à neige, et backhoe avec remorque. Appelez Luc au 986-6204, 986-7696.

670 MOTONEIGES

1976 MOTEUR Spirit, 340 de Jag. Après 16h. 568-0699.
1981 BLIZZARD, 5500 MX, chenille neuve, \$1,600. 445-5754.
1986 YAMAHA Phazer, et 1984 SRV, comme neuves, faites-vite. 669-0606.
1989 MACH-1, \$5,200. Après 18h: 833-2678.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

1982 MERCURY LYNX, pour pièces. Démontez et apportez. 778-7179.
4 PNEUS à neige avec clous, 185-70 SR14, \$30. 663-6887.
ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion recyclées. 777-7107.
ENSEMBLE de remorque électrique (towing), \$1,000. Réal, 669-2273.
FREINS FREINS

VENTE et installation, escompte-garantie. Du lundi au samedi, Visa acceptée. 643-1497.
MOTEUR 350 Rockit, 4 barils, 1977. Demande \$200. 663-3882.
MOTEUR 403 avec transmission, \$300. 776-6073.
PELLE à neige hydraulique, \$550. Réal, 669-2273.
RADIO ALPINE 7347, 2 haut-parleurs 100W Alpine. \$425. 663-6756.
SYSTEME DE SON d'auto Kenwood, valeur \$1,600. Prix à discuter. 281-0134 après 17h.

677 ROULOTTES

A VENDRE ou à louer motorisé 1989 Corsair, 23 pieds, 643-2226.
ROULOTTE 21 pieds, Windsor 1978, toute équipée, avec bain. \$7,000. Après 17h, Marcel: 243-1858.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 200X, avec accessoires, bon état, aubaine. \$975. 776-4541.
1986 HONDA, 4 roues, TRX250R, compétition, très bon état, \$2,000 négociable. 663-8675.
3 ROUES, 70 c.c., Honda. Pelle à neige pour 4 roues. Prix à discuter. 986-8365.

684 BATEAUX MOTEURS ET VOILIERS

CANOT 15 pi., Radisson, fibre de verre, très bon état, \$325. 827-4882.

NÉCROLOGIE

ARCAND — M. Ambroise, d'Embrun, est décédé jeudi le 9 novembre 1989, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Joséphine Lanois. Il était le père de Claudette (Jean-Paul Burette) d'Orléans, Denis (Lucille Lafontaine) de Vars, Jean-Jacques (Diane Joly) d'Embrun. Il laisse également 5 sœurs: Jacqueline, Marguerite, Monique, Bibiane et Catherine; 5 frères: Marius, Clovis, Guy, Jean-Marie et Anicet. Il était le grand-père de 5 petits-enfants: Pierre, Josée, Sylvain, Etienne et Nathalie. Il était membre des Chevaliers de Colomb du Conseil 6301, Embrun. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 Notre-Dame, Embrun. Un service religieux aura lieu samedi le 11 novembre à 13h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Des dons à la Fondation du cœur seraient appréciés. Pour informations, veuillez composer 443-3286.



BINETTE — Mme Simone. A Hawkesbury, Ontario, le 4 novembre 1989, est décédée Mme Simone Binette née Séguin, à l'âge de 62 ans, demeurant à St-Eugène, Ontario. Outre son époux M. Léo Binette, elle laisse dans le deuil une fille et un garçon: Danielle et Marc; 3 sœurs: Marie-Paule (John Racicot) de Gatineau, Jeannette (feu René Lanthier) de St-Eugène, feu Thérèse (feu René Proulx) de St-Eugène; 2 frères: Raymond (Marie-Marthe Ranger) de St-Eugène, feu Rolland (Annie May Vachon) de St-Eugène. La direction des funérailles a été confiée au SALON LA-VOIE de St-Eugène, Ontario. Le service a eu en l'église de St-Eugène, lundi le 6 novembre dernier, à 14h.

DESORMEAUX — Donat, est décédé dans un hôpital local, mercredi le 8 novembre 1989, à l'âge de 76 ans. Donat Desormeaux, époux de feu Dora Henri. Père de Ronald (Kathleen Rawlins), Marcel (Cécile Landry), Aline (Gérard Lapensée), Roger (Hélène Ouimet) tous d'Ottawa; beau-père de Lucille Nollet de Rivière Lapierre; grand-père de 26 petits-enfants et de plusieurs arrière-petits-enfants. Cher ami de Lucienne Morris. Il repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique, samedi le 11 novembre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 9h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

DOMPIERRE — M. Léon Jr. est décédé jeudi le 9 novembre 1989, à l'âge de 53 ans. IL était Président de la Conférence St-Charles de Gatineau. Epoux de Claudette Germain. Fils de Léon Sr. Dompierre et de feu Yvette Ouelette. Outre son

époux et son père; il laisse 2 filles: Rachel et Marie-Claude de Gatineau; 1 frère: Luc (époux de Jacqueline Hooper) d'Ottawa; 2 sœurs: Denise (épouse de Germain Couture) de St-Jérôme, et Antoinette Dompierre de Hull. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, Edifice Lionnel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu samedi, le 11 novembre, à 11h, en l'église St-Mathieu de Touraine. Des dons à la Fondation des maladies du Rein, seraient grandement appréciés. Pour informations: 770-1300.

FORCIER — M. Fernand, de Montcerf, est décédé le 4 novembre 1989, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 39 ans. Il était l'époux de Claire Rivet et fils de Florient Forcier et Laurette Gascon de Maniwaki. Il laisse ses beaux-parents: Rosario Rivet et Anna Richard de Maniwaki; 1 fils: Luc à la maison; 1 frère: Roger de Maniwaki; 3 sœurs: Marie (Michel Ethier) de Maniwaki, Paulette (Viateur Pilon) de Gatineau, Gervette (Euclide L'Heureux) de Egan Sud, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-sœurs. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. Le service commémoratif aura lieu à 13h, en l'église Ste-Philomène de Montcerf, samedi le 11 novembre. Inhumation

IN MEMORIAM

BRUNETTE — A la douce mémoire de M. Paul-Aurèle Brunette, cher époux, père et grand-père. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Tous les jours nous pensons à toi, nous avons enfoui ton nom dans notre cœur et le temps le garderas. Quand Dieu a pris ta main pour t'appeler sur son chemin, c'est la porte du ciel qu'il t'ouvrit. Pour toi, la mort était la seule chose qui était juste dans ce monde. Ton départ a mis fin à tes souffrances et tes larmes dissimulées. Tu t'es endormi sans adieu, pour un monde merveilleux. Le Seigneur nous avait prêté un papa mais hélas trop tôt, il nous l'a retiré. C'est quand même le cœur navré de douleur que nous lui avons cédé, car nous avons compris que ton voyage était terminé et que ce repos éternel te ferait jouir d'une paix sans trêve à ses côtés où nous espérons te rejoindre un jour. Si de là-haut tu nous entends, nous t'en prions, veille sur ceux qui t'ont aimé, donne la paix et le courage à cette famille qui reste toujours la tienne. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de Ste-Cécile de Masham, le samedi, 11 novembre 1989 à 19h. AVEC AMOUR: Ton épouse Jeannette, tes enfants et petits-enfants. Mme Suzette Fleury C.P. 42 Ste-Cécile de Masham, Qc J0X 2W0 456-2702 M. Paul-Emile Brunette B8T104300 O.K. parution. T6

des cendres au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNERAIRE MCCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki.



LAMONTAGNE — Soeur Clairette ss.cc.i.m., est décédée le 9 novembre 1989, au Centre Elizabeth Bruyère, à l'âge de 48 ans, suite à une longue maladie. Elle laisse dans le deuil, son père: Emile Lamontagne, sa mère: Juliette Legault; ses frères: Laurier, Luc (Clémence Faucher), Gaston; ses sœurs: Fernande, Hélène, Lucie (Marcel Payant), Rita (Gilles Routhier). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, religieuses de sa communauté dont une tante religieuse: Soeur Yvette Legault ainsi que de nombreux amis. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 boul. Gréber, Gatineau, dimanche le 12 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Il y aura Chapelle Ardente lundi le 13 novembre de 8h30 à 9h30, en l'église Jean XXIII de Gatineau, suivie des funérailles à 10h. Inhumation au cimetière de Joliette à 15h. Pour ceux qui le désire, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 770-1300.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.S.

REMERCIEMENTS

BISSON — Mme Idette Bisson et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Rhéo Bisson, survenu le 10 octobre 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



BORDELEAU — Les membres de la famille Enée Bordeleau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Lorette (Joly) Bordeleau, survenu le 1er novembre 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, dons, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DECES



DUCHESNE — Mme Fleurette née Paquin, d'Aylmer, est décédée le jeudi 9 novembre 1989, à l'âge de 49 ans. Elle était l'épouse de Yvan Duchesne. Elle était fille d'Horace Paquin et de feu Marguerite Julien. Outre son époux et son père, elle laisse 3 filles: Lyne (Michel Pomerleau), Joanne (Michel Têtu), Sylvie (Marc Dupuis); 4 frères: Renald (Marie Lacroix), Gilbert (Denise Duchesne), Guy (Fleur-Ange Rivard) et Raymond (Maryse Sirard); 2 sœurs: Ghislaine (Martial Dupuis), France (Noël Barrette). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-sœurs. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 47 Denise Friend, Aylmer. Funérailles samedi le 11 novembre, en l'église St-Médard de Dechesnes, à 14h. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 684-1155.

L'arthrite



Une maladie qui frappe seulement les personnes âgées? Rien de plus faux!

APPUYEZ LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE SOYEZ GÉNÉREUX

LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

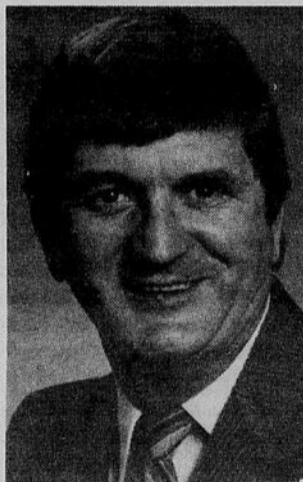
109 rue Wright, bureau 300 Hull, P.Q. J8X 2G7 (819) 777-2373

NÉCROLOGIE



LEBLANC — Mme Jeannine, de Hull, est décédée le 8 novembre 1989, à l'âge de 56 ans. Fille de feu Arthur Labonté et de feu Whilhelmina Peterson. Elle était l'épouse en première noce de feu Alphé Leblond en deuxième noce de Donat Leblanc qui lui survie. Elle laisse 6 fils: Léo (Sylvie Gauthier), Jean-Guy (Tawny Dubreuil), Roger (Suzanne Bellefeuille), Arthur (Denise Rochon), Roland (Sylvie Brennan), Hervé (Sylvie Bellehumeur); 2 filles: Linda (René Labonté) et Cécile (Luc Renaud); 2 sœurs: Gladys Lagacé (Léo) et Bertha Lapensée. Elle laisse également 13 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Elle repose au FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles samedi le 11 novembre, à 10h, en l'église St-Pierre Chanel. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. Heures de visites: jeudi et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi matin à compter de 9h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Pour informations 770-1300.

LECLAIR — M. Bruno, de Limoges, Ontario, est décédé le 8 novembre 1989, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Réjeanne Leduc. Il laisse également ses enfants: Lucie (Denis Arvisais) de Gatineau, André (Caroline Mace) d'Aylmer, Guy de Limoges, Luc (Lynn Desjardins) de Gatineau, Josée (Florent Bertrand) d'Embrun ainsi que ses frères et sœurs: Omer (Dolorés Sauvé) d'Embrun, Raoul, Paul-Emile (Yvette Rochon), Gérald (Georgette Bourque) tous de Limoges, Claude (Georgette Leroux) de Fort Coulonge, Fernand (Lorraine Lagacé) de Gatineau, Lucienne (Aurèle Grégoire) d'Embrun, Marie-Rose (Orphir Lacroix), Thérèse et Pauline tous de Vanier, Rhéa (Gilles Proulx) de Gatineau, Irène de Blackburn Hamlet, Gilberte (Roch Chatelain) d'Orléans et Gisèle de Hull. Il laisse également 6 petits-enfants. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Heures de visites: vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi. Le service religieux aura lieu samedi, le 11 novembre, à 15h30, en l'église St-Viateur de Limoges, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du Cœur seraient appréciés. Pour informations s.v.p. composer 443-3286.



MELOCHE — M. Ronald, est décédé le 7 novembre 1989, à Gatineau, à l'âge de 47 ans. Il était époux de Francine Moreau et fils de feu Aimé Meloche et de Alice Bélisle. Il laisse 1 fille: Julie (amie de Denis Fournier); 1 fils: Eric (ami de Cindy Pariseau) tous deux à la maison; 1 sœur: Lise (Roger Constantineau) de Gatineau; ses beaux-parents: Fernand Moreau (Thérèse Duval); 1 belle-sœur: Rachel (Benoît Leduc) de Gatineau; son parrain: Wilfrid Brais ainsi que plusieurs neveux, oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux amis. Un service commémoratif sera célébré à 11h, samedi le 11 novembre, en l'église St-François de Sales de Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation québécoise des maladies du cœur seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 778-2425.

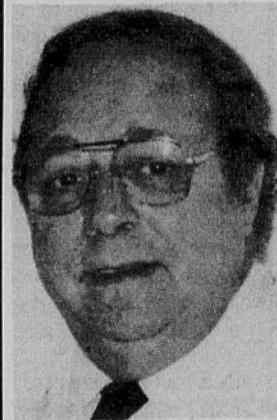
OUELLETTE — Mme Yvonne née Gagné, est décédée à Ottawa, le samedi 4 novembre 1989. Epouse de Marcel Ouellette. Outre son époux, elle laisse aussi 1 fille: Mme Louise Larocque (Raymond); 1 fils: Roland Bisson (Pierrette); 1 sœur: Mme Jeannine Lacroix; 1 beau-fils: Luc Ouellette (Rachel) et 1 belle-fille: Francine Ouellette ainsi que 7 petits-enfants. Elle fut à l'emploi de la Tabagie Larocque, rue Dalhousie, Ottawa, pendant de

nombreuses années. Il n'y aura pas de visite. Une messe commémorative aura lieu samedi le 11 novembre, en l'église Ste-Anne, rue St-Patrick, Ottawa, à 11h. Arrangements par RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

ROY — M. Daniel, est décédé à Gatineau, mercredi le 8 novembre 1989, à l'âge de 21 ans. Outre ses parents M. et Mme Denis Roy (Murielle Legault) de Gatineau, il laisse 1 sœur: Lise (Robert Morin) de Casselman; son amie intime Nathalie Fournier de Gatineau. Il laisse également ses grands-parents maternels M. et Mme Paul Legault (Jeanne d'Arc Beauchamp) d'Ottawa ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Le service religieux aura lieu, vendredi le 10 novembre, en l'église St-René Goupil de Gatineau, à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: vendredi à partir de 10h. Pour informations, 663-5321.

SCHNUPP — Soeur Marie-du-Bon-Pasteur (Elisabeth Schnupp), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à la Maison mère le jeudi 9 novembre 1989, à l'âge de 92 ans, dont 66 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Adélarde Schnupp et de Rose McAuley, décédés. Née à Bourget, Ontario, elle entra en religion le 27 août 1921 et fit profession le 16 juillet 1923. Elle laisse dans le deuil, trois sœurs: Soeurs Rita-de-la-Croix (Rose-Hélène), Saint-Jean (Aimée) et Marie-Agnès (Agnès), toutes trois des Soeurs de la Charité d'Ottawa, et toutes trois résidentes à Ottawa; une belle-sœur, Mme Hosanne Schnupp (Ernest), d'Ottawa, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère, le samedi, 11 novembre, à 9h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

IN MEMORIAM



Dr Paul-André Meilleur
10 novembre 1987.

— Pour commémorer le 2e anniversaire de départ de notre époux, père, frère, Paul-André, soutenir notre espérance dans la continuité de nos vies, ranimer notre foi en mémoire de la sienne, continuer les liens d'affection et d'amitié qu'il a si généreusement prodigués, nous invitons, parents et amis à une rencontre eucharistique qui aura lieu à l'église Notre-Dame-de-Lorette de Hull, le vendredi 10 novembre 1989, à 19h.

FUNÉRAILLES
SAMEDI

ARCAND — M. Ambroise
Départ de la maison funéraire Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun pour service religieux à 13h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

BELISLE — Me Jacques-André
Une messe commémorative aura lieu à 14h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

BRUNET — M. Noël
Une messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

CHARETTE — M. Oscar
La messe commémorative aura lieu à 11h, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa.

DESORMEAUX — M. Donat
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 9h, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

DOMPIERRE — M. Léon
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Matthieu de Touraine.

DUCHESNE — Mme Fleurette
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 47 Denise Friend, Aylmer pour funérailles à 14h, en l'église St-Médard de Deschenes.

FORCIER — M. Fernand
Le service commémoratif aura lieu à 13h, en l'église St-Philomène de Montcerf.

HENRY — Mme Georgianna
Une messe commémorative sera célébrée à 9h30, en l'église Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland, Ottawa.

LEBLANC — Mme Jeannine
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 10h, en l'église St-Pierre Chanel.

MELOCHE — M. Ronald
Le service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.

OUELLETTE — Mme Yvonne
Une messe commémorative aura lieu à 11h, en l'église Ste-Anne, rue St-Patrick, Ottawa.

SCHNUPP — Soeur Elisabeth
Les funérailles auront lieu à 9h30, en la chapelle de la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

IN MEMORIAM

SARAZIN — A la douce mémoire de Raymond, décédé le 10 novembre 1986. Déjà trois ans que tu nous as quitté sans que nous puissions te dire adieu. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Ton nom revient souvent sur nos lèvres. Si tu savais le vide que tu as laissé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais. Guide nos chemins de là-haut.
Ton fils Jacques, ta cousine Diane, tes sœurs Carmen et Lise.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

NAISSANCES

BLONDIN

Nathalie et Daniel Blondin sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Caroline, née le 1er novembre à 2h04, pesant 4 livres et 4 onces, mesurant 18 po.

CAMIRE
TREMBLAY

Guy et Michèle sont très heureux d'annoncer la naissance d'Andréanne, pesant 6 livres et 10 onces, le 25 octobre 1989. Une sœur pour Benoît. Merci au personnel de l'hôpital Montfort.

FALARDEAU
LAURIN

Hélène et Jacques sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, un garçon, né le 30 octobre, à 16h20, pesant 8 livres et 4 onces, mesurant 21 pouces, un petit frère pour Josée. Un gros merci au Docteur Barrette et au personnel infirmier du CHG.

LA RÉGION

Manifestation des employés des services hospitaliers

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Les employés des services hospitaliers, affiliés à l'Alliance de la fonction publique, réclament la parité salariale avec leurs collègues des services généraux.

Une cinquantaine d'entre eux ont manifesté leur mécontentement mercredi après-midi, devant l'édifice C D Howe, sur la rue Queen à Ottawa.

Selon le porte-parole du groupe, John Whelan, les 1200 membres de ce syndicat d'employés d'hôpitaux sont sans contrat de travail depuis le mois de décembre 1987. «Le gouvernement fédéral doit au moins 7000\$ à chacun d'entre nous. Il n'a pas respecté le jugement de la Commission des droits de la personne qui a statué en 1987 que nous sommes sous payés par rapport à d'autres groupes effectuant un travail semblable et qu'il s'agit là d'une mesure discriminatoire envers un groupe d'employés composé majoritairement de femmes. Nous ne voulons pas de leur proposition de 4,1 % par année. Ce qu'ils nous doivent représente 14 % d'augmentation» a déclaré M. Whelan.

Les employés des services hospitaliers travaillent dans certains centres hospitaliers et cliniques médicales sous juridiction fédérale, tel le Centre médical de la Défense nationale et la maison Rideau pour les anciens combattants.

Selon M. Whelan, les employés pourraient déclencher la grève dès le 2 décembre prochain s'ils n'obtiennent pas satisfaction.

Alastair Gamble, l'homme de l'année

LeDroit

OTTAWA Alastair Gamble, un homme d'affaires à la retraite qui consacre ses activités à la protection de la nature, des handicapés mentaux, des autochtones, en plus de se dévouer à Centraide, a été décoré hier soir comme l'homme de l'année d'Ottawa.

Au cours de la même cérémonie, à la Cour des arts, le maire James Durrell a décoré en plus Robin Spence, chef de file de l'Association d'athlétisme au collège Lisgar, comme le jeune de l'année.

Pat Durr, membre du comité consultatif du maire 1979-1980 sur les arts, a mérité pour sa contribution remarquable le prix d'excellence artistique Victor-Tolgesy.

Doran Contractors a été honoré de la distinction de civisme corporatif.

Enfin, Bryan Hollebhone, professeur de chimie à l'université Carleton, a remporté le prix municipal d'innovation ou d'invention. Il a mis au point un appareil portatif décollant les polluants organiques et métaux lourds dans l'eau.

REMERCIEMENTS



MC MILLAN — M. et Mme Fernand Mc Millan, Suzanne, Jean, Marcel et les enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Joëlle, survenu le 28 octobre 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles, dons à la recherche sur le Cancer du CHRO et à l'Amicale des Handicapés Physiques de Hull Métropolitain Inc. Un remerciement spécial aux infirmiers et infirmières du 8e Ouest du CHRO. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LES SPORTS

Atteint de la fibrose kystique

Martin Beauchamp: un hockeyeur spécial

LeDroit

HULL Comment écrire une telle chose?

Comment donc attaquer un tel su-

**PIERRE
JURY**



LeDroit

jet, si éprouvant, si triste et si encourageant à la fois?

Comment parler d'un athlète atteint d'une maladie mortelle, incurable par surcroît?

Parfois, la voie la plus directe est la meilleure. Donc, allons-y.

Martin Beauchamp, le meilleur marqueur des Élans de l'Outaouais, est atteint de la fibrose kystique, une maladie héréditaire sans aucun remède qui puisse le guérir, seulement quelques traitements qui, si suivis avec diligence toute une vie durant, pourront reculer la date fatidique. Une maladie qui afflige près de 1000 Québécois dont l'espérance de vie a du coup été ramenée de 75 ans, la moyenne nationale, à 25 ou 30 ans, la moyenne de ceux atteints de cet incompréhensible mal génétique.

Pourtant, Beauchamp ne présente aucun signe extérieur qui le trahit dans un groupe. Depuis le début des hostilités dans la Ligue de hockey midjet AAA du Québec, il réussit non seulement à tirer son épingle du jeu mais aussi à donner presque à lui seul quelques lettres de noblesse au principal trio d'attaque des Élans. Avec ses 14 buts et 30 points en 18 joutes, il se classe 15e dans tout le circuit. Même s'il évolue au centre, il ne dédaigne pas se frotter le long des bandes et ses 43 minutes de pénalités le placent au deuxième rang de la ligue.

C'est par pur hasard que son état de santé devient un fait public, via l'ami d'un ami de la famille. La phrase qui a tout déclenché le tout: «Incroyable le p'tit Beauchamp, savais-tu qu'il est atteint de la fibrose kystique? Il paraît qu'il doit avaler 18 pilules par jour pour survivre!»

Cela est tristement vrai. Le malheur, il est plutôt dans les yeux des gens qui ignorent tout de cette maladie qu'il explique comme étant de nature respiratoire et/ou digestive, une histoire de mucus trop épais qui entrave la respiration/la digestion.

Beauchamp, lui, sans s'en foutre éperdument, ne s'en fait pas du tout. Il est né comme ça, son frère aussi, et l'astreignante routine quotidienne qui leur gruge une heure au retour de l'école, c'est comme le diabétique qui apprend à se piquer, comme le presbyte qui apprend à porter des lunettes ou le boiteux qui doit vivre avec une jambe plus courte que l'autre. On s'y fait, le plus tôt possible est le mieux,



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Martin Beauchamp, le meilleur marqueur des Élans de l'Outaouais, est atteint de la fibrose kystique.

Dur test contre les Cantonniers

LeDroit

BUCKINGHAM Forts de leur victoire convaincante de 6-3 sur les Cantonniers de l'Estrie dimanche dernier, les Élans de l'Outaouais tenteront de se sortir de la cave de la Ligue de hockey midjet AAA du Québec, ce soir à Buckingham. Ils accueilleront alors les Riverains du Richelieu (13-5-1) au Centre sportif.

Il s'agira de la première joute sous la direction du nouveau président de l'équipe, Gene Dagenais, en poste depuis mercredi soir. Mais cela ne devrait aucunement se voir sur la glace. Il faudra regarder dans les gradins d'ici quelques semaines, question de vérifier s'il y a un peu

plus de monde autour de la patinoire.

En effet, les Élans présentent la pire moyenne de spectateurs du circuit Baillargé, 294 par partie, ce qui est moins que Sainte-Foy et Montréal-Bourassa, qui ont au moins l'excuse d'évoluer dans de grands centres urbains.

Pourtant, l'expérience de la saison dernière avait démontré un intérêt certain de la population de la Petite-Nation pour le hockey midjet AAA.

Richelieu s'amène en ville avec une série de sept matches sans défaite (six victoires et une nulle), l'une des meilleures attaques du circuit (121 buts en 19 parties) et la meilleure défensive (4.22 buts al-

loués).

Les Élans, 5-14, les accueilleront avec la deuxième défensive (4.63 buts alloués), ancrée par le brio des portiers Stéphane Ménard et Marc Legault.

Dimanche, les Élans seront à Saint-Eustache en soirée pour y affronter les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, qui détiennent la première place en vertu de leurs 14 gains en 20 sorties. Les 3L n'ont qu'un point de différence au classement, l'Outaouais rêverait donc de jouer les trouble-fête... tout en évitant de couler un peu plus bas. Il bataille avec les Cascades du Saguenay-Lac-Saint-Jean et les Lions du Lac-Saint-Louis, ex-aequo en septième position avec 11 points.

puis on ne s'en aperçoit quasiment plus.

Peu loquace à prime abord, il lance au bout d'une quinzaine de minutes que «ça me fait plaisir d'en parler, de répondre aux questions des gens sur la fibrose kystique. À l'école par exemple, chaque fois que nous avons des exposés à faire, j'en parle et tous semblent apprécier ces discussions.»

Hier midi, il assistait à une conférence de presse à la maison du Citoyen où l'on identifiait les meilleurs athlètes en vue du Mérite sportif hullois, le 24 novembre prochain. Meilleur hockeyeur de tout le royaume de Michel Légère, il jase avec franchise de ses rituels dus à la maladie: six pilules à chaque repas — «mon frère (la fibrose frappe souvent plus d'un membre d'une même famille) est pire, lui c'est 18!», lance-t-il d'un ton bien ordinaire —, ses 30 minutes par

jour sur un appareil spécial, sorte de lit à bascule qu'il utilise en regardant la télévision... la tête en bas, les longues séances de «clapping», où un machin vous heurte la poitrine 1200 fois à la minute pour libérer les voies respiratoires du mucus qui refuse de circuler. Plus ses études à la polyvalente Mont-Bleu qui le mèneront au génie mécanique, si tout va bien. Plus son entraînement de hockeyeur de haut niveau, évidemment: trois pratiques sur glace par semaine, deux matches à travers la province.

À la Fondation québécoise de la fibrose kystique, on s'est même surpris de ses succès sur la glace. L'activité physique pour ces malades n'est pas interdite, au contraire. On les dirige plus vers des loisirs d'endurance, comme la course ou la natation. Mais, peut-on les blâmer?, le découragement semble davantage le passe-temps des victimes de la fibrose, surtout chez ceux qui apprennent sur le tard qu'ils n'ont plus qu'une dizaine d'années à vivre. «Mais plusieurs dépassent largement les 25 ou 30 ans, l'espérance de vie moyen des malades, surtout s'ils suivent les traitements quotidiens», confiait une porte-parole de la fondation, hier.

Martin Beauchamp, lui, se voit peut-être un peu spécial, mais pas trop. Sa performance offensive en 1989 ne l'a pas surpris. «Je me souviens que dès ma première année novice, à six ou sept ans, j'étais le meilleur compteur de l'équipe, dépassant des joueurs qui étaient âgés de deux ou trois ans de plus que moi.»

C'est en se basant sur ses plus récents succès, le printemps dernier avec les Citoyens de Hull bantam AA, qu'il a mérité sa place avec les Élans. Une légère baisse de production, à la mi-octobre, ne l'a pas inquiété. «Ça fait quelques années que je commence fort et que je ralentis un peu par la suite. L'an dernier, ça a duré huit parties. Cet hiver, je n'ai été que quatre matches sans marquer. Je ne suis pas inquiet parce que par la suite, tout va bien et je termine fort», raconte-t-il.

Le temps presse, la conférence de nouvelles est depuis longtemps terminée et les employés de la maison commencent à nettoyer la salle. C'est signe qu'il faut y aller.

Une dernière question. Ton rêve, ce serait quoi?

«D'aller le plus loin possible au hockey, de me rendre jusqu'à la Ligue nationale.»

Et vous qui pensiez que Martin Beauchamp, le numéro 9 des Élans de l'Outaouais, parlerait encore de fibrose kystique, de maladie, de remède, de santé. Non mais, c'est un vrai patineur de 16 ans que nous avons là, un jeune qui aspire à évoluer avec les plus grands, comme tous les autres de son équipe. Comme tous les autres gens en santé.

LES SPORTS

Seconde période de transactions

Les Olympiques seront patients

LeDroit

HULL Après les nombreux échanges qui ont marqué la pre-

FRANÇOIS
DRAPEAU

LeDroit

mière période officielle il y a trois semaines, la seconde qui s'ouvre aujourd'hui, pour se poursuivre jusqu'à lundi midi, devrait être plus tranquille dans la LHJMQ.

Il y aura probablement quelques mouvements de joueurs, mais il y en a tellement eu la dernière fois que toutes les équipes impliquées en sont encore à faire l'évaluation de leur nouvel ensemble.

Dans le camp des Olympiques de Hull, on sait que ces derniers sont toujours extrêmement patients. S'ils n'ont pas bougé il y a trois semaines, quand, par exemple, la situation des gardiens de buts suscitait des points d'interrogation, ou que l'attaque était plutôt molle, on devrait s'attendre encore moins à un changement majeur.

Quand on examine le personnel des joueurs actuels, et comment ils fonctionnent en équipe, on se dit qu'il n'y a rien qui presse. Au niveau de l'équipe, elle n'a perdu que deux de ses dix dernières parties. Individuellement, plusieurs ont débloqué au cours des dernières semaines. On pense par exemple à Todd Sparks et Craig Martin. Il y a bien Ken MacDermid qui traverse une mauvaise période, mais on connaît la patience des Alain Vigneault et Charles



Martin Gélinas, présentement avec les Oilers, pourrait revenir à Hull.

ARCHIVES LeDroit

Henry.

Si on se place d'un autre point de vue par contre: peut-on viser une grosse saison puisqu'on a en mains le personnel de base d'une très bonne équipe? Que lui manquerait-il?

À l'attaque, un autre gros marqueur ne ferait certainement pas de tort. Il y a bien dans l'organisation Martin Gélinas qui est toujours avec les Oilers d'Edmonton. Reviendra-t-il, ne reviendra-t-il pas? Quand? Les Olympiques

n'ont aucun moyen de répondre à ces questions. Bougeront-ils en conséquence?

«Nous parlons aux autres équipes et les autres équipes nous parlent», de répondre, comme d'habitude, l'entraîneur Alain Vigneault. «Il n'y a cependant rien de sérieux sur la table. Nous n'allons certainement pas démolir toute notre équipe pour le simple plaisir de la faire. Nous ne bougerons que si nous avons la certitude d'améliorer l'équipe».

Ce à quoi le directeur général Charles Henry ajoute: «Les autres équipes ont de plus en plus peur de nous...» laissant ainsi entendre qu'elles sont de plus en plus exigeantes.

En attendant donc les développements, les Olympiques ont deux parties à l'extérieur au programme de la fin de semaine: à Chicoutimi samedi soir et à Shawinigan dimanche soir.

«Ce sont deux parties importantes puisque nous sommes

toutes des équipes prises dans un classement serré. Nous les prenons suffisamment au sérieux pour que nous ayons modifié le voyage. Au lieu de partir samedi matin, nous partons vendredi au début de l'après-midi, après la pratique de 11h, pour Chicoutimi. Nous voulons mettre toutes les chances de notre côté. Et puis un voyage comme cela, c'est toujours bon pour l'esprit d'équipe», d'analyser Vigneault.

Ce dernier prend toujours les parties une par une. Donc il se méfie en premier des Saguenéens. Ces derniers éprouvent des difficultés depuis leur dernier passage à Hull, quand les Olympiques les ont défaits 7-2 le 29 octobre. Ils ont tellement de problèmes qu'ils viennent même de perdre chez eux par blanchissage, 3-0 contre Longueuil mardi.

«Connaissant bien leur entraîneur Gaston Drapeau, les Saguenéens vont certainement vouloir rebondir encore plus fort. Il nous faudra donc être très vigilants».

La dernière fois que les Olympiques sont allés à Chicoutimi, le 15 octobre, ils se sont inclinés 6-3.

Tous les joueurs sont en santé. Sylvain Ducharme est suffisamment remis de sa légère blessure à un genou pour reprendre sa place à la ligne bleue.

À Shawinigan aussi la lutte devrait être vive. Et ce match sera d'autant plus intéressant qu'il sera le premier d'une série de deux en 48 heures entre les deux équipes.

On sait qu'il y a toujours un petit quelque chose d'extra entre ces deux équipes, et les deux entraîneurs: Alain Vigneault et Joe Hardy.

Une fin de semaine à surveiller spécialement donc pour les Olympiques, et peut-être pas uniquement sur la glace...

Mérite sportif hullois

Lionel Duval accepte la présidence d'honneur

Pierre Jury
LeDroit

HULL Le commentateur sportif Lionel Duval a accepté l'invitation du club Kiwanis de Hull et sera donc le président d'honneur du Mérite sportif hullois, le 24 novembre prochain.

Né à Bromptonville, dans les Cantons de l'Est, «j'ai déménagé à Hull avec mes parents à l'âge de 13 ans. C'est toujours avec beaucoup de joie que j'y retourne. Plusieurs membres de ma famille y réside toujours, dont ma mère que je visiterai à l'occasion de mon passage», a raconté Duval, hier après-midi.

«Hull, c'est mon chez-nous.»

Duval a fait ses premiers pas à CKCH dans les années 50. Quelques années plus tard, il débutait à la télévision de Radio-Canada à Ottawa. Il habite Montréal depuis 26 ans maintenant où il s'est fait connaître d'un océan à l'autre par

la Soirée du hockey.

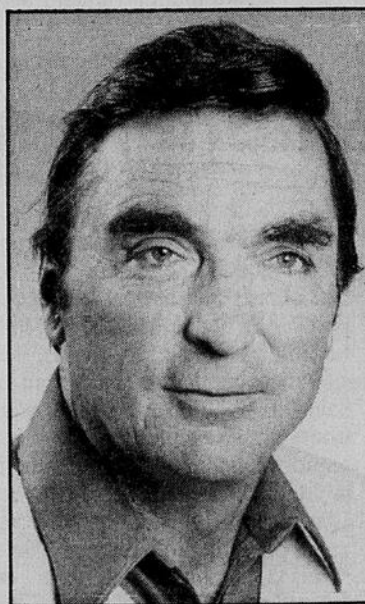
«Vous savez, j'ai été le premier journaliste sportif à CBOFT. Pierre Dufault m'a succédé, et après, Jean-Bernard Rainville.

«J'ai aussi eu la chance d'animer le Gala Julien-Daoust pendant, oh, une dizaine d'années. C'est bien dommage qu'il soit disparu», a-t-il soupiré.

Ce gala, parrainé par le quotidien LeDroit, l'avait d'ailleurs honoré en 1986.

Honorés

Le Mérite sportif hullois a également rendu public en conférence de presse hier midi la liste des athlètes en nomination pour l'édition 1989. Ce sont Tina Poiras (athlétisme), Jimmy Major (baseball), le boxeur Yves Huneault et le cycliste Claude Motard, François Isabelle (gymnastique), Isabelle Gobeil (nage synchronisée), les nageurs Jesse Jodoin et André Michaud (maî-



Lionel Duval

ARCHIVES LeDroit

tres), les patineuses Christiane Lévesque (artistique) et Suzanne Rossignol (de vitesse), Lucie Ber-

trand (raquette), Céline Gagnon (ringuette), Louis Mélançon (ski), Jean-Marie Texeira (soccer) et Simon Trépanier (water-polo).

De ce groupe identifié médaille d'or, un sportif par excellence sera connu lors de la soirée du Mérite, qui aura lieu au Centre des congrès de Hull.

Une douzaine d'autres athlètes ont été honorés par une médaille d'argent, tels les Gilbert Daoust, Frédérick Bock, David de Almeida ou Nathalie Deschênes.

Enfin, les médaillés de bronze «serviront dorénavant à identifier la relève, plutôt qu'un troisième meilleur», a expliqué Gilbert Séguin, du Service des loisirs de la ville de Hull. «Il s'agit d'un vœu des clubs sportifs qui veulent ainsi favoriser un esprit d'émulation.»

Du groupe, on retrouve des jeunes talents comme Pascal Fauteux, Dominique Tremblay, Caro-

line Saint-Amour-Simard et Carlos Romero.

Le Mérite soulignera aussi le travail en 1989 de deux organismes et de deux citoyens méritants (communautaire et sportif), d'un entraîneur et d'une personnalité sportive.

Enfin, le club Kiwanis a confirmé que le journaliste Guy Lecavalier agirait à titre de maître de cérémonies lors du Mérite sportif hullois.

Les billets pour la soirée sont disponibles au coût de \$30 auprès des associations sportives, du Service des loisirs, du club Kiwanis de même qu'auprès des trois commanditaires, la Caisse populaire de Hull, Séguin Fourrures et Location Discount.

Il faudra faire vite car après seulement trois jours, déjà la moitié des 640 billets ont déjà pris preneur.

JEAN - BERNARD RAINVILLE

La natation au service des handicapés

Le sport est noble. La pratique d'une discipline redonne à l'humain une santé, une fierté du dépassement de soi et un désir d'en accomplir davantage. Voilà que, depuis plusieurs années, les handicapés physiques et les déficients mentaux

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale



peuvent profiter d'un programme de natation adaptées parrainé par le service des Loisirs de la ville de Hull.

Faut s'entendre: l'art d'apprendre à faire flotter son corps et la pratique de la natation en bassin constitue l'exercice le plus complet pour l'être humain. Toute la musculature doit être mise à profit... accoupler à un synchronisme respiratoire et la justesse des mouvements.

L'une des monitrices de ce programme de natation adaptée est une frêle jeune fille de 23 ans qui, grâce à une patience de «bénédictin», réussit des choses extraordinaires avec ses «protégés».

Danielle Sigouin, est monitrice de ce programme, à Hull, depuis 6 ans... «Moi et ma compagne Marianne Messier, adorons faire pratiquer la natation et surtout faire profiter, à ces personnes handicapées et déficientes mentalement, de ce contact avec l'eau dans la piscine. Pour la plupart de ces personnes, c'est toute une révélation étant surprise ce que chacune d'entre elles est capable de produire en dépit du handicap.

«L'eau constitue une merveilleuse thérapie!»

Actuellement, 30 personnes bénéficient de ce programme de natation adaptée qui se déroule le jeudi à la piscine de la polyvalente Mont-Bleu et le samedi matin, cette fois, à la piscine de la polyvalente de l'Île. Les coûts sont minimes: 15 \$ pour une session de 12 cours alors que les non-résidents de Hull doivent déboursier 30 \$. Ce programme de natation adaptée profite à Danielle...

«Bien sûr que j'en profite moi aussi. Je souffre de scoliose qui est une déformation de la colonne vertébrale. La natation me fait beaucoup de bien! Nous avons, aussi, des personnes atteintes de dystrophie musculaire, des quadraplégiques, des personnes souffrant d'arthrite, deux jeunes enfants souffrant de spina-bifida, des handicapés physiques dit de «court terme» qui profitent d'exercices dans l'eau et des déficients mentaux. Marianne s'occupe de corriger les styles de natation. Son approche est plus technique que moi. Nous nous complétons à merveille étant donné que je suis un peu plus «maternelle» donc, le côté social... m'intéresse davantage. Ce programme m'emballa parce que nous contribuons à améliorer leur qualité de vie via l'adaptation d'une discipline sportive qui est la natation.»

Chapeau

C'est tellement édifiant d'être

face à face à des filles comme elles, qui jouent la carte merveilleuse de «leur état féminin»: l'amour de leurs protégés, la compréhension, la patience. Je les admire. Danielle Sigouin poursuit...

«C'est vrai que ça prend des filles à l'esprit maternel très développé car avec des handicapés, il faut toujours remettre en question le travail accompli car les progrès sont très lents. Il nous faut faire preuve d'imagination: les activités dans l'eau doivent être variées ainsi que les exercices, quelque fois, ponctués de chansons. Nous savons très bien que nous ne formeront pas de champions olympiques en natation mais nous sommes témoins de leur explosion de joie lorsqu'il y a des améliorations de leur performance. Ça, ça nous touche! Je me souviens de ce jeune déficient mental qui participait à ce programme depuis plus de 6 ans. Comme il voulait apprendre à nager! Son progrès, étant donné son état, a été très lent. Il vient tout juste d'assimiler la façon de flotter dans l'eau. Il pleurait à chaudes larmes tellement il était content de son accomplissement. Maintenant, il doit aller plus loin: apprendre à nager. Nous et les autres moniteurs doivent le «pousser un peu plus... le motiver et ce, avec cette «force maternelle» que nous devons déployer. Emballant!

Un grand guérisseur...

Je connais Daniel Henley depuis fort longtemps. Membre de L'Amicale des Handicapés Physiques de l'Outaouais, Daniel est âgé de 27 ans et souffre de paralysie cérébrale. Il adore la pratique du sport et réussit fort bien. Le 14 septembre dernier, en fauteuil roulant, il a participé à la course du Tiers-Monde dans le cinq kilomètres. Il a signé un temps de 1 heure, 8 minutes et 44 secondes. Quatre jours plus tard, à la Marche Terry-Fox, il a réussi à franchir 5 kilomètres en 51 minutes et 54 secondes. Amélioration! et le 24 septembre, au Tour de la Gatineau, dans le 10 kilomètres, il signait un chrono de 2 heures et 4 minutes. Qui plus est, Daniel Henley pratique la natation adaptée en compagnie de Danielle Sigouin...

«Je connais Mlle Sigouin depuis longtemps. Elle est merveilleuse avec nous. Depuis une dizaine d'années je pratique la natation. Après avoir surmonté ma peur de l'eau j'ai pu réussir à pratiquer la «nage». «Étant donné ma condition, je sais que «s'il arrivait quelque chose dans la piscine» je serais incapable de me sortir d'impasse moi-même. Cependant, une fille comme Danielle Sigouin et les autres moniteurs ne vous laisse pas «d'un pouce». C'est ça qui nous donne confiance et m'a permis de m'améliorer en natation. Le sport, pour des personnes comme moi, est extrêmement important. Peu importe ton état, il ne faut absolument pas que tu «t'écrases». Si tu «t'effouères», c'est la fin! Je ne participe pas encore à des compétitions de natation mais, je compte bien — qu'un jour — je serai au fil de départ.»

Lorsque Daniel Henley m'a entretenu de cette façon, au téléphone, j'étais ému. J'avais «une boule dans la gorge». La motivation de ce jeune homme dépasse les

bornes! Daniel a fait sienne ce proverbe chinois qui dit que: «Celui qui a déplacé la montagne, c'est celui qui a commencé par enlever les petites pierres».

L'eau délivre...

Le sport adapté, dont fait partie la natation, est un grand guérisseur. Dans un premier temps, il faut combattre son handicap dans le but de faire mieux, de s'améliorer. Dans un deuxième temps, enlever de ton vocabulaire le mot «défaite», car lorsque la personne handicapée perdra le goût de se «battre», c'est précisément à ce moment que la bataille sera perdue à tout jamais.

Danielle Sigouin poursuit: «L'an passé, une petite fille de 10 ans, Mélanie, s'est présentée à la piscine, se servant d'une marchette et d'un fauteuil roulant: Mélanie souffrait de paralysie cérébrale. Fallait lui inspirer confiance pour qu'elle se glisse dans la piscine sans l'aide de ses appareils servant à se déplacer. La surprise étant passée, Mélanie s'aidait à flotter en s'agrippant sur les bords de la piscine. Après quelques mois, et la confiance aidant, elle a pu flotter seule. C'était la joie. L'eau supportait et elle était délivrée momentanément de sa marchette et de son fauteuil roulant. La grande délivrance, quoi? À la vue de cette «victoire personnelle» de Mélanie, «j'avais le cœur en compote». Il n'y a

pas de paye qui remplace cela. Vous savez que les personnes qui sont clouées à un fauteuil roulant pendant un certain nombre d'années ont les fesses très prononcées vers l'arrière. C'est difficile pour ces personnes de se déplier de la forme de cette chaise! Imaginez le courage et l'effort que ça prend.»

Plusieurs compagnies multinationales s'intéressent au mieux-être de ces personnes soient handicapées physiques ou déficientes mentalement. Danielle Sigouin enchaîne: «Je sais que Esso Canada parraine un programme aquatique pour les handicapés physiques. Cependant, nos participants n'ont pas manifesté le souhait d'en faire partie. Il est à souligner que nos jeunes déficients mentaux qui sont inscrits au programme de natation adaptée des Loisirs de Hull font également partie des Olympiques spéciaux affiliés à un autre groupe d'Aylmer.»

On sait que la natation réunit des avantages qu'aucune autre activité physique ne peut offrir. C'est un sport complet qui développe tous les muscles du corps en leur donnant plus d'élasticité et de flexibilité, accroît la résistance cardiaque et la capacité respiratoire. Bien sûr que ces participants à ce programme de natation adaptée ne seront pas de futurs champions olympiques. Le bien-être que chacun et chacune peut ressentir en escaladant de «pe-

tites améliorations personnelles» à chaque semaine est déjà une grande victoire.

Je me dois de «tirer un coup de chapeau» aux deux monitrices du programme de Hull: Danielle Sigouin, hygiéniste dentaire n'a que 23 ans tandis que sa compagne Marianne Messier n'est âgée que de 19 ans.

Ces deux filles n'ont jamais fait les manchettes des journaux. C'est uniquement moi, qui ai décidé de mettre en lumière leur travail humanitaire auprès de ces personnes: l'amour des autres et la patience. Ne dit-on pas que la patience et l'amour sont comme un onguent qui a pour effet de guérir les plaies ou presque!

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulements à billes et à rouleaux.



GBS GENERAL BEARING SERVICE inc.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney, O. Gatineau 643-2128
211, William, Hawkesbury 632-9914

CHEZ

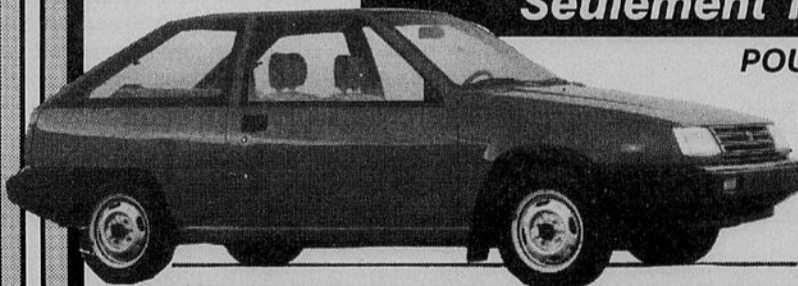
NORMANDIE

*Vente sacrifice!!!
Incroyable... Mais vrai...*

EAGLE VISTA 1989

«Seulement 15 au choix»

**POUR AUSSI PEU QUE:
8,095.***



Équipement de base:
3 portes, servofreins, dégivreur arrière, moteur 1.5 litre, indicateur de température et essence, moulures latérales, suspension indépendante, console, moquette habitacle

JEEP COMANCHE 1989

«Seulement 8 au choix»

**RABAIS \$2,000.*
DE...**

Équipement de base:
Servofreins, lumières hallogène, moteur 4 cyl., vitres teintées, barre stabilisatrice avant, rétroviseur, pneus 195/15, enjoliveurs de roues.



L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

*Transport, préparation et options en sus. Rabais Chrysler inclus.

OUVERT LE SAMEDI

**NORMANDIE
JEEP-EAGLE inc**



920, boul. St-Joseph, Hull 777-2611

**NOUVEL EMPLACEMENT, VÉHICULES D'OCCASION
1191, boul. St-Joseph, Hull**

LES SPORTS

Les Giants de New York visitent les Rams à Los Angeles

Un point tournant de la saison de la NFL

Mario Simard
Presse Canadienne

Les Giants de New York visitent les Rams à Los Angeles. S'il fallait écrire le scénario de la saison 1989 de la NFL, voilà un match qui serait déterminant, un des points tournants de l'année. Au nom de la justice et de la logique.

Les Giants ne sont pas à la mesure de leur dossier de 8-1. Ils forment une bonne équipe, assez bonne pour vaincre presque à coup sûr les formations médiocres telles Detroit, Phoenix (deux fois), Dallas et San Diego. Mais à au moins deux occasions, contre Washington lors du premier match de la saison et contre Minnesota il y a deux semaines, ils s'en sont tirés avec les honneurs même s'ils n'avaient pas la meilleure formation sur le terrain.

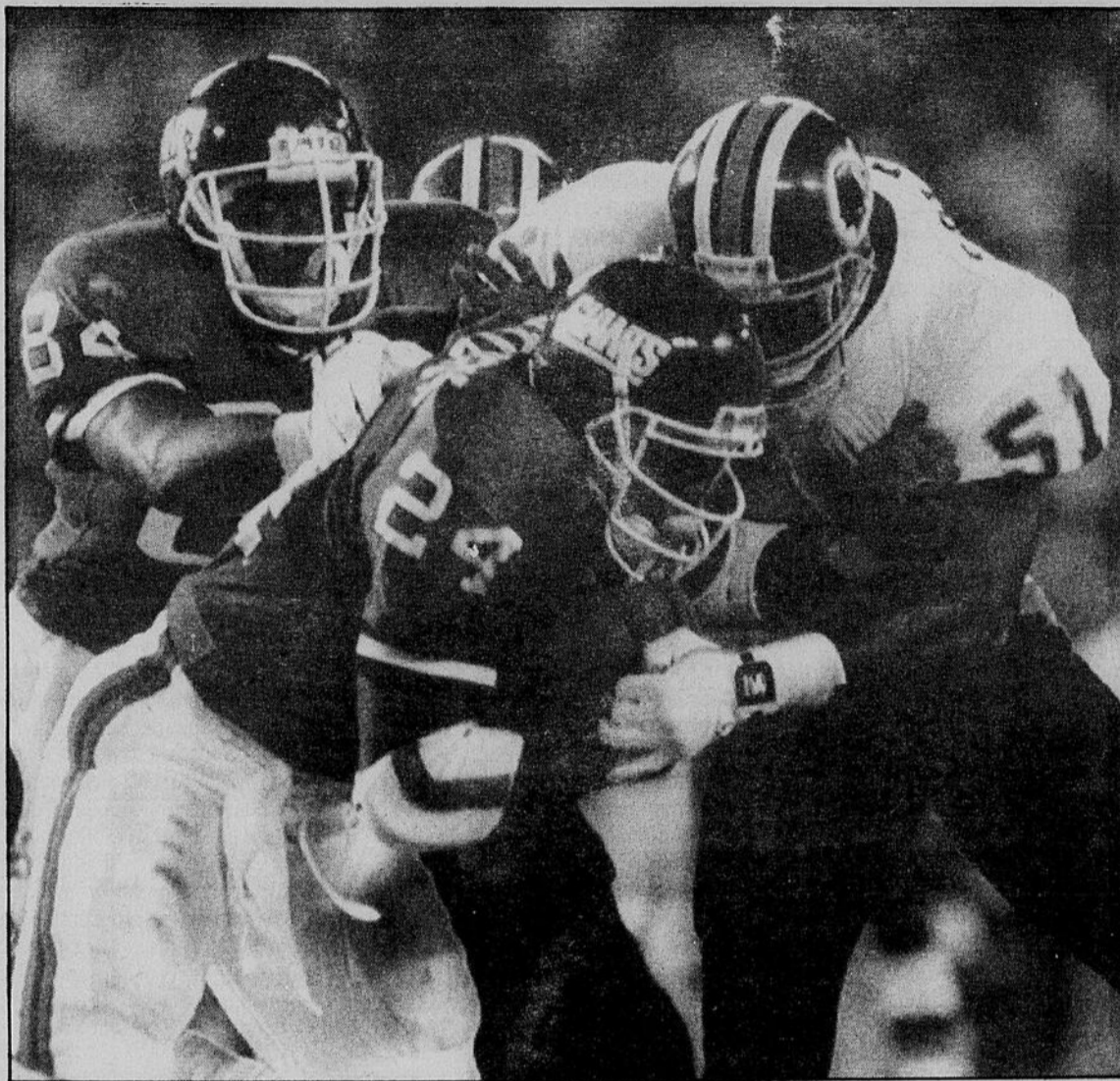
Question de ténacité et d'opportunisme, bien sûr, mais aussi de chance. Les Giants ont tiré de l'arrière dans la moitié de leurs victoires cette saison. Il s'agit parfois de peu pour faire la différence entre une équipe de 8-1 et une de .500.

Les Rams (5-4) en savent quelque chose, eux qui il y a un mois rêvaient du Super Bowl mais se demandent maintenant s'ils vont finir par remporter un autre match cette saison. Le 16 octobre, lors d'un match du lundi soir contre Buffalo, ils ont pris les devants à 1:22 de la fin grâce à une spectaculaire passe de touché à Willie Anderson. Mais après les célébrations, les Rams ont vu les Bills et leur quart substitut Frank Reich, le plus improbable des héros, orchestrer une poussée jusqu'à la zone des buts. Défaite crève-cœur de 23-20.

La semaine dernière au Minnesota, un touché du demi Greg Bell a donné aux Rams une avance de 21-18 avec à peine 28 secondes à faire dans le match. Puis le ciel leur est tombé sur la tête. Passe désespérée de 43 verges à Hassan Jones, placement de Rich Karlis et botté bloqué en prolongation ont donné la victoire aux Vikings. De quoi maudire le sort, les Dieux, les arbitres, le commissaire et quoi encore...

Les Rams terminent cette semaine une série de cinq matches difficiles qui les ont opposés à la Nouvelle-Orléans et Chicago, en plus de Buffalo, Minnesota et maintenant les Giants. Après un début de saison de 5-0, ces cinq matches devaient permettre de mesurer la vraie valeur des Rams. Évidemment, ils ont échoué au test, mais il ne faudrait pas les enterrer pour autant. Quatre de leurs six dernières rencontres seront contre Phoenix, Dallas, les Jets de New York ainsi que la Nouvelle-Angleterre.

Les Giants vont-ils encore une fois s'en tirer contre une formation qui leur est supérieure? Il est à sou-



Ottis Anderson (24), des Giants de New York, bataille ferme contre Monte Coleman (51) des Redskins de Washington. À gauche Zeke Mowatt (84) des Giants.

haïter que non, question de justice et de logique.

Indianapolis à Buffalo

Il s'agit pour les Colts (4-5) d'un match de la première importance. Une victoire ne les laisserait qu'à une partie des Bills (6-3), meneurs de la section Est de l'AFC. Et en cas d'égalité au classement, l'avantage irait aux Colts puisqu'ils auraient remporté leurs deux affrontements contre les Bills cette saison (victoire de 37-14 à Indianapolis le 8 octobre).

Mais voilà, les Colts n'ont plus que des fusils à l'eau. Le quart Jack Trudeau a subi une fracture du petit doigt de la main gauche dimanche dernier, et il pourrait devoir céder son poste à Tom Ramsey ou Don Strock. Et le demi Eric Dickerson, toujours ennuyé par une blessure à la cuisse, qui n'est pas certain de prendre part au match...

La défaite des Bills aux mains d'Atlanta en fin de semaine dernière n'est qu'un accident de parcours. Le quart Jim Kelly et le secondeur Shane Conlan sont de retour au jeu, et toutes les pièces semblent maintenant en place. Kel-

ly a bien fait contre les Falcons, mais Conlan ne semblait pas encore très à l'aise au centre de la défense.

Raiders à San Diego

Les Raiders de Los Angeles (5-4) ont remporté quatre de leurs cinq rencontres depuis que Art Shell a succédé à Mike Shanahan comme entraîneur-chef, et trois sur quatre avec Bo Jackson dans l'alignement. Dans l'AFC, on ne parle plus que des Raiders.

Jackson est peut-être le meilleur joueur offensif de la NFL à ce moment. En quatre matches il a totalisé 467 verges de gains avec une moyenne phénoménale de 7,4 verges par courses.

La défense est menée par une première ligne tenace et robuste, dans le plus pur style des Raiders. Les vétérans Bob Golic, Howie Long et Greg Townsend semblent avoir repris vie en compagnie du jeune Scott Davis, un dur à cuire choisi en première ronde du repêchage de 1988.

Même s'ils ne gagnent pas souvent, les Chargers (3-6) ont l'habitude de vendre chèrement leur peau. À surveiller l'aïlier espacé An-

thony Miller, un des joueurs les plus rapides de la NFL et un receveur de passes des plus prometteurs.

Cincinnati à Houston

«L'année dernière, nous n'avons perdu que quatre matches et nous nous sommes rendus jusqu'au Super Bowl. Nous avons présentement un dossier de 5-4, et il faut se regrouper et travailler tous ensemble. Il va falloir se battre, et si ça veut dire se battre entre coéquipiers, nous allons le faire.» — David Fulcher, demi de sûreté des Bengals.

À domicile les Oilers (5-3) pratiquent un style robuste et parfois saulard, mais les Bengals ne semblent pas d'humeur à se laisser bousculer.

Malgré tout les Bengals pourraient passer un lundi soir difficile si le quart Boomer Esiason n'est pas remis du mauvais traitement que lui a fait subir la défense des Raiders, dimanche dernier.

ARRÊTEZ DE
FUMER
MAINTENANT

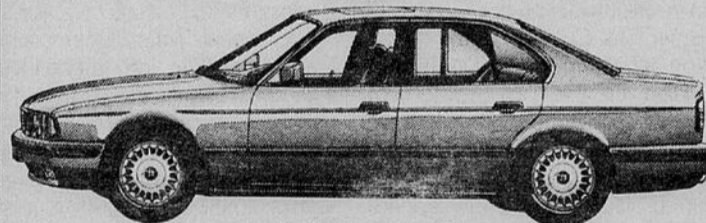
- Thérapie ultra-moderne au laser;
- sans douleur, aucun effet secondaire;
- suivi du patient non-fumeur;
- thérapeute qualifié
- bureau permanent à Hull

CONTRÔLE DE L'APPÉTIT
MAINTENANT DISPONIBLELASERTHERAPIE
DU CANADA L.C. INC.

Téléphonez aujourd'hui

(819) 595-3322
1-800-363-5668

ÉLITE AUTOMOBILES



BMW 535 IA

1989 BMW #535i automatique,
air climatisé, régulateur de
vitesses, freins A.B.S., toit ouvrant.
Prix rég.: 66,780\$. Stock #8910

52,780\$

Faites valoir vos droits

Vous avez maintenant le choix à Ottawa

LIGNE
DIRECTE 749-7700ELITE
AUTOMOBILES INC.

- Vente
- Location
- Pièces
- Service

1040, ch. Ogilvie, Ottawa (angle St-Laurent)

Graf contre Novotna au premier tour

Agence France-Presse

NEW YORK L'Allemande de l'ouest Steffi Graf, numéro un mondiale, affrontera la Tchèque Jana Novotna au premier tour du tournoi des Maîtres, finale du circuit féminin 1989, qui se déroulera au Madison Square Garden de New

York du 13 au 19 novembre.

Dans la perspective d'une finale logique avec Graf, l'Américaine Martina Navratilova rencontrera pour sa part sa compatriote Mary Joe Fernandez au premier tour.

Une place reste à pourvoir dans le tableau de 16 joueuses entre Les Américaines Grethen Magers et

Pam Shriver qui se départageront lors des derniers tours du tournoi de Chicago. Magers est mieux placée. Elle doit se qualifier pour les quarts de finale alors que Shriver doit gagner le tournoi.

C'est l'Argentine Gabriela Sabatini qui sera opposée à Magers ou Shriver.

VENTE DE 2 JOURS* AU CENTRE DE L'AUTO SEARS

59 LeDroit, OTTAWA-HULL, VENDREDI 10 NOVEMBRE 1989

Le samedi, 11 nov.
Carlingwood
12h 30 - 18h 00
Les Galeries de Hull
8h 30 - 17h 00

*Et bonnes aubaines habituelles

Prix en vigueur le sam. 11
nov. et le lun. 13 nov. 1989
jusqu'à l'épuisement du
stock, sauf avis contraire

Le samedi, 11 nov.
Carlingwood
12h 30 - 18h 00
Les Galeries de Hull
8h 30 - 17h 00

40% DE RABAIS ROADHANDLER® 45 SEARS

Faits par Michelin®, appuyés de la garantie Sears. Tant qu'il y en aura.



Format	Stock	Rég. ch.	En solde, ch.	Quantité à Carlingwood	Quantité à Hull
P155/80R13	319	104.99	62.99	60	30
P165/80R13	302	115.99	60.59	40	20
P175/80R13	303	122.99	73.79	60	30
P185/80R13	321	131.99	79.19	39	8
P195/75R14	339	141.99	85.19	20	12
P205/75R14	340	151.99	91.19	7	0
P205/75R15	330	156.99	94.19	37	20
P215/R75R15	332	161.99	97.19	40	20
P225/75R15	333	172.99	103.79	32	16

1/3 DE RABAIS PNEU TOUTE SAISON GUARDSMAN PLUS

Carcasse de polyester avec deux ceintures d'acier. Semelle boue et neige toute saison pour bonne traction. Vite! Série 39000. Garantie de 60,000 km contre l'usure

Format	Stock	Rég. ch.	En solde, ch.	Quantité à Carlingwood	Quantité à Hull
P155/80R13	319	54.99	36.62	27	6
P165/80R13	302	59.99	39.95	32	16
P175/80R13	303	64.99	43.28	30	18
P185/80R13	321	69.99	46.61	8	22
P185/75R14	338	74.99	49.94	48	26
P195/75R14	339	76.99	51.27	19	38
P205/75R14	340	79.99	53.27	48	8
P215/75R15	332	84.99	56.60	32	14
P215/75R15	333	89.99	59.93	20	16

30% DE RABAIS PNEUS TOUTE SAISON SILVERGUARD

Carcasse de polyester avec deux ceintures d'acier. Semelle boue et neige toute saison pour bonne traction.

Garantie de
80,000 km
contre l'usure

**PRIX DE CES PNEUS EN
VIGUEUR JUSQU'AU SAM. 18
NOV., TANT QU'IL Y AURA DE
LA MARCHANDISE.**

Format	Rég. ch.	En solde ch.
P155/80R13	84.99	59.49
P165/80R13	91.99	64.39
P175/80R13	95.99	67.19
P185/80R13	98.99	69.29
P185/75R14	105.99	74.19
P195/75R14	107.99	75.59
P205/75R14	111.99	78.39
P205/75R15	113.99	79.79
P215/75R15	119.99	83.99
P225/75R15	127.99	89.59
P235/75R15XL	134.99	94.49
P175/70R13	99.99	69.99
P185/70R13	101.99	71.39
P185/70R14	104.99	73.49
P195/70R14	107.99	75.59
P205/70R14	111.99	78.39
P225/70R14	119.99	83.99
P225/70R15	121.99	85.39
P245/70R15XL	138.99	97.29

\$3 DE RABAIS

ANTIGEL PRESTONE® FORMULE AVANCÉE

Si perfectionné qu'il protège votre radiateur de la corrosion. Tant qu'il y en aura. Seulement 200 cruches de 4 litres à chaque magasin. Rég. Sears \$14.99

11.99

Limite de 2 cruches par client

Seulement

1.77 cruche
4 litres

ANTIGEL POUR LAVE-GLACE

Nettoie sans laisser de traînées. Tant qu'il y en aura. Limite de 2 cruches par client. 200 cruches à chaque magasin.

Les produits automobiles ne sont pas offerts à notre magasin St-Laurent

SEARS

pour votre argent... et plus

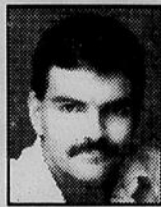
LES SPORTS

Kilrea à la recherche de plus de mordant

Remaniement complet des trios des 67's

MARC
BRASSARD

LeDroit

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Brian Kilrea espère que ses talents de jongleur sont meilleurs que ceux de motivateur par les temps qui courent.

Incapable de faire produire certains de ses joueurs de 19 et 20 ans en les pointant du doigt pour les récents insuccès de son équipe, qui a perdu ses deux dernières parties à domicile, l'entraîneur-chef des 67's d'Ottawa a décidé de tenter un remaniement complet de ses trios dans l'espoir de redonner plus de mordant à son offensive en vue d'une fin de semaine de trois parties en autant de jours contre des adversaires de calibre.

Ainsi, la recrue Greg Clancy est promu au centre du premier trio du club, flanqué du capitaine Greg Walters à gauche, qui passe du centre à l'aile, et de Jerrett DeFazio à droite pour amorcer le match de ce soir au Centre municipal contre les Platers d'Owen Sound.

Kilrea a aussi démantelé sa «ligne

des 17 ans», composée de Brett Seguin, Chris Simon et Ryan Kuwabara, remplaçant ce dernier par le vétéran Troy Binnie à l'aile droite. Kuwabara passe au trio de Joey McTamney et Peter Ambrosiak, rétrogradant ainsi Steve Kluczkowski, qui avait connu un excellent départ avec neuf buts avant de ralentir considérablement, à une quatrième ligne avec Scott McPherson et le nouveau-venu Chris Larkin.

«On va jongler avec nos lignes surtout dans le but d'essayer de ramener Binnie, DeFazio (qui revient d'une blessure au poignet) et Walters dans notre attaque», a expliqué Kilrea après l'exercice quotidien des siens hier. «Binnie est un gars qui peut compter 40-50 buts pour nous, c'est donc important de l'utiliser comme il faut et Seguin, le meilleur fabricant de jeu du club, peut jouer avec n'importe qui. Quant à Walters, il retourne à l'aile, o? il a joué toute l'année passée. Il va retourner dans les coins, où il excelle, au lieu de tenter de manier la rondelle, ce qui n'est pas son style.»

Walters, qui n'a que six buts depuis le début de la campagne, acceptait très bien cette mutation: «En fait, l'aile gauche a toujours été ma position naturelle. Je suis bien content que Jerrett (DeFazio) soit encore sur mon trio parce qu'on s'entend bien ensemble, et Clancy



Brian Kilrea

est un bon fabricant de jeu. Je n'étais quand même pas inquiet avec ma ligne parce qu'on obtenait encore beaucoup de chances de compter. Je me serais inquiété si on n'a-

vait pas eu de chances. Ce n'est qu'une léthargie comme tous les clubs en connaissent, on va s'en sortir.»

Kuwabara, qui domine les franc-tireurs des 67's avec 10 buts (à égalité avec Troy Binnie) apparaît comme un des perdants de ce remaniement, mais il n'en est rien selon Kilrea: «On ne peut pas blâmer une recrue de 17 ans qui est parmi les meilleurs compteurs du club. Non, nos jeunes vont très bien, ce sont les vétérans qu'il faut réveiller.»

Kluczkowski, qui n'est pas dans les bonnes grâces de son entraîneur

dans le moment à cause de son jeu peu inspiré, est la principale cible de la dernière salve de Kilrea: «S'il y en a qui n'aiment pas leurs lignes, ils devront me montrer sur la glace qu'ils méritent mieux.»

De toute façon, ces nouvelles combinaisons ne sont pas coulées dans le ciment, loin de là. Les lignes pourraient fort bien changer à nouveau pour la série aller-retour avec les Generals d'Oshawa, samedi à Ottawa et dimanche au domicile des meneurs de la division Leyden. Sinon plus tôt même: «Ces trios vont demeurer intacts pour au moins une présence sur la glace (ce soir)», a lancé Kilrea, à moitié blagueur. «Si certains gars ne vont toujours pas bien, je ne perdrais pas de temps à faire d'autres changements.»

Le pilote des 67's a au moins un mal de tête de moins à la défense, puisqu'il pourra retourner à ses paires normales avec le retour au jeu du vétéran de 20 ans John East, blessé au genou il y a deux semaines.

Pour affronter les Platers, qui présentaient une fiche de .500 avant de visiter les Royals de Cornwall hier, Kilrea fera appel au gardien Peter McGlynn, tandis que George Dourian sera devant le filet samedi après-midi pour le premier match contre les Generals, vainqueurs à leurs cinq derniers matchs. Le partant de la dernière rencontre du week-end ne sera déterminé qu'à la lumière de leurs performances respectives.

À noter qu'en raison de travaux de rénovation effectués aux environs du parc Lansdowne, seules les portes d'entrée 1 et 4 permettront l'accès au Centre municipal pour le match de ce soir.

La RDA reconnaît le dopage de 14 de ses athlètes

Agence France-Presse

BERLIN-EST Pour la première fois de son histoire, la RDA, étendant au domaine du sport l'«Offenheit», version est-allemande de la «glasnost» (transparence) soviétique, a reconnu cette semaine que certains de ses athlètes, 14 au total, s'étaient dopés.

Selon le président de la commission antidopage de RDA, Manfred Hoepfner, cité par le quotidien des Jeunesses communistes «Junge Welt», ces cas de dopage ont été recensés en 1988, l'année des Jeux olympiques de Séoul où la RDA avait remporté 102 médailles.

Le président du comité olympique est-allemand, M. Volker Kluege, également cité par Junge Welt, a indiqué que les noms des athlètes qui feront à l'avenir l'objet d'un contrôle positif seront publiés à partir de l'année prochaine.

Identité non révélée
Les identités des 14 sportifs

convaincus de dopage l'an dernier lors de contrôles au laboratoire spécialisé de Kreischa près de Dresde (sud-est du pays) n'ont toutefois pas été publiés. Selon le quotidien sportif «Sportecho», 4463 contrôles ont été effectués l'an dernier à Kreischa et 19 ont été positifs. Sur ce total, 14 étaient Allemands de l'Est et la nationalité des cinq autres n'a pas été précisée.

Junge Welt a néanmoins rappelé deux anciens cas d'athlètes de RDA dopés, Ilona Slupianek lors de la coupe d'Europe d'athlétisme en 1977 et Norbert Duerpisch lors des championnats du monde de cyclisme en 1978.

Ces révélations tranchent avec la politique de silence suivie jusqu'à présent par la RDA, l'une des trois «grandes puissances» sportives du monde avec les États-Unis et l'URSS, où l'évocation du seul mot de dopage était jusqu'à présent un tabou.

3 BEAUX JOURS
Jeudi, vendredi, samedi

SUZUKI 1990
PRIX 1989

GRATIS! CASQUETTE SUZUKI
AVEC CHAQUE ESSAI

SEULEMENT
CHEZ

St. LAURENT
SUZUKI

SAMURAI 1990

à compter de
\$9,895.
Faites votre
meilleure offre

SWIFT 1990

à compter de
\$8,445.
Faites votre
meilleure offre

SIDEKICK 1990

à compter de
\$12,995
Faites votre
meilleure offre

FINANCEMENT
À PARTIR DE
8.9%

GAGNEZ!
UNE DE 5 SAMURAI
REMPLISSEZ UN BON DE PARTICIPATION
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
SUZUKI. VOUS POURRIEZ GAGNER UNE
SUZUKI SAMURAI 1989, LE VÉHICULE
TOUT-TERRAIN 4X4 LE PLUS POPULAIRE
AU CANADA. CINQ À GAGNER.
PARTICIPEZ SANS TARDER!

GAGNEZ!
LAS VEGAS
FREEPORT, BAHAMAS
Gagnez un voyage
pour 2 à Las Vegas ou aux Bahamas.
Détails chez le concessionnaire.

1000\$* EN LOTS
INSTANTANÉS!
Passez chez un concessionnaire Suzuki et
marchandez toute Suzuki au maximum. Un
achat vous donne le droit de "crever un
ballon" et gagner instantanément des
options, accessoires, pleins d'essence et
autres, gratis! Un ballon par client, s.v.p. Il
faut accepter le prix tel que décerné.

St. LAURENT
SUZUKI

1040 PARISIEN
ST-LAURENT
ET QUEENSWAY

744-8380

HEURES:
LUN.-JEU.
9h-21h
VEND. 9h-18h
SAM. 9h-17h

LES CARNETS DE MARCEL

Badminton scolaire

Premier tournoi de la Ligue de l'Outaouais

LeDroit
PAPINEAUVILLE Un premier tournoi de la Ligue de badminton



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

scolaire de l'Outaouais a eu lieu récemment à la polyvalente Louis-Joseph-Papineau, de Papineauville, alors qu'une dizaine d'institutions de l'Outaouais rivalisaient dans les catégories benjamines, cadettes et juvéniles.

Chez les benjamins, Robin St-Louis a dominé en simple en disposant en finale de Luc St-Louis, 21-0. En simple féminin, Annie Laviolette a disposé de Esther Caouette, de St-Joseph, 21-2 après avoir dis-

Super ligue de curling

Le skip Ted Butler demeure invaincu

LeDroit
BUCKINGHAM La super ligue de curling régionale de l'Outaouais a débuté une nouvelle saison depuis quelques semaines. Ce circuit est formée de douze équipes et présente ses matches réguliers tous les lundi soirs à Buckingham.

Après les premières semaines d'activités, une seule formation est invaincue. Il s'agit de l'équipe du skip Ted Butler (BSRB), qui a remporté deux victoires en autant de matches.

Par ailleurs, huit équipes partagent le deuxième rang avec des fiches de 1-1-1-0 pour deux points chacune. Il s'agit du Centre de Débosselage Dollard du skip Jean St-Pierre de Raymond Cadieux, de Agnès Charette (Sport Cham-

Ringuette: cinq points pour Karine Saumure

LeDroit
GATINEAU L'équipe de Gatineau connaît un remarquable début de saison dans la catégorie junior A de la Ligue de ringuette de la Capitale nationale.

En effet, elle a remporté récemment une troisième victoire consécutive alors qu'elle a facilement défait l'équipe Ouest Carleton, 11-0.

Karine Saumure, avec une performance de cinq points, soit trois buts et deux aides et Annik Lamothe, avec un total de six points, soit un but et cinq aides, ont mené le Gatineau à une troisième victoire.

posé de Janine Mauzeroll, de St-Joseph, 21-7. En double masculin, Robin St-Louis et Alexis Langlois, de Buckingham, ont triomphé de Luc St-Louis et L-Philippe Carrière, également de Buckingham, 21-8, tandis qu'en double féminin, Esther Couette et Maude Fortim, de St-Joseph, l'emportaient 21-18 devant Isabelle St-Louis et Pascale Monfils, de St-Joseph.

Cadets

Chez les cadets, François Lacombe, de Buckingham a gagné le simple masculin en disposant de Pierre Chapedeleine, de Louis-Joseph-Papineau, 15-9 tandis qu'en simple féminin, Nathalie Achim, de Buckingham disposait de Sophie Carrière, de Buckingham, 15-11. Nathalie Achim et Sophie Carrière, de Buckingham ont défait en double féminin Shelley Moore et Renée Léger, de St-Joseph, 15-3 et en double masculin, Danny Gagnon et Sébastien Tremblay, de Louis-Joseph-Papineau, disposaient de Sylvain

pagne), Pierre Paquette, Pierre Charette (Mr Gas), Maurice Bourbonnais, Roger Bertrand, et Gérard Perron. L'équipe du skip Claude Ribery présente une fiche de 0-1-1 pour un point, tandis que l'équipe du skip Gérard Roy est toujours en quête d'une première victoire en deux matches.

Résultats

Lors des derniers matches réguliers disputés à Buckingham, Pierre Charette (Mr Gas) a défait Claude Ribery, 8-3; Jean St-Pierre (Centre de Débosselage Dollard) a eu raison de Roger Bertrand, 9-8; Louis Biron a triomphé de Maurice Bourbonnais, 8-3 tandis que Gérard Perron disposait de Pierre Paquette, 7-1.

Les prochains matches auront donc lieu lundi soir prochain à Buckingham.

Sylvie Mainville a également excellé à l'offensive pour les gagnantes avec quatre buts et une assistance. Sophie Arvisais a touché la cible à deux reprises en plus de récolter trois aides et Anick Giroux a complété le pointage avec un but et deux aides.

Encore une fois, Martine Goulet a excellé dans les filets pour mériter le blanchissage. D'ailleurs elle connaît un excellent début de saison puisqu'elle présente une moyenne de buts contre de 0,366 en trois rencontres.

L'équipe de Gatineau disputera son prochain match, samedi à compter de 20 h à l'aréna Beaudry, face à l'équipe de Kingston.

Boyer et T. Parent, de St-Alexandre, 15-5. En double mixte, François Lacombe et Kristine Newham, de Buckingham, ont triomphé de J-François Raumont, de St-Alexandre et Natasha Patel, de St-Joseph, 17-16.

Juveniles

Chez les juvéniles, Robert Le-compte, Le Carrefour, s'est incliné

devant Luc Louiseize, Louis-Joseph-Papineau, 11-15, tandis qu'en simple féminin, Manon Comtois, de l'Île, disposait facilement de Julie Tassé, de Buckingham, 15-0. En double mixte, Manon Comtois et Stéphane Dargis, de l'Île ont disposé de Julie Tassé et Hugo Pinol, de Buckingham, 15-11. En double masculin, Luc Louiseize et Pierre Chapdeleine, de Louis-Joseph-Pa-

pineau ont eu raison de Sisawad Khenmanisohl et Eric Vertefeuille, de Grande-Rivière, 15-7. En double féminin, Patricia Stévey et Nathalie Mongeon, de Nicolas-Gatineau ont triomphé de N. Pouliotte et J. La-fontaine, Le Carrefour, 15-5.

Le prochain tournoi aura lieu le 10 décembre à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

L'Aventurier

chez **DU PORTAGE**

Ford F-150

Édition Limitée Spéciale
Pick-up F-150 1990

UN SEUL PRIX

Non 18,000\$
 ou 19 000\$,
 mais

15 995\$

SEULEMENT

Votre concessionnaire DuPortage vous présente L'Aventurier
 un pickup **UNIQUE AU QUÉBEC** équipé spécialement selon vos besoins.

Voilà pourquoi la série F est **LE VEHICULE QUI SE VEND LE PLUS DANS LE MONDE ENTIER** depuis les 12 dernières années!

- MOTEUR V-8
- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- BANQUETTE CAPITONNÉE EN TISSU
- ENJOLIVEUR DE ROUE SPORT
- PARE-CHOC ARRIÈRE AVEC MARCHEPIED
- ENSEMBLE D'ISOLATION
- BANDES DÉCORATIVES ÉDITION SPÉCIALE L'AVENTURIER

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

QUANTITÉS LIMITÉES

F 150 1990 412 avec achat // 600-A, plus taxe, 580 \$ trans. et plaques. Visiter DuPortage pour les détails. *Selon les ventes monétaires et les exportations.

DuPortage

MERCURY

778-2751

949, boul. St-Joseph - Hull

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



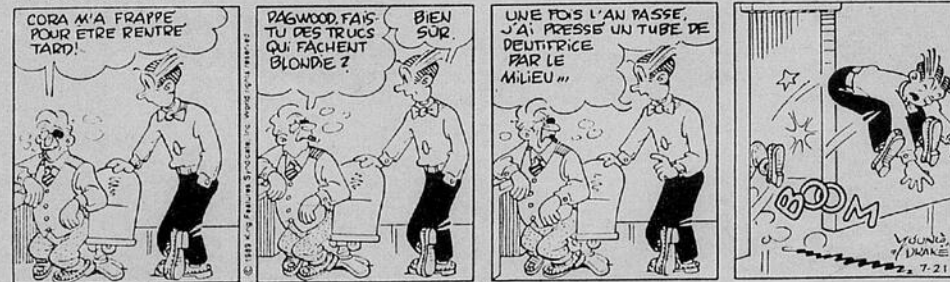
PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



Ayrton Senna songe toujours à abandonner la Formule un.

Senna songe toujours à abandonner la Formule un

Associated Press

SAO PAULO, Brésil Ayrton Senna, l'ex-champion du monde de Formule un, qui a laissé échapper cette saison son titre mondial des conducteurs au profit du Français Alain Prost, a fait part hier de ses interrogations à propos de son avenir en F-1, un sport «manipulé par des groupes de pression économique et politique».

Lors d'une conférence de presse tenue à Sao Paulo, le pilote brésilien de l'écurie McLaren-Honda a déclaré: «La possibilité que j'abandonne la Formule un est réelle, et je m'interroge actuellement pour savoir si j'ai la motivation nécessaire pour continuer à courir.»

«Pour le futur immédiat, la seule chose que je puisse vous dire c'est que je m'entraînerai au Portugal la semaine prochaine», a-t-il dit.

Senna a expliqué que le doute sur son avenir en F-1 avait surgi quand la Fédération internationale de l'automobile (FIA) l'a condamné il y a deux semaines à six mois de suspension avec sursis et 100 000 \$ d'amende pour «conduite dangereuse» durant la saison 1989.

Cette sentence avait été prononcée après le Grand Prix du Japon que le Brésilien avait remporté avant d'être disqualifié suite à un accrochage avec Prost, et un retour sur la piste de Senna jugé non réglementaire.

L'écurie McLaren avait fait appel de cette

disqualification qui donnait de facto le titre mondial à Prost, déjà en tête du classement général avant l'accident qui l'avait contraint à l'abandon.

Senna a laissé entendre que McLaren-Honda envisage toujours un recours de la décision devant des tribunaux civils, mais que l'écurie prépare cette action avec minutie «parce qu'elle se déplace en terrain mouvant».

Explication du Brésilien sur cette phrase obscure: «On ne peut pas savoir de quoi sont capables les directeurs irresponsables et imprévisibles de la FIA. C'est pourquoi nous devons mener notre affaire avec prudence et bien la ficeler, pour que personne ne puisse ensuite se retourner contre nous.»

«Il est évident que des groupes de pression économique et politique ont tiré des ficelles pour faire de Prost le champion du monde cette année», a expliqué Senna, ajoutant que Jean-Marie Balestre, le président français de la FIA «voulait voir Prost champion».

Le Brésilien a encore déclaré que ni lui ni McLaren n'envisagent d'aller courir en formule «Indy». En cas d'abandon de la F-1, Senna ne sait pas ce qu'il ferait.

«Je ne sais pas, a-t-il dit. Je devrais étudier les différentes possibilités.»

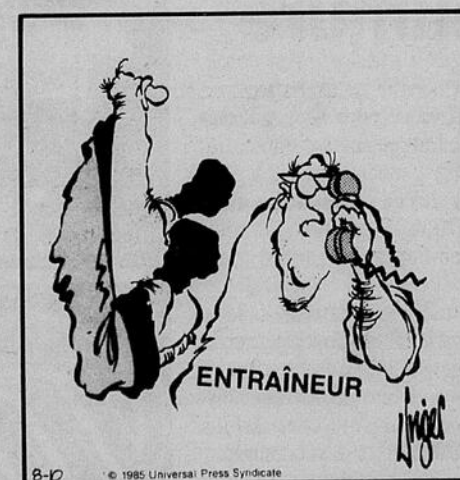
«Ce dont je suis sûr, c'est que lorsque je me regarde dans un miroir, je me trouve complètement en paix avec moi-même, a conclu le pilote brésilien.»

LES PETITS BONSHOMMES

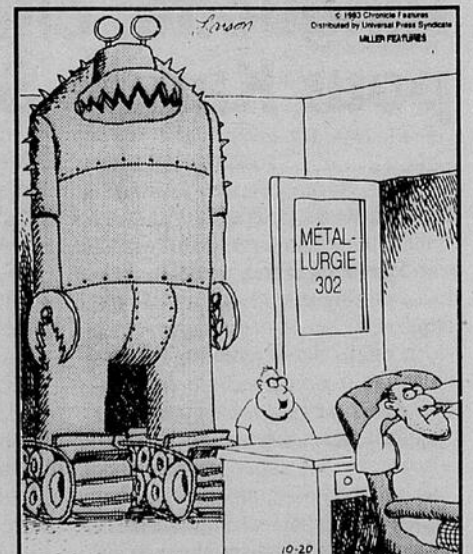
FOU BRAQUE

par GARY LARSON

HERMAN®



Je dirais que ses chances de survivre jusqu'à l'hôpital sont de 50/50.



Mon projet est prêt à évaluer, M. Long Nez... Hé! C'est à TOI que je parle, gros lard!

LES SPORTS

Le trophée Calder à Sergei Makarov?

Les dirigeants de la LNH contrariés

Alan Adams
Presse Canadienne

TORONTO La possibilité que le



Sergei Makarov

trophée Calder remis à la recrue par excellence revient à Sergei Makarov contrarie plusieurs dirigeants de la Ligue nationale.

Un mouvement visant à modifier les critères d'admissibilité s'organise. À l'heure actuelle, on décerne cet honneur au «joueur qui s'est le plus illustré à sa première saison dans la Ligue nationale».

Avec à leur tête Serge Savard du Canadien, plusieurs directeurs généraux militent en faveur d'un changement. Ils présenteront leurs arguments, lundi à Chicago, lors de leur rencontre annuelle, avec l'espoir que les gouverneurs prendront la décision de redéfinir les critères.

Toute la question est de savoir si un vétéran hockeyeur européen avec l'expérience du hockey international, comme Makarov, devrait être éligible à l'obtention du trophée Calder simplement parce qu'il en est à sa première campagne dans la Ligue nationale.

En 1945, les gouverneurs de la ligue avaient défini que tout joueur ayant disputé trois matches ou plus en saison régulière ou pendant les séries éliminatoires ne pouvait être retenu comme candidat. Deux ans plus tard, ce chiffre était augmenté à 20 matches. En 1968, on le portait à 25 rencontres.

Makarov, un attaquant de premier plan au sein de l'équipe nationale soviétique dans les années 1980, figure parmi les meilleurs marqueurs de la LNH depuis le début de la saison. Il a remporté le championnat des pointeurs de la Ligue nationale d'Union soviétique à chaque année, depuis 1979-80, à l'exception de 1982-83.

Expérience internationale

«Un gars de 31 ans avec l'expérience du hockey international ne peut être comparé à un jeune joueur qui amorce tout juste sa carrière dans la Ligue nationale», prétend Savard, qui démontre un vif intérêt dans ce dossier car, si ce n'était des Soviétiques, Stephan Lebeau figurerait avantagement dans la course au trophée Calder.

Darren Turcotte des Rangers de New York, Mike Modano des North Stars du Minnesota et le

transfuge soviétique Alexander Mogilny des Sabres de Buffalo sont d'autres candidats de choix.

«Les joueurs européens avec une telle expérience ne devraient pas être éligibles au titre de recrue par excellence», a ajouté Savard.

Le patron de Makarov, le directeur général des Flames Cliff Fletcher, prétend que la ligue ne peut faire de la discrimination envers les

Soviétiques.

«Je ne crois pas qu'il faut établir un règlement à l'encontre des Scandinaves ou des Européens de l'est, mais je pense que de nouveaux critères devraient être adoptés, estime Fletcher.»

Neil Smith, des Rangers de New York, en est un autre qui souhaite un changement.

«Je suis d'accord avec Serge que

les Soviétiques ont joué à un niveau comparable à celui de la Ligue nationale pendant plusieurs saisons», a dit Smith.

Peter Stastny, des Nordiques, avait remporté le trophée Calder en 1981, malgré ses cinq années d'expérience au sein de l'équipe nationale de Tchécoslovaquie avant sa défection.

Pourtant, Wayne Gretzky a été

privé de cet honneur parce qu'un règlement de la LNH stipulait que tout joueur ayant évolué dans la défunte Association mondiale ne pouvait être considéré comme une recrue.

«J'estime que les Soviétiques sont des athlètes professionnels et ils admettent eux-même qu'ils le sont», a conclu Gretzky, qui est lui aussi en faveur d'une modification.

CYRVILLE CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

4 JOURS!
TOUT
L'INVENTAIRE
1989

JUSTE 3.9% DE PLUS QUE LE COÛT PAYÉ PAR LE CONCESSIONNAIRE

NE PAYEZ PAS PLUS DE 3.9% DE PLUS QUE LE COÛT DU CONCESSIONNAIRE!

Vite! 57 modèles neufs et démonstrateurs prêts à partir! Premiers arrivés, premiers servis

14 COLT en stock



COLT 100 1989 AVEC, AU CHOIX, REMISE COMPTANT DE \$1000 ou FINANCEMENT 24 MOIS À *6.9%**

9 EXPO en stock



EXPO 1989 AVEC, AU CHOIX, REMISE COMPTANT DE \$1000* ou FINANCEMENT 24 MOIS À *6.9%

5 DAYTONA en stock



DAYTONA 1989 AVEC, AU CHOIX, REMISE COMPTANT DE \$500 ou FINANCEMENT 24 MOIS À *6.9%**

5 ACCLAIM en stock



ACCLAIM 1989 AVEC, AU CHOIX, REMISE COMPTANT DE \$500 ou FINANCEMENT 24 MOIS À *6.9%**

8 VOYAGER en stock



VOYAGER 1989 (Vite! Une V6 neuve incluse) 3.9% DE PLUS QUE LE PRIX PAYÉ PAR LE CONCESSIONNAIRE

10 PICK-UP en stock



DAKOTA ET PICK-UP CONVENTIONNEL 1989 AVEC, AU CHOIX, REMISE COMPTANT DE \$500 ou FINANCEMENT À *6.9%**

NOUS VOULONS VOTRE ÉCHANGE!

PLEIN D'ESSENCE GRATUIT AVEC CHAQUE LIVRAISON

TAUX MODIQUES AUSSI OFFERTS POUR TERMES PLUS LONGS
Détails chez le concessionnaire

Ces offres sont mutuellement exclusives, ne peuvent être combinées et ne s'appliquent qu'aux achats à des fins personnelles. Les acheteurs au détail admissibles optant pour le financement à taux réduit au lieu de la remise comptant sont admissibles à un taux de financement de 6.9% pour un maximum de 24 mois. Autres taux de financement modiques offerts pour termes plus longs. Demandez des détails au concessionnaire. Les transactions sont assujetties à l'approbation de Chrysler Credit Canada Ltd. lors de l'achat et la livraison chez les concessionnaires Chrysler Canada Ltd. participants, du 30 octobre 1989 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltd. mette fin à l'offre. La livraison doit se faire de l'inventaire existant du concessionnaire. Les offres de financement excluent les commandes pour parcs-autos et les véhicules de location-bail. Les offres annulent et remplacent toutes et chacune des offres précédentes et ne peuvent être combinées. Exemple: Si, lors de l'achat d'un véhicule, le montant financé est de \$10,000 pour une période de 24 mois, le taux de financement TPA serait de 6.9% avec des mensualités de \$447.27 pendant 24 mois. Le montant total à repayer serait de \$10,734.48 et le coût de l'emprunt de \$734.48. Autres taux de financement modiques offerts pour termes plus longs. Demandez des détails au concessionnaire.

**L'offre de remise comptant est d'une durée limitée. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés antérieurement et ne peuvent être combinés à toute autre offre précédente ou toute offre alternative courante.

VENTE DE VOLUME 3.9% DE PLUS QUE LE COÛT DU CONCESSIONNAIRE ÉPARGNEZ! — JUSTE 4 JOURS! 9-10-11-13 nov. — FAITES VITE!

Cyrville
CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900, boul. ST-LAURENT, OTTAWA Entreprise familiale depuis 1965

Boul. St-Laurent
900
Concessionnaire
Queensway

745-7051



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Conférence Prince-de-Galles

Section Adams

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	20	11	7	2	61	51
Buffalo	16	10	4	2	61	48
Hartford	17	8	8	1	57	58
Boston	15	7	6	2	48	45
Québec	17	4	12	1	58	76

Section Patrick

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
NY Rangers	17	10	4	3	69	47
New Jersey	15	7	6	2	59	59
Washington	16	6	7	3	48	50
Philadelphia	15	5	8	2	51	55
Pittsburgh	16	5	9	2	57	69
NY Islanders	17	4	10	3	56	69

Conférence Clarence-Campbell

Section Norris

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	19	12	6	1	69	61
Minnesota	16	9	6	1	58	51
St. Louis	15	7	5	3	52	45
Toronto	17	8	9	0	75	80
Detroit	17	4	10	3	54	75

Section Smythe

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary	18	10	4	4	85	63
Vancouver	16	8	7	1	58	58
Winnipeg	15	7	8	0	50	54
Los Angeles	17	7	10	0	67	75
Edmonton	17	5	8	4	61	65

Mercredi, 8 novembre

Buffalo à Hartford 3
Montréal 3 NY Rangers 2
Québec 3 New Jersey 6
Vancouver 2 Winnipeg 3 (P)
Calgary 5 Los Angeles 4

Jeudi, 9 novembre

Edmonton 2 Boston 6
Québec 7 NY Islanders 5
Toronto 4 Philadelphia 1
Pittsburgh 3 Chicago 4
Detroit 1 Minnesota 5
Montréal 1 St. Louis 1

Vendredi, 10 novembre

Vancouver à Buffalo, 19h35
Boston à Washington, 20h05
Hartford à Winnipeg, 20h35

Samedi, 11 novembre

Philadelphia au New Jersey, 13h35
Vancouver à Québec, 19h35
Chicago à NY Islanders, 19h35
Edmonton à Washington, 19h35
Detroit à Toronto, 20h05
Pittsburgh à St. Louis, 20h35
Calgary au Minnesota, 20h35
Montréal à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 12 novembre

Edmonton à Buffalo, 19h05
New Jersey à Philadelphia, 19h05
NY Islanders à NY Rangers, 19h35
Calgary à Winnipeg, 20h05
Toronto au Minnesota, 20h35
Hartford à Chicago, 20h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Chicago	19	12	6	1	69	61
2. Calgary	18	10	4	4	85	63
3. Montréal	20	11	7	2	61	51
4. NY Rangers	17	10	4	3	69	47
5. Buffalo	16	10	4	2	61	48
6. Minnesota	16	9	6	1	58	51
7. St. Louis	15	7	5	3	52	45
8. Vancouver	16	8	7	1	58	58
9. Hartford	17	8	8	1	57	58
10. New Jersey	15	7	6	2	59	59
11. Boston	15	7	6	2	48	45
12. Toronto	17	8	9	0	75	80
13. Washington	16	6	7	3	48	50
14. Winnipeg	15	7	8	0	50	54
15. Edmonton	17	5	8	4	61	65
16. Los Angeles	17	7	10	0	67	75
17. Philadelphia	15	5	8	2	51	55
18. Pittsburgh	16	5	9	2	57	69
19. Detroit	17	4	10	3	54	75
20. NY Islanders	17	4	10	3	56	69
21. Québec	17	4	12	1	58	76

MENEURS de la LNH

B	P	Pts
Gretzky, LA	10	22
Nieuwendyk, Cal	14	15
Nicholls, LA	12	14
Messier, Edm	11	15
Makarov, Cal	3	23
Yzerman, Det	9	16
Lemieux, Pgh	7	18
Turgeon, Buf	7	17
Marois, Tor	11	12
Francis, Hart	9	14
MacInnis, Cal	4	19
Verbeek, Hart	13	9
Kurri, Edm	11	11
Gilmour, Cal	8	14
Roberts, Cal	15	6
T.Murray, Chi	11	10
Stastny, Qué	8	13
Richer, Mtl	7	14
Hull, StL	13	7
Damphousse, Tor	7	13
Broten, Min	6	14
Bourque, Bos	1	19

SOMMAIRES de la LNH

Montréal 1 St. Louis 1

Première période

1. Montréal, Courtnall 6 (Corson) 17:26
Pénalités — Courtnall Mtl 12:06, Hull StL 14:01.

Deuxième période

2. St. Louis, McLean 6 (Oates, G.Cavallini) 5:14
Pénalités — Keane Mtl, G.Cavallini StL 11:41, Cristofoli Mtl, Featherstone StL 13:39.

Troisième période

Acuc but.
Pénalités — Keane Mtl, P.Cavallini StL 2:41, Dufresne Mtl 5:12.

Prolongation

Acuc but.
Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Montréal 13 4 5 2-24
St. Louis 3 9 15 2-29
Avantages numériques — Montréal: 0-1; St. Louis: 0-2.
Gardiens — Montréal: Hayward (N.3-3-2); St. Louis: Millen (N.6-3-3).
Arbitre — Kerry Fraser; Juges de lignes — Pat DaPuzzo, Ray Scapiello.
Assistance — 15,198.

Québec 7 NY Islanders 5

Première période

1. Québec, Sakic 8 (sans aide) 10:09 (an)
2. NY Islanders, Chyzowski 3 (Diduck, Sutter) 15:54 (an)
Pénalités — Pryor NYI 9:16, Marois Qué 13:58.

Deuxième période

3. Québec, Gillis 2 (sans aide) 0:49 (dn)
4. Québec, Stastny 9 (Lafleur, Sakic) 5:19
5. NY Islanders, Wood 5 (Thibaudeau) 12:14
6. Québec, Stastny 10 (Brown, Picard) 14:49
7. NY Islanders, Sutter 6 (Chyzowski, Flatley) 19:46 (an)

Pénalités — Jarvi Qué 0:06, Diduck NYI 3:13, Stastny Qué 7:25, Volek NYI 8:23, Vermette Qué 12:34, Maloney NYI 13:54, Finn Qué 14:13, Cirella Qué 19:02.

Troisième période

8. Québec, Stastny 11 (Vermette, Sevick) 0:56
9. Québec, Lafleur 7 (Gillis) 2:06
10. NY Islanders, Evans 1 (LaFontaine, Kerr) 9:55 (an)
11. NY Islanders, Thibaudeau 2 (Reekie) 10:26
12. Québec, Gillis 3 (Stastny, Picard) 19:43 (fd)

Pénalités — McRae Qué, Pryor NYI 3:25, Kerr NYI 6:12, Fogarty Qué 8:02.

Tirs au but

Québec 9 7 14-30
NY Islanders 13 22 14-49
Avantages numériques — Québec: 1-4; NY Islanders: 3-8.
Gardiens — Québec: Tugnott (G.4-6-0); NY Islanders: Fitzpatrick (12-9), Healy (P.3-5-2) (5:19 26, 17-14).
Arbitre — Don Koharski; Juges de lignes — Shane Hever, Ron Finn.
Assistance — 10,307.

Edmonton 2 Boston 6

Première période

1. Boston, Neely 10 (Wiemer, Bourque) 7:29 (an)
2. Boston, B.Sweeney 6 (Linseman, Cimetta) 17:00
3. Edmonton, Tikkanen 4 (Klima, Messier) 18:53 (an)

Pénalités — Buchberger Edm 2:32, Smith Edm 5:37, Beukeboom Edm 7:14, Carpenter Bos 9:26, Byers Bos 18:01.

Deuxième période

4. Boston, B.Sweeney 7 (Galley) 12:58
5. Edmonton, Gélinas 5 (Brown, Lowe) 18:23

Pénalités — Bourque Bos 0:21, Buchberger Edm 3:41, Carpenter Bos 7:34, Tikkanen Edm, Linseman Bos 13:03, Buchberger Edm, Byers Bos 14:18, Pedersen Bos 16:08, Anderson Edm 19:24.

Troisième période

6. Boston, Hawgood 2 (sans aide) 6:50
7. Boston, B.Sweeney 8 (Bourque) 7:34
8. Boston, Linseman 1 (sans aide) 14:58

Pénalités — Tikkanen Edm, D.Sweeney Bos 6:13, Messier Edm 11:28, Smith Edm, Simpson Edm, Pedersen Bos, Gould Bos 16:12, Anderson Edm, Galley Bos double mineure 16:34, Beukeboom Edm, Byers Bos, majeure, inconduite 17:38, Linseman Bos 19:51.

Tirs au but

Edmonton 7 7 13-27
Boston 16 12 10-38
Avantages numériques — Edmonton: 1-6; Boston: 1-6.
Gardiens — Edmonton: Fuhr (P.1-4-1); Boston: Moog (G.5-3-2).
Arbitre — Ron Hogarth; Juges de lignes — Wayne Bonney, Dan McCourt.
Assistance — 14,076.

Pittsburgh 3 Chicago 4

Première période

1. Pittsburgh, Lemieux 8 (R.Brown, Errey) 4:54
2. Pittsburgh, Quinn 6 (Dalhaquist, Looney) 10:57
3. Pittsburgh, Quinn 7 (Lemieux, Cullen) 18:58 (an)

Pénalités — Dalhaquist Pgh 15:27, Manson Chi 18:22.

Deuxième période

4. Chicago, Creighton 7 (Presley) 1:08
5. Chicago, Graham 5 (Gilbert, T.Murray) 5:03

Pénalités — Caufield Pgh 1:36, Kyte Pgh 2:33, Creighton Chi 14:34, Callander Pgh, Yawney Chi 18:00.

Troisième période

6. Chicago, Graham 6 (sans aide) 4:06 (dn)
7. Chicago, Larmer 5 (Savard, Creighton) 12:04 (an)

Pénalités — T.Murray Chi 2:50, Delorme Pgh 11:12, Kyte Pgh, T.Murray Chi 11:26.

Tirs au but

Pittsburgh 14 6 5-25
Chicago 16 17 14-47
Avantages numériques — Pittsburgh: 1-3; Chicago: 1-4.
Gardiens — Pittsburgh: Young (P.3-4-1); Chicago: Cloutier (14-11), Chevrier (G.5-5-0) (0:00 2e, 11-11).
Arbitre — Dave Newell; Juges de lignes — Ron Asselstine, Mark Pare.
Assistance — 18,358.

Toronto 4 Philadelphia 1

Première période

1. Philadelphia, Bullard 8 (Howe, Tachet) 18:57
Pénalités — Toronto banc (purgee par Olczyk) 3:38, Curran Tor 8:09, Howe Phi 14:15, Franceschetti Tor 18:57.

Deuxième période

2. Toronto, Marois 12 (Dampousse, Ramage) 12:47
Pénalités — Horacek Phi, Curran Tor 10:42, Gill Tor, Kerr Phi 15:36, Marsh Tor 17:17.

Troisième période

3. Toronto, Leeman 8 (sans aide) 6:49
4. Toronto, Ramage 4 (Dampousse, Ferguson) 18:52
5. Toronto, Kurvers 3 (sans aide) 19:26 (fd)

Pénalités — Howe Phi 2:29, Murphy Phi majeure, inconduite de match 6:49, lafrate Tor 11:07.

Tors au but

Toronto 8 9 8-25
Philadelphia 17 6 7-30
Avantages numériques — Toronto: 0-3; Philadelphia: 0-5.
Gardiens — Toronto: Bester (G.6-4-0); Philadelphia: Peters (P.0-3-2).
Arbitre — Bill McCreary; Juges de lignes — Gord Broseker, Mark Vines.
Assistance — 17,395.

Detroit 1 Minnesota 5

Première période

1. Minnesota, Gagner 8 (Murphy) 5:08
2. Minnesota, (Duchesne, Giles) 11:47
3. Minnesota, Gartner 9 (Murphy) 17:42

Pénalités — Stefan Det (purgee par Federko) 7:00, Chaisson Det, Modano Min 11:15, Brooke Min 17:49.

Deuxième période

4. Minnesota, Modano 7 (Gartner, Broten) 7:58 (an)
5. Detroit, O'Connell 2 (Kocur, Yzerman) 14:04

Pénalités — Salming Det 6:33, Zettler Min 11:03.

Troisième période

6. Minnesota, Modano 8 (McRae, Balderis) 19:19 (an)

Pénalités — Gallant Det, McRae Min 3:44, Berezan Min 5:32, Churla Min 14:53, Stefan Det (purgee par Gallant) 17:51.

Tirs au but

Detroit 8 5 14-27
Minnesota 14 10 6-30
Avantages numériques — Detroit: 0-4; Minnesota: 2-3.
Gardiens — Detroit: Stefan (P.0-2-0); Minnesota: Casey (G.7-3-1).
Arbitre — Terry Gregson; Juges de lignes — Gérard Gauthier, Swede Knox.
Assistance — 8311.

MERCREDI

Calgary 5 Los Angeles 4

Première période

1. Los Angeles, Kasper 4 (Robitaille, Gretzky) 3:45
2. Los Angeles, Tonelli 9 (Kasper, Duchesne) 8:53 (an)
3. Calgary, M.Hunter 2 (Gilmour, MacInnis) 12:32 (an)

Pénalités — Robitaille LA 1:06, McDonough LA, M.Hunter Cal 2:57, Murzyn Cal 7:13, Allison LA 9:05, Taylor LA 11:33, M.Hunter Cal 17:53.

Deuxième période

4. Los Angeles, Gretzky 10 (Duchesne) 0:37
5. Los Angeles, McDonough 2 (Gretzky, Kudelski) 5:17
6. Calgary, Suter 4 (MacInnis, Gilmour) 11:51 (an)
7. Calgary, Roberts 15 (Nattress) 17:06
8. Calgary, M.Hunter 2 (MacInnis, Suter) 18:05 (an)

Pénalités — Nattress Cal, Gilmour Cal 8:21, Taylor LA, Nicholls LA 8:21, Waters LA 8:40, Roberts Cal, McSorley LA 10:21, Laidlaw LA 11:42, Waters LA 17:31.

Troisième période

9. Calgary, Raheim 5 (Fleury, Macoun) 8:52

Pénalités — Nattress Cal 4:36, Tonelli LA 16:34.

Tirs au but

Calgary 10 20 25-35
Los Angeles 6 6 7-19
Avantages numériques — Calgary: 3-7; Los Angeles: 1-3.
Gardiens — Calgary: Wamsley (G.2-1-2); Los Angeles: Hrudey (P.6-7-0).
Arbitre — Dan Marouelli; Juges de lignes — Ryan Bzok, Brad Lazarowich.
Assistance — 16,005.

RENDEMENT du CANADIEN

B	P	Pts	Pé
44. Stéphane Richer	7	14	21
27. Shayne Corson	8	7	15
47. Stephan Lebeau	6	6	12
15. Bobby Smith	4	8	12
24. Chris Chelios	6	10	12
6. Russ Courtnall	2	5	11
25. Petr Svoboda	2	9	11
21. Guy Carbonneau	5	5	10
26. Mats Naslund	4	5	9
11. Ryan Walter	4	5	9
12. Mike Keane	1	8	9
41. Brent Gilchrist	2	4	6
3. Sylvain Lefebvre	1	5	6
45. Jocelyn Lemieux	4	0	4
31. Tom Chorske	3	1	4
39. Brian Skrudland	2	0	2
14. Mark Pederson	0	2	2
48. J.-J. Daigneault	0	2	2
17. Craig Ludwig	0	2	2
35. Mike McPhee	0	1	1
46. Ed Cristofoli	0	1	1
36. Martin Desjardins	0	1	1
20. Jyrki Lumme	0	1	1
28. Eric Desjardins	0	1	1
34. Donald Dufresne	0	0	2
32. Claude Lemieux	0	0	4
8. Steven Martinson	0	0	0

G P N Min BpMoy
33. Patrick Roy 8 4 0 722 26 2.16
1. Brian Hayward 3 3 2 488 25 3.07

RENDEMENT des NORDIQUES

B	P	Pts	Pé
26. Peter Stastny	11	14	25
19. Joe Sakic	8	9	17
10. Guy Lafleur	7	8	15
16. Michel Goulet	3	10	13
22. Jeff Brown	3	8	11
9. Marc Fortier	1	7	8
11. Iiro Jarvi	3	4	7
18. Mike Hough	3	4	7
44. Mario Marois	2	4	6
21. Michel Petit	2	4	6
23. Paul Gillis	3	2	5
20. Claude Loiselle	1	4	5
33. Daniel Doré	2	2	4
17. Greg Adams	1	3	4
2. Joe Cirella	1	3	4

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
25. Jeff Jackson	2	1	3	14		
15. Darin Kimble	1	2	3	43		
29. Steven Finn	1	2	3	23		
24. Robert Picard	0	3	3	8		
12. Ken McRae	1	1	2	45		
46. Curtis Leschysyn	1	0	1	6		
32. Lucien DeBlais	1	0	1	6		
28. Mark Vermette	0	1	1	2		
6. Stéphane Guérard	0	0	0	6		
5. Jarl Granstrand	0	0	0	2		
43. Bryan Fogarty	0	0	0	2		
4. Greg Smyth	0	0	0	0		
27. David Latta	0	0	0	0		
30. Mario Brunetta	0	0	0	0		
48. Max Middendorf	0	0	0	0		
55. Kevin Kaminski	0	0	0	0		

G P N Min BpMoy
1. Ron Tugnott 4 6 0 618 37 3.59
34. SMYlnikov 0 2 0 120 10 5.00
31. Stéphane Fiset 0 4 1 282 26 5.53

LE HOCKEY AUJOURD'HUI

Le vendredi, 10 novembre 1989

MATCH À SOULIGNER

Les Canucks de Vancouver rendent visite aux Sabres de Buffalo (19:35). Les Sabres et les Flames de Calgary sont les seuls clubs invaincus à domicile.

STATISTIQUES

Montréal est 5-1-1 à ses sept derniers départs après un départ de 6-6-0... Le défenseur du New Jersey Ken Daneyko, qui avait compté six buts en treize saisons dans la LNH, a réussi sa première partie de deux buts dans la victoire des Devils contre les Nordiques mercredi... La victoire des Devils mercredi était leur première victoire à domicile depuis le 2 avril 1986 contre les Nordiques...

SEQUENCES

Buffalo est 5-0-1 à ses six derniers matches... Montréal est invaincu à ses cinq dernières parties contre les Rangers et 8-1-2 à leur 13 derniers rendez-vous.

TIRS AU BUT

Brian Mullen des Rangers a mis fin à une séquence de 10 parties sans marquer en comptant contre le Canadien mercredi soir... Québec n'a pas marqué plus de trois buts par partie lors de leur séquence... Montréal a marqué trois buts par partie à ses cinq dernières matches (sans hier) et à sept de ses neuf derniers.

LANCERS FRAPPÉS

Buffalo a marqué trois de ses six buts contre Hartford mercredi soir à moins d'une minute du début de la période. Rick Vaive a marqué à neuf secondes de la première période tandis que Phil Housley et Mike Foligno ont marqué à 0:18 et à 0:43 de la deuxième période... Le meneur de tous les temps de Winnipeg, Dale Hawerchuk, n'a pas récolté de points à ses cinq dernières parties.

DEGRINGOLADES

Les Rangers de New York ont un dossier de 159-282-84 à vie contre les Canadiens. Pour les rattraper, ils devraient gagner toutes les parties contre eux jusqu'en 2030.

ÉTOILES

Mercredi

Greg Paslawski des Jets a marqué à 46 secondes de la prolongation pour donner une victoire de 3-2 à Winnipeg contre Vancouver.

RUSSES

Le gardien Sergei Mylnikov, qui s'est joint aux Nordiques juste avant le début de la présente saison, a joué dans sa deuxième rencontre de la LNH jeudi soir contre New Jersey. Les Nordiques ont perdu 6-3.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord

M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	15	8	6	1	5	

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEURE du QUÉBEC

Table with columns: Team, Mi, G, P, N, Bp, C, Pts. Lists teams like Trois-Rivières, Victoriaville, Chicoutimi, etc.

Jeudi, 9 novembre
St-Hyacinthe 4 Granby 2
Vendredi, 10 novembre
Shawinigan à Laval, 19h30 (RDS)
Granby à Drummondville 20h

MENEURS de la LHJMQ

Table with columns: Player, B, P, Pts. Lists players like Lebeau Patrick, St-Amour Martin, etc.

SOMMAIRE de la LHJMQ

St-Hyacinthe 4 Granby 2
Première période
1. St-Hyacinthe, Serge Renaud (7)
Pénalités - Bellerose StH 2:42, Ouimette Gra 5:37, Leblanc Gra 6:41, Sauriol Gra 7:08, Therrien Gra 8:58, Renaud StH 10:27, Allard StH 12:02, Bêliveau Gra 20:00.

RENDÉMENT des OLYMPIQUES

Table with columns: Name, B, A, Pts. Lists names like Andrew McKim, Bruno Villeneuve, etc.

Table with columns: Name, G, P, N, Bp, C, Pts. Lists players like Benoit Fortin, Robert Melanson, etc.

LIGUE UNIVERSITAIRE

Table with columns: Team, Mi, G, P, N, Bp, C, Pts. Lists teams like York, Ottawa, UQTR, etc.

Jeudi, 9 novembre
York 12 Brock 5
Vendredi, 10 novembre
Concordia à Windsor
McGill à Western
Queen's à Toronto

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

Table with columns: Team, Mi, G, P, N, Bp, C, Pts. Lists teams like Hawkesbury, Kanata, Gloucester, etc.

Mercredi, 8 novembre
Brockville 3 Ottawa 3
Nepean 3 Smiths Falls 6
Jeudi, 9 novembre
Massena à Kanata, 19h30

COLLÉGIAL AA

Table with columns: Team, Mi, G, P, N, Bp, C, Pts. Lists teams like Lévis-Lauzon, Chicoutimi, etc.

TENNIS

TOURNOI de LONDRES

LONDRES (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Londres, disputé jeudi:
Deuxième tour
John McEnroe (1), E.-U., bat Eric Jelen, RFA, 6-4, 6-1.

TOURNOI de CHICAGO

CHICAGO (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Chicago, disputé jeudi:
Deuxième tour
Ann Henricksson, E.-U., bat Marianne Werdel, E.-U., 6-4, 6-7 (4-7), 6-3.

OMINUM de STOCKHOLM

STOCKHOLM (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Stockholm, disputé jeudi:
Troisième tour
Ivan Lendl (1), Tch., bat Anders Jarryd (16), Suède, 6-0, 6-2.

BASKETBALL

CLASSEMENT de la NBA

Table with columns: Team, G, P, Moy, Diff. Lists teams like Washington, Boston, New Jersey, etc.

GOLF

OMNIUM de KINGSWOOD

KINGWOOD, Texas (AP) - Résultats après la troisième ronde du tournoi de golf de Kingwood, disputé jeudi:
Tony Grimes 64-73-69-206
Brandel Chamblee 66-70-71-207

OMNIUM de BAKERSFIELD

BAKERSFIELD, Calif. (AP) - Résultats après la troisième ronde du tournoi de golf de Bakersfield, disputé jeudi:
Jeff Wilson 66-69-68-203
Greg Bruckner 68-67-70-205

OMNIUM de STOCKHOLM

STOCKHOLM (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Stockholm, disputé jeudi:
Troisième tour
Ivan Lendl (1), Tch., bat Anders Jarryd (16), Suède, 6-0, 6-2.

FOOTBALL

SÉRIES de la LCF

Dimanche, 12 novembre
Demi-finale de l'Est, 13h30
Winnipeg à Toronto, 13h30
Demi-finale de l'Ouest, 16h
Saskatchewan à Calgary, 16h

CLASSEMENT de la LNF

Table with columns: Team, G, P, N, P, Pc, Moy. Lists teams like Buffalo, Miami, Indianapolis, etc.

Dimanche, 12 novembre

Chicago à Pittsburgh, 13h00
Denver à Kansas City, 13h00
Green Bay à Detroit, 13h00

TENNIS

TOURNOI de NASHVILLE

BRENTWOOD, Tenn. (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Nashville, disputé jeudi:
Simples
Katerina Maleeva (1), Bulgarie, bat Audra Keller, E.-U., 6-2, 6-1.

INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS

Large table with columns: Course, Name, B, A, Pts. Lists various courses and participants.

INSCRIPTIONS À RIDEAU-CARLETON

Table with columns: Course, Name, B, A, Pts. Lists various courses and participants.

LES SPORTS

Match nul de 1-1 contre les Blues

Le Canadien a lutté jusqu'au bout

Presse Canadienne

ST. LOUIS Visiblement fatigué à ce deuxième match en deux soirs et après un long déplacement de jour entre New York et St. Louis, le Canadien a lutté jusqu'au bout et il est parvenu à soutirer un résultat nul de 1-1 aux Blues, le deuxième en quatre soirs face à la même équipe.

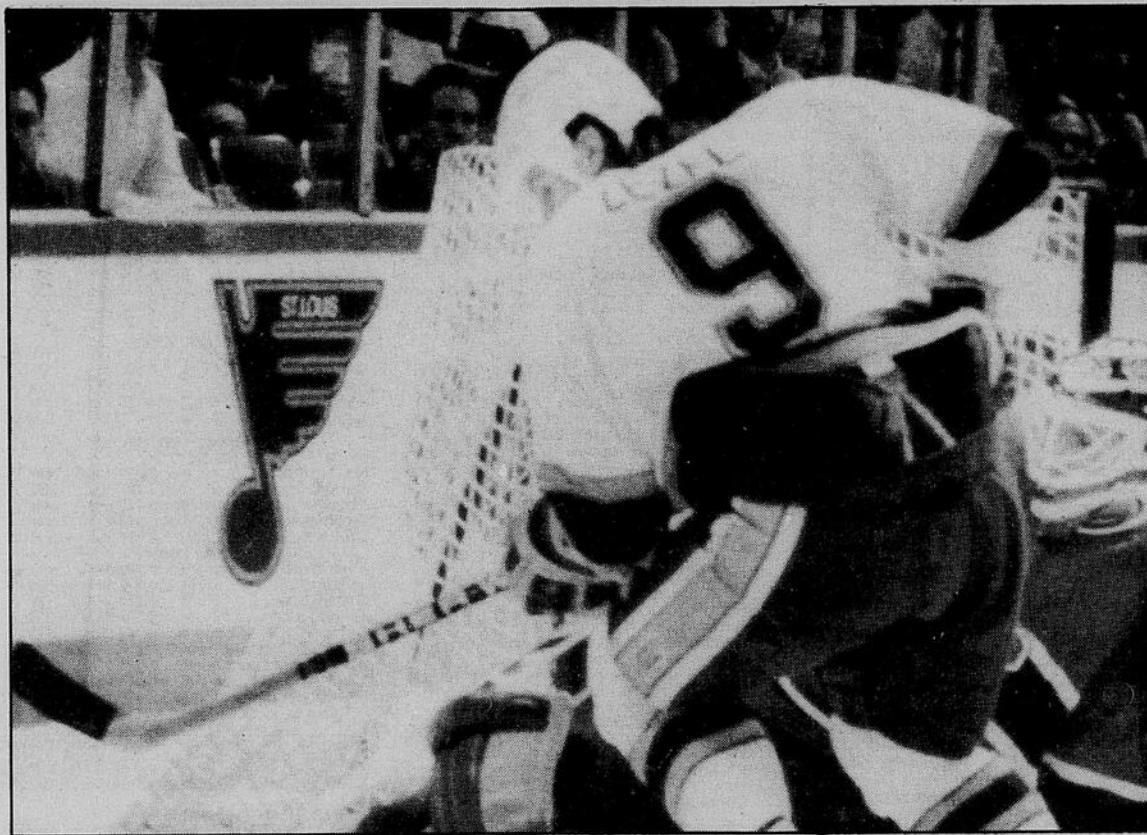
GUY ROBILLARD

de la Presse Canadienne



Il peut dire merci à Brian Hayward, qui a résisté à 25 tirs de ses adversaires (contre seulement 11) au cours des 45 dernières minutes. Il s'est surtout surpassé à la troisième période. Pour un deuxième match de suite, le Canadien avait surclassé ses adversaires au chapitre des lancers, 13-3, à la première.

Les Blues sont demeurés vaincus à leurs sept derniers



Peter Zedel rate une belle chance devant Bryan Hayward.

ASSOCIATED PRESS

Hayward s'attendait à une dure soirée

Guy Robillard
Presse Canadienne

ST. LOUIS Première étoile du match d'hier, Brian Hayward avait prévu une soirée de travail difficile.

«Ils n'avaient pas joué de la semaine (soit depuis lundi au Forum), a-t-il mentionné, tandis que nous avons joué hier (mercredi). J'étais moi-même fatigué et je n'avais pas joué la veille, alors j'imaginais comment se sentaient les gars.»

C'est le long déplacement, le jour même du match, qui a compliqué la tâche d'une équipe quand même habituée à disputer trois matches en quatre soirs.

«J'aurais souhaité qu'on prenne l'avance, a encore souligné Hay-

ward, mais ils ont marqué un but chanceux. J'ai trébuché, peut-être sur mon propre bâton, je ne sais trop, et je n'ai pas pu protéger l'espace entre la jambière et le poteau. MacLean a lancé la rondelle sur mon patin et elle s'est faufilée justement dans cet espace.»

Hayward et ses coéquipiers étaient quand même satisfaits de ce résultat nul et de ce troisième point en deux matches sur la route avant de prendre la direction de Los Angeles.

«Je n'étais pas heureux de ma performance contre les Blues l'autre soir (trois buts sur 16 lancers) et je voulais me reprendre», a révélé le gardien.

Pour Jocelyn Lemieux, un retour bien spécial

Presse Canadienne

ST. LOUIS Jocelyn Lemieux a peut-être passé pour prétentieux, ou à tout le moins malhabile, quand il a affirmé en début de saison qu'il aurait fait aussi bien sinon mieux que Tom Chorske s'il avait eu la même chance d'évoluer régulièrement en compagnie de Brian Skrudland et Mike McPhee lors du camp d'entraînement.

Mais le fait est que Chorske est aujourd'hui à Sherbrooke et que Lemieux a eu l'occasion de retourner dans la ville de l'équipe qui l'a repêché en première ronde (10e choix, en 1986) et pour laquelle il a entrepris sa carrière dans la Ligue nationale.

En marchant dans l'aéroport Lambert, où il guidait quelques co-

équipiers hier midi, Lemieux ne cachait pas que le retour à St. Louis avait un cachet spécial.

«Ça va faire quelque chose quand je vais sauter sur la glace», a-t-il reconnu, ajoutant qu'il sera toujours reconnaissant envers l'organisation dirigée par le prof. Caron.

Il n'était pas du tout évident au début de la saison qu'il serait de la formation qui affrontait les Blues, hier.

«Je me suis surtout prouvé quelque chose à moi-même», déclare Lemieux.

Tentera-t-il d'en mettre un petit peu plus face à son ancienne équipe?

«Ça serait difficile pour moi d'en faire plus», répond celui qui travaille fort à chaque match.

matches (4-0-3), tandis que le Tricolore n'a subi qu'une seule défaite, contre Buffalo, à ses huit derniers.

Meilleurs moments

Russ Courtnall et Paul Ma-

la rencontre.

Courtnall a ouvert le pointage à la 18e minute sur une échappée.

Il a saisi une passe de Shayne Corson pour aller déjouer Greg Millen d'un lancer du poignet presque parfait, bas et du côté du

LE CANADIEN EN BREF

Smith, le héros?

Bobby Smith a été un des héros de la victoire du Canadien à New York quand il a marqué le but victorieux à la fin de la deuxième période.

Mais il aurait pu tout aussi bien être le zéro, puisqu'il a reçu trois punitions mineures consécutives à la troisième. Heureusement pour lui, la dernière, pour avoir rudoyé le petit Tony Granato, qui est survenue à deux minutes de la fin, a été effacée par Randy Moller, qui a été désigné comme l'instigateur de la bataille qui a suivi.

«J'ai perdu la décision, a convenu l'indiscipliné, mais ce ne fut pas un KO».

La meilleure équipe

Après cette défaite, la deuxième en cinq jours par le score de 3-2 aux dépens de la formation montréalaise, l'entraîneur des Rangers, Roger Neilson, a estimé que le Canadien «était probablement la meilleure équipe de la conférence».

Les Rangers ont limité leurs adversaires à moins de quatre buts au cours de 12 de leurs 13 derniers matches, mais perdu trois de leurs cinq derniers.

Richer correct

Stéphane Richer a passé une bonne nuit et il était satisfait de la guérison de sa blessure dans la région de l'oeil.

Il estimait hier que c'était le bâton de Lindy Ruff, et non le sien, qui l'avait atteint. Mais c'est

lui-même qui avait levé le bâton de son adversaire.

Quoiqu'il en soit, il a eu peur, mais pas assez pour porter la visière.

Il a pu revenir au jeu à New York et comme il n'y a pas eu d'enflure, il a affronté les Blues.

Cinq matches de moins

Le Canadien a d'ailleurs présenté la même formation que la veille, à l'exception du gardien, qui était Brian Hayward. Jyrki Lumme était donc le défenseur en trop.

Hayward affrontait Greg Millen, qui commençait le 12e des 15 premiers matches de son équipe.

Les Blues ont disputé cinq matches de moins que le Canadien.

Benning en arrache

Chez les Blues, le défenseur Brian Benning était laissé de côté pour un septième match de suite, soit depuis que les Blues ne perdent plus.

Le jeune homme a déçu ses employeurs après une première campagne de 13 buts et 49 points en 1986-87, à l'âge de 20 ans. Il a marqué huit buts à ses deux saisons suivantes. Il avait été le premier choix des Blues, le 26e en tout, au repêchage de 1984.

Aujourd'hui, le Prof Caron avoue rechercher un autre défenseur de genre quart-arrière, un atout qui manque à son équipe.

Benning demeure en effet le seul défenseur des Blues à avoir

bâton, près du poteau.

Le Canadien a tardé à se mettre en marche, mais en deuxième moitié de période, Craig Ludwig, Bobby Smith, Stephan Lebeau et Jocelyn Lemieux ont tous mis Millen sérieusement à l'épreuve.

Lefebvre cafouille

Les Blues ont égalé la marque à la deuxième période lorsque MacLean a profité de quelques cafouillages de Sylvain Lefebvre pour déjouer Hayward de près. Les défenseurs du Canadien ont commis quelques autres erreurs qu'ils ont heureusement pu corriger.

À l'attaque, Stéphane Richer et Russ Courtnall ont bousillé les meilleures chances.

Deux fois, Richer s'est échappé clairement. La première, il a été rejoint par le défenseur Gordie Roberts, qui venait de recevoir sept points de suture à l'arcade sourcillière; la deuxième, il a lancé sur Millen, qui n'a pas bougé.

Naslund, lui, a complètement raté le filet après une belle pièce de Chris Chelios.

Lemieux et Courtnall ont changé de trio à partir de cette deuxième période, le premier rejoignant Guy Carbonneau et Ryan Walter.

Quant à Lefebvre, il a été laissé sur le banc à partir de la troisième période.

réussi un but depuis le début de la saison.

L'entraîneur Brian Sutter est par ailleurs fort satisfait du rendement de Glen Featherstone, 21 ans, qui a conservé une fiche de plus-6 en six matches depuis son rappel de Peoria.

Todd Ewen et Herb Raglan sont les deux seuls joueurs sur la liste des blessés des Blues.

Hull joueur du mois

Ce n'est pas une surprise, Brett Hull a été choisi le joueur du mois d'octobre chez les Blues.

Il avait marqué 13 buts avant le match d'hier, et la recrue Rod Brind'Amour, neuf. Peter Zedel suivait avec six, puis Paul MacLean et Sergio Momesso, avec cinq.

Shayne Corson (huit) et Stéphane Richer (sept) étaient les meilleurs marqueurs du Canadien.

Robinson s'approche

Larry Robinson, qui affrontera ses anciens coéquipiers pour la première fois demain soir à Los Angeles, n'a plus besoin que de deux points pour rejoindre Brad Park au troisième rang des compteurs de tous les temps chez les défenseurs de la Ligue nationale.

Denis Potvin domine avec 1052 points, suivi de Bobby Orr (915) et Park (896).

Robinson (1-11-12) a beaucoup ralenti à l'attaque après un départ fulgurant.

LES SPORTS

Victoire de 7-5 contre les Islanders

Les Nordiques mettent fin à leurs défaites

Mario Leclerc
Presse Canadienne

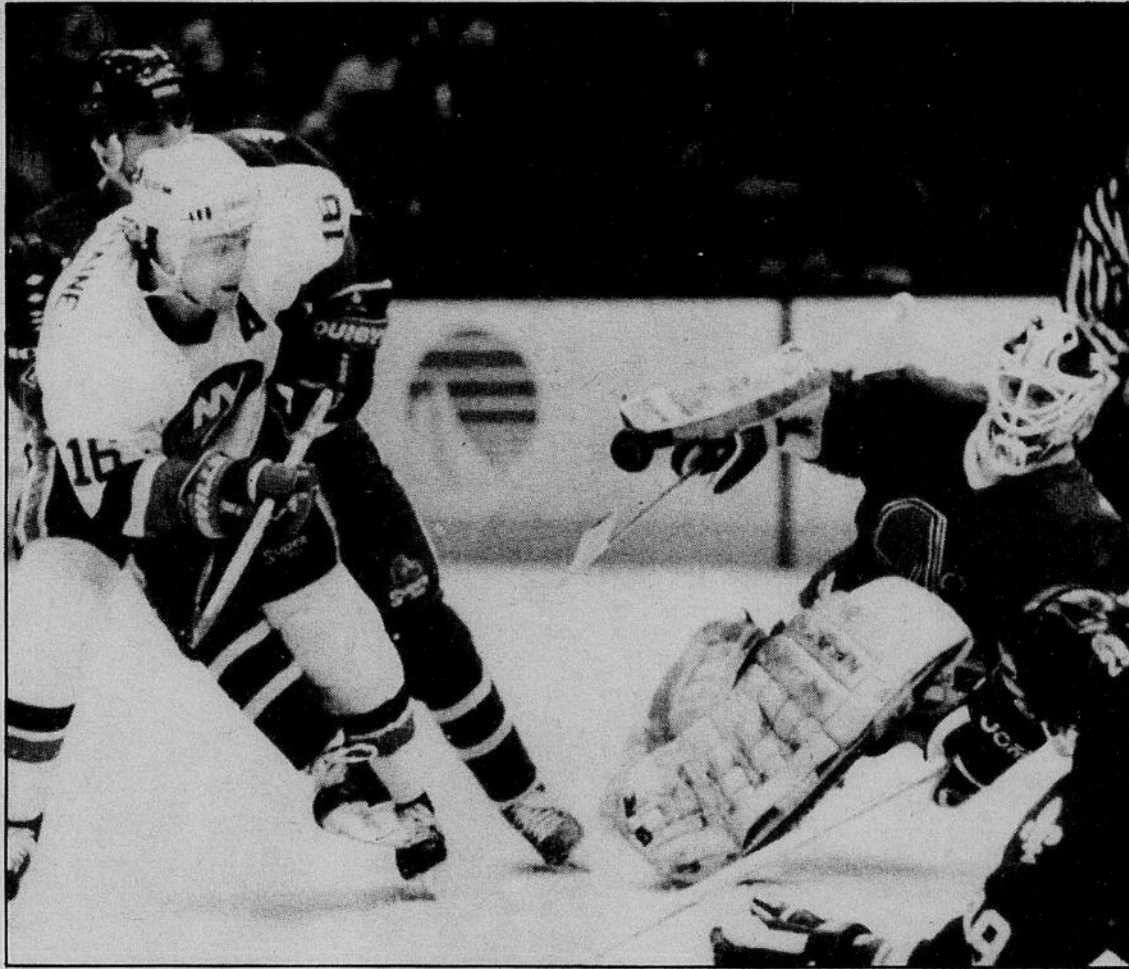
New York Menés à l'attaque par leur capitaine Peter Stastny qui a marqué trois buts, les Nordiques ont mis fin à leur plus longue série de défaites consécutives (8) en l'emportant 7-5 contre les Islanders de New York, hier soir, dans un Colisée Nassau à moitié vide.

Malgré l'absence de neuf réguliers blessés et la présence de cinq joueurs des Citadels de Halifax, la troupe de Michel Bergeron a finalement secoué sa léthargie en attaque en produisant sept buts. Elle en avait inscrit 14 seulement à ses huit dernières sorties.

Cette première victoire des Nordiques à leurs neuf derniers départs ne s'est cependant pas matérialisée sans difficulté. Les Islanders sont venus de l'arrière 6-5 après que les Fleurdelisés eurent pris les devants au début du troisième tiers.

Mais une performance éblouissante du gardien Ron Tugnutt au cours des 10 dernières minutes de jeu a permis aux Nordiques de l'emporter. Il a fait face à un barrage de 49 lancers.

Stastny en était à son 17e truc du chapeau en carrière dans la LNH et son troisième but du match lui permettait de dépasser Jacques Lemaire au 41e rang des meilleurs francs-tireurs de l'histoire du circuit Ziegler. Le grand Slovaque compte



Le centre des Islanders, Pat Lafontaine, à gauche, au cours d'un lancer raté dans le filet du gardien Ron Tugnutt.

maintenant 367 buts à sa fiche.

En plus de Stastny, Joe Sakic, Paul Gillis (2) et Guy Lafleur ont fait bouger les cordages.

7e de Lafleur

Les Nordiques ont frappé avec la vitesse de l'éclair dès le début de la troisième période quand Stastny (11e) et Guy Lafleur (7e) ont marqué à 70 secondes d'intervalle.



Mark Vermette, qui a connu un fort match, a été crédité d'une aide sur le but du capitaine des Québécois.

Les Islanders ont répliqué avec deux buts en 31 secondes au milieu de la période, ceux de Shawn Evans (1er) et de Gilles Thibaudeau (2e). Mais Paul Gillis (3e) devait sceller l'issue du match en comptant dans un filet désert avec 17 secondes à faire.

Bergeron avait la mine réjouie

Presse Canadienne

UNIONDALE Michel Bergeron avait évidemment la mine réjouie, hier soir, suite à la victoire des Nordiques, leur première à leurs neuf dernières sorties.

«Ça n'a pas été facile encore une fois, à cependant précisé le 'Tigre'. Malheureusement, nous avons concédé deux mauvais buts.

«Mais ce soir, a immédiatement ajouté Bergeron, je n'ai pas le goût de parler de nos erreurs. Ce qui est important, c'est que nous avons enfin mis un frein à notre série de défaites.»

L'entraîneur du Fleurdelisé a précisé qu'il espérait que ce gain serve de tonique à son équipe.

«Pour une rare fois, nous allons pouvoir effectuer un retour agréable à la maison. Les joueurs vont sûrement être moins stressés.

Bergeron a ensuite louangé le travail des recrues des Nordiques.

«Quand on y pense, je pourrais être le père d'environ 11 de mes joueurs», a-t-il commenté humour.

Il a également souligné le rendement du gardien Ron Tugnutt et des défenseurs Jeff Brown et Mark Vermette. Brown, pour un, a passé près de 30 minutes sur la patinoire et il a très bien tiré son épingle du jeu.

Malgré les louanges et la victoire, Bergeron a servi un avertissement.

«Il ne faut pas s'emballer. Il n'y a pas de quoi se jeter en l'air en raison d'une simple victoire, comme il n'y

avait pas de quoi lancer la serviette quand l'équipe a connu une mauvaise passe.

«Avec le genre de formation que nous alignons, il faut prendre les rencontres les unes à la fois et faire du mieux qu'on peut.»

Des changements

Bergeron a enfin ajouté que les changements de trios qu'il avait effectués avaient porté fruit.

«Les nouvelles combinaisons ont permis à Peter Stastny, Paul Gillis et Guy Lafleur de sortir de leur torpeur.»

Stastny a marqué trois buts en plus de se faire complice d'un autre; Gillis a secoué les cordages deux fois en plus d'amasser une passe; et Lafleur a connu une soirée d'un but et une passe.

Pour Stastny, il s'agissait de ses 9e, 10e et 11e buts cette saison, lui qui a maintenant bouclé 17 tours du chapeau en carrière. Le capitaine des Nordiques n'avait cependant pas le goût de parler de ses exploits personnels.

«Tout ce qui importe, c'est que nous avons gagné, a-t-il dit. Ça fait du bien.»

Le gardien Tugnutt abondait dans le même sens: «J'ai accordé cinq buts sur 49 lancers, mais ce sont les deux points au classement qui comptent.»

Les Nordiques n'ont que quatre victoires à leur fiche cette saison, mais chacune d'elle a été signée... Tugnutt.

LES NORDIQUES EN BREF

Pas de clause spéciale pour Mylnikov

Martin Madden a juré, hier, que le gardien soviétique Sergei Mylnikov ne jouissait pas d'une clause spécifique dans son contrat interdisant aux Nordiques de le céder à leur club-école de Halifax.

Mylnikov, qui s'est présenté à Québec avec un excès de poids évident, aurait eu besoin de quelques semaines dans la Ligue américaine pour reprendre la forme. Mais les Nordiques n'ont pas agi de la sorte, ce qui a soulevé plusieurs interrogations à savoir que Mylnikov jouissait d'un contrat «blindé».

«On voulait être prudent et lui donner l'opportunité de se prouver dans la LNH. Nous n'avons aucunement agi en fonction d'une clause spécifique», a affirmé Madden.

À savoir si la situation des gardiens sera éclaircie prochainement, Madden a répondu dans l'affirmative.

Jeff Brown: les négociations reprennent

Par ailleurs, le directeur général des Nordiques a fait savoir qu'il reprendrait cette semaine les négociations avec son défenseur Jeff Brown.

«Maintenant que la tempête est passée, nous allons nous asseoir pour négocier. Cependant, nous devons clarifier un point dès le départ. Si Jeff nous montre de l'intérêt (une certaine assurance même) à vouloir jouer à Québec, nous serons prêts à nous commettre monétairement. En ce sens, je crois que nous nous dirigeons davantage vers une signature de contrat que vers une

transaction dans son cas», a reconnu Madden.

Un autre joueur rappelé

Les Nordiques ont rappelé un cinquième joueur au cours des quatre derniers jours de leur club-école de Halifax, hier.

L'ailier droit Jean-Marc Routhier a été invité à se rapporter à Michel Bergeron au cours de la journée d'hier pour remplacer l'ailier gauche Jeff Jackson, blessé au bras droit lors du match de la veille au New Jersey.

Routhier a rejoint quatre figures familières chez la troupe fleurdelisée puisque lundi, Iiro Jarvi, Jaroslav Sevcik et Bryan Fogarty avaient reçu un appel de détresse similaire. Mark Vermette avait été rappelé mercredi.

Ce rappel massif de Halifax s'est imposé à l'organisation par la présence de nombreux blessés. Michel Goulet (cheville), Claude Loiselle (épaule), Michel Petit (dos), Jeff Jackson (bras), Mike Hough (épaule), Darin Kimble (côtes), Stéphane Guérard (genou) et David Latta (genou) sont tous au rancart actuellement.

Sept de ces huit joueurs (sauf Latta) ont leur place régulière avec l'équipe lorsqu'ils sont en pleine possession de leurs moyens.

Qui plus est, le défenseur Curtis Leschyshyn (genou) représentait un cas douteux pour le match d'hier. Il a finalement dû s'absenter.

Ce qui a fait dire à un petit farceur que si les Nordiques n'avaient pas de profondeur, ils éprouveraient des difficultés.

Thibodeau s'ennuie

L'ailier gauche Gilles Thibaudeau ne file pas le parfait bonheur chez les Islanders de New York.

L'ex-patoueur du Tricolore demeure toujours à l'hôtel, ce qui signifie que la direction de l'équipe n'est pas encore fixée sur son sort.

«Ça fait deux mois que ça dure», a-t-il révélé, hier.

«Le pire, c'est que je ne sais pas pourquoi je ne joue que cinq ou six fois par match. Les dirigeants me parlent très peu», a-t-il murmuré.

Thibaudeau disputait son 12e match de la saison, hier. Avant cette rencontre, il avait récolté quatre points (1-3).

Par ailleurs, le joueur de 26 ans a reconnu que la vie de hockeyeur était difficile à Long Island.

Une ressemblance frappante

À bien des égards, les Islanders de New York ressemblent aux Nordiques de Québec depuis quelques années. Ce qui n'est pas vraiment à leur avantage.

Après avoir terminé au premier rang de leur division en 1987-88, les Islanders ont croupi dans les bas-fonds du circuit Ziegler (20e) la saison dernière, étant exclus des séries éliminatoires pour la première fois depuis 14 ans. La direction a alors entrepris un virage jeunesse et, à l'instar des Nordiques avec Michel Bergeron, elle a confié la tâche à celui qui avait connu tant de succès avec l'équipe au début des années 80, Alger Arbour.

«Il est vrai que les deux équipes se ressemblent», a constaté Arbour.

CHEZ SEARS

UN SEUL JOUR! LE SAM. 11 NOV.

15% DE RABAIS*

SUR TOUS LES

VÊTEMENTS DE VILLE
VÊTEMENTS TOUT-ALLER
VÊTEMENTS DE TAILLES
SPÉCIALES
BIJOUX, MONTRES ET
APPAREILS DE BEAUTÉ

Sauf montres Big, Bold and Beautiful, fragrances et cosmétiques Prestige

SURVÊTEMENTS
CHAUSSURES
ACCESSOIRES,
CEINTURES, ÉCHARPES
ET CHAPEAUX
SOUS-VÊTEMENTS, BAS
ET TENUES DE NUIT

*Marchandise à prix régulier, articles en solde exclus

POUR HOMMES, DAMES, ENFANTS

HEURES D'OUVERTURE SAMEDI

Carlingwood et St-Laurent 12h 30 à 18h
Les Galeries de Hull 8h 30 à 17h

SEARS

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS
VENDONS PARTOUT AU PAYS

LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1
DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA

CENTRE DES KENMORE,
DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts le samedi 11 nov. de 12h 30 à 18h 00. Les Galeries de Hull ouvert de 8h 30 à 17h 00. Téléphonnez Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1989, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 11 nov., tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.